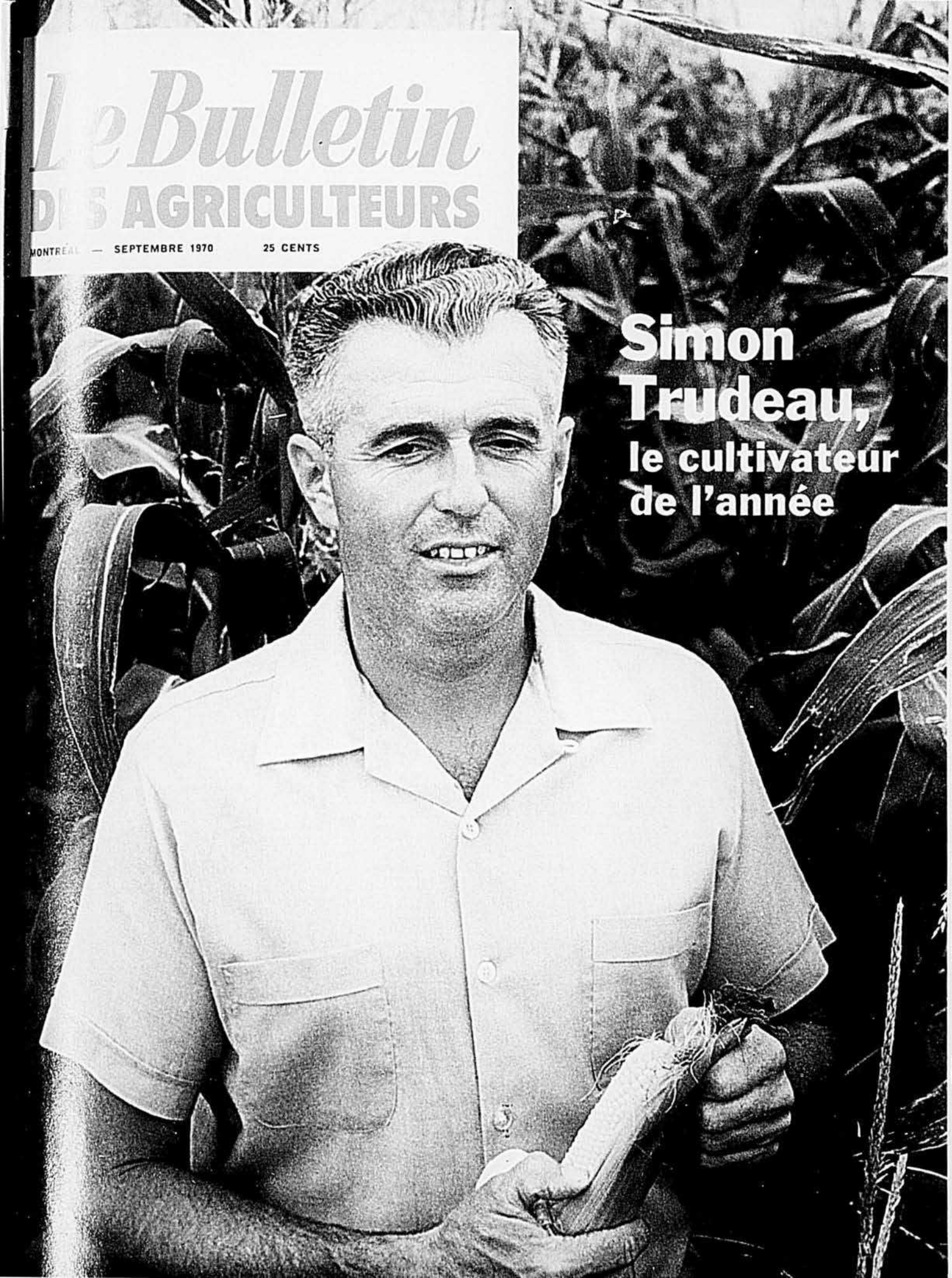
Le Bulletin
DES AGRICULTEURS
MONTRÉAL — SEPTEMBRE 1970 25 CENTS



Simon Trudeau, le cultivateur de l'année







Quel service procure autant pour si peu?

En deux mois, l'électricité lave pour vous 3 600 assiettes, verres et tasses ainsi que des milliers d'ustensiles.
Elle grille 480 tranches de pain. Nettoie, sèche et repasse plusieurs centaines de pièces de linge.

Oui, en deux mois l'électricité fait tout cela pour vous et même plus. Tout cela pour à peine 25 cents par jour.

L'électricité se réserve les corvées.
L'électricité, c'est le confort total à la portée de tous.

Hydro-Québec

scorpion

GRAND CHAMPION

AUX 24 HEURES DE MONTPELLIER '70



Scorpion a récolté les plus grands honneurs avec un MODÈLE ORDINAIRE! Pas une formule modifiée comme beaucoup de ses compétiteurs . . . mais une Scorpion à la portée de tout le monde. **Preuve éclatante de qualité, de robustesse, d'endurance, de supériorité.**

Une coupe profilée, 20 modèles différents, un choix de moteurs variant entre 275 cc et 793 cc, voilà la Scorpion '71! Une ligne et une chenille nouvelles, un carter de chaîne moulé, un indicateur d'essence et un nouveau capot basculant, voilà quelques-unes des nombreuses caractéristiques qu'offrent les modèles 1971 des autos-neige Scorpion! Voyez-les dès maintenant chez le concessionnaire de votre région. Si vous ne le connaissez pas ou si vous désirez une franchise pour votre région, remplissez le coupon ci-dessous et postez-le à Agri-Tech Inc., distributeur exclusif pour le Québec et les Maritimes.

agri-tech inc.

2025, chemin Chambly, Longueuil, Qué.
(514) 674-4967

☐ Je désire obtenir des renseignements sur une franchise Scorpion.

☐ Veuillez m'indiquer le nom du dépositaire Scorpion de ma région.

NOM _____

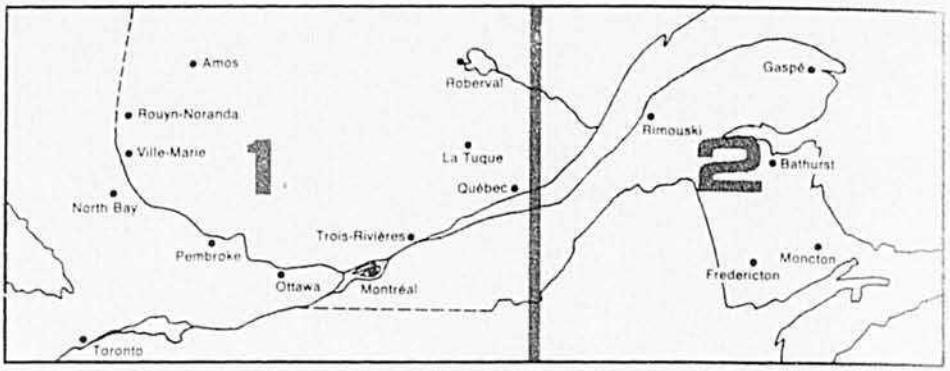
ADRESSE _____

VILLE _____ COMTÉ _____

TÉL. _____

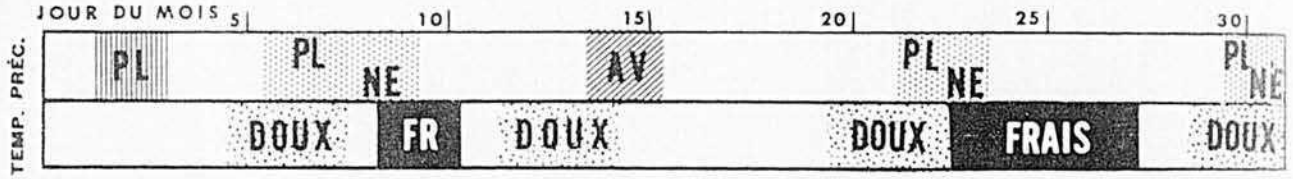
nos pronostics d'octobre

RÉSUMÉ : La moyenne des températures prévue pour octobre sera au-dessus de la normale dans le sud-ouest du Québec et elle sera près à légèrement moins élevée dans l'est. Vagues de froid vers le 9 et autour du 24 entrecoupées de brèves périodes de temps doux, surtout dans l'ouest de la province. Plusieurs jours de beau temps au cours des quinze derniers jours. Le total des précipitations sera beaucoup plus élevé dans quelques régions du sud-ouest de la province et près de la normale dans la plupart des autres régions. Les précipitations seront particulièrement abondantes vers le 8 et du 22 au 24.



NOTE : Ces pronostics ont été préparés à l'aide du compilateur électronique UNIVAC. L'expérience a prouvé qu'ils étaient justes dans la grande majorité des cas. Les précipitations et le degré de température ne sont pas nécessairement prévus pour votre ferme mais pour votre région. Par exemple, si on prévoit du soleil ou des précipitations entre le 9 et le 12 du mois, cela ne veut pas dire que ces conditions prévaudront continuellement durant ces jours.

1



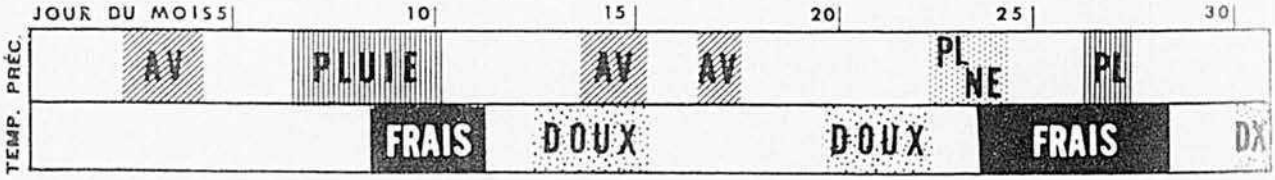
RÉGION DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE : On prévoit un mois d'octobre très pluvieux. Les précipitations pourraient atteindre plus de 4 pouces. Elles seront légères et dispersées au début du mois, suivies de précipitations abondantes mêlées d'un peu de neige entre le 6 et le 9. Pluies légères le 14 et le 15. Beau par la suite. Une autre tempête le 22 et le 23. Pluie mêlée de neige légère les deux derniers jours. La moyenne des températures sera près à légèrement plus élevée que la normale. Le mercure atteindra probablement 60° durant quelques jours vers le 6 et le 13. Froid vers le 10 avec 20°. Froid entre le 23 et le 27 avec des températures nocturnes de 10° à quelques occasions.

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS : La température et les précipitations seront au-dessus de la normale. Pluvieux vers le 2 ; par la suite, le ciel s'éclaircira et il fera plus doux. Pluies abondantes pendant quelques jours entre le 6 et le 8 ; des températures nocturnes avec 30° suivront. Le temps se réchauffera pour atteindre 70° entre le 12 et le 15 ; pluies légères le 14 et le 15. Une autre vague de temps doux vers le 19. Des précipitations abondantes le 22 et le 23 ; froid par la suite ; le mercure descendra autour de 20°. La température s'élèvera de nouveau les derniers jours du mois.

RÉGION DE MONTRÉAL ET DES CANTONS DE L'EST : La moyenne de la température sera d'un ou 2 degrés sous la normale en octobre. Temps assez chaud vers le 6, le 13 et le 20 (entre 60 et 70°). Froid le 23 avec des températures nocturnes marquant 20°. Les précipitations seront plus élevées en octobre. On en prévoit deux très abondantes : la première, entre le 7 et le 9, et l'autre, le 22 et le 23. Pluies légères les 2, 3, 14 et 15.

RÉGION DU LAC ST-JEAN — CHICOUTIMI : La température d'octobre sera légèrement plus froide que la normale. Vague de froid le 8 ou le 9 avec des températures nocturnes qui atteindront le point de congélation. De nouveau froid du 24 au 27 avec 10°. Doux avec 60° entre le 12 et le 15, du 19 au 22 et à la fin du mois. Les précipitations seront au-dessus de la normale. Beau au début du mois. Pluies abondantes mêlées parfois d'un peu de neige entre le 6 et le 9. Pluvieux le 14 et le 15. Plusieurs jours de beau temps au cours des deux dernières semaines du mois. On prévoit cependant une tempête du 22 au 24. Pluie légère le 30 et le 31.

2



GASPÉSIE ET NOUVEAU-BRUNSWICK : On prévoit des précipitations près de la normale dans ces régions. Quelques averses le 3 et le 4. Beaucoup de pluie du 7 au 10. Averses dispersées du 14 au 17, suivies de quelques jours de beau temps. Pluie mêlée de neige le 23 et le 24. D'autres pluies le 27. Le thermomètre descendra près du point de congélation au cours de la nuit, vers le 10. Froid entre le 21 et le 28 (10 à 20°). Doux entre le 13 et le 15 et du 20 au 22 (60 à 70°).

* Préparés exclusivement pour Le Bulletin des Agriculteurs par Irving P. Krick Associates, Inc. Il est interdit de reproduire ces pronostics ou d'en faire un usage commercial sans autorisation écrite.

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS, 5670, rue Chauveau, Montréal 426. Un magazine mensuel fondé en 1918.
La Compagnie de Publication Rurale Inc. détient des droits réservés sur tout ce qui est publié dans Le Bulletin des Agriculteurs. Abonnement : $2.00 pour un an, $3.00 pour deux ans, $4.00 pour trois ans, $5.00 pour 5 ans, payable d'avance. Les renouvellements doivent être signés du nom et des mêmes initiales apparaissant sur la bande d'adresse, afin de prévenir la duplication. Les abonnés en donnant leur changement d'adresse devront aussi mentionner leur adresse précédente et l'adresse du nouveau bureau de poste. Courrier de la deuxième classe — Enregistrement no 0068. Dépôt légal. — Bibliothèque nationale du Québec.

"Avant d'utiliser l'huile à chauffage Shell, j'avais des tas de problèmes avec mon brûleur. Avec Shell, fini les ennuis!"

André Bellefroid, fermier éleveur dans le comté de Missisquoi, P.Q. décida il y a deux ans de chauffer sa maison avec l'huile à chauffage Shell.

Pourquoi a-t-il décidé de devenir client de Shell?

"En plein hiver, j'avais ennui après ennui . . . Il a fallu changer 3 fois de brûleur—le même hiver. Et j'ai dû payer pour!"

Et maintenant?

"Maintenant je n'ai plus de problème. L'huile est propre, ça brûle bien—c'est bien simple, j'ai pas à m'en occuper."

Et le service?

"Ça, l'homme de la compagnie Shell, il connaît son affaire. L'huile est livrée sans qu'on s'en occupe."

Voilà comment l'huile à chauffage Shell tient au chaud, André Bellefroid, sa femme, ses trois enfants, et leur chat!

Tout l'hiver. Sans ennuis.

Economiquement.

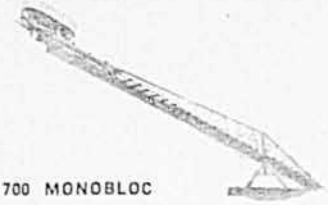
Service à la ferme

SHELL



Safeway

ÉQUIPEMENTS DE FERME



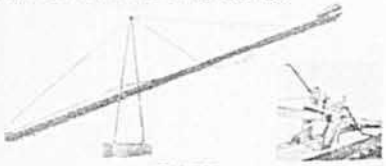
PM 700 MONOBLOC

LES ÉLÉVATEURS MOBILES SAFEWAY...

1 —
Eliminent le pilier de ciment sous la partie mobile.

2 —
Facilitent la circulation autour de l'élévateur

3 —
Conçues de façon à éliminer tous les liens après la grange.



PM-500

Dû au parfait équilibre de ces élévateurs, le pivotement de la partie mobile se fait à l'aide de treuils et cable d'acier seulement.

CHAÎNE DÉMONTABLE... DE LA MAILLE RONDE



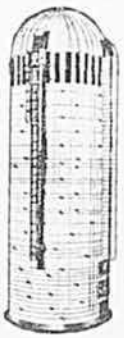
CH-400

BOULONS ISOLÉS DE L'URINE



PORTÉE PARFAITE DE LA MAILLE RONDE





LE SILO

CARACTÉRISTIQUES DE LA DOUVE VIBRÉE SAFEWAY:
Le ciment, coulé dans chaque moule, et vibré par un appareil à haute fréquence élimine tous les trous d'air qui pourraient y demeurer. Pour donner une plus grande résistance au béton, ces douves sont séchées à la vapeur. Les douves ainsi obtenues résistent à un minimum de 4500 lb au po. car.
Les mortaises de la douve solidifient le silo.





LA CIE SAFEWAY ÉQUIPEMENT LTÉE
CP 28, Rougemont, Qué.

Le Bulletin DES AGRICULTEURS

SEPTEMBRE 1970 — 53e ANNÉE — PUBLIÉ LE 25 DU MOIS

AGRICULTURE

Télé-Bulletin 8
Le ministre de l'Agriculture soulève un coin du voile — *Moïse Cossette, agronome* 10
Simon Trudeau, le cultivateur de l'année — *Moïse Cossette, agronome* 13
Fait-on de la recherche agricole au Québec ? — *J.-B. Roy, agronome* 18
Le maïs humide, une assurance de plus — *Moïse Cossette, agronome* 20
Protection des cultures — *Thomas Simard, agronome* 23
Aviculture — *P.-H. Marsot, agronome* 26
Production laitière — *Jean-Paul Lemay, agronome* 34
Productions animales — *Jean-Paul Lemay, agronome* 41
On peut diminuer les pertes dans un silo horizontal — *Florian Bernard, agronome* 44
Rapport des juges du concours du Mérite agricole 1970 48
Machinerie et construction — *Jean-Marie Fortin, agronome* 87

CHRONIQUES

Nos pronostics d'octobre 4
Dates à retenir 42
C'est nouveau ! 54
Le Bulletin sportif — *André Trudelle* 57
Le cultivateur devant la loi 82
Onésime — *Albert Chartier* 92
Séraphin — *Claude-Henri Grignon* 98

ARTICLE ET NOUVELLE

La saison 1970-71 à la télévision 46
L'homme de Puttuâluk — *Yves Thériault* 59

VOTRE DOMAINE MADAME

Engagement personnel — *Alice Ber* 67
Pleins feux sur les ceintures (couture) — *Yvonne A. Cloutier* 68
Plats "petit budget" (cuisine) — *Charlotte Cantin* 70
Heureux compromis de la mode, un poncho "canadien" (tricot) — *Marcelle Therrien* 72
Fantaisies et cadeaux (patrons) 78 et 79
L'éducation aujourd'hui — *Réal Bertrand* 80
Parlons des nappes — *Alice Ber* 81
Le courrier — *Alice Ber* 90

NOTRE PAGE COUVERTURE

Nous avons insisté pour photographier le lauréat de la médaille d'Or 1970, Simon Trudeau, dans son champ de maïs, cultivé pour fin d'ensilage et pour son grain. Cette culture couvre chez lui 80 arpents. Voir notre reportage aux pages 13, 14, 15, 16. (Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Paul Taillefer)

MME LUCILLE FONTAINE DAVIS — présidente

CLAUDE CHOQUETTE, AGRONOME — rédacteur en chef
MOÏSE COSSETTE, AGRONOME — rédacteur
ALICE BER (JEANNE GRISÉ-ALLARD) — rédactrice féminine

Collaborateurs :
JEAN-MARIE FORTIN, J.-B. ROY, JEAN-PAUL LEMAY, GASPARD LALANDE, P.-H. MARSOT

JACQUES LAUZON — directeur de la publicité

Conçue par les grands spécialistes Nuffield de Grande-Bretagne, voici la nouvelle série des robustes tracteurs...

LEYLAND 1970



NUFFIELD 384

Le plus puissant—puissance au frein de 70 CV pour les gros travaux—offre un grand nombre de caractéristiques.

NUFFIELD 344

Livre pour livre, le plus robuste des poids moyens—économique, avec une puissance au frein de 55 CV.

NUFFIELD 154

Une puissance au frein de 25 CV pour des performances variées—maniable, compact, robuste.

BRITISH LEYLAND **TRACTEURS LEYLAND**

Allez voir votre concessionnaire Leyland/Nuffield.

70-H16F

VOICI LE NOUVEAU VIDEUR de SILO SEMI-SUSPENDU WIC 7000



Ce VIDEUR s'adapte à n'importe quel silo, soit en ciment coulé, bois, douves de ciment ou acier.



Le SOUFFLEUR à quatre palettes intégré à la chaine est d'une grande économie d'énergie ce qui le rend supérieur aux autres principes conventionnels. A remarquer que chaque fois qu'un couteau d'alimentation arrive au souffleur, vous avez une palette de chaque côté du couteau qui éjecte le matériel dans la chute.

Pour informations, écrivez à :
WIC INC., Wickham, Cté Drummond, Qué.

NOM .....

ADRESSE .....

Marque de silo que vous possédez : .....

GRANDE VENTE DE SOUDEUSE "LINCOLN"

VOTRE DERNIÈRE CHANCE D'ACHETER VOTRE SOUDEUSE À UN PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION



Cette machine coupe, perce, chauffe et soude tous les métaux.

Nous disposons dans notre entrepôt à Montréal de 243 machines à souder "LINCOLN" 225 ampères toutes équipées avec ventilateur, 35 pieds, cable-poignées — casque-prise de courant — rodes à sruder.

ENTIÈREMENT GARANTIE

Pour seulement $144.50 chacune

Exempt de taxe fédérale pour ferme
Taxe provinciale obligatoire.
Nous avons aussi des soudeuses 180 ampères toutes équipées à $129.50 plus taxe provinciale.
Cette offre est valable pour une durée limitée vue la grande demande de cette machine. Ces prix, toutefois, ne nous permettent pas de faire de démonstration sur place.

ENFIN ... le premier livre en français sur la soudure publié par le Ministère de l'Education du Service des Cours par Correspondance. Ce livre de 378 pages et 369 photos, vous donne toutes les indications sur les secrets de la soudure et la réparation de la machinerie. Ce volume est indispensable à tout cultivateur, soudeur, étudiant, mécanicien. Ce volume vaut un cours de soudure.
Prix spécial pour cultivateur $7.50
Commandez-le dès aujourd'hui.
Nous acceptons seulement les commandes postales ou directement à notre entrepôt à Montréal.
Satisfaction garantie ou argent remis.
Notre service est assuré dans toute la province.

OUTILLAGE MONTREAL TOOLS
5580, rue de Castille, Montréal-Nord 459 • Tél.: 322-2531

Veuillez m'expédier avec garantie
- ☐ Soudeuse 180 ampères LINCOLN toute équipée à $129.50 plus taxe $10.36
- ☐ Soudeuse 225 ampères LINCOLN toute équipée à $144.50 plus taxe $11.56
- ☐ Livre en français sur la soudure à $7.50
- ☐ Ci-joint chèque certifié ou mandat-poste
- ☐ Expédiez C.O.D. payable sur livraison

Nom .....

Bureau de poste .....

Rang .....

Comté ..... Prov. .....

Grandeur de terre cultivée pour exemption de taxe fédérale .....

Postez ce coupon aujourd'hui même.

télé-bulletin

APRÈS LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, l'Ontario vient d'imposer un contrôle sur les ventes de poulets de gril. D'autres provinces suivront. Ces mesures sont la conséquence directe des restrictions imposées par la Fédération des Producteurs d'oeufs du Québec (FEDCO) et font suite au jugement rendu dans la cause CAQ vs FEDCO. Elles affectent surtout le Québec qui exportait de 25 à 30% de ses poulets de gril ailleurs au pays, dont 20% en Ontario. Au cours des dernières semaines, le prix du poulet de gril a baissé de 2 cents la livre sur le marché de Montréal. Ca ne va pas bien du tout!

DANS LES OEUFS, ÇA NE VA PAS mieux, même avec notre plan conjoint en vigueur depuis quatre mois. Les oeufs du Québec se vendent de moins en moins, demeurent dans les entrepôts et leur qualité est à la baisse. Les gens directement intéressés à la production et à la commercialisation veulent qu'une décision soit prise en haut lieu pour régler le problème une fois pour toutes. Souhaitons que les plans conjoints à venir n'aspireront pas à tout contrôler, de la production à la consommation.

L'ENTREPOSAGE DU MAÏS-GRAIN sur la ferme sera une nécessité cette année. On prévoit une récolte de 6 millions de minots, des 86,000 acres ensemencées dans Québec. La moitié a été cultivée pour des fins commerciales et on croit que les débouchés ne seront pas des plus intéressants en octobre et novembre.

LES PRIX DU MAÏS-GRAIN étant actuellement de $0.70 à $0.80 le cent livres plus élevés que ceux de l'orge et du blé, les meuniers auront tendance à utiliser plutôt l'orge et le blé dans leurs moulées. Les producteurs qui comptaient sur ce marché devront s'organiser pour entreposer leurs récoltes de façon à l'écouler plus lentement.

Voici un autre gagnant qui emploie Nutrite



Roger Lefort, l'un des gagnants du Concours provincial de maïs-grain du Québec déclare:- "Si j'ai obtenu d'aussi bons rendements avec ma culture de maïs-grain l'an passé, c'est surtout grâce à la qualité des engrais chimiques que j'ai employés—naturellement, c'était des engrais NUTRITE. Avec NUTRITE, j'ai obtenu un rendement de 128 minots à l'acre, alors que la moyenne de la région a été inférieure à 100 minots".

Ce gagnant du concours de maïs exploite une ferme à St-Chrysostome, à 25 milles de Montréal. Il a fait son cours d'agriculture à l'Ecole de Ste-Martine, et en 1968, il a suivi un cours de technologie en Sols. Il s'y connaît en fertilisation! La BROCKVILLE CHEMICAL est heureuse d'être associée aux succès de cet autre gagnant.

Comme Monsieur Lefort, Soyez gagnant avec Nutrite.

1 Parce que les engrais chimiques NUTRITE TROIS-ETOILES et CINQ-ETOILES sont MAXI-EQUILIBRES. Les éléments majeurs et mineurs qu'ils contiennent satisfont les besoins des plantes les plus exigeantes.

2 Parce que les engrais chimiques NUTRITE TROIS-ETOILES et CINQ-ETOILES sont SYNCHRONISES. Ils alimentent les plantes au rythme de leurs besoins.

Joignez la famille des GAGNANTS NUTRITE. Votre représentant NUTRITE vous renseignera et vous offrira un service d'analyses complet et suivi.

BROCKVILLE CHEMICAL INDUSTRIES LIMITED

la main de confiance . . . NUTRITE

Au 15e anniversaire de "Les Engrais Chimiques du Québec Inc."

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE SOULÈVE UN COIN DU VOILE

par Moïse Cossette, agronome

L'Association des manufacturiers d'engrais chimiques, qui a nom "Les Engrais Chimiques du Québec Inc." et qui groupe les fabricants d'engrais chimiques et leur personnel technique, tenait en fin d'août sa réunion au Manoir Richelieu de Pointe-au-Pic, dans le comté de Charlevoix.

Cette réunion annuelle, qui est toujours à caractère technique et scientifique, prenait cette année une couleur particulière. En effet, il s'agissait du quinzième anniversaire de la fondation de l'association et on avait décidé de souligner l'événement par un programme plus élaboré, par l'invitation de plusieurs personnages de marque et par l'attribution de plaques souvenirs à tous ceux qui, depuis 1955, ont présidé à sa destinée.

De toutes les conférences éminemment instructives que la quarantaine de participants a pu entendre, nous ne voulons retenir pour le moment que celle du ministre de l'Agriculture, M. Normand Toupin, dont les propos ont pris à notre sens un intérêt tout à fait particulier. En somme, ses propos ont ouvert la porte à la spéculation, relativement au rôle que son ministère semble entendre jouer dans l'édification de l'agriculture de demain.

La fin du régime des mesures d'assistance ?

Louant les bienfaits de la fertilisation et l'effet d'entraînement produit par Les engrais Chimiques du Québec Inc. au cours de ses quinze années d'existence, le ministre a abordé le sujet de la subvention que son ministère accorde, depuis 1960, à l'achat d'engrais chimiques, dans le but d'en encourager la consommation. On sait que tout cultivateur peut recevoir jusqu'à $100 de subvention sur l'achat de sa provision annuelle de fertilisants.

"Ce programme d'aide à la fertilisation des terres, a-t-il dit, coûte annuellement de trois à trois millions et demi de dollars, soit de trente à trente-cinq millions de dollars en dix ans. En 1970, n'y a-t-il pas lieu de s'interroger sur l'opportunité de cette mesure dans les années à venir et de se demander bien honnêtement si les quelques millions de dollars affectés chaque année à cette mesure ne pourraient pas être utilisés à des fins différentes ?"

Puis il a continué :

"Avec vous tous je sais que l'octroi agricole est entré dans nos moeurs et qu'il ne sera pas facile de l'en sortir. Mais cette apparente difficulté ne peut justifier l'immobilisme. En ce qui concerne l'aide à l'achat et au transport des engrais chimiques, par exemple, les formules actuelles d'octroi pourraient facilement disparaître pour laisser place à une aide plus dynamique, rajeunie et mieux adaptée, le jour où dans les cadres d'un programme agricole global, on se sera entendu sur une alternative plus réaliste. Loin de se scandaliser de tels réajustements, il faudrait y voir un effort d'adaptation aux conditions changeantes de notre agriculture et à l'évolution des besoins de nos exploitants agricoles."

Pour qui s'arrête à lire entre les lignes, il devient évident que le Ministre de l'Agriculture s'apprête à recommander l'abandon des octrois et subventions, du moins ceux qui ont trait à l'achat des engrais chimiques, pour les remplacer par une politique plus logique et plus réaliste. Dans le cas des engrais chimi-

(suite à la page 38)

(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Moise Cossette)



Lors de sa réunion annuelle tenue au Manoir Richelieu, en fin d'août, l'industrie des engrais chimiques a élu le nouveau conseil d'administration de son association : Les Engrais Chimiques du Québec Inc. Il pose ici en compagnie du nouveau ministre de l'Agriculture, M. Normand Toupin. Ils sont, de gauche à droite : Maurice Hardy, directeur technique et secrétaire; Charles Séguin, trésorier; Jean Leclerc, vice-président; Jacques Bélisle, directeur; le ministre Normand Toupin; Guy Gubbay, directeur exécutif; André de Chevigny, président; Arthur O'Donoughue, responsable du comité agronomique; Maurice Lavallée, directeur et J.-G. Charbonneau, ancien président et directeur. N'apparait pas sur la photo, René Reid, responsable du comité de publicité.

Aucun autre broyeur-mélangeur ne se vide aussi vite ni va aussi loin.



Voici le champion 1970. Sa nouvelle vis de déchargement est une des raisons de sa supériorité. Large de 8 pouces, elle remonte les aliments et les dégorge à toute vitesse.

Si vous choisissez la goulotte rabattable de 17 pieds (ci-dessus) vous atteindrez plus loin qu'avec tout autre modèle. (Il s'agit, en réalité, de deux vis en une: lorsque la rallonge de 7 pieds est repliée, la goulotte de base décharge la mouture à 10 pieds.)

Cette machine est également imbattable par la qualité du broyage et du mélange. Elle traitera avec la même efficacité tout type de matière que vous voudrez bien lui confier. La vis verticale assurera la parfaite homogénéité du mélange.

Vous avez besoin d'un broyeur-mélangeur? Ne manquez pas d'aller voir celui-ci chez votre dépositaire New Holland. Un simple coup d'oeil vous convaincra mieux qu'un long discours.

Division New Holland de la Sperry Rand Canada Limited.

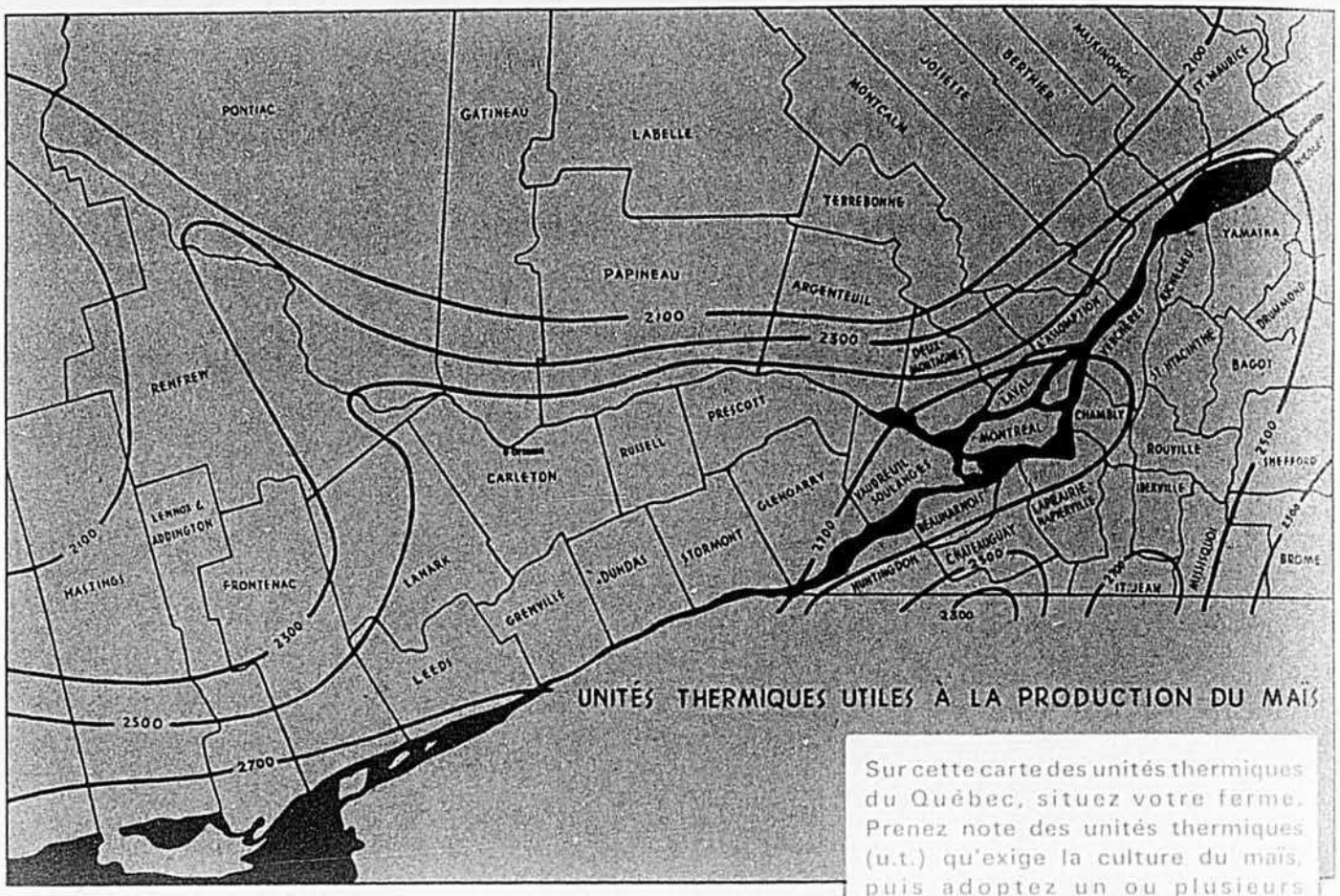
SPERRY RAND

NEW HOLLAND

Réalisation pratique • sûreté de fonctionnement

75 années au service de l'agriculture — 1895-1970

Comblez vos besoins d'unités thermiques avec le maïs-ensilage DEKALB "fait sur mesures"



Sur cette carte des unités thermiques du Québec, situez votre ferme. Prenez note des unités thermiques (u.t.) qu'exige la culture du maïs, puis adoptez un ou plusieurs hybrides parmi ceux recommandés ci-dessous.

Si les u.t. de votre région vont de:	choisissez parmi les hybrides suivants.
1900 à 2500	Hâtif—DK-22 Moyen—007 Tardif—XL-301
2500 à 2700	Hâtif—XL-301 Moyen—45 ou XL-304 Tardif—XL-15a
2700 à 2900	Hâtif—45 ou XL-304 Moyen—XL-15a Tardif—XL-24
2900 à 3100	Hâtif—XL-15a Moyen—XL-24 Tardif—XL-316

Selon cette carte, choisissez vos hybrides payants

DeKalb confère aux hybrides les propriétés qui conviennent aux conditions et aux exigences de culture du maïs de votre région, notamment la saison de végétation, mesurée en unités thermiques. Après avoir déterminé les unités thermiques de votre région sur la carte, vous pouvez choisir un ou plusieurs hybrides DeKalb pour faire des profits.

Les bovins laitiers et de boucherie tirent bon parti de l'efficacité alimentaire supérieure des variétés DeKalb. Les Hybrides XL, courts et résistants, vous donnent un ensilage riche en grain et bondé d'énergie. D'autres variétés DeKalb assurent le maximum de tonnage à l'acre. Avec plus de tonnage et d'UNT, on réalise plus de profits.

Mettez toute la science du maïs à votre service grâce aux hybrides DeKalb. Pour vous renseigner à fond, voyez votre concessionnaire DeKalb ou téléphonez à Pierre Caron, Chambly (514) 658-6776; Roland MacGregor, Chatham (519) 354-8145 ou Stan Smith, Innerkip (519) 469-3527.

HYBRIDES XL DEKALB

PLUS DE PRODUCTEURS ADOPTENT DEKALB *QUE TOUTE AUTRE MARQUE*

par Moïse Cossette, agronome

simon trudeau

le cultivateur de l'année





Les honneurs du concours du Mérite Agricole vont cette année à un jeune homme de 42 ans : Simon Trudeau, du rang des 24, à Beloeil, non loin de Montréal, qui a mis 19 ans à édifier l'entreprise rentable dont il avait rêvé et à conquérir la médaille d'or du Mérite Agricole qu'il a toujours convoitée.

Il brûle les étapes, accédant au titre de Commandeur de l'Ordre de Mérite Agricole dès sa deuxième tentative. Dixième dans la section Médaille d'Argent en 1965, son organisation belle et bonne amène dans le comté de Verchères, pour la première fois dans l'histoire de ce concours, la plus haute décoration à laquelle un cultivateur du Québec puisse aspirer.

(voir pages suivantes)

(Photos, Le Bulletin des Agriculteurs par Moise Cossette)

simon trudeau

le cultivateur de l'année

Dans le rang des 24, presque à la croisée de la Montée des 42, à mi-chemin entre la ville de Beloeil et la route Transcanadienne, on a vite reconnu la ferme que les juges du concours du Mérite Agricole ont placé en tête de liste : un ensemble impeccable, une immense bâtisse encadrée de deux grands silos en douves de béton, une maison proprette disparaissant sous des saules qu'on dirait centenaires, une maison et des dépendances d'ancien style, à pignon, en parfaite condition, du gazon à profusion, des arbustes et des fleurs, une piscine, enfin un coup d'oeil qui respire l'aisance, la détente, la fierté de son bien, la joie de vivre.

Les gens qui y demeurent, Simon Trudeau, son épouse et ses trois enfants sont à l'image de ce décor. Lui a 42 ans et ses enfants sont respectivement 17, 16 et 11 ans.

Gens de belle personnalité, on les verrait à l'aise dans n'importe quel milieu. Ils ont cependant choisi l'agriculture, ils sont fiers de leur profession, fiers de leurs réalisations et très satisfaits de leur sort.

Sans le déclarer et sans même qu'on n'ait besoin de le lui demander, il devient vite évident que le chef de la communauté est conscient de ce que représente une Médaille d'Or et qu'il en avait fait un objectif à atteindre, après avoir atteint celui de la rentabilité.

Par delà les abords de la ferme, de chaque côté de la route, des champs absolument plats, non clôturés pour la plupart, des fossés profonds, des tapis de luzerne, des champs de maïs uniformes et exempts de mauvaises herbes. Au loin, derrière la grange-étable, un troupeau de vaches, rien d'autre. Et partout, la toile de fond est un champ de maïs.

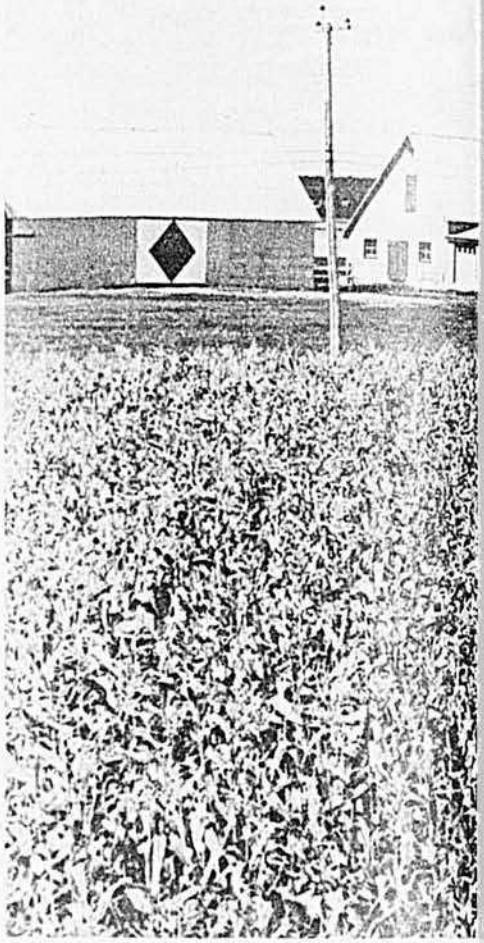
L'envers de la Médaille d'Or 1970

L'entreprise qui a valu à son propriétaire le plus haut pointage dans l'échelle du concours du Mérite Agricole est une entreprise des plus saines, des plus simples, des plus efficaces, des plus modernes. Si elle a des échéances financières à rencontrer, par suite des dernières immobilisations, il semble bien qu'elle soit en mesure d'y faire face allègrement parce que ses revenus sont élevés.

Elle est une ferme exclusivement laitière, produisant de façon économique plus de 600,000 livres de lait par an, avec un cheptel comptant présentement 95 têtes de bétail de race Holstein dont près de la moitié est de race pure. Les 56 laitières en faisant partie ont produit en moyenne en 1969, selon les chiffres officiels, 11,678 livres de lait chacune. On y fait du contrôle laitier officiel depuis un an et demi seulement.

C'est peut-être sous l'angle efficacité que l'entreprise est le plus remarquable : efficacité de la main-d'oeuvre, efficacité du capital investi, efficacité des champs.

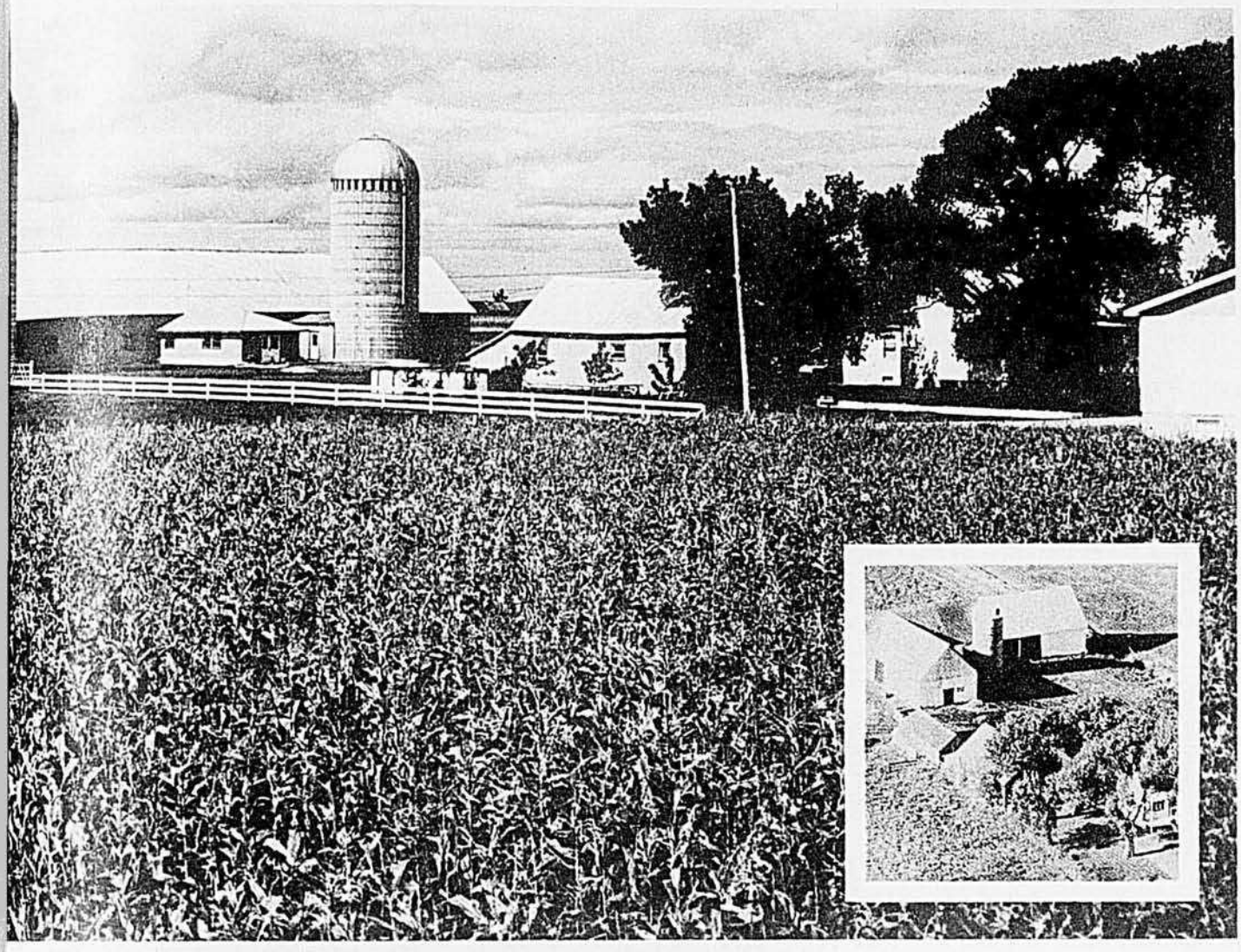
Le résultat final est, comme il se doit, un revenu net intéressant ou un "salaire de l'exploitant" élevé; c'est ce qu'indique l'analyse électronique faite de toutes ses opérations dans le cadre du "Groupe d'Etude en Rentabilité Agricole" dont M. Trudeau fait partie. En fait, ce salaire est voisin du salaire moyen

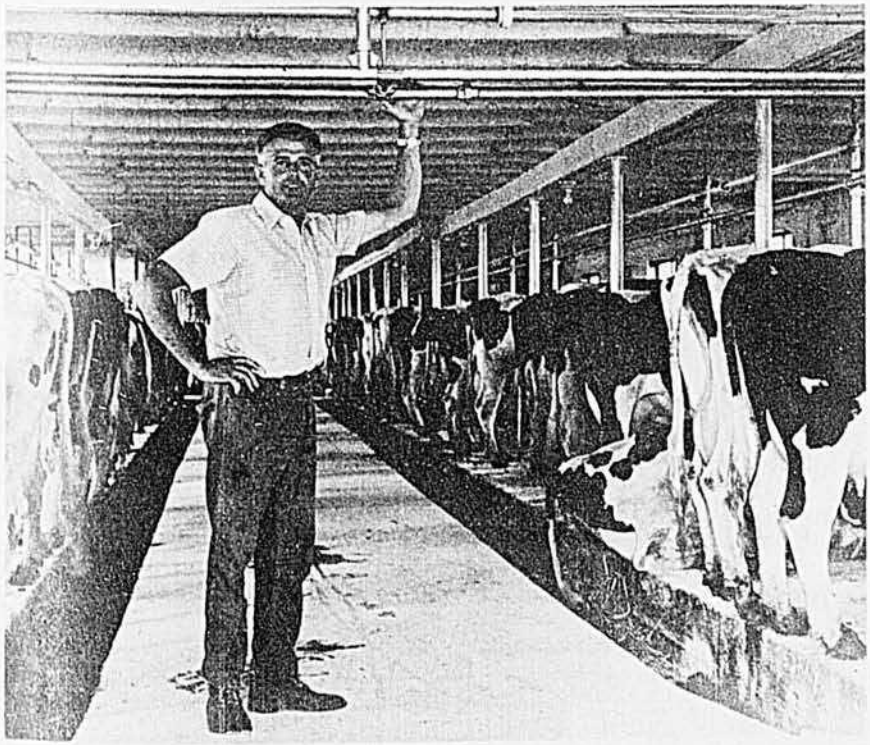


Tel est l'air qu'a l'ensemble de ferme chez le lauréat de la Médaille d'Or aujourd'hui et, en médaillon, hier en 1952. Tout y est; on y voit même un coin de la nouvelle maisonnette construite pour loger l'employé permanent. Du maïs comme celui-ci, M. Trudeau en cultive sur 80 arpents.



Voici l'équipe de direction dans le bureau aménagé pour la tenue des livres; à cette équipe du début s'ajoute maintenant Denis, l'aîné qui porte grand intérêt à l'entreprise.





La photo parle par elle-même : l'intérieur ne dément pas l'agréable impression que laisse l'extérieur; on voit ici le lauréat et sa source de revenus. Chacune a produit 11,678 livres de lait en 1969.

du groupe de tête, soit des meilleurs exploitants inscrits au même cercle de gestion.

Elle est une ferme à deux hommes: M. Trudeau et un employé permanent, qu'il loge d'ailleurs dans une maisonnette moderne, construite le printemps dernier. De plus, l'ainé des fils, qui porte à toutes les phases de l'entreprise un intérêt édifiant, apporte déjà une aide appréciable même s'il est encore aux études; il semble vouloir prendre la relève et apporter un complément de technique à celle que son prère a apprise au contact surtout des agronomes qu'il a côtoyés; ceci est sans doute le résultat de l'estime dont jouit la profession agricole dans le milieu familial et ajoute à la valeur de la Médaille d'Or 1970. Ainsi organisée sous le rapport de la main-d'oeuvre, chaque paire de bras peut avoir ses congés et ses vacances presque statutaires.

→

simon trudeau

le cultivateur de l'année

La ferme du lauréat présente une particularité : l'argent investi dans le fond de terre est minime par rapport à l'immobilisation totale. M. Trudeau ne possède en propre que 90 arpents de terre; il en cultive pourtant près de 250 arpents.

Située en partie dans les limites de la ville de Beloeil et non loin d'autres centres urbains, le sol y est très dispendieux et les fermes sans bras nombreuses... pour le profit d'un Simon Trudeau qui sait voir où son intérêt se trouve. Il loue des terres depuis 14 ans, toujours avec bail de cinq ans.

Une ferme à base de luzerne et maïs

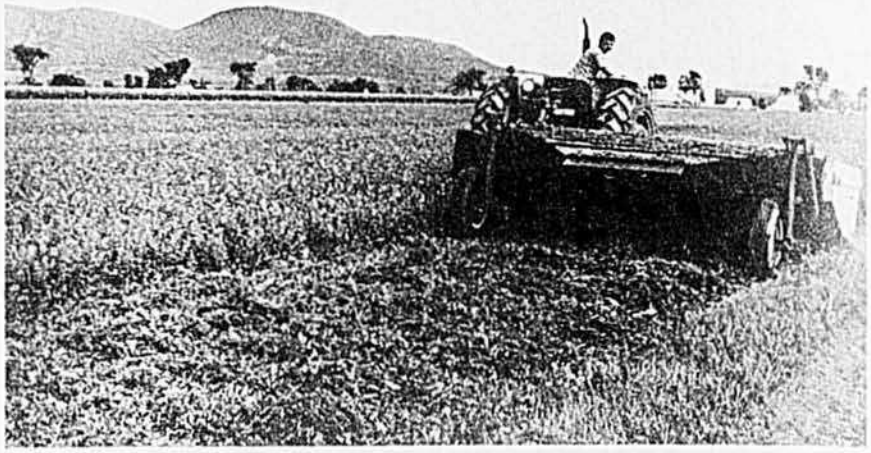
Le sol de cette ferme est excellent. Argileux et friable sur la plus grande partie de ce que cultive le lauréat, il est naturellement fertile. Il est aussi bien drainé, par fossés évasés et planches arrondies.

On n'y pratique que trois cultures : la luzerne, le maïs et les céréales.

Les céréales y sont un mal nécessaire. Pour tirer le meilleur parti possible de cette année de transition entre le maïs et la luzerne, le lauréat Trudeau sème l'avoine Garry en mélange avec le blé Selkirk et il a recours tous les deux ans à de la semence de qualité certifiée.

Les céréales couvraient une étendue d'une trentaine d'arpents en 1970. Par contre, 80 arpents étaient consacrés à la culture du maïs; c'est une étendue respectable. M. Trudeau a toujours pratiqué l'ensilage du maïs, depuis ses débuts. Ce qu'il a changé est ceci : il cultive des variétés plus hâtives (on peut en voir 3 différentes dans ses champs), il fertilise plus généreusement quoique encore modérément (200 livres à la volée avant le hersage et 200 livres dans le semoir), il a troqué le silo de bois pour deux grands silos en douves de béton, d'une capacité de 650 tonnes, il a remplacé le sarcleur pour les herbicides et il a modifié ses principes en matière de

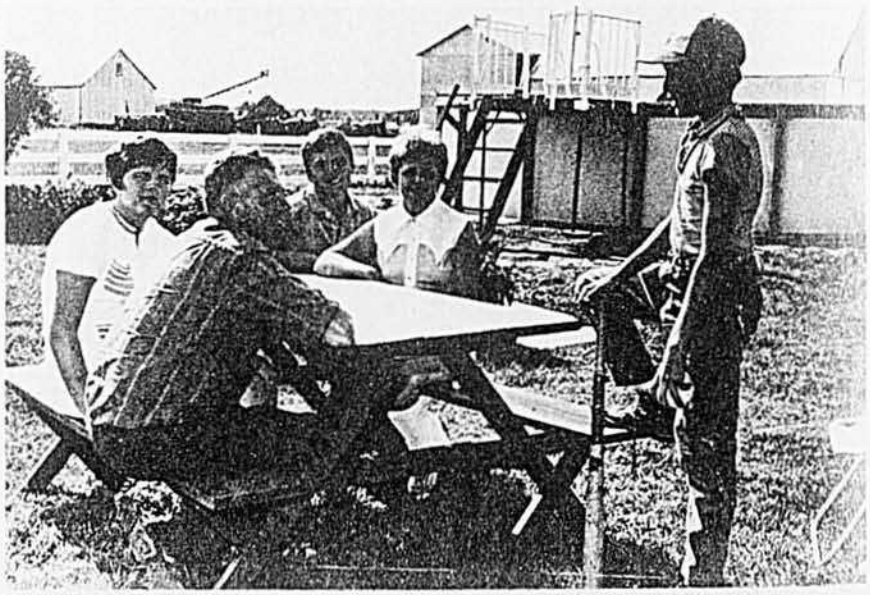
(suite à la page 31)



Simon Trudeau sait implanter et faire durer des pleins champs de luzerne, comme celui-ci, qui en est à sa troisième coupe. C'est Denis à l'appareil. A noter la toile de fond : un champ de maïs et le mont Beloeil.

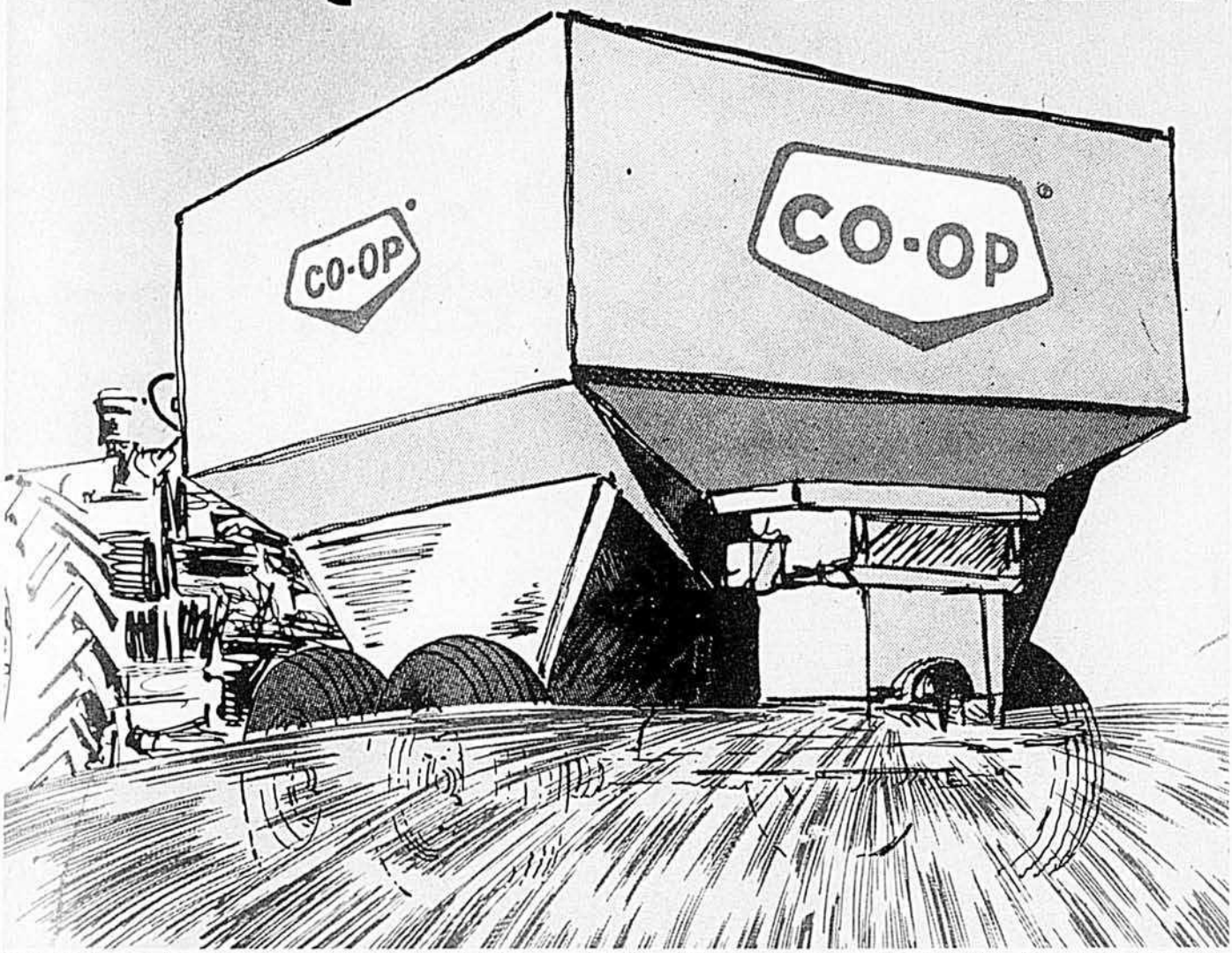


Voici l'équipe d'exécution, discutant sans doute d'un problème de drainage pendant que le bulldozer est en train de le solutionner : Denis, le fils aîné, le lauréat modèle 1970 et Gaétan Dubé, l'employé permanent.



C'est l'heure de la détente. La famille est au grand complet : Odette (16 ans), M. Trudeau, Denis (17 ans), Madame Trudeau, Michel (11 ans). Les Trudeau ont su se donner du confort; la piscine et les trois tracteurs en font foi.

POURQUOI PLUS TARD?



FERTILISEZ MAINTENANT!

L'enfouissement des engrais chimiques phosphatés et potassiques CO-OP, à cette période de l'année, est une excellente pratique culturale qui bénéficie à tous les sols et à toutes les cultures.

LES ESCOMPTES D'AUTOMNE RENDENT VOTRE ACHAT D'ENGRAIS CHIMIQUES DOUBLEMENT AVANTAGEUX!

CULTURES	APPLICATION EN SURFACE (à l'acre)	ENFOUISSEMENT AVEC LA CHARRUE (à l'acre)
CÉRÉALES — ORGE — AVOINE		Sol léger: 400 lb/0-15-30 Sol lourd: 400 lb/0-20-20
PRAIRIES	300 lb/0-15-30	
PÂTURAGES — ÉTABLIS	300 lb/0-15-30	
PÂTURAGES — À ÉTABLIR EN 1971		300 lb/0-15-30
MAÏS, GRAIN ET ENSILAGE		400 lb/0-15-30
POMMES DE TERRE		400 lb/0-15-30

Les spécialistes CO-OP en fertilisation sont à votre service.
Communiquez aujourd'hui avec le gérant de votre Meunerie CO-OP.

Souvenez-vous: "Rien ne sert de courir, il faut fertiliser à temps".

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

Service des Moulées & Fertilisants

4394, rue St-Ambroise, Montréal, P.Q. **St-Romuald, Cté Lévis, P.Q.**

Fait-on de la recherche agricole au Québec?

Source de solutions à de multiples problèmes de notre agriculture, la recherche a pris le départ au Québec. On y consacre aujourd'hui plus d'un demi-million par année. Espérons que cette marche va s'accentuer.

J.-B. Roy, agronome

On parle beaucoup de recherches agricoles. On en admet de plus en plus la nécessité. On réclame des crédits sans cesse plus élevés à leurs fins. Mais fait-on de la recherche au Québec ?... La publication récente, par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, du 13e rapport annuel sur les recherches agronomiques apporte quelques éléments de réponse à la question.

Ce rapport contient, pour l'année 1967/1968, le sommaire des résultats des travaux subventionnés par le Conseil des recherches agricoles, un organisme consultatif du Ministère, rattaché au service de la Recherche. Il a pour mission de diriger et de coordonner la recherche dans la province.

Au Québec, la recherche en agriculture est surtout pratiquée par les universités, par le gouvernement du Canada et par le gouvernement provincial. Dans l'état actuel de la recherche chez nous, il convient de signaler l'oeuvre du Conseil qui, par ses crédits et son influence, contribue à accroitre les travaux et l'esprit de recherche dans les institutions agricoles du Québec. Par ailleurs, il facilite les études de spécialisation en vue d'un degré supérieur en sciences agricoles, maitrise et doctorat.

Depuis sa fondation, en 1947, le Conseil a octroyé $3.4 millions en subventions de recherches. Sa contribution annuelle, d'une vingtaine de mille dollars au début, a été portée à $100,000 il y a une dizaine d'années et elle atteint maintenant le demi million de dollars. Aux subventions de recherches s'ajoutent les bourses d'études supérieures. En vingt ans, la somme octroyée à cette fin totalise $1.4 million. De l'ordre de quelque $16,000 par année au début, elle a été de $153,000 en 1968/1969, après avoir atteint un sommet de $172,000 l'année précédente.

Le rapport de 1967/1968 nous apprend que ces $172,000 ont été consacrés à l'attribution de 100 bourses d'études supérieures dont 35 à des fonctionnaires. Cette somme comprend aussi des dépenses de $9,210 occasionnées par l'organisation de cours de recyclage en collaboration avec l'Université Laval. Cent soixante-deux fonctionnaires en ont bénéficié. Au cours de l'année, mentionne également le rapport, cinq boursiers ont obtenu le diplôme de doctorat ès sciences et quatre celui de la maitrise ès sciences.

Au sujet des subventions et crédits de recherches, le document révèle que le Conseil a affecté une somme de $501,490 à l'exécution de 139 travaux de recherche. De cette somme, un montant de $496,950 a été versé sous forme de subventions de recherches aux universités pour le soutien de 122 travaux. Le reste, soit $4,500 a été accordé sous forme de crédit de recherches pour l'exécution de 17 travaux à la faculté de Médecine vétérinaire et aux instituts de technologie agricole.

Laval et Macdonald

En novembre 1968, le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation annonçait que la faculté d'Agriculture de l'Université Laval bénéficierait, en 1968/1969, de subventions de recherches au montant de $483,425 ainsi réparties : $225,075 pour 65 travaux de recherches effectués par les professeurs de la Faculté; $60,000 pour défrayer les dépenses occasionnées par l'utilisation de la Station à des fins de recherches; $154,350 pour le maintien de la Sta-

(suite à la page 47)

ENSEMBLE GÉANT

d'outils et de clés à douille de 97 PIÈCES

3 comprenant 3 Rochets Réversibles

Vous recevez tout ce qui est illustré—coffre métal à outils 2 pièces avec plateau—jeu de 12 douilles de ½"—jeu de 9 douilles de ⅜"—jeu de 9 douilles de ¼"—un adaptateur de ½" x ¾"—jeu de 18 clefs à combinaisons—jeu de 18 clés à 6 pans—jeu de 5 clés à bouts ouverts estampées—jeu de 5 tournevis interchangeables plus 1 adaptateur pour douilles de ¼"—jeu de scie à métaux et lames de 14 pièces—1 lime de contact—1 outil pour l'écartement des électrodes de bougies et 1 calibre d'épaisseur—y compris 3 rochets réversibles du meilleur acier chromé à alliage de molybdène qui soit—une aubaine vraiment hors pair!

Seulement 39.95 aucun acompte

AUCUN ACOMPTE
COMMANDEZ DÈS MAINTENANT!

OUTILS REVENUS, TRAITÉS ET TREMPÉS PAR VOIE THERMIQUE!

JEU DE 12 DOUILLES DE ½"

JEU DE 9 DOUILLES DE ⅜"

JEU DE 9 DOUILLES DE ¼"

ROCHET POUR ENTRAÎNEMENT CARRÉ DE ½" AVEC POIGNÉE À MANCHON EN CAOUTCHOUC

3 rochets réversibles le meilleur acier chromé à alliage de molybdène qui soit

UNE AUBAINE VRAIMENT HORS PAIR!

1 ADAPTATEUR DE ½" x ¾"

JEU DE 18 CLÉS À COMBINAISONS

JEU DE 18 CLÉS À 6 PANS

1 OUTIL POUR L'ÉCARTEMENT DES ÉLECTRODES DE BOUGIES ET 1 CALIBRE D'ÉPAISSEUR

JEU DE SCIE À MÉTAUX ET LAMES DE 14 PIÈCES

1 LIME DE CONTACT

JEU DE 5 CLÉS À BOUTS OUVERTS ESTAMPÉES

COFFRE MÉTAL À OUTILS 2 PIÈCES AVEC PLATEAU 19¼" x 6" x 4½"

JEU DE 5 TOURNEVIS INTERCHANGEABLES PLUS 1 ADAPTATEUR POUR DOUILLES DE ¼"

PARFAITS POUR LES RÉPARATIONS À LA MAISON, À LA FERME, AU MAGASIN, SUR LE BATEAU ET SUR LA VOITURE.

GARANTIE

Les 97 pièces sont entièrement garanties contre tous défauts de fabrication et de main-d'oeuvre. Nous garantissons le remplacement gratuit de toute pièce qui s'avérerait défectueuse au point de vue matières premières ou main-d'oeuvre.

236-B-2370

PEOPLES CREDIT JEWELLERS, Service de comptoir postal, 1121 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, P.Q.

Messieurs: Veuillez me faire parvenir, port dû, la TROUSSE D'OUTILS À DOUILLE DE 97 PIÈCES, À 39.95. Le mode de paiement sera le suivant:

☐ 39.95 ci-inclus ☐ 39.95 contre remboursement

☐ 4.00 par mois pendant 10 mois et un paiement final de 3.88 (Frais administratifs de 3.93 compris)

Les habitants de Québec doivent ajouter 8% pour la taxe provinciale.

No de compte chez Peoples s'il y a lieu

VEUILLEZ ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES ET REMPLIR TOUS LES DÉTAILS DEMANDÉS

M
Mme
Mlle

(NOM) (AUTRES INITIALES) (NOM DE FAMILLE)

PRÉNOM DE L'ÉPOUX TÉLÉPHONE

ADRESSE No. APP. OU B.P.

VILLE ZONE ou R.R. PROVINCE

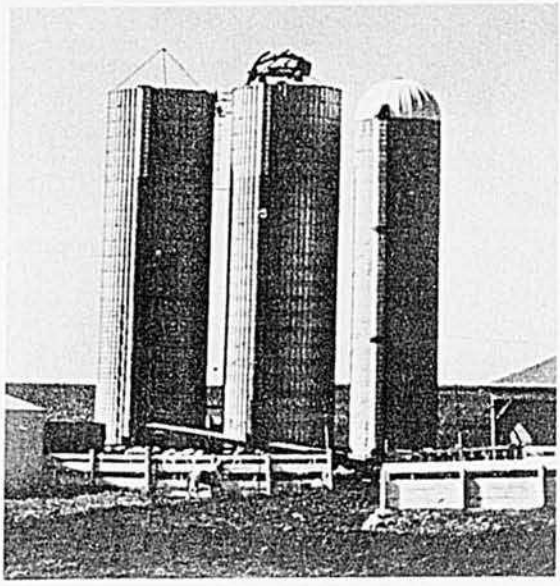
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

PEOPLES CREDIT JEWELLERS

SERVICE DE COMPTOIR POSTAL—1121 OUEST RUE STE-CATHERINE, MONTRÉAL, P.Q.

POSTEZ CE COUPON DÈS AUJOURD'HUI OU RENDEZ-VOUS AU MAGASIN PEOPLES CREDIT JEWELLERS LE PLUS PROCHE

Le silo de droite sert à l'entreposage du maïs humide et les deux autres à celui des fourrages. Ainsi seront un jour organisées, dans les régions propices à la culture du maïs, les fermes laitières progressives.



(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Moïse Cossette)

LE MAÏS HUMIDE, une assurance de plus

par Moïse Cossette, agronome

Au lieu de le faire sécher on peut entreposer le maïs (égrené ou épis entiers) dans des silos, avec le pourcentage d'humidité qu'il a au moment de la récolte. La méthode est avantageuse, particulièrement sous nos conditions.

Nos lecteurs assidus se souviendront encore de la série d'articles que Le Bulletin des Agriculteurs a publiée au sujet de l'agriculture du Wisconsin et de l'organisation de ses fermes laitières.

Ils se souviendront aussi que, en présentant leurs fermes laitières actuelles comme devant être les nôtres de demain, nous avons cité en exemple et montré en photos des organisations bien précises, espèces de prototypes de ce que sera chez nous, dans un avenir plus ou moins rapproché, la ferme laitière qui aura voulu aller de l'avant. Entre autres particularités, cette ferme de l'avenir aura trois silos. Un de ces silos sera réservé à l'entreposage du maïs humide, que les Américains appellent "wet corn".

Qu'est-ce que le maïs humide ? C'est tout simplement du maïs-grain comme celui que l'on produit cette année dans le Québec sur plus de 100,000 acres. C'est du maïs-grain que l'on met dans un silo lors de la récolte, au lieu de le faire sécher artificiellement tout de suite ou à l'air libre dans les "cribs".

Ce maïs humide porte son nom; son pourcentage d'humidité est celui qu'il avait au moment de la récolte, soit aux environs de 35%, plus ou moins selon le degré de maturité des épis. A un tel taux, il ne pourrait pas se conserver tel quel ailleurs que dans un silo, où il se conserve par fermentation. Nous n'éliminons pas la possibilité de le conserver sans le faire sécher, en faisant usage de ce nouveau produit chimique qu'est l'acide propionique; les informations sûres nous manquent pour nous prononcer sur l'économie de ce dernier mode de conservation.

Il est deux sortes de maïs humide : le maïs entier, épis compris, et le maïs égrené. Quelle que soit la forme sous laquelle on décide de l'entreposer, le maïs est moulu grossièrement lors de sa mise en silo. Le maïs entier convient à l'alimentation des bovins et le maïs égrené à celle des porcs. C'est d'ailleurs presque exclusivement dans l'alimentation des porcs que le maïs humide a jusqu'ici trouvé des adeptes dans le Québec. Mais la pratique viendra même chez les producteurs de lait, parce que son économie est prouvée.

Une pratique définitivement avantageuse

En industrie laitière, le maïs humide a une place qui lui est propre, en ce sens qu'il ne remplace pas les autres aliments produits sur la ferme; il les complète en contribuant à réduire le coût de production du lait par la réduction des achats de concentrés. Il ne remplace pas, par exemple, l'ensilage de foin ou de maïs. Par comparaison à ce dernier type d'ensilage, il est tout simplement beaucoup plus riche et c'est ce qui lui donne une place de choix.

Le maïs humide présente encore plusieurs avantages qui le feront sans doute s'installer graduellement sur nos fermes laitières sises dans nos régions propices à la culture du maïs de même que sur nos fermes laitières situées en dehors de ces zones privilégiées mais qui voudront aller s'approvisionner en maïs au moment de la récolte, dans les zones qui peuvent en produire, pour l'entreposer dans leurs propres silos. Il semble que cette dernière possibilité mérite qu'on s'y arrête sérieusement; elle pourrait faire le profit des deux, autant du cultivateur qui produit le maïs que de celui qui l'achète.

Le maïs humide convient peut-être mieux, sous nos conditions, que n'importe quelle autre forme de maïs, particulièrement le maïs-grain qu'on fait sécher. En effet, la pratique du maïs humide représente une certaine assurance de récolte sous nos conditions plus ou moins sûres, assurance contre les gelées hâtives, assurance contre les mauvaises conditions de température de l'automne et les pertes qui en découlent, parce qu'elle permet une récolte plus hâtive.

(suite à la page 50)



Voici une famille bien de chez nous...

En 1971, Ski-Doo vous offre 27 modèles répartis en 7 séries. Voici comment trouver le modèle fait pour vous.



1. Vous pensez *luxe?* Voyez la série NORDIC: celle dont vous rêvez si vous aimez la puissance, le confort et l'élégance.

2. Vous pensez *action?* C'est OLYMPIQUE qu'il vous faut: légère, rapide et sûre, elle est presque méconnaissable en 1971, mais plus fringante que jamais.

3. Vous pensez *légèreté, simplicité, économie?* Pour vous, nous avons inventé ÉLAN: la motoneige compacte, vive, simple à conduire et entretenir . . . et si bon marché que bien des gens s'en offrent deux. $595 (démarrage manuel) ou $695 (démarrage électrique).

4. Vous pensez *vitesse?* T'NT est faite expressément pour les mordus de la vitesse. C'est l'endiablée qui vous garde "loin devant".

5. Vous pensez *course?* Réservée aux professionnels de la course, voici la fameuse motoneige BLIZZARD — déjà championne du monde et gagnante de plusieurs victoires retentissantes.

6. Vous pensez *travail?* Alors vous choisirez la robuste motoneige ALPINE à chenilles jumelées, qui fonctionne sans défaillance dans les conditions les plus rudes.

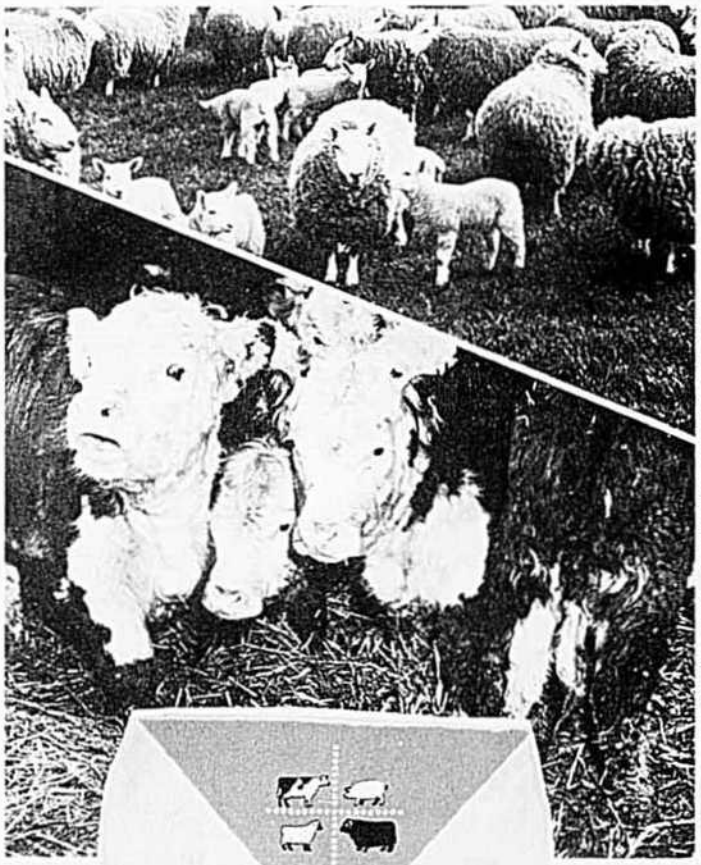
7. Vous pensez *confort?* Choisissez VALMONT, à chenilles jumelées. Stable et luxueuse, c'est une motoneige puissante, rapide et légère sur la neige.

...et chez nous, c'est ski-doo.

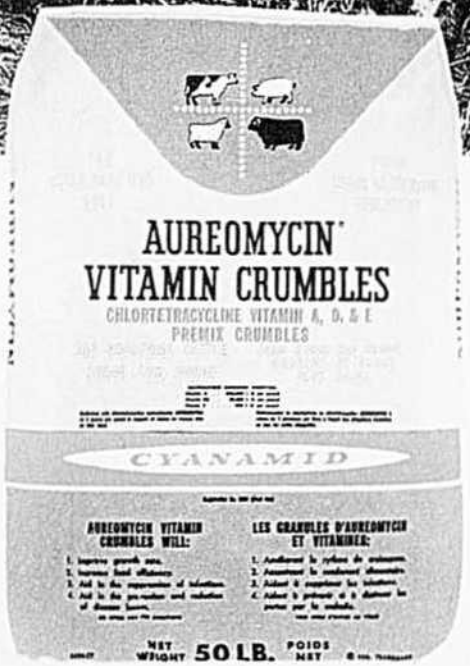
*Marques de commerce Bombardier Limitée © juillet 1971

contre le stress

Granules d'Auréomycine* et vitamines







Le stress que provoquent transport, sevrage, manipulation, vaccination et changements soudains de température peut vite susciter des maladies coûteuses chez les bovins, moutons et porcs.

LES GRANULES D'AURÉOMYCINE ET VITAMINES, mélangés à la moulée, aident les animaux à traverser ces périodes de stress et à reprendre plus vite leur appétit.

Procurez-vous des GRANULES D'AURÉOMYCINE ET VITAMINES additionnées de vitamines A, D_3 et E chez votre fournisseur de produits pour la santé des animaux.

CYANAMID

Cyanamid of Canada Limited

635 ouest, boulevard Dorchester
Montréal 101, Québec

*Auréomycine est la marque déposée de Cyanamid of Canada pour la chlortétracycline.

protection des cultures

L'entreposage des fruits et légumes

On doit entreposer fruits et légumes sous des conditions qui permettent de conserver aussi longtemps que possible leur belle apparence et leur valeur nutritive. Pour cela, il y a certaines généralités qu'il est bon de connaitre.

Les détériorations des produits entreposés sont de deux sortes : les premières sont d'origine physiologique et les secondes, d'origine parasitaire. Pour prévenir ces détériorations, il faut suivre certaines précautions que je décris brièvement, et que le lecteur pourra compléter en consultant la brochure no 1260 intitulée : L'entreposage des fruits et des légumes à la ferme et dans le commerce. On peut se procurer gratuitement cette brochure en s'adressant à la Division de l'Information, au ministère de l'Agriculture du Canada, à Ottawa.

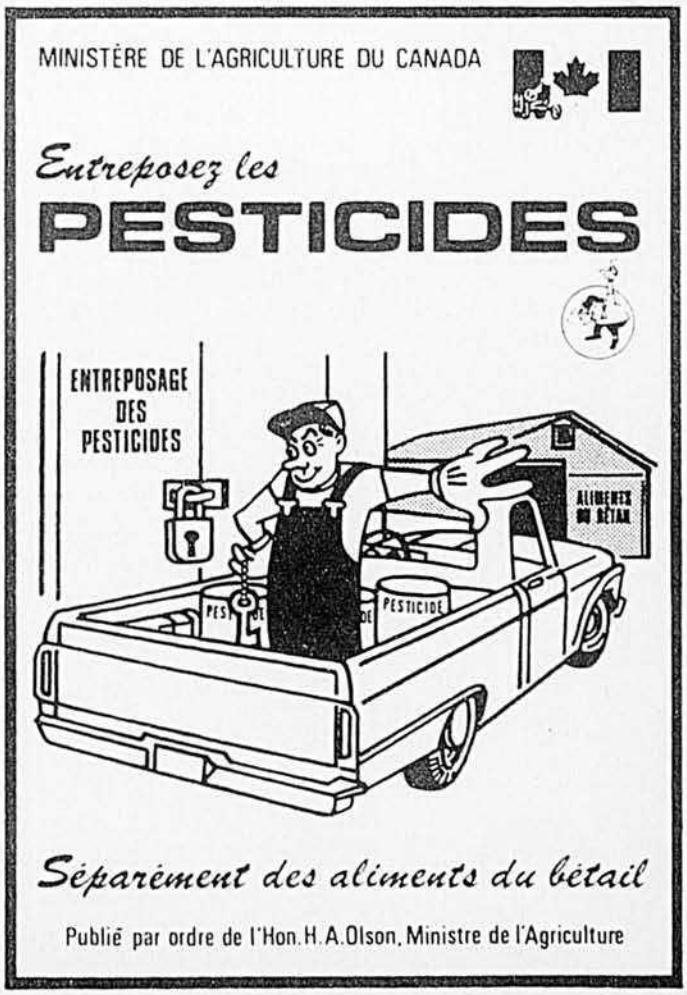
Détériorations d'origine physiologique

Légumes et fruits entreposés sont des organes vivants, c'est-à-dire qui ont besoin d'air pour respirer. Comme tout être vivant, ils perdent aussi du poids par évaporation d'eau. Pour prolonger leur vie en entreposage, il faut que l'environnement permette à ces fonctions vitales de se poursuivre, mais au ralenti. Pour y arriver, on maintient les produits au froid, généralement aux environs de 40°F. Il est important que la température d'entreposage soit aussi constante que possible. Si elle s'abaisse trop, il peut y avoir des dommages de gel. Si les variations sont trop grandes, il y aura condensation de l'humidité et risque accru de pourritures. A des températures trop élevées, la respiration est plus intense et l'oxygène peut devenir insuffisant dans les entrepôts mal aérés

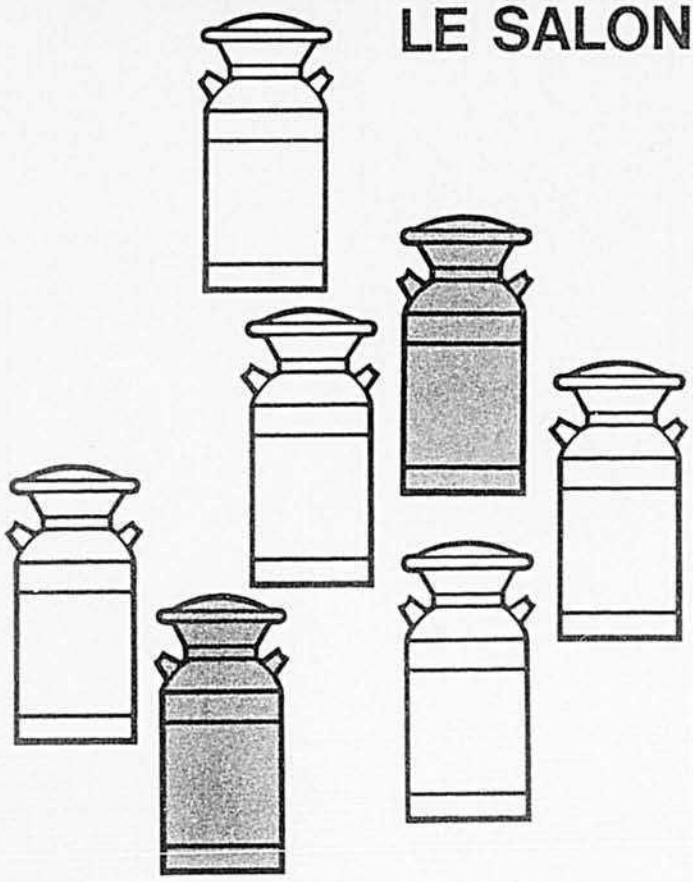
Le degré d'humidité est également important. En entrepôt sec, la transpiration des produits est trop forte et l'apparence en souffre : fruits et légumes ramollissent et deviennent plissés. Si l'humidité est trop élevée, les pourritures pourront se développer davantage. Le degré idéal d'humidité varie selon les produits. Petits fruits et légumes feuillus sont plus exigeants et demandent une humidité relative d'environ 80 ou 85%. Par contre, les légumes à peau épaisse s'accommodent mieux d'un degré plus faible d'humidité.

→





LE CONFORT! CE N'EST PAS SEULEMENT POUR LE SALON



C'est aussi pour la laiterie de ferme

Vous ! Avez-vous du confort dans votre laiterie ? Avez-vous une réserve suffisante d'eau chaude pour le lavage de tous vos appareils ?

Si c'est non, consultez immédiatement l'agronome de l'Hydro-Québec de votre région. Ce spécialiste vous renseignera sur le chauffe-eau électrique CASCADE, celui qui vous procure beaucoup d'eau chaude, celui qui récupère vite, celui qui est garanti pour dix ans. Il vous parlera aussi de la laiterie chauffée à l'électricité, la laiterie vraiment tempérée, celle dont vous avez toujours rêvé. L'agronome de l'Hydro-Québec vous dira qu'avec ce genre de chauffage économique vous travaillez avec plus d'aise et vous évitez tout danger de gel. Il vous indiquera comment rendre votre laiterie presque aussi confortable que votre salon.

N'oubliez pas, c'est un spécialiste. Et il connaît tous nos plans de financement.

L'électricité, le confort total...à la portée de tous.

Hydro-Québec

Détériorations d'origine parasitaire

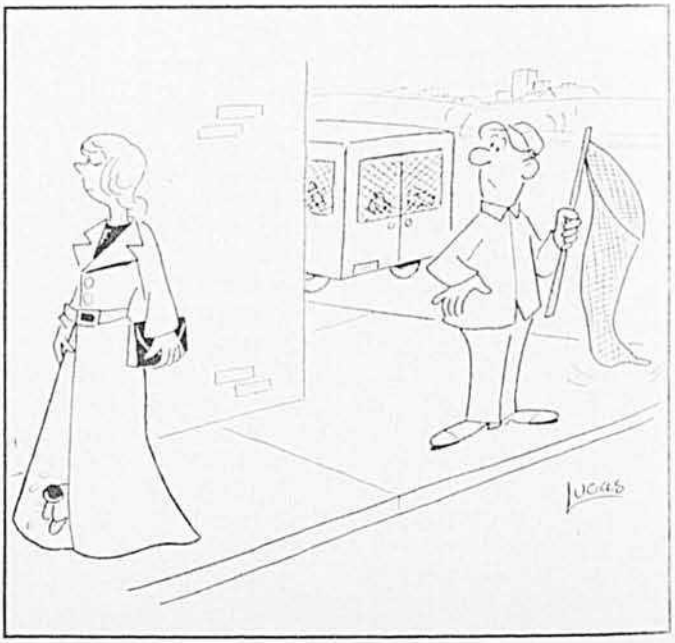
Ces détériorations prennent la forme de pourritures et de moisissures de diverses sortes. Elles sont causées par des microorganismes qui peuvent contaminer les produits au cours de la saison de végétation, lors de la récolte ou encore durant l'entreposage proprement dit. Pour prévenir ces pourritures d'entrepôt, il faut suivre les recommandations suivantes :

1 — Au cours de l'été, on doit appliquer les traitements recommandés contre les insectes et les maladies. Certaines maladies débutent en champ et dégénèrent en pourriture au cours de l'entreposage, par exemple le mildiou de la pomme de terre. Ou encore, des pourritures ou moisissures peuvent pénétrer les tissus à la faveur de lésions contractées durant l'été, comme c'est le cas pour les pommes tavelées.

2 — Lors de la récolte, il faut absolument veiller à éviter blessures et meurtrissures, principales portes d'entrée des pourritures d'entrepôt. En effet, les organismes responsables sont incapables, pour la plupart, de pénétrer épidermes et cuticules intacts.

3 — Il faut veiller à n'entreposer que des produits non seulement sains, dépourvus de blessures ou de meurtrissures, mais aussi rendus au degré voulu de maturité. Ce degré de maturité varie naturellement selon les espèces végétales. Des produits trop jeunes se conservent mal, parce que l'épiderme est trop mince, sujet aux blessures et donc aux pourritures, et n'offre pas assez de résistance à l'évaporation de l'eau.

4 — Enfin, les conditions d'entreposage ont un effet sur le développement des pourritures. Les basses températures en ralentissent le développement et une humidité trop élevée les favorisent. Comme je l'ai déjà mentionné, de trop grandes variations de la température favorisent également les pourritures en provoquant la conden-



sation d'eau à la surface des fruits et légumes. Une mauvaise circulation d'air peut aussi favoriser l'accumulation d'un excès d'humidité favorable aux pourritures et moisissures.

Thomas Simard, agronome

Avant les neiges, prévenez l'invasion par les mulots

A peu près tous les printemps, on peut observer dans les vergers les ravages causés par les mulots, sous forme d'écorce rongée sur les troncs et les basses branches des pommiers. Ces petits rongeurs prolifiques laissent également des traces de leurs activités, notamment dans les pépinières et aux abords des habitations. Arbres et arbustes de tout genre peuvent en effet servir à calmer leur appétit lorsque, vers la fin de l'hiver, ils n'ont rien d'autre à se mettre sous la dent.

Malheureusement, nulle méthode n'a encore été mise au point pour prédire, plusieurs mois à l'avance, ce que sera l'activité du mulot au cours de la mauvaise saison. C'est une tâche très difficile à réaliser parce que plusieurs facteurs complexes sont impliqués, notamment le niveau de la population des rongeurs durant l'été et leur taux de reproduction. Parmi les facteurs d'environnement, un parmi bien d'autres est totalement imprévisible : la hauteur de la couche de neige, qui peut annuler l'efficacité des protecteurs de tronc lorsque cette couche de neige dépasse le sommet des protecteurs.

Dans les circonstances, il ne reste qu'une chose à faire : ne pas prendre de risques inutiles et, tous les ans, surtout dans les grands vergers commerciaux, appliquer des mesures préventives contre les mulots. Ces mesures sont décrites dans la brochure du ministère de l'Agriculture sur la culture du pommier et peuvent être résumées comme suit :

1 — *Protection du tronc :* Pour protéger l'écorce du tronc dans les vergers commerciaux et surtout celle des jeunes pommiers, on entoure le tronc d'un grillage métallique ou d'un papier protecteur spécial manufacturé à cette fin. Pour être efficace, il faut que le protecteur soit bien installé. Pour cela, on enlève une bande de gazon tout autour du tronc et on enfonce le protecteur dans le sol, afin d'empêcher les rongeurs de pénétrer par en-dessous. Il faut cependant noter que certains hivers, lorsque la couche de neige dépasse le sommet du protecteur, les mulots peuvent quand même ronger l'écorce du tronc au-dessus du protecteur ou l'écorce des grosses branches de base qui arrivent en contact avec la neige.

Une autre façon efficace de faire la lutte aux mulots aux alentours des habitations privées est tout simplement de placer des trappes à souris dans les endroits qu'ils fréquentent.

(suite à la page 95)

STIHL Chain Saw (Canada) Ltée.
Siège social :
684 Trans-Canada, **Lauzon,** Québec
Tél : (418) 833-2164 - Télex : 011-3485
Bureau de vente et entrepôt :
147 Avenue Pacific, **Moncton,** N. B.
Tél : (506) 855-6140 - Télex : 014-2127

STIHL ®

Plus de pouvoir à la livre que toute autre marque dans cette catégorie.
La STIHL 050 AV,
la scie à chaîne des vrais professionnels.

Depuis l'apparition sur le marché de la 050 AV, il devient de plus en plus évident par la demande et sa popularité, que toute scie destinée à un usage quotidien dur et soutenu devrait posséder les mêmes caractéristiques que cette dernière. C'est-à-dire : puissance suffisante pour l'abattage de gros arbres tout en étant légère et maniable (21.5 lb). De plus confortable de sorte que l'opérateur ne ressente aucune fatigue (absence de vibration grâce à la poignée AV). C'est réellement une scie qui n'a rien à son épreuve et construite spécialement pour les professionnels, la 050 AV c'est la scie des hautes performances.



S. v. p., veuillez m'envoyer des dépliants sur vos scies à chaîne et vos produits industriels.
Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Province .....
B.A.

Foire Royale d'Hiver

du 13 au 21 novembre

VALEUR TOTALE DE PRIX: $225,000

DATE LIMITE DES INSCRIPTIONS: LE 10 OCTOBRE

Venez prendre part à l'allégresse et à l'esprit de compétition de la plus grande foire agricole qui soit, sous un seul toit. Venez voir le bétail, la volaille, les animaux familiers, les fleurs et les récoltes. Venez examiner les nombreux exhibits. Venez participer à l'atmosphère de fête du monde agricole, lors de la 42ème Foire Royale d'Hiver annuelle.

RÉSERVEZ MAINTENANT VOS BILLETS POUR LE CONCOURS HIPPIQUE!

Venez assister aux épreuves hippiques auxquelles des chevaux de championnat et des équipes internationales de saut rivalisent d'adresse pour remporter les prix les plus convoités du Canada. Voyez l'Equipe équestre du Canada, gagnante de la Coupe des nations, lors du Concours hippique mondial 1970, tenu en Europe. Ne manquez pas de venir. Ecrivez aujourd'hui même pour demander la feuille de commande des billets. Pour les listes de prix, les feuilles de commande des billets et tout renseignement, écrivez à:

W.P. Watson,
Gérant Général,
ROYAL WINTER FAIR
ROYAL COLISEUM
EXHIBITION PARK
TORONTO 2B,
ONTARIO

REPRÉSENTANTS DEMANDÉS

CLUB AUTOMOBILE CAA QUEBEC

fondé en 1912

ADHÉSION AU CLUB:
Service de voyages, réservation de toute sorte, documentation exclusive, dépannage, assurance-accident, cautionnement, etc.

ASSURANCE AUTOMOBILE:
Ristourne aux non – réclamants, facilités de paiement, sans intérêt, réglement de réclamation prompt et adéquat.

GARANTIE HEBDOMADAIRE : $100.

ÉCRIRE À:
J.-P. Pépin,
Le Club Automobile Québec,
La Compagnie d'Assurance du
Club Automobile de Québec,
871, Chemin Saint-Louis,
Québec (6e), P.Qué. — (No de tél.: (418) 681-8121)

aviculture



Les dindons, bien traités jusqu'à la fin

Aujourd'hui, nous considérons que la plupart des élevages de dindons sont vendus aux abattoirs, en suivant les cédules tracées, pour rendre les approvisionnements uniformes à l'année longue.

Les abattoirs s'occupent du ramassage et du transport des oiseaux en fournissant les cages, nettoyées et désinfectées, en nombre voulu et de dimensions requises pour le dindon.

L'éleveur doit donc se préparer en conséquence, en faisant jeûner ses oiseaux environ 12 heures avant l'expédition, tout en continuant à les abreuver pour faciliter le vidage de l'intestin.

La pratique, que certains éleveurs peu scrupuleux suivent par le gavage de leurs oiseaux au grain ou au gravier avant l'expédition, est néfaste à bien des points de vue. D'abord, les oiseaux souffrent davantage durant le transport, la mortalité et la perte en poids sont plus élevées et le saignage incomplet déprécie l'oiseau. Le contremaitre du département en question de l'abattoir constate rapidement ce truc d'élevage et en discréditera par la suite l'éleveur.

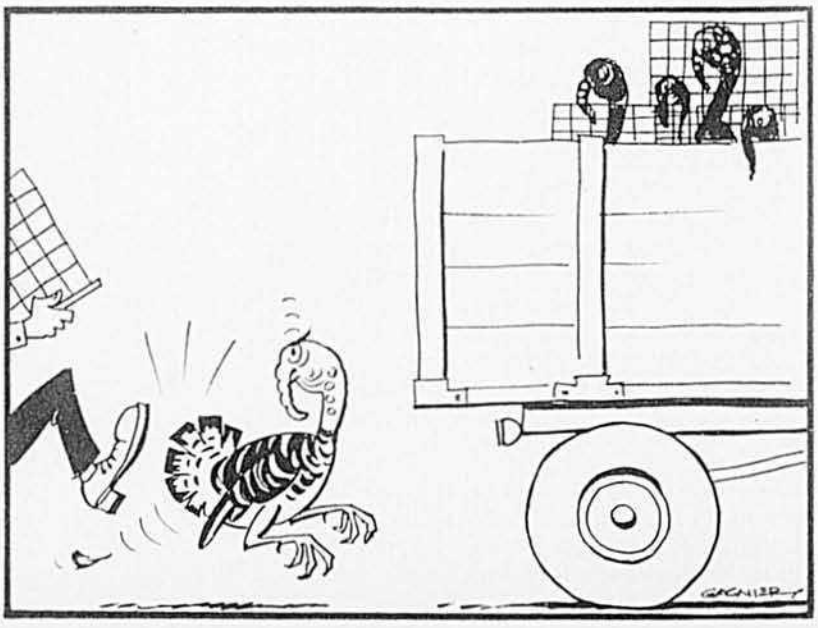
Le problème de la mauvaise saignée, des meurtrissures et du bris des membres chez le dindon devient de plus en plus grave aujourd'hui avec les élevages intensifs et hautement mécanisés et les difficultés d'avoir une main-d'oeuvre bien entrainée. Les meurtrissures demeurent une des principales causes de déclassement du dindon pour la majorité des troupeaux.

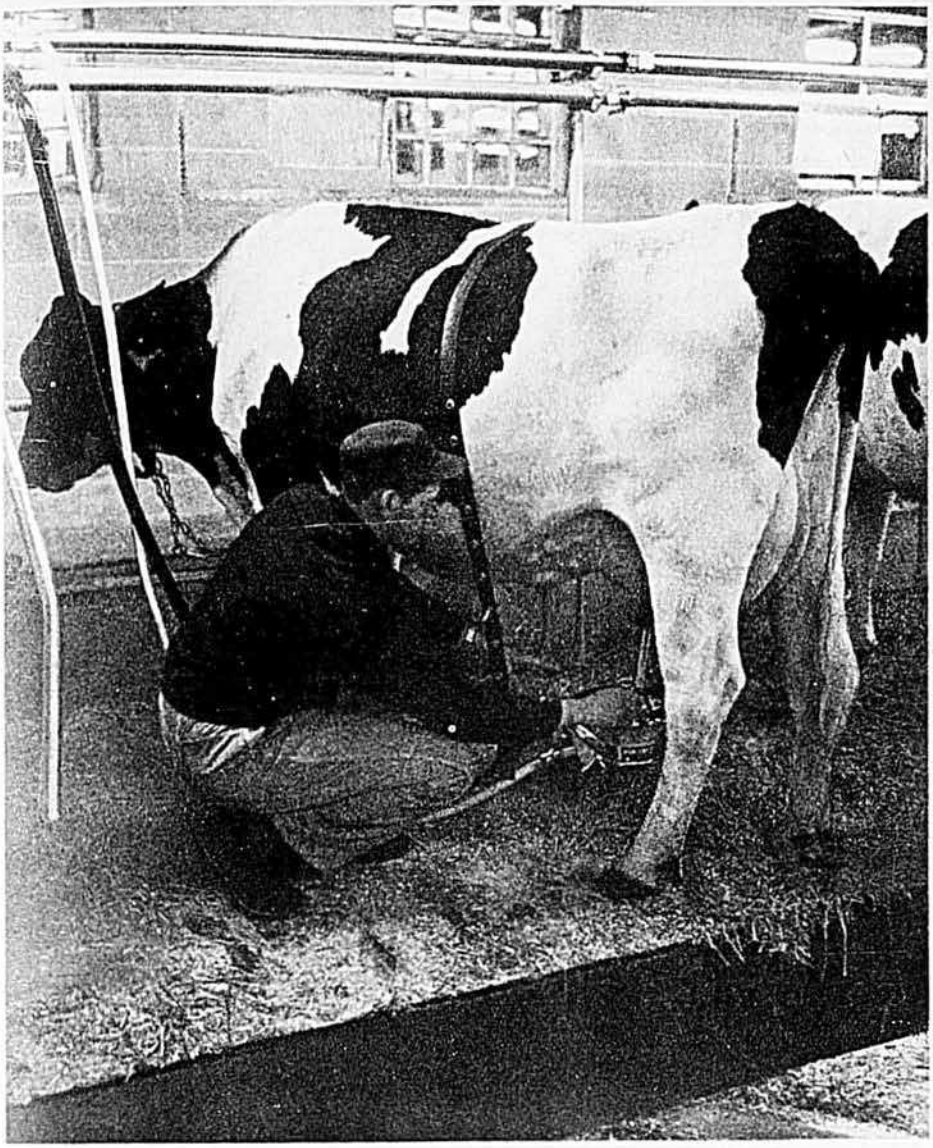
Il est assez difficile de déterminer exactement la part des responsabilités dans les pertes subies par le déclassement des oiseaux à l'abattoir.

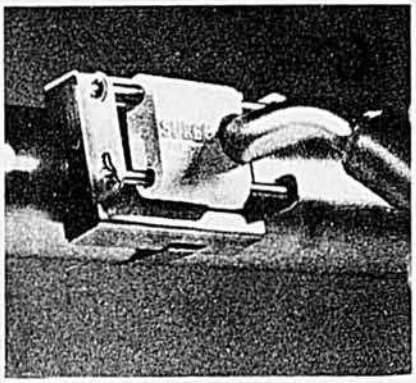
Cependant, l'éleveur qui veut obtenir le plus haut pourcentage possible d'oiseaux classés A, doit s'efforcer de protéger son troupeau contre ces troubles, non seulement durant toute la période de croissance, mais surtout au cours des dernières semaines précédant l'expédition.

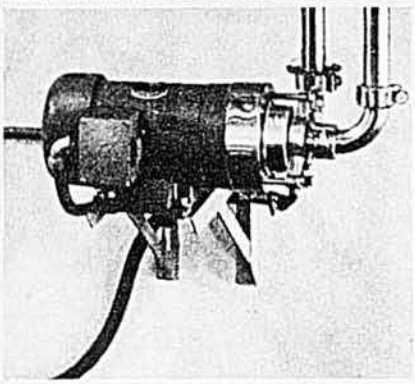
Les différents accessoires comme les trémies, les abreuvoirs et les perchoirs peuvent dans certains cas être la cause de meurtrissures et de déchirures de la peau, à la poitrine ou aux cuisses. Les élevages au champ sont spécialement à surveiller, ainsi que l'homme engagé dans sa façon d'attraper l'oiseau par l'aile ou par le haut de la patte ou suivant son humeur, en donnant un coup de pied à l'oiseau.

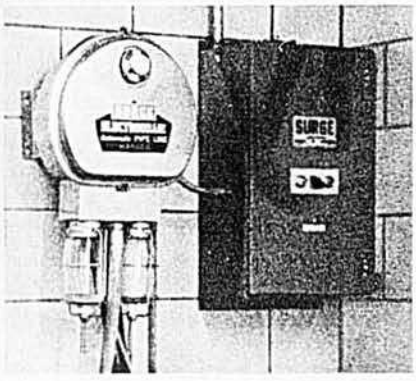
→











Votre meilleur choix... pour la traite en stalles

Quand vous faites la récolte deux fois par jour, chaque jour de l'année, il vous faut un système de traite qui assure un rendement supérieur et un fonctionnement de tout repos. Avec l'installation de traite en stalles à pipeline Surge, vous avez juste ce qu'il faut. Vous choisissez les composants qui conviennent le mieux à votre étable et à votre budget. Seul Surge vous offre tous ces éléments essentiels à une bonne traite à pipeline : le gobelet rupteur Surge à profil surbaissé, le laveur de pipeline Electrobrain, la soupape à lait automatique et la pompe à lait Surge.

Le célèbre mode de traite à traction et succion ne vous est assuré que par le gobelet rupteur Surge, source d'une traite plus rapide, plus sûre, plus propre, plus efficace.

Le laveur de pipeline Electrobrain de Surge permet de nettoyer toute l'installation de traite d'une simple poussée du doigt. Tout se fait automatiquement.

De fonctionnement simple, réglée d'elle-même et nettoyée sur place, la soupape à lait Surge accentue encore le caractère pratique du pipeline.

La traite est rendue délicate et efficace par la pompe à lait C.I.P. de Surge.

La qualité de votre pipeline tient à celle des composants qui s'adaptent entre eux pour former une installation complète. Voyez votre concessionnaire Surge : il offre le pipeline et les composants qui font de l'installation Surge l'installation de choix.

SURGE . . . met l'accent sur VOUS

SURGE

BABSON BROS. CO., OAK BROOK, ILLINOIS
BABSON BROS. CO., (Canada) LTD., PORT CREDIT, ONTARIO

davantage de profits par porc

Tylan 10

De nos jours, les porcs ont besoin d'être proteges contre la principale maladie des porcs — la dysenterie porcine. Pour combattre la dysenterie, il n'y a pas de meilleur produit que Tylan. Tylan est spécialement conçu pour le traitement de la dysenterie porcine, et, si on l'administre dans la moulée, il agit immédiatement pour enrayer l'infection.

Rappelez-vous le programme Tylan la prochaine fois que vous aurez des porcelets. Du Tylan soluble dans l'eau potable pendant 3 jours, puis du Tylan dans la moulée, jusqu'au moment de l'abattage. Les porcs traités au Tylan sont plus vite prêts pour l'abattage. Le taux de conversion de la moulée est amélioré. Les frais d'alimentation plus bas se traduisent par des profits plus élevés par porc.

Croissance maximum, moins de moulée, moins de jours avant l'abattage. Trois bonnes raisons de commander du Tylan dans votre prochaine livraison de moulée.



Tylan® *est un produit de* **ELANCO**

Une division de la Compagnie Eli Lilly (Canada) Limitée

NOUVEAUTÉ

PARTNER R17



Réservoir d'essence breveté empêchant la condensation et une température trop élevée de l'essence.

Poids: 14,9 lb avec lame 15" et chaine

NOUVELLE POIGNÉE ANTIVIBRANTE

Les poignées avant et arrière étant, sur la PARTNER R17, incorporées l'une à l'autre et n'étant en contact avec le moteur que par des éléments antivibrants en caoutchouc, on est ainsi arrivé à une protection totale contre les vibrations néfastes pour l'utilisateur.

THÉO TURGEON INC.

105, boul. des Capucins, Québec 3, P.Q. — Tél.: code 418 529-2554

seul distributeur dans le Québec, les maritimes et le Nord de l'Ontario.

Toutefois, c'est au moment du chargement chez l'éleveur, durant le transport et lors du déchargement à l'abattoir, que les risques de blessures et de meurtrissures sont les plus grands.

L'attrapage des oiseaux doit se faire à l'obscurité, en diminuant graduellement et raisonnablement la grandeur du parquet. Tenir solidement l'oiseau par les deux pattes en prenant soin de ne pas le laisser trop longtemps la tête en bas. Si l'oiseau est tenu par une aile ou par une patte seulement, il se débat et des meurtrissures se produisent. L'emploi d'un crochet peut être dommageable, de même que laisser tomber l'oiseau de trop haut ou l'introduire trop durement dans la cage. L'entassement en cage, surtout si le transport est de longue durée, peut causer des hémorragies aux cuisses.

Il faut surveiller également la manipulation, la disposition et la chute des cages lors de chaque opération, aussi bien chez l'éleveur qu'au camion et à la salle de réception de l'abattoir.

L'éleveur, dans son intérêt, doit surveiller le chargement de ses oiseaux et il lui est conseillé, lorsque la chose est possible, de se rendre compte par lui-même des causes de déclassement à l'abattoir de façon à apporter les corrections nécessaires qui relèvent de sa responsabilité et de ses élevages.

P.-H. Marsot, agronome

Vos poulettes entreront-elles dans des locaux désinfectés?

La préparation du poulailler avant d'y installer le nouveau troupeau, doit se faire suivant une cédule d'opération bien définie, si l'on veut se prémunir contre les maladies et surtout contre une réinfection possible.

Nous savons que les nouvelles poulettes peuvent être contaminées par le troupeau précédent lorsque le poulailler et tous les accessoires n'ont pas été bien nettoyés et désinfectés par l'aviculteur lui-même, en passant d'un parquet ou d'un poulailler à l'autre. Pour cette raison, nous insistons aussi sur la propreté et la désinfection des passages, chambre de travail, silo à moulée, entrée des bâtisses et tous les

vêtements que porte l'aviculteur, en particulier les couvre-chaussures.

Les étapes suggérées

1 — Enlever tous les oiseaux qui restent et brûler les morts.

2 — Mettre en bon état les grillages de portes, ventilateurs, etc., afin de bloquer l'entrée aux oiseaux sauvages et autres animaux. Réparer les dégâts causés par la vermine et utiliser un raticide.

3 — Vider les trémies du peu de vieille moulée qui y demeure et l'enlever avec la litière. S'assurer que les silos à moulée sont parfaitement vides.

4 — Arroser au boyau les plafonds, poutres, murs, planchers et accessoires afin d'enlever la poussière.

5 — Gratter au besoin les parties encrassées.

6 — Arroser sous pression l'intérieur de la bâtisse et les accessoires, en utilisant une pompe à pression puissante et un détergent. Apporter une attention spéciale aux accessoires, chutes à moulée, cloisons, fenêtres.

7 — Lorsque la chose est possible, l'aviculteur aura avantage à louer un bon appareil ou à donner à contrat le nettoyage.

Nettoyez d'abord, désinfectez ensuite

Avant d'utiliser un désinfectant, il est très important de s'assurer que la totalité de la saleté renfermant les germes de maladies, a été grattée et enlevée lors du nettoyage.

Si l'on ne prend pas cette précaution, le désinfectant, même le plus puissant des germicides, n'aura pas l'effet désiré et la dépense encourue sera pratiquement inutile. L'éleveur qui croit que le seul fait de vaporiser le désinfectant sur les surfaces de son poulailler est nécessaire, sans avoir parfaitement gratté et nettoyé, commet ainsi une grave erreur. La désinfection sera nulle et son argent dépensé inutilement.

La désinfection proprement dite :

1 — Vaporiser sous pression de façon uniforme le désinfectant, en portant une attention spéciale aux instructions du manufacturier. Un insecticide recommandé peut-être utilisé en même temps pour contrôler les insectes, les poux et les mites.

2 — La fumigation peut être très effective dans un poulailler bien étanche. Elle doit se faire lorsque le poulailler est encore humide et lorsque la température ambiante est d'au moins 70°F.

L'on pourra employer deux méthodes : **la formaldéhyde en poudre,** à raison de cinq livres par 25,000 pieds cubes; cette poudre, une fois chauffée, dégage la vapeur. La seconde méthode consiste à utiliser ½ once de **permanganate de potasse** ajoutée à 1 once de formaline pour chaque 100 pieds cubes d'espace.

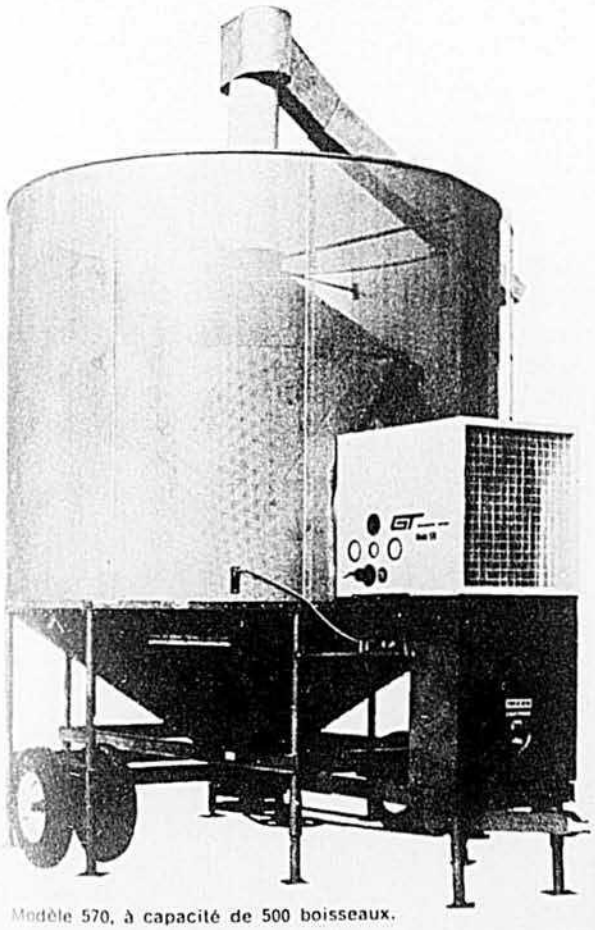
3 — Interdire formellement l'accès au poulailler.

4 — Les silos à moulée, s'ils sont utilisés, doivent être fumigés après nettoyage.

5 — Accorder une période de quelques semaines si possible avant d'entrer les oiseaux. Cette période de temps est nécessaire pour assécher la bâtisse, ajuster le système de ventilation et inspecter les accessoires; vous aurez aussi plus de temps pour détruire les rongeurs.

P.-H. Marsot, agronome

□



Modèle 570, à capacité de 500 boisseaux.

MOISSONNEZ TÔT MOISSONNEZ PLUS DE GRAINS

Le séchoir GT Tox-O-Wik® ALLIED® est votre meilleure assurance-récolte.

Devancez les intempéries. Diminuez risques et pertes. Récoltez tous les épis pour plus de grain dans vos "carrés" et plus d'argent dans vos poches.

Avec un séchoir G-T Tox-O-Wik, vous pouvez moissonner plus tôt, en évitant les pertes. Séchez alors économiquement jusqu'à la teneur en eau voulue, pour vous assurer le meilleur prix ou la sécurité d'entreposage.

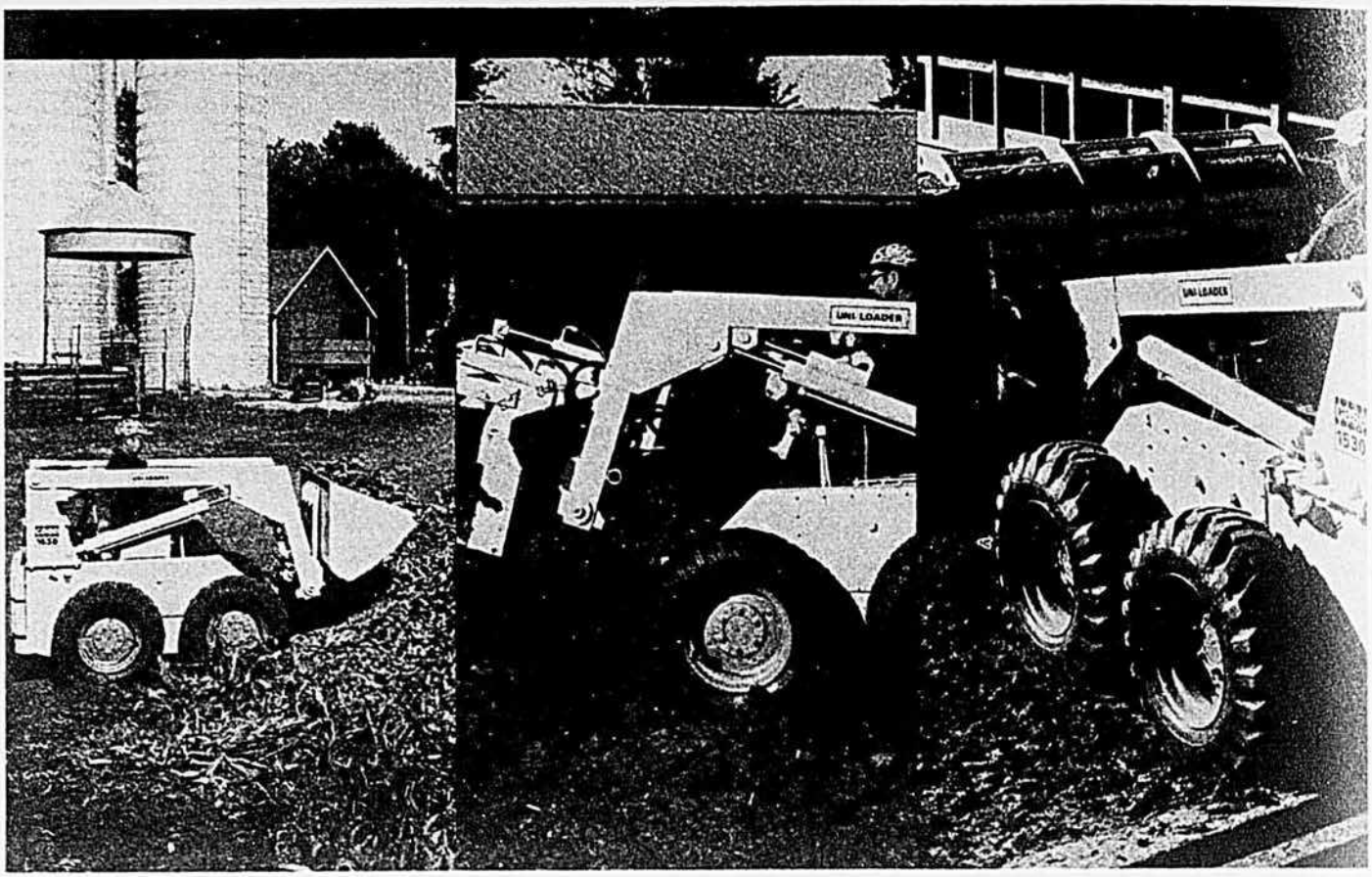
Le G-T Tox-O-Wik est le séchoir à recirculation continue qui se vend le plus au monde. D'usage facile, il fait circuler le grain dans l'air chaud et garantit un séchage uniforme, sans chaleur excessive ni ratatinement du grain. Compact, absolument portatif. Approbation de la CSA. Il existe des modèles de 250, 350 ou 500 boisseaux, actionnés par prise de force ou à l'électricité, chaleur fournie par gaz naturel ou gaz de pétrole liquéfié.

Distributeurs au Canada : Allied Farm Equipment.

Voyez votre concessionnaire ou communiquez directement avec nous.

ALLIED® FARM EQUIPMENT

Division Québec et Maritimes
124, Av. Labrosse
Pointe-Claire, Québec



Uni-Loader la machine à tout faire, tout, tous les jours

Tout . . . Uni-Loader fait tout!

Voyez le nouveau chargeur Uni-Loader Case . . . capable d'attaquer partiquement n'importe quel travail. Compact, robuste, exceptionnellement maniable. Creuse, lève, charge, étend, manie tous matériaux de A à Z. Travaille là où les autres ne le peuvent pas. Un outil à tout faire, idéal pour les entrepreneurs, les fermiers, pour tous ceux qui remuent des matériaux et tous ceux qui veulent augmenter leurs profits en économisant temps et main-d'oeuvre.

Tout . . . Uni-Loader a tout!

Capacité de travail — lève 1500 lb. Aussi puissant qu'un gros tracteur — plus agile qu'un homme avec une pelle!

Quatre roues motrices — traction et portance maximum.

Puissance — moteur 30 ou 37 ch Wisconsin à refroidissement par air, ou Deutz 26 ch diesel. Le meilleur rapport poids-puissance sur le marché — rendement inégalé.

Facilité de conduite — deux leviers commandent la direction, les vitesses avant et arrière, la levée et le basculement de la benne.

Maniabilité — va où un gros engin ne peut pas — pivote de 360° sur sa propre longueur.

Visibilité excellente — vision dégagée sur l'avant, l'arrière, les côtés. Le conducteur travaille en confiance — plus vite et plus sûrement.

Barre porte-outils à changement rapide — permet le changement instantané d'outil. Défaire les goupilles, reculer sur l'outil, remettre les goupilles, c'est fait!

Panoplie complète d'outils adaptés

Peu importe votre travail . . . l'Uni-Loader peut vous aider à tout faire avec moins de personnel et moins de temps.

L'Uni-Loader est si compact qu'il peut virer de 360° sur sa propre longueur, il est irremplaçable dans les galeries de mines, les entrepôts de pommes de terre et les usines d'engrais. Dans une ferme, l'Uni-Loader a des centaines d'emplois, il défriche, nivelle, nettoie les étables, soulève et transporte pratiquement n'importe quoi. J I Case Co., Toronto, Canada.

A TENNECO COMPANY

case

Voyez ces marchands Case pour la meilleure transaction de l'année sur L'uni-Loader.

L.E. Brisson
Casselman, Cté Russell, Ont., Tél. 613-764-2962
Gar. R. Marleau,
St-Bernardin, Cté. Prescott, Ont., Tél. 613-678-6548
Roma Marleau, C.P. 52, St-Lazare,
Cté Vaudreuil, P.Q., Tél. 514-234-2823
Osborne Equipment, 1013, Boul. Maloney,
Templeton, Cté Papineau, P.Q., Tél. 819-663-5930
Viau Farm Equipment, St-Pascal Baylon,
Cté Russell, Ont., Tél. 613-488-2226
Lavoie Auto
50 Bostonnais, La Tuque, P.Q., Tél. 819-523-4929
Ludger Malbeuf, 771, Boul. Est, Louiseville,
Cté Maskinongé, P.Q., Tél. 819-228-4592
Omer Pilon,
St-Jovite, Cté Terrebonne, P.Q., Tél. 819-425-3360
D. Roy & Fils Ltée
499 Visitation, Joliette, P.Q., Tél. 514-861-5312
Cie de Tracteurs & Eq. Ltée, 421 des Laurentides,
St-Antoine des Laurentides, P.Q., Tél. 514-438-6315
Edouard Audet
Ste-Claire, Cté Dorchester, P.Q., Tél. 418-883-3926
Gar. F. Côté, 34 Boul. Lacroix, St-Georges Est,
Cté Beauce, P.Q., Tél. 418-228-2001
Couture & Bergeron, 2147 Boul. Talbot,
Chicoutimi, P.Q., Tél. 418-549-2363
Lamontagne Equip., St-Prime,
Cté Lac St-Jean, P.Q., Tél. 418-251-3210
Fernand Robitaille, Ste-Catherine,
Cté Portneuf, P.Q., Tél. 418-875-2751
J. M. Tremblay, R.R. 2, Canton Delisle,
Cté Lac St-Jean, P.Q.
Clément Vachon, C.P. 265, Vallée Jonction,
Cté Beauce, P.Q., Tél. 418-437-5397
Léopold Verreault
St-Léonard, Cté Portneuf, P.Q., Tél. 418-337-7159
Equip. Be-Ri Inc., B.P. 547,
St-Rémi, Cté Napierville, P.Q., Tél. 514-454-2114
Bedford Equip., 130 Principale, Bedford,
Cté Missisquoi, P.Q., Tél. 514-248-2482
Equip. G. Comeau, St-Thomas d'Aquin,
Cté St-Hyacinthe, P.Q., Tél. 514-796-3666
Ubald Forest
Ste-Hélène, Cté Bagot, P.Q., Tél. 514-791-2435
Henri Rousseau, B.P. 1240, Trois-Pistoles,
Cté Rivière du Loup, P.Q., Tél. 418-851-3842
Mme D. Guilbert, 1417 Actonvale, B.P. 298,
Acton Vale, Cté Bagot, P.Q., Tél. 514-546-2363
Honoré Palardy, St-Damase,
Cté St-Hyacinthe, P.Q., Tél. 514-797-3325
Elphège Boissonneault, Ste-Anastasie,
Cté Mégantic, P.Q., Tél. 819-389-5793
Gratien Boisvert, R.R. 3, Pierreville,
Cté Yamaska, P.Q., Tél. 514-568-3509
Charles Brock
555 Craig St., Richmond, P.Q., Tél. 819-826-2255
Maurice Martel, 45 Hôtel de Ville,
Warwick, Cté Arthabaska, P.Q., Tél. 819-358-2241
Martial Page, St-Cyrille de Wendover,
Cté Drummond, P.Q., Tél. 819-397-2250
Princeville Machine Shop, B.P. 249,
Princeville, Cté Arthabaska, P.Q., Tél. 819-364-5258
Laurent Côté, Ste-Rose du Dégelé,
Cté Témiscouata, P.Q., Tél. 418-853-2310
Pelletier Auto, 108 Fraser,
Rivière du Loup, P.Q., Tél. 418-862-3531
Rimouski Tracteurs, 589 St-Germain Est,
Rimouski, P.Q., Tél. 418-723-4545
Christian Vaillancourt, St-André,
Cté Kamouraska, P.Q., Tél. 418-493-2094

case

simon trudeau

le cultivateur de l'année

suite de la page 16

rotation des cultures de façon à cultiver le maïs généralement trois années consécutives dans le même champ.

Des 80 acres que nous avons pu voir, 55 étaient destinées aux silos et les 25 autres devaient se rendre à pleine maturité, pour être récoltées pour le grain et servir de base à la fabrication des moulées. M. Trudeau fabrique ses moulées lui-même, pour l'économie qu'il réalise et pour l'utilisation de ses propres récoltes. Détail qui mérite peut-être d'être noté : les moulées sont faites de 700 livres de maïs et de deux balles de bon foin de luzerne à la tonne, en plus des céréales, suppléments protéiques et matières minérales.

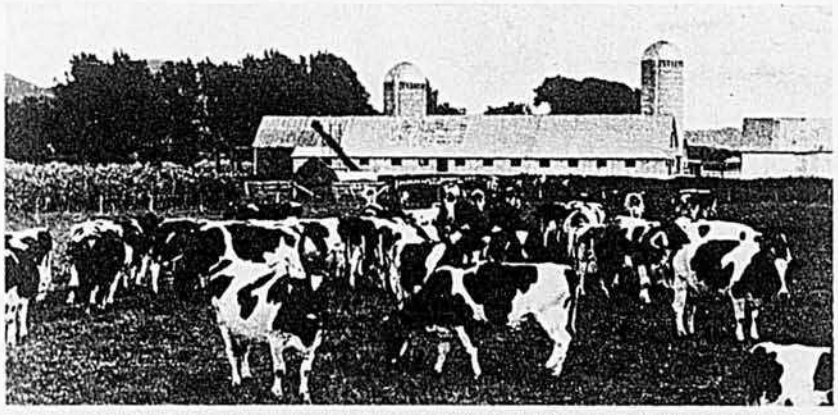
Tout le reste de la ferme est en luzerne, sauf un champ, qui est le pâturage de repos des laitières. La luzerne est semée au taux de 12 livres à l'arpent, elle est toujours inoculée, elle est accompagnée de 5 livres de mil Climax et d'un peu de trèfle Alsike. Les variétés à l'honneur sont Vernal et Saranac.

Sur cette ferme, la luzerne prend bien et elle persiste; c'est une richesse. La durée d'un champ peut aller jusqu'à sept ou huit ans. Chaque champ fournit deux coupes, au moins, et le plus souvent trois. Le foin y est récolté à la machine qui fauche, conditionne et andaine simultanément, il sèche dans le champ. M. Trudeau est un adepte du conditionnement du foin depuis 1964; il assure que cette machine écourte d'une journée le temps du séchage.

Ensilage et foin à l'année longue

Il n'y a pas de pâturage chez le nouveau lauréat du Mérite Agricole : les vaches sont à l'ensilage, de maïs surtout, et au foin de luzerne à l'année longue. "Il est impensable, de dire M. Trudeau à ce sujet, de vouloir faire paccager un troupeau d'une cinquantaine de têtes efficacement". Par ceci, il entend : s'assurer que les vaches ont suffisamment de fourrage et les empêcher de gâcher l'herbe du champ qu'on leur alloue; puis il ajoute enfin que sa méthode est une assurance contre le ballonnement, ce qui serait inévitable avec la luzerne luxuriante qu'il y a dans ses champs.

Parlant de sa méthode et de ses silos, le lauréat a eu le commentaire suivant, qui illustre bien toute sa pensée : "Les silos, sur ma ferme,



Elles sont 56, dont quelques-unes de race pure, et elles ont produit en moyenne 11,678 livres de lait chacune en 1969. Leur lait a toujours été vendu pour consommation nature. Elles sont ici dans leur pâturage de repos puisque leur alimentation, même en été, est faite d'ensilage et de foin sec.

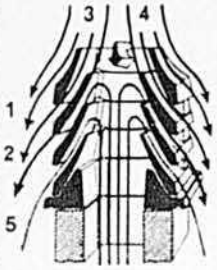


Du chemin des 24, voici exactement ce que le passant voit quand il y regarde d'un peu plus près.

L'aspirateur statique 'SUPERIOR'

Utilisé dans le monde entier

Le rôle pratique d'un aspirateur de fumée consiste à atténuer les influences défavorables du vent sur le fonctionnement du conduit de fumée et même à les transformer en influences favorables. Il est à remarquer que le conduit de fumée idéal devrait être indépendant de toutes les influences du vent, favorables ou défavorables, et que c'est là un problème qui ne peut être résolu par son tirage naturel. Il s'applique aux cheminées simples ou multiples et de dimensions variées.



◀ les avantages de l'aspirateur statique.



1. Formes spéciales permettant la régulation du tirage par détente des vents.
2. Evacuation sans entrave des gaz et fumées.
3. Supprime les effets néfastes du vent sans s'opposer à la sortie des fumées et permettant l'écoulement des eaux de pluie vers l'extérieur.
4. Parois incurvées garantissent un effet maximum de propulsion.
5. Facile à poser en l'assoyant sur une généreuse couche de mortier.

Pour plus d'information, écrivez à :

MONTRÉAL TERRA COTTA (1966) LTÉE
1010 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, Qué.

POSTEZ CE COUPON D'ÉCONOMIE

D'énormes cônes de fleurs blanches tournant au rose et au pourpre

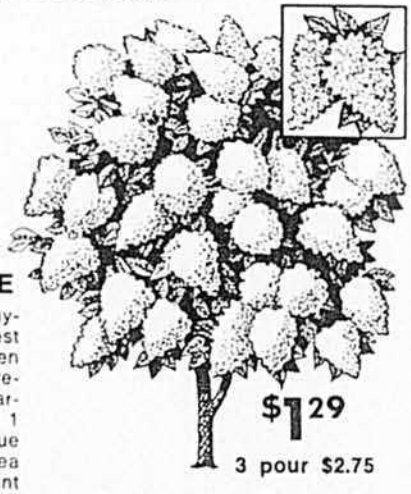
CULTIVEZ UN

HYDRANGEA

EN ARBRE

(Hydrangea paniculata grandiflora)

POUR PLANTATION D'AUTOMNE



Tout amateur de fleurs est enchanté par l'hydrangea en arbre en pleine floraison. C'est un arbre ornemental ravissant qui vient bien en milieu ensoleillé ou partiellement ou entièrement ombragé. Vous recevez de robustes arbustes sains de pépinière, de 1 à 2 ans et de 1 à 2 pieds de haut, jamais transplantés, que vous pouvez former pour obtenir un hydrangea en arbre de 8 à 25 pieds de taille en suivant des directives simples. Floraison de la mi-été aux gelées : énormes cônes de 8 à 12" de fleurs blanches tournant au rose et au pourpre l'automne. Ces sujets se vendent seulement $1.29 chacun, 3 pour $2.75. Excellentes fleurs à couper. Nattendez pas . . . soyez le premier du voisinage à élever un hydrangea en arbre . . . commandez sans tarder, à notre prix si modique.

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT : postez le coupon ci-dessous et payez sur livraison (frais d'envoi p.s.l. en sus), pour plantation à l'automne. A moins de satisfaction sur examen des plants, retournez-les dans les 10 jours pour remboursement du coût d'achat.

☐ 1 HYDRANGEA — $1.29.
☐ ENVOYEZ PAYABLE SUR LIVRAISON, FRAIS DE POSTE EN PLUS

☐ 3 HYDRANGEAS — $2.75.
☐ PAIEMENT INCLUS : ajoutez 40 cents et nous enverrons port payé.

Résidents de l'Ontario : ajoutez 5% de taxe de vente. Résidents du Québec : 8% de taxe de vente.

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Comté ..... Province .....

MICHIGAN BULB CANADA, Dept. TH-1431 Acton, Ontario. Div. de O. E. McIntyre, Ltd.

c'est une des grandes raisons de ma réussite".

Le pipe-line, un outil indispensable

"Avec le pipe-line, on vient de sauver un homme". C'est ainsi que M. Trudeau parle du système qu'il a fait installer il y a quatre ans. Pour lui, un tel équipement est indispensable; il est une nécessité pour le cultivateur qui, comme lui, trait une cinquantaine de vaches. L'homme requis pour le transport du lait pendant la traite et pour le lavage des ustensiles ensuite s'en trouve éliminé; et la traite se fait plus rapidement.

Il ajoute enfin que les heures économisées lui permettent d'exercer une plus grande surveillance sur le comportement des vaches, sur leur état de santé, sur les chaleurs; ces facteurs ne sont pas étrangers à la moyenne de 11,678 livres de lait obtenue l'an dernier.

80% des vaches sont saillies artificiellement, la balance l'étant par le taureau de race pure qu'il désire garder pour, comme il le dit, "compléter la surveillance et prévenir les problèmes".

L'histoire de la Médaille d'Or 1970

Tout ce qui précède est la ferme dans son état actuel. Il y a le pourquoi et le comment, que chacun saura dégager des notes qui suivent.

Quand il a décidé de s'établir, en 1951, Simon Trudeau a reçu l'aide de son père, chez qui il avait toujours travaillé. Il se voyait donc cette année-là cultivateur professionnel, avec un troupeau de sept vaches et quatre taures, avec une ferme de 90 arpents de terre hypothéquée, très peu mécanisée et des constructions à peine logeables; il avait cependant l'ambition d'atteindre la rentabilité et il avait décidé qu'il y parviendrait rapidement, ce qu'il devait effectivement réaliser.

Une fois la ferme achetée, c'est d'abord avec du capital amassé à l'extérieur qu'il a pu commencer à faire tourner la roue : il travaille à la Raffinerie de Sucre de St-Hilaire pendant trois saisons, de nuit pour ne pas nuire à ses opérations de ferme, il fait chantier avec son frère, et il y a toujours son père, demeu-

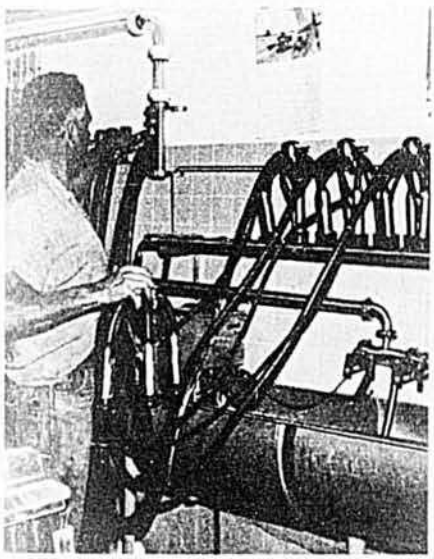
rant dans le voisinage, dont la machinerie est accessible. De plus, il y a eu la culture de la betterave à sucre jusqu'à ces dernières années et l'aventure du poulailler, qui a duré 5 ans.

A l'hiver 1951, la maison est renovée pour préparer la venue d'une épouse en 1952. C'est d'ailleurs cette année-là que l'étable est renovée, la trayeuse achetée, le chariot à fumier et les ventilateurs installés, le silo de bois construit. Telle est l'organisation jusqu'à 1959, alors qu'il décide réellement de larguer les voiles. Le troupeau produisait alors 650 livres de lait par jour.

En 1959, il agrandit l'étable, pour attacher 40 têtes; il s'installe un nettoyeur d'étable.

En 1961, il construit son premier silo de béton, construit sa laiterie de ferme et y entre un bassin-refroidisseur.

En 1966, il allonge son bâtiment d'un autre 56 pieds, de façon à gar-



Ce coin de la laiterie de ferme en montre assez pour indiquer que l'organisation comprend un système de pipe-line, un outil que M. Trudeau dit indispensable.

der 20 vaches de plus; il achète également son pipe-line.

En 1968, c'est la construction d'un deuxième silo et l'adoption de l'alimentation à l'ensilage, même en été.

En 1969, il s'organise pour fabriquer ses moulées.

En 1970, il transforme une batterie en stalles pour le jeune bétail : son étable isolée mesure maintenant 160 pieds par 35, elle fait place à 61 stalles et à 7 enclos pouvant loger 25 à 30 jeunes sujets.

Telle est l'organisation d'aujourd'hui. Elle ne produit que du lait, vendu pour consommation nature. Le quota actuel est de 1,875 livres de lait par jour et M. Trudeau veut atteindre 2,000 livres et y rester; il cherchera alors à améliorer ses revenus par la vente de sujets d'élevage. C'est l'objectif pour les années à venir et c'est la raison pour laquelle il a fait ses débuts dans l'élevage des bovins de race pure.

Il va sans dire que dans une entreprise d'une telle envergure, le mot administrer n'est pas un vain mot. Simon Trudeau semble être un excellent administrateur. A cette tâche, son épouse apporte une assistance précieuse puisqu'elle joue le rôle de comptable; elle est donc absolument au fait de tout ce qui se rapporte à l'entreprise, même si sa présence à l'étable ou à la laiterie n'est plus requise. Dans sa maison peut-être centenaire mais tout-à-fait moderne et confortable, madame a fait aménager une chambre qui lui sert de bureau.

Telle est la ferme du gagnant du concours du Mérite Agricole de 1970, tels sont les gens qui l'ont édifiée. Ils sont des gens heureux, ils aiment l'agriculture et ils en vivent bien. □

PATZ

CHAÎNON D'ACIER FORGÉ



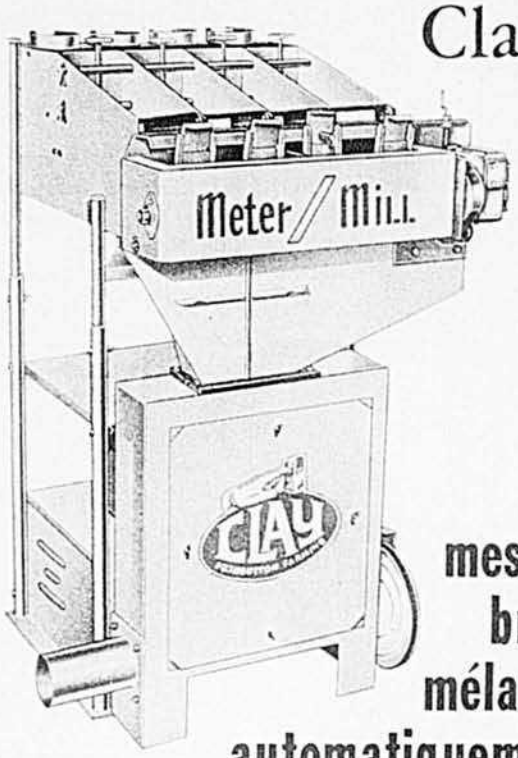
Le chaînon d'écureur d'étable Patz, forgé à même plus de 2 livres d'acier porté au rouge, forme une chaîne robuste, flexible, qui sert durant des années sans ennui. Le modèle breveté à crochet et oeillet (brevet canadien 526,036) est à la fois solide et fort simple à manipuler — vous pouvez ajouter ou enlever un chaînon en 10 secondes, sans outil ! De pair avec la populaire palette de modèle 467, dotée d'un surcroît de solidité, l'écureur d'étable Patz est le plus sûr et le plus efficace sur le marché.

PATZ
MATERIAL HANDLING EQUIPMENT

PATZ CANADA INC.
Pound, Wisconsin 54161
Dept. LB90

REPRÉSENTANT RÉGIONAL
PIERRE LEGER
Case postale 170,
Ste-Thérèse, Québec

Le moulin-doseur Clay



mesure
broie
mélange
automatiquement
- avec précision

C'est le coeur de tout système d'alimentation automatique. Vous pouvez préparer jusqu'à 5 tonnes de moulée à l'heure, avec tant de précision toutefois que vous pouvez associer uniformément au lot tout entier 4 livres d'un ingrédient à la tonne. Le déviateur peut être réglé pour doser simplement la quantité voulue ou bien pour mesurer et broyer les protéines et les additifs en prémélange.

Grâce à une minuterie simple, le moulin-doseur peut être réglé pour travailler sans surveillance. Des commutateurs de sécurité interrompent automatiquement le travail lorsque la provision d'un des ingrédients vient à s'épuiser. Vous pouvez mélanger jusqu'à 5 ingrédients, chacun à un taux réglé d'avance.

Grâce à sa vitesse et à son calibrage facile à régler, c'est chose simple de changer les rations lorsque vos animaux sont soumis à des programmes d'alimentation différents. La moulée est toujours fraîchement broyée et vous économisez des heures de travail. Vous pouvez économiser aussi jusqu'à $8.00 à $13.00 la tonne en frais de mouture et de transport.

Si vous avez en plus une fabrique de moulées à la ferme de marque Clay, à capacité d'entreposage de 20 tonnes, un élévateur à bennes "Grain Hub" et un chargeur Porta-Veyor, vous voilà doté d'un système complet. C'est le système d'alimentation le plus précis, le plus automatique et le plus facile d'emploi sur le marché.

Pour vous renseigner davantage, postez le coupon.

CLAY EQUIPMENT CORPORATION
Dept. B-9025
Cedar Falls, Iowa 50613

Veuillez me renseigner sur le moulin-doseur Clay. ☐ Je voudrais en savoir davantage sur votre fabrique de moulées à la ferme.

Nom ..... ☐ Etudiant

Adresse .....

Ville ..... Prov. .....

production laitière



Un vêlage prochain?

Le vêlage, parturition ou mise bas, est l'acte physiologique qui termine la gestation et aboutit à l'expulsion du foetus. La durée de la gestation est de 280 jours en moyenne pour les races laitières. Pour une race donnée, les variations sont de l'ordre de trois ou quatre jours en plus ou en moins.

L'époque des mises bas est une des périodes importantes de la conduite du troupeau. Les soins préventifs à apporter à la vache ne doivent pas être négligés. Afin de lui donner toute l'attention voulue avant le vêlage, il est à conseiller de placer la vache dans une loge propre, désinfectée et garnie d'une bonne litière. Dès qu'apparaissent les indices d'une parturition prochaine, il faut surveiller la vache de près.

Lorsqu'une vache est sur le point de mettre bas, un certain nombre de signes permettent de se rendre compte de son état. Tout d'abord, la glande mammaire augmente de volume, il y a congestion et oedème physiologique de la mamelle, la vulve augmente de volume et se tuméfie; l'abdomen s'affaisse ainsi que les muscles de la croupe, au début; la vache est inquiète, se couche et se relève sous l'influence des contractions utérines. Cette période préparatoire dure en moyenne de deux à six heures. L'apparition des contractions correspond aux efforts expulsifs des muscles utérins et abdominaux et à la descente du foetus vers le col de l'utérus.

Le foetus est entouré de deux membranes séparées l'une de l'autre par un sac intermédiaire, l'allantoïde. Le rythme des poussées augmente et les membranes apparaissent entre les lèvres de la vulve. On appelle présentation la manière dont le foetus aborde le détroit antérieur. En présentation antérieure, le veau se présente les membres avant allongés à plat sur le plancher du bassin, la tête reposant sur eux. En présentation postérieure, les membres postérieurs sont allongés et apparaissent les premiers tandis que les membres antérieurs sont repliés sous le corps du foetus. A moins de complications au moment du vêlage, la sortie entière du nouveau-né peut durer en moyenne de ½ à 1 heure. Si le travail ne progresse pas après ce laps de temps de la part de la vache, une personne d'expérience devrait intervenir sans

→



Monova* c'est du "2 dans 1"

"... Mes clôtures en fil barbelé simple, par exemple ... on avait jamais vu ça ... chez nous, y a jamais eu autre chose que de la broche piquante à deux brins ... y avait pas d'autre sorte de clôture ... c'était difficile à poser ... toujours tout croche ... fallait réparer ça à tout bout de champ ... Aujourd'hui, je pose le nouveau fil barbelé Monova ... Mes clôtures sont bien droites, solides ... bien plus solides qu'avant ... Monova, c'est du deux dans un ..."

***Monova reste tendu**

Et ça s'explique : quand il y a deux fils tortillés, la neige fondante et la glace ont beau jeu, chaque printemps, pour s'y agripper de toute leur pesanteur.

Monova est un fil simple de forme ovale ; il n'offre donc aucune prise à la neige et reste tendu plus longtemps.

***Galvanisé**

Le fil Monova est revêtu uniformément. Jusqu'ici, aucun barbelé n'était galvanisé avec une telle perfection. Cette innovation est un autre atout du fil Monova qui prolonge grandement sa durée.

***Plus fort**

"2 dans 1" ... et même plus. Monova de calibre 12 offre une résistance supérieure à celle du fil barbelé double de calibre 12½.

***Picots solides et plus nombreux**

Les picots sont fixés solidement dans une encoche spéciale qui les maintient en place et la section ovale du fil les empêche de tourner ; ils ne bougent jamais en aucun sens. Comme il y a, en moyenne, 20 pour-cent plus de picots sur le fil Monova, ils sont beaucoup plus rapprochés, plus efficaces.

***Facile à poser**

Le fil barbelé simple est plus facile à poser parce qu'il se tend plus aisément.

***Une meilleure clôture électrique**

Comme il se pose plus aisément, il est donc plus facile d'en faire une clôture électrique.

***Moins d'ouvrage**

La légèreté du fil Monova vous facilite la tâche.

***Choix entre deux calibres**

Etiquette rouge : ultra-fort, convient à tout usage.
Etiquette verte : normal, usages limités.

***Monova est meilleur marché**

Une autre bonne raison de l'essayer. "Monova" c'est du "2 dans 1".

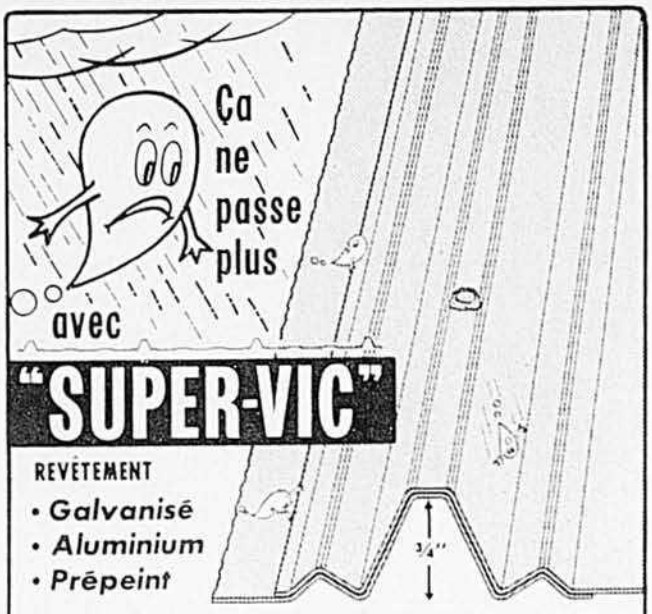
*Marque déposée



6913 IF

STELCO

Un produit de qualité de la société The Steel Company of Canada, Limited, compagnie à capitaux canadiens.



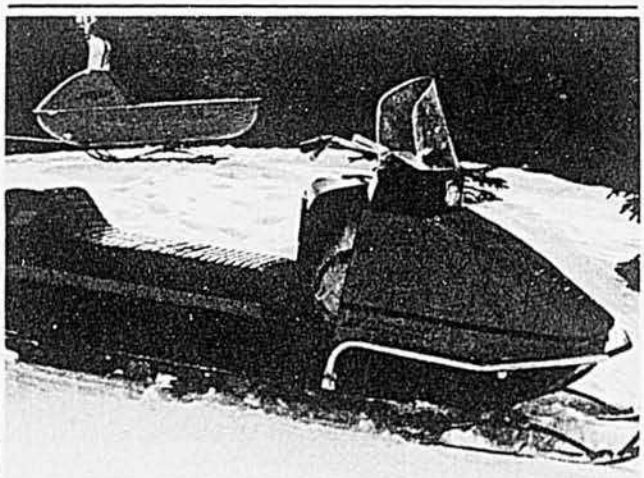
*Étanche *Rigide

VIC METAL CORPORATION

VICTORIAVILLE - QUEBEC - MONTREAL - TORONTO - MONCTON

DISPONIBLE CHEZ
VOTRE VENDEUR LOCAL

DU NOUVEAU POUR LES NEIGES!
STARCRAFT 1971



Voyez la gamme la plus complète de motoneiges. Pour la famille, choix de cinq modèles Escort, dont un à voie large. Pour le fervent des performances, c'est le modèle Eliminator. Cinq machines puissantes ayant jusqu'à 60 chevaux. Voyez tous ces modèles pendant les jours de présentation en obtenant votre catalogue gratuit des motoneiges Starcraft 1971.

* Franchises disponibles

Pour information, écrivez à :
QUEBEC STARCRAFT,
4897 Fisher,
St-Laurent, Montréal,
Tél. : (514) 735-4627

STARCRAFT
VASTE MONDE DE LA CRÉATION

retard. En général, les mises bas longues et laborieuses sont souvent causées par une mauvaise présentation du veau.

La délivrance consiste dans le détachement de l'utérus des enveloppes foetales, puis leur expulsion à l'extérieur. Dans le cas de non-délivrance au cours des douze à vingt-quatre heures qui suivent le vêlage, il est nécessaire de faire appel à son vétérinaire.

Pour donner régulièrement un veau par année vers la même période, la vache devrait être saillie environ 70 jours après la mise bas. Ce repos de quelques mois, durant lequel la vache n'est pas gestante est utile pour permettre à l'appareil génital de reprendre ses fonctions normales. L'organisation d'un plan rationnel d'élevage exige donc que les saillies soient cédulées afin d'éviter les vêlages tardifs qui contribuent à diminuer le rendement annuel et de laisser à chaque vache, après la lactation, une période de repos suffisante.

Jean-Paul Lemay, agronome

Prévenez les blessures aux trayons

Les plaies du trayon entrainent des troubles et des complications souvent insoupçonnés. En effet, ces plaies provoquent une baisse dans la sécrétion lactée et elles ouvrent la porte à toutes sortes d'infections. Une blessure peut conduire à une obstruction plus ou moins complète du canal. Cet engorgement gêne la sécrétion du lait qui est retenu dans la glande, ce qui favorise une congestion et souvent l'éclosion de la mammite. Ces plaies, la plupart du temps, pourraient être prévenues. Le trayeur lui-même, par des soins inappropriés, des écrasements par la vache gênée dans ses mouvements, des planchers mal construits, etc., sont autant de causes très fréquentes. La plaie peut s'aggraver, principalement si la glande mammaire repose sur un plancher plus ou moins propre, recouvert d'une litière insuffisante. C'est alors que l'infection, par les malpropretés, se déclare facilement. Pour prévenir ces écorchures, voici quelques mesures préventives :

1 — La vache doit avoir assez d'espace pour se déplacer à son aise et se coucher sans être trop à l'étroit. Les cloisons et les planchers devraient être vérifiés de temps à autre afin de faire disparaitre tout ce qui peut blesser l'animal.

2 — On ne saurait jamais trop insister sur la vérification fréquente de la trayeuse et la désinfection avant chaque usage.

3 — Afin de prévenir les plaies et pour procurer tout le confort à la vache, il faudrait munir la stalle d'une bonne litière renouvelée au besoin.

Si, malgré toutes ces précautions, l'animal se blesse ou s'infecte, il est nécessaire d'apporter une attention immédiate aux plaies du trayon en particulier, car elles peuvent ouvrir les portes à toutes sortes de complications. La blessure doit être lavée à l'eau tiède et désinfectée avec des produits antiseptiques ou des onguents cicatrisants. Si la guérison retarde, il faut immédiatement consulter son vétérinaire.

Jean-Paul Lemay, agronome □

Si vous ne pouvez trouver le temps d'accroître votre exploitation...

une salle de traite De Laval vous donnera tout le temps nécessaire.

Si votre troupeau compte plus de 40 vaches, une salle de traite De Laval vous fera gagner jusqu'à une heure ou plus par traite.

Prenons un exemple. Si vous travaillez seul, vous pourrez facilement traire jusqu'à 45 vaches par heure dans une salle de traite De Laval Herringbone double-4.

Et lorsqu'une telle installation vous sauve tout ce temps, il serait ridicule de vous le faire perdre à laver votre pipeline et ses accessoires après la traite. Mais nous y avons pensé! Car grâce au système de lavage automatique De Laval, vous vous acquitterez de cette corvée en appuyant tout simplement sur un bouton.

Ajoutez à cela un système d'alimentation automatique Big Dutchman et vous avez le système de traite le plus complet, le plus moderne, et le plus efficace qui soit. Une fois les cadrans réglés, les distributeurs alimentent chaque mangeoire avec précision. Automatiquement. Chaque vache reçoit la ration qui lui convient le mieux pour un maximum de production.

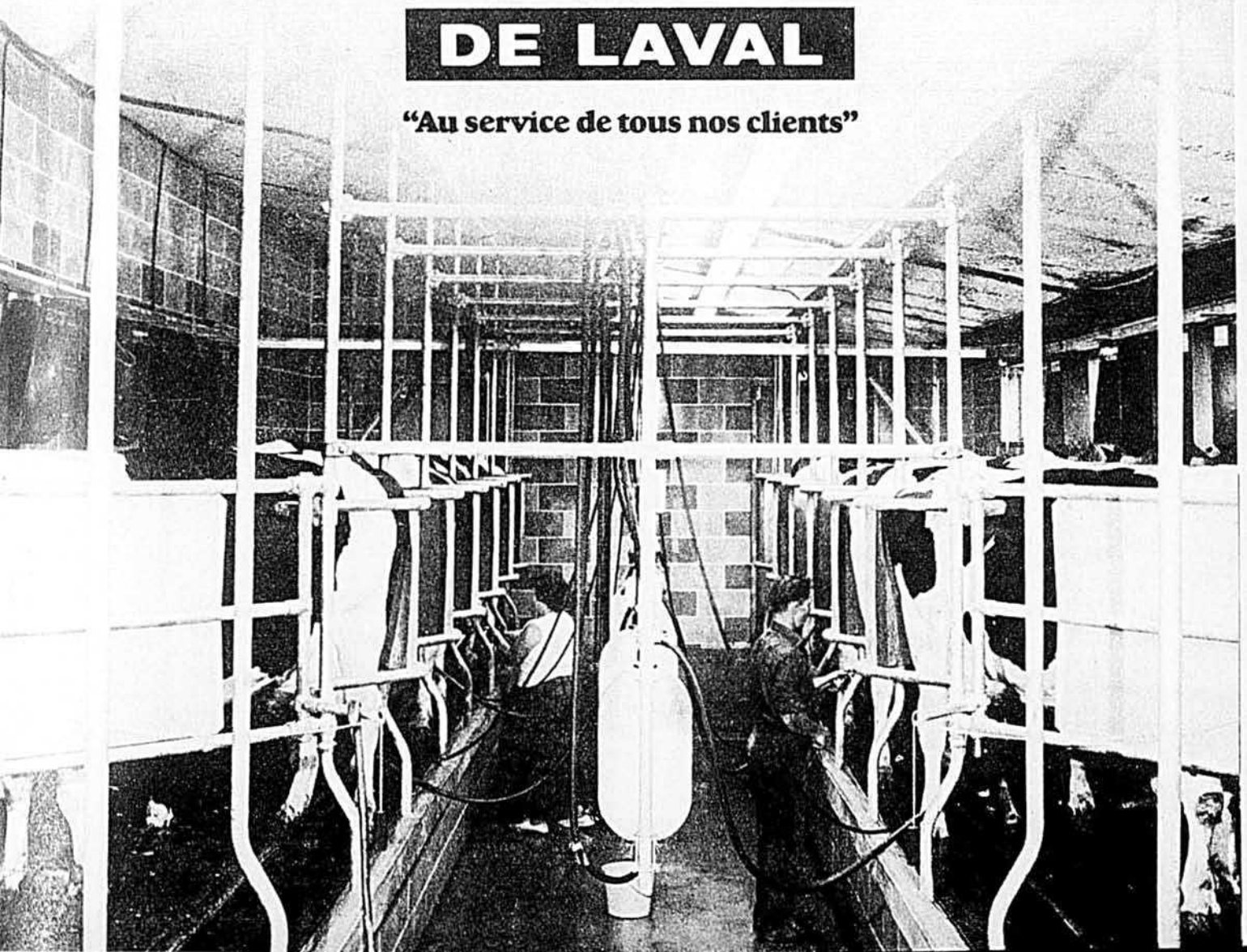
Si vous employez de la main d'oeuvre, vous pourrez peut être supprimer un homme. Ou réduire d'autres frais de production. Ou accroître vos revenus en augmentant votre troupeau.

Une salle de traite De Laval vous permettra d'accomplir tout ceci sans augmenter le temps que vous consacrez présentement à la traite.

Pour plus de renseignements, consultez votre dépositaire De Laval, ou écrivez: De Laval Limitée, 4850 rue Hickmore, Ville St-Laurent, Montréal 376, Québec.

DE LAVAL

"Au service de tous nos clients"



Pourquoi Ross Parks utilise Dilac pour éliminer la pierre de lait



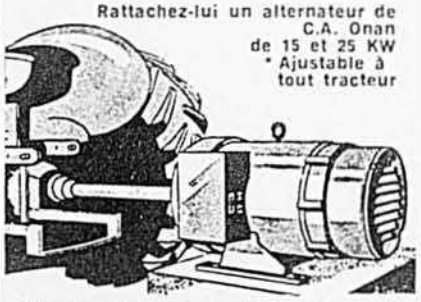
Par expérience Ross sait que Dilac, un nettoyeur acide liquide supérieur, pénètre rapidement, nettoie plus efficacement. Alors, il l'utilise régulièrement pour garder son équipement de laiterie et ses pipelines libres de dépôts de pierre de lait et de pellicule d'eau dure insalubres. Dilac n'endommage pas l'acier inoxydable, le verre et le cuivre rouge.

DIVERSEY(CANADA)LIMITÉE
CANDIAC, QUÉBEC. 659-9611
L'ASSAINISSEMENT SCIENTIFIQUE DE LA FERME PAIE

Transformez votre tracteur en

CENTRALE D'URGENCE

Rattachez-lui un alternateur de C.A. Onan de 15 et 25 KW * Ajustable à tout tracteur



Voici un bon moyen d'avoir sûrement de l'électricité d'urgence à bon compte, à la ferme. De l'électricité en abondance, en quelques minutes, pour éclairage, chauffage, trayeuses, pompes et tout outillage essentiel, en cas de panne électrique.

Pour tous détails écrire ou téléphoner à :

J. A. FAGUY & FILS LTÉE
750 Montée de Liesse, Montréal, P.Q. Tél.: 747-0601
36, rue Murray, Ottawa, Ont. Tél.: 234-6553

Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Prov. .....

Le ministre de l'agriculture

suite de la page 10

ques, cette politique plus logique serait, semble-t-il, le crédit à la production réclamé depuis fort longtemps, qui serait plus propice à l'augmentation de la consommation des engrais chimiques.

Vers un programme agricole logique

On aura noté également que le Ministre a parlé d'un "programme agricole global." Si l'on ajoute ces confidences du ministre Toupin aux rumeurs qui ont transpiré de la fameuse réunion du Lac à l'Epaule tenue les 29 et 30 août, on est en mesure de conclure que le ministère de l'Agriculture du Québec s'apprête à reviser sa politique agricole. Et de ceci, tout le monde se réjouit.

Tout le monde se réjouit à la pensée que les mesures d'assistance seront repensées et que toute l'activité du ministère, de ses officiers et de ses budgets sera orientée vers un but à atteindre, qui est la rentabilité des entreprises ayant des possibilités de faire vivre leur homme ... même si des décisions s'imposent qui pourront s'avérer momentanément impopulaires.

Ce qui précède semble être l'essence des documents qui selon nos informateurs, ont déjà été soumis pour étude et décision; c'est l'esprit qui a animé l'équipe ayant conçu ce programme agricole que tout le monde attend depuis longtemps et veut logique et cohérent.

Abandon de certaines mesures d'assistance dont les coûts ne sont pas justifiés, instauration du crédit à la production, zonage des productions et encouragement à certaines productions végétales sont, semble-t-il, certains des éléments du programme agricole gouvernemental auquel M. Toupin a fait allusion devant les représentants de l'industrie des engrais chimiques.

Paraitrait également qu'une des préoccupations des autorités du ministère de l'Agriculture serait de faire consacrer à l'échelle nationale la vocation laitière du Québec; le premier ministre Bourassa y aurait fait allusion à la conférence des premiers ministres tenue à Winnipeg au cours de l'été. Et le même programme agricole viserait d'une façon particulière la rentabilité de nos fermes laitières viables.

Tout ce qui précède est pour ainsi dire confirmé par l'insistance que le Ministre semble mettre à faire de ce sujet le thème de ses discours. Par exemple, lors du dernier banquet du Mérite Agricole donné le 12 septembre dernier, M. Toupin a parlé de la préoccupation de son ministère quant aux moyens à prendre pour "tendre à un meilleur équilibre entre la production et la consommation". Il a énuméré ces moyens à prendre dans les termes suivants : "Le premier est le zonage des productions au niveau provincial et régional ... Le second est le réaménagement des ressources financières actuellement mises à la disposition de la classe agricole ... Enfin, le troisième moyen est de concentrer l'impact des mesures d'assistances et des efforts du ministère de L'Agriculture et de la Colonisation à l'intérieur d'un plan bien défini et limité dans le temps pour développer les productions animales déficitaires, développer les productions végétales industrielles et inciter l'implantation de nouvelles industries para-agricoles par des mesures appropriées".

Tout est là. Les déclarations du ministre Toupin relatives à la nature d'un éventuel programme agricole global en ont laissé entendre suffisamment pour avoir jeté une lueur d'espoir chez les cultivateurs du Québec.

Les projets en cours sont, à notre avis, non seulement très louables mais ils s'imposent et personne ne saurait maintenant accepter qu'ils ne parviennent pas à terme, et bientôt.

□



L'aéroneige.

Construite comme un avion, elle aussi peut vous amener au fin fond des bois.

Autoneige et motoneige sont des mots qui trahissent l'attitude de ceux qui les ont inventés.

L'attitude "véhicule d'autoroute".

Il se trouve même des gens pour équiper ces véhicules de phares escamotables, de tableaux de bord sophistiqués et d'inutilités chromées.

Ces fleurs de macadam portent des noms d'automobiles à la "Super GTO" de Détroit ou d'ailleurs.

Notre Skiroule n'est pas faite pour la route.

Elle est construite avec autant de soins qu'un avion parce qu'elle peut vous mener loin des sentiers battus.

Aéroneige est le terme le plus approprié.

C'est l'appareil qui vous mène en haut. Au pays des orignaux.

Et c'est simple à piloter.

En fait, Skiroule mise beaucoup sur la simplicité.

Par exemple, vous ne trouverez pas de phare scellé sur cet appareil. Il est plus simple et plus pratique d'apporter une petite ampoule de rechange plutôt qu'un phare scellé volumineux.

Le réservoir à essence, de 5 gallons, est fait d'une matière plastique transparente qui ne rouille pas et qui peut résister aux secousses et aux perturbations les plus violentes.

Vous pouvez soulever le capot sans même enlever vos mitaines. Nous savons que les mains nues et les tournevis sont à déconseiller quand il fait 30° sous zéro.

L'avantage que la Skiroule a sur l'avion (et sur les motoneiges ordinaires), c'est sa stabilité. Elle tient mieux debout parce que ses skis sont plus écartés et son châssis est surbaissé.

Nous avons investi beaucoup d'argent pour donner à la Skiroule un centre de gravité plus bas, une colonne de direction plus grosse et une courroie d'entraînement plus forte . . . c'est l'argent que vous économisez en n'ayant pas de phare escamotable, ni de siège en cuirette à motifs fantaisistes.

Nous travaillons constamment à l'amélioration de la Skiroule en la simplifiant. L'année prochaine nous aurons probablement réussi à enlever autre chose!

Naturellement, pour ceux qui veulent tourner en rond dans leur cour, c'est différent . . .

Mais, si vous êtes de ceux qui visent plus haut et qui veulent découvrir un pays qui s'appelle l'hiver, il y a une bi-place pour vous qui s'appelle Skiroule.

Pour et tenir une concession Skiroule, écrivez nous à Skiroule, Wickham, P.Q.

skiroule®
l'aéroneige

*Une filiale de Coleman Company Inc.



armes antistress

Auréo S·P®-250

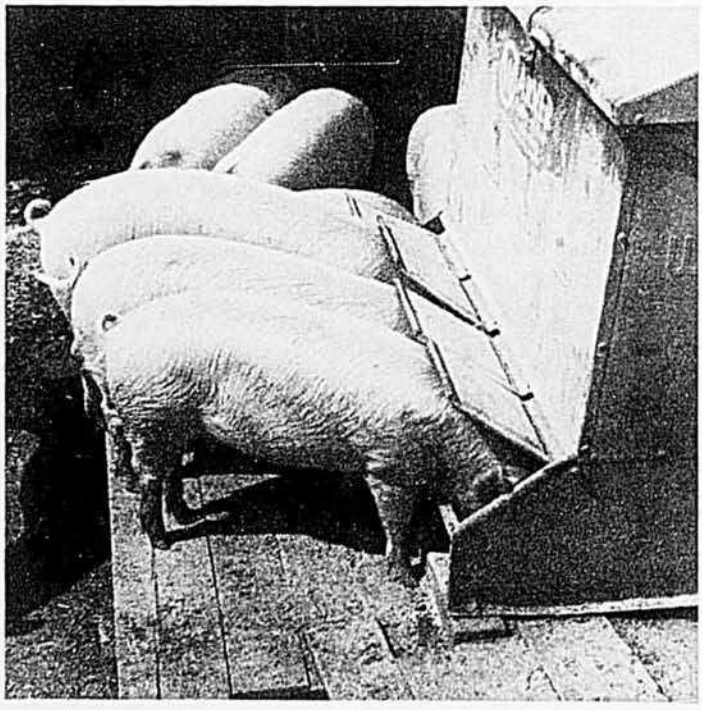


Plus de fabricants de moulées au Canada ajoutent l'**Auréo SP-250** à leurs moulées pour porcs que tout autre additif antibiotique. Les épreuves révèlent que l'**Auréo SP-250** est sans égal pour aider à mener plus vite au marché plus de porcs avec moins de nourriture . . . votre objectif, quoi! C'est pourquoi ils optent sans cesse pour l'**Auréo SP-250** comme ingrédient médicamenteux pour que leurs moulées équilibrées sur le plan nutritif garantissent plus de gains en poids, améliorent le rendement alimentaire en présence de rhinite atrophique, combattent idéalement la maladie et, ce qui vous importe avant tout, accroissent vos profits!

Pigdex® 100



Les porcs anémiques ne profitent pas aussi bien et sont plus sensibles à l'infection. Le **Pigdex 100**, création de la Cyanamid, a prévenu l'anémie dans les portées du centre de recherches Cyanamid. Le **Pigdex 100** renferme un sel de fer colloïdal, facilement utilisable par le porcelet naissant. Le **Pigdex 100** s'administre aisément en une seule injection; la dose de 1 cc fournit au porcelet tout le fer voulu pour éviter l'anémie. Les épreuves dans la pratique démontrent que les porcelets traités au **Pigdex 100** pèsent en moyenne 1,1 livre de plus à 3 semaines. Utilisez le **Pigdex 100** dès maintenant . . . chaque boîte comprend une seringue et une aiguille stériles, à titre gratuit.





Pour plus de renseignements, communiquez avec

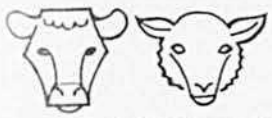
CYANAMID

Cyanamid of Canada Limited

635 ouest, boul. Dorchester
Montréal 101 (Québec).

®Marque déposée

productions animales



L'influence de la régie sur les veaux de boucherie

A la Station agronomique de l'Université Laval, à St-Augustin de Portneuf, on étudie l'influence de trois types de régie sur le poids des veaux de boucherie au sevrage: 1) vache et veau en stabulation libre; 2) vache en stabulation libre, veau ayant accès au pâturage; 3) vache et veau au pâturage.

Pour la poursuite de cette expérience, au cours des années 1968 et 1969, on a utilisé 66 vaches issues des croisements Hereford, Shorthorn et Charolais. On a réparti au hasard entre les traitements les veaux nés en avril et mai après les avoir au préalable groupés selon la date de naissance, le croisement et le sexe. Dans chaque traitement, on a servi de la moulée à la dérobée à 50% des veaux.

Les résultats basés sur une période expérimentale moyenne de 129 jours se résument comme suit :

1 — La croissance quotidienne des mâles est meilleure que celle des femelles.

2 — Les gains des veaux élevés au pâturage avec la mère sont significativement supérieurs à ceux des animaux soumis aux deux régimes.

3 — Les veaux recevant de la moulée à la dérobée font des gains quotidiens significativement meilleurs. Toutefois, du point de vue économique, le revenu, déduction faite des coûts d'alimentation, n'est pas plus élevé que celui obtenu avec les veaux qui n'ont pas reçu de moulée.

4 — Les vaches au pâturage se maintiennent en meilleure condition de chair que celles gardées durant l'été en stabulation libre.

Jean-Paul Lemay, agronome

La gestion des béliers

Il importe d'abord de choisir des béliers possédant une forte ossature et bien développés. Un sujet qui démontre beaucoup d'activité et dont l'intégrité anatomique est bonne est plus apte à la reproduction. De plus, les reproducteurs doivent avoir des caractères héréditaires désirables qu'ils transmettront à leurs descendants. Ce choix étant fait, voici quelques points à surveiller :

1 — Il faut tout mettre en oeuvre pour avoir un ou des béliers en parfaite condition au moment des accouplements. A ce sujet, un mois avant cette période, on pourrait servir aux béliers environ une à deux livres de moulée par tête et par jour.

2 — Un bélier adulte en bonne condition peut saillir 40 à 50 brebis; un jeune, 30 à 40 et un agneau bien développé, 15 à 20 brebis. Dans un troupeau de 100 brebis, il faut trois ou quatre béliers et huit pour un troupeau de 175 à 200 brebis.

3 — Il est à conseiller de tondre les béliers avant la saison des accouplements. En effet, la tonte des béliers contribue à abaisser la température corporelle et assure un taux de fertilité supérieur.

4 — Toujours avant les accouplements, il est avantageux de tailler les onglons des béliers et de les traiter contre les parasites externes et internes.

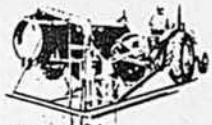
5 — Pratiquer un programme de rotation des béliers. On peut placer un bélier avec un groupe de brebis et le remplacer par un autre à tous les quinze jours environ et ainsi de suite.

6 — Le moyen de contrôler les saillies, c'est de badigeonner le poitrail des béliers avec de l'ocre ou encore de se servir d'un harnais marqueur. Cette dernière méthode permet : a) d'enregistrer chaque jour les dates de saillies, b) de récupérer les brebis non saillies, c) de reconnaître les brebis non fécondées quoique saillies, d) de grouper les brebis par date d'agnelage en changeant par

Fumier liquide? adoptez le système Sahlstrom

La manutention du fumier à l'état liquide économise main-d'oeuvre, principes nutritifs et litière, diminue mouches et senteurs, permet de distancer les épandages. Idéale pour la production de lait, l'élevage du boeuf de boucherie et du porc et pour l'aviculture.

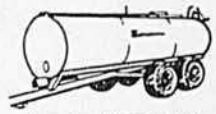
Notre homogénisateur fort efficace convient à toute fosse, fond le fumier, la litière et les liquides en une boue uniforme . . . remplit l'épandeur en moins d'une minute.





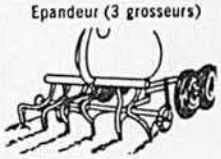
L'homogénisateur brasse et homogénise dans la fosse.

Les épandeurs Sahlstrom appliquent de 300 à 1,200 gallons à la minute au-dessus de terre, et de 400 à 700 sous terre avec l'injecteur nouveau.



Epandeur (3 grosseurs)

N'essayez pas d'imitations de matériel à fumier qui font mal le travail. Adoptez Sahlstrom, le pionnier et le chef de file depuis 12 ans, et obtenez tous les atouts qui rendent le fumier liquide vraiment payant.



Nouvel injecteur

Ecrivez ou téléphonez pour vous renseigner à fond sur les systèmes Sahlstrom pour fumier liquide:

Coopérative Fédérée de Québec
1055, rue du Marché central
Montréal (Québec)

Dept. B
Sahlstrom Mfg. Co.
P.O. Box 589, Bennington, Vt. 05201
Tél. : (802) 442-3500

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

MÉLASSE de CANNE WIB PURE

POUR DIMINUER LES FRAIS ALIMENTAIRES

Utilisez la mélasse de canne pure WIB. Au prix d'aujourd'hui, elle coûte moins cher que le grain!

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE MARCHAND

CANADA WEST INDIES
MOLASSES
COMPANY LIMITED
MONTREAL - TORONTO

Le Roughrider Rien ne lui fait peur.



Voici le Roughrider . . . il se joue des obstacles. Il grimpe des pentes à 45 degrés, franchit les arbres abattus et passe dans les marécages, les fondrières, la neige, le sable, l'eau, les broussailles . . .

Que ferait un gars ordinaire d'un véhicule tout terrain pour professionnels? Des tas de choses! D'autant plus que le prix du Roughrider est très raisonnable. Si vous désirez savoir qui est le dépositaire Roughrider pour votre région, envoyez-nous, sans engagement de votre part, le coupon ci-dessous.



McKEE BROS. LIMITED
DIVISION DE DURISH INVESTMENT CORPORATION

McKEE BROS. LIMITED
C.P. 70, ELMIRA, ONTARIO, CANADA

☐ Veuillez m'adresser d'autres renseignements sur le Roughrider

☐ Dites-moi qui est mon dépositaire Roughrider

☐ J'aimerais être dépositaire du Roughrider et je puis prouver que je suis capable.

NOM ..... ADRESSE .....

VILLE/VILLAGE/C.P. ..... PROVINCE .....

C-C-2

intervalles la couleur des marqueurs pendant la période d'accouplement.

Jean-Paul Lemay, agronome

La moulée à la dérobée pour les veaux de boucherie

Suivant des résultats d'expériences conduites dans l'état de Virginie, aux Etats-Unis, il est recommandable de servir de la moulée à la dérobée aux veaux de boucherie dans le cas où le producteur manque de bons pâturages ou encore lorsque la production des vaches est insuffisante.

De toute façon, quand un éleveur opte pour cette pratique, il doit surveiller les points suivants :

1 — Les enclos d'alimentation doivent être faits de façon que seuls les jeunes puissent y avoir accès. De plus, ils doivent être placés aux endroits ombragés où s'abreuve et où séjourne le troupeau aux périodes de repos.

2 — Les trémies où seuls les veaux ont accès doivent être continuellement remplies d'aliments complémentaires de façon à répondre adéquatement aux exigences d'entretien et de production. De plus, ces aliments doivent être renouvelés pour qu'ils soient toujours propres et ne soient pas la cause de troubles intestinaux.

Jean-Paul Lemay, agronome



Octobre, le 1er : Concours provincial de labour, sur la ferme de M. Denis Sureau, à St-Clet, dans le comté de Soulanges.

Octobre, les 10 et 11 : Congrès provincial de l'Association des Eleveurs de lapins, à Repentigny.

Octobre, du 13 au 17 : Concours international de labour, à Lindsay, en Ontario.

Octobre, du 31 au 9 novembre : Salon international de l'Agriculture et de l'Alimentation, à la Place Bonaventure, à Montréal.

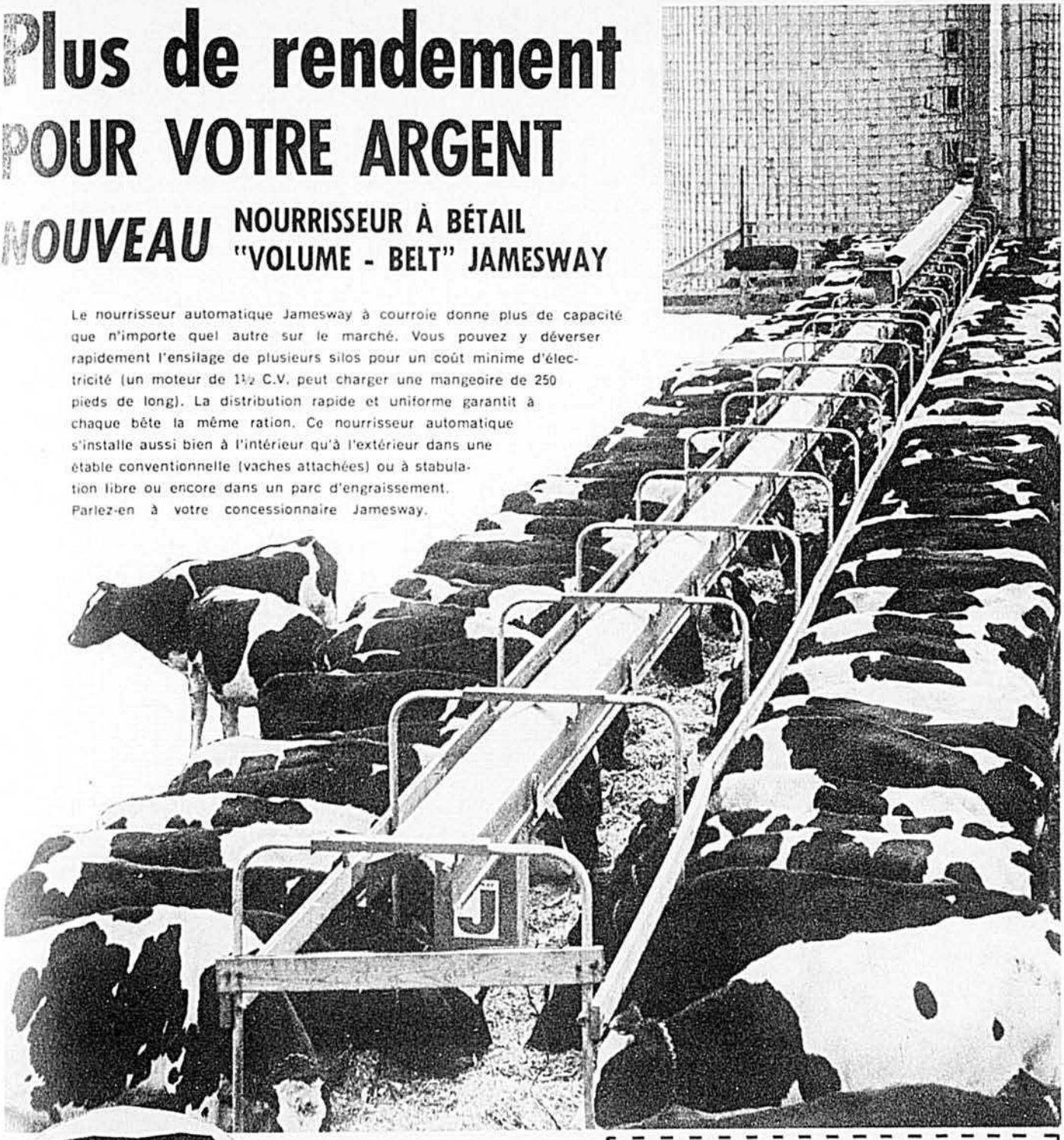
Novembre, du 13 au 21 : Exposition royale d'hiver, à Toronto.

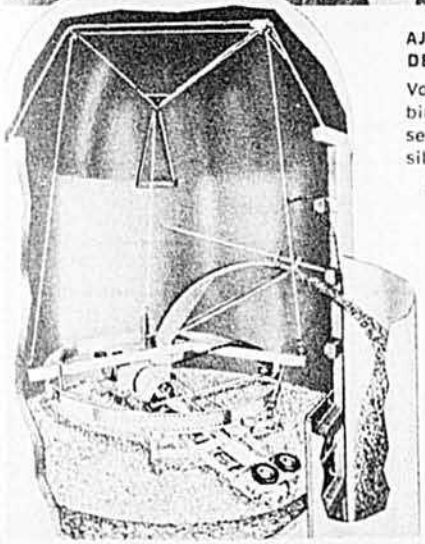
Novembre, du 25 au 27 : Deuxième congrès de l'Agriculture canadienne, à Ottawa.

Plus de rendement POUR VOTRE ARGENT

NOUVEAU NOURRISSEUR À BÉTAIL "VOLUME - BELT" JAMESWAY

Le nourrisseur automatique Jamesway à courroie donne plus de capacité que n'importe quel autre sur le marché. Vous pouvez y déverser rapidement l'ensilage de plusieurs silos pour un coût minime d'électricité (un moteur de 1½ C.V. peut charger une mangeoire de 250 pieds de long). La distribution rapide et uniforme garantit à chaque bête la même ration. Ce nourrisseur automatique s'installe aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur dans une étable conventionnelle (vaches attachées) ou à stabulation libre ou encore dans un parc d'engraissement. Parlez-en à votre concessionnaire Jamesway.





AJOUTEZ-Y LE DISTRIBUTEUR — DÉCHARGEUR DE SILO JAMESWAY

Vous avez là deux machines combinées dans une. Le déchargeur se convertit en distributeur d'ensilage en quelques minutes. Avec la commande circulaire et la suspension en trois points, sa traction ne dépend pas de l'ensilage. Le déchargeur fonctionne facilement dans toutes les conditions pour distribuer l'ensilage, le foin vert, le maïs en grain aussi bien que l'ensilage gelé dur.

La Cie Jamesway Ltée
1705 rue Moreau, dépt. LB
Montréal 402, Québec.

Veuillez me documenter sur les machines indiquées et me donner le nom du plus proche concessionnaire Jamesway.

☐ Nourrisseur à bétail "Volume-Belt".

☐ Système d'alimentation pour bétail.

☐ Distributeur-déchargeur de silo.

☐ Ecureur d'étable.

NOM .....

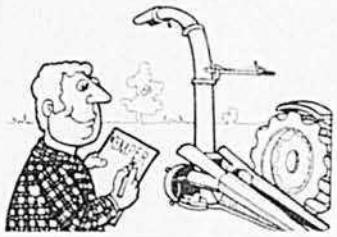
Adresse .....

☐ Propriétaire ☐ gérant ☐ étudiant

JAMESWAY

FOURRAGÈRE
À BLÉ D'INDE
KEMPER
1 RANG — PORTÉE

- jusqu'à 28 tonnes à l'heure
- coupe : ¼" — ½" — ¾"
- tracteur de 30 forces ou plus
- aucun graissage requis
- construction unique — simplicité remarquable



SEULEMENT * $1,495.00

* Prix d'introduction, F.A.B. Plessisville
Vous serez franchement étonné du rendement de cette machine. Voyez-la en opération avant d'acheter toute autre fourragère.

FORANO

PLESSISVILLE, QUÉ.

J'aimerais recevoir plus de renseignements sur votre fourragère Kemper. Je cultive ..... acres en blé d'inde. J'aimerais assister à une démonstration ☐

Nom .....

Adresse .....

On peut diminuer les pertes dans un silo horizontal

par Florian Bernard, agronome

Il y a des régions où certains agriculteurs seraient justifiés et auraient avantage à utiliser le silo horizontal (silo-fosse), en raison surtout de son coût très bas.

De sérieux inconvénients sont toutefois associés au silo horizontal : difficultés parfois très grandes d'en extraire l'ensilage, pertes élevées d'ensilage, etc. Ces pertes peuvent être diminuées si on pratique les techniques modernes de l'ensilage.

L'épaisseur de l'ensilage entreposé est le facteur le plus important d'un silo horizontal. En effet, plus l'épaisseur d'entreposage est grande, plus le coût par tonne est bas. Cependant, l'épaisseur d'entreposage n'a pas seulement un effet sur le coût par tonne, mais elle affecte aussi les pertes. Plus l'épaisseur est grande, moins les pertes sont importantes. Le tableau suivant nous montre l'importance de l'épaisseur d'entreposage dans la réduction des pertes et nous donne aussi les pertes de différents systèmes d'entreposage de l'ensilage. Notons ici que ceux qui ont un silo horizontal n'ensilent généralement qu'à une épaisseur de huit pieds. L'épaisseur de 18 pieds demeure une hypothèse.

Il faut noter que ces chiffres incluent toutes les pertes : les pertes par fermentation, les pertes par contact, à la surface, entre l'ensilage et l'air, etc. Comme on peut le voir, les pertes dans un silo horizontal de 18 pieds d'épaisseur ne sont pas plus grandes que celles d'un silo-tour conventionnel.

Le tableau 2 donne la capacité d'entreposage de différents silos horizontaux qui ont une hauteur de 10 pieds.

Tableau I

Pertes d'ensilage selon l'épaisseur d'entreposage et pour certains systèmes d'entreposage de l'ensilage

Système d'entreposage	Pertes d'éléments nutritifs
— silo horizontal (8 pieds d'épaisseur)	1 tonne pour 5 tonnes entreposées
— silo horizontal (18 pieds d'épaisseur)	1 " 10 " "
— silo-tour conventionnel	1 " 10 " "
— silo hermétique	1 " 25 " "
— tranchée faite dans le sol (non recouvert — 8 pieds de profondeur)	1 " 4 " "
— meule sur le sol (si la durée de l'entreposage ne dépasse pas 5 mois)	1 " 3 " "

Tableau II

largeur (pieds)	longueur (pieds)			
	50	100	150	200
20	200	400	600	800
30	300	600	900	1200
40	—	800	1200	1600
50	—	1000	1500	2000
60	—	1200	1800	2400

pour soulager le mal de dos!

Si vous souffrez de mal de dos, essayez les Gin Pills pour aider à accroître le débit urinaire et ainsi soulager les irritations de la vessie et des voies urinaires qui sont souvent la cause d'une sensation de fatigue ou d'un repos agité.

GIN PILLS
POUR LES REINS

Laquelle vous accompagnera dans le bois cette année?



PIONEER 2200

Plus puissante, plus légère

La nouvelle Pioneer 2200 est de 10% plus puissante et de 22% plus rapide, grâce à sa nouvelle barre à profil mince et à sa chaîne Pioneer "à dents de castor" d'un pas de 3/8". Son format compact, son nouveau silencieux perfectionné et son isolation contre les vibrations font de la nouvelle Pioneer 2200 la scie légère idéale pour la coupe du bois à pâte.

PIONEER 3200

Plus rapide, plus maniable

La nouvelle Pioneer 3200 vous assure plus de rendement dans le bois à pâte. Sa rapidité de coupe est maintenant de 22% supérieure grâce à sa nouvelle barre à profil mince et à sa chaîne Pioneer à pas de 3/8". La 3200 possède également un nouveau système de carburation et d'amorçage. La nouvelle Pioneer 3200 est une scie sûre, toujours pleine d'allant.

PIONEER

Une gamme complète de scies mécaniques répondant à toutes les exigences. DISTRIBUÉ PAR PIONEER CHAIN SAWS INC. LACHUTE, QUÉ., QUÉBEC, QUÉ., MONCTON, N.B.

LE MEILLEUR CHOIX



REGARDEZ BIEN
REGARDEZ
RADIO-CANADA

Exclusif au Bulletin des Agriculteurs

LA SAISON 1970-1971 À LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA

A l'occasion du lancement de la saison 1970-1971 à la télévision de Radio-Canada, le directeur des programmes de la télévision française, monsieur Jean-Marie Dugas résumait en ces termes l'ensemble de la grille des émissions : "de tout pour tous aux heures d'écoute les plus favorables... l'information, les arts, les sports et loisirs, les divertissements formeront "le meilleur choix" d'émissions que la télévision a le plaisir d'offrir à ses téléspectateurs."

Un coup d'oeil rapide sur cette programmation nous permet de remarquer qu'en soirée, Radio-Canada met à l'affiche 12 séries nouvelles et maintient 25 séries qui ont déjà la faveur du public. Les séries nouvelles sont : **Mont-Joye, Département S, Fifi Brindacier, Minos cinq, Cent mille chansons, A la branche d'Olivier, Consommateurs avertis, Joe 90, Qué serà serà, Pierre, Jean, Jacques, Tarzan** et une émission jeunesse dont le titre graphique ! ! ! • • traduira le climat et les aspirations des 15-25 d'aujourd'hui.

Mais avant de donner plus de précisions sur ces nouveautés et sur la saison des Beaux Dimanches, disons immédiatement que le public sera heureux de retrouver à la télévision de Radio-Canada les séries comme **Femme d'aujourd'hui** avec l'animatrice Aline Desjardins qui entreprend sa cinquième saison à la télévision, saison au cours de laquelle on fêtera la 1000e émission; les téléromans **Quelle famille !, Moi et l'autre, Rue des Pignons, le Paradis terrestre,** les variétés **Zoom** et **Donald Lautrec "chaud"**, les séries filmées **les Règles du jeu, les Espions, Jinny, Ma sorcière bien-aimée**; les émissions sportives **la Soirée du hockey, le Football canadien, le Football américain, Prenez le volant, Sport-dimanche**; les émissions d'information et d'affaires publiques **Format 30** et **Format 60**, le **Téléjournal**; les émissions de films comme les **Cinéma** de 11 h 15 et de 23 h 30, **les Grands Films, Ciné-club** et **Ciné-nuit**; les émissions pour enfants **la Souris verte, Tour de terre, Bobino, Sol et Gobelet, Fanfreluche, Picolo, la Ribouldingue** et tous





les jeux-questionnaires **A la seconde, Oui ou non, Ni oui ni non.**

Dans le cadre des **Beaux Dimanches**, la télévision de Radio-Canada présentera une saison exceptionnelle de 18 téléthéâtres dont 12 écrits par des auteurs canadiens, des concerts variés dont une adaptation télévision de l'opéra Faust de Charles Gounod, deux soirées Beethoven qui marqueront le 200e anniversaire de sa naissance, et un concert de musique canadienne.

Les principales nouveautés de la saison seront sans doute **A la branche d'Olivier**, une télécomédie hebdomadaire qui mettra en vedette Olivier Guimond et Denis Drouin ainsi que **Mont-Joye** un téléroman de Réginald Boisvert dont l'action se déroulera dans un village de l'Estrie. **Mont-Joye** nous montrera la vie rurale et villageoise en pleine transition. La population de ce village sera sous la coupe d'une famille, les Joyal, qui sont propriétaires d'une conserverie, d'un centre de ski, d'une auberge et d'une ferme modèle. Madame Denise Pelletier et monsieur Guy Provost règneront sur **Mont-Joye**; ils seront les principales vedettes de cette série.

Voici en quelques lignes une vue d'ensemble de cette programmation d'automne-hiver de la télévision de Radio-Canada qui inclut dans sa grille quatre séries d'émissions rurales **les Travaux et les jours** avec Germain Lefebvre, Gustave Larocque et Jean-Guy Roy, **les Quatre saisons**, une série sur l'horticulture réalisée à Québec par Claude Colbert, **Horizons verts**, une série formée surtout de films étrangers adaptés à la télévision canadienne et **l'Agriculteur de demain**, une série de onze cours sur les productions végétales. Ces cours seront préparés par des professeurs de la faculté d'agriculture de l'université Laval.

Bref, la télévision de Radio-Canada présente à son auditoire une programmation qui tient compte et de l'opinion publique qui exige de la télévision un choix varié d'émissions et du mandat conféré à Radio-Canada de refléter la réalité canadienne. Une saison renouvelée, une saison qui offre "le meilleur choix" d'émissions.

La recherche agricole

suite de la page 18

tion de St-Léon (Lac St-Jean) et les fins de recherches sur le bleuet effectuées dans cette station; enfin deux subventions spéciales de recherches, de la part du ministère de l'Education, au montant de $24,000 et de $20,000 respectivement, pour des travaux en agronomie à l'aide d'éléments radioactifs et sur la qualité des protéines.

Dans une causerie prononcée dans le cadre des Journées d'Etude de la Faculté d'Agriculture de l'Université Laval, M. Gérard-J. Ouellette, vice-doyen, donnait les précisions suivantes sur les subventions à la recherche dans sa faculté. En décembre 1968, disait-il, le fichier du Comité des recherches de la Faculté d'Agriculture de Laval indiquait que 120 projets de recherches y étaient poursuivis par une cinquantaine de professeurs avec l'appui efficace et essentiel d'environ 125 étudiants gradués et techniciens. De ces 120 projets de recherches, nous en avons dénombré 98 qui faisaient l'objet de subventions totalisant $678,000 pour l'exercice financier 1968-1969.

"Le montant des subventions individuelles ainsi reçues, précisait le vice-doyen, va de $150 pour une étude sur la fécondité des brebis à $150,000 pour notre grand projet sur les bleuets. Les subventions reçues du Conseil des Recherches Agricoles du Québec portent sur 65 projets et représentent 45% du montant total de $678,000 mentionné plus haut. La subvention de l'ARDA pour la recherche sur le bleuet représente 23% de ce montant, celles du Conseil National de Recherche 15%, celles du ministère de l'Education du Québec 6.5%, celles du ministère de l'Agriculture du Canada 6%, celles de la Commission de l'Energie atomique du Canada 4% et enfin celles de l'industrie 0.5% seulement, ce qui est nettement trop bas".

En 1968/1969, la faculté d'Agriculture de l'Université McGill, le collège Macdonald, a bénéficié de subventions de plus de $300,000 par le truchement du Conseil des Recherches Agricoles. Ces subventions comprennent $226,825 pour 51 travaux distincts de recherches, exécutés par les professeurs du collège; $60,000 pour défrayer l'utilisation de la ferme du collège à des fins de recherches et $15,000 pour un projet de production et de distribution de semences améliorées de plantes fourragères et de céréales.

En résumé, les subventions et crédits accordés par le Conseil des Recherches agricoles portent sur un ensemble de projets ainsi répartis: économie, 3; animaux (médecine vétérinaire et chirurgie, physiologie appliquée, amélioration des troupeaux) 23; entomologie, 10; génétique, 3; plantes (écologie, grande culture, horticulture, phytopathologie, contrôle des mauvaises herbes, bleuet) 96; sols, 9; fertilisation et amélioration, 20; génie, 6; nutrition et science alimentaire, 19; chimie, physique et biochimie, 6.

Le Rapport annuel sur les recherches agronomiques donne un sommaire des résultats. Il fait le point sur chacun des projets et cette revue couvre la centaine de pages d'un document dont la lecture informe sur cette partie importante de la recherche agricole au Québec effectuée par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, ou par son intermédiaire. Le lecteur y puise la conviction que la recherche, source de solutions à de multiples problèmes de notre agriculture, a pris le départ et qu'il y a lieu d'espérer que sa marche s'accentuera. □



Votre cheval présente-t-il ces symptômes?

1. Une allure raide ou le refus de s'appuyer sur les quatre membres sont des symptômes généraux de boiterie. Examinez soigneusement le cheval.

2. Enflure et échauffement de l'avant du canon du membre antérieur.

3. Enflure molle, indolore aux environs du boulet.

4. Enflure des tendons qui prennent une forme arquée, depuis le genou jusqu'au boulet (tendons arqués).



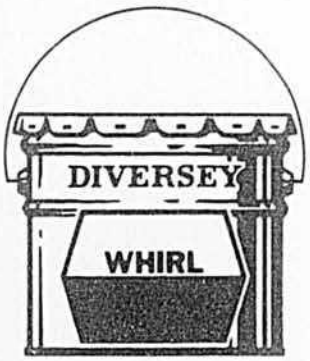
Empêchez ces causes de boiterie de s'aggraver — Utilisez le liniment vétérinaire Absorbine, pour le traitement des boiteries.



W. F. Young Inc
425, rue River,
Verdun, P. Qué.

En vente au Canada et aux E.-U.
Également, l'Absorbine Hooflex, pour les soins des sabots. Utilisé par les entraîneurs réputés.

Pourquoi Ross Parks utilise Whirl pour nettoyer ses tuyaux à lait



Il sait que Whirl désodorise et détache en nettoyant. C'est une poudre puissante à base de chlore spécialement formulée pour les pipelines et l'équipement de traite. L'usage régulier de Whirl peut souvent réduire l'usage du produit pour enlever la pierre de lait. Il laisse les surfaces très brillantes, étincelantes de propreté.

DIVERSEY (CANADA) LIMITÉE
CANDIAC, QUÉBEC. 659-9611
L'ASSAINISSEMENT SCIENTIFIQUE DE LA FERME PAIE

Rapport des juges du concours du Mérite agricole 1970

PREMIÈRE CATÉGORIE : Les concurrents pour la décoration de commandeur

(Médaille d'or)

Classe I

		Points mérités
Simon TRUDEAU	Beloeil (Verchères)	908
Lucien MERCIER	Saint-Louis de Gonzague (Beauharnois)	906
Gilles BISSONNETTE	Saint-Polycarpe (Soulanges)	904
René HARDY	Saint-Antoine des Laurentides (Terrebonne)	901
Marcel MERCIER	Saint-Lin (L'Assomption)	898
Firmin DESJARDINS	Sainte-Thérèse (Terrebonne)	896
Irénée FORGET	Saint-Louis (Terrebonne)	891
Edouard JODOIN	Sainte-Martine (Châteauguay)	890
Maurice et André SURPRENANT	Saint-Valentin (Saint-Jean)	889
Allan D. HAMMOND	Saint-Jérusalem (Argenteuil)	888
Gilles ISABELLE	Côteau-du-Lac (Soulanges)	884
Emile LETOURNEAU	Saint-Luc (Saint-Jean)	880
Bernard PERREAULT	L'Assomption (L'Assomption)	842

Classe II

Jean-Paul BEAUDRY	Saint-Marc (Verchères)	902

DEUXIÈME CATÉGORIE : Les concurrents pour la décoration d'officier

(Médaille d'argent)

René LAMARRE	Très-Saint-Sacrement de Howick (Châteauguay)	885
Edouard CORMIER	Saint-Antoine-sur-Richelieu (Verchères)	883
Charles-Arthur DRAINVILLE	L'Assomption (L'Assomption)	881
Paul-Aimé BOURGEOIS	Beloeil (Verchères)	880
Jean PROULX	Saint-Benoit (Deux-Montagnes)	879
André-Guy TRUDEAU	Beloeil (Verchères)	877
Réjean LECUYER et Guy LONGTIN	Saint-Edouard (Napierville)	876
Jean-Marie BRAULT	Sainte-Martine (Châteauguay)	874
Raymond DUBUC	Ville Mercier (Châteauguay)	873
FALCON CROFT FARM	Saint-Sauveur (Terrebonne)	872
Bernard BRAULT	Sainte-Martine (Châteauguay)	871
Victor QUESNEL	Saint-Anicet (Huntingdon)	870
Marcel BELISLE	Sainte-Scholastique (Deux-Montagnes)	868
Denis VINET	Sainte-Martine (Châteauguay)	867
André F. FORTIN	Napierville (Napierville)	866
Donat BELANGER	Saint-Lin-des-Laurentides (L'Assomption)	865
Napoléon BRIEN	Saint-Roch-de-l'Achigan (L'Assomption)	864
Gustave DESJARDINS	Sainte-Thérèse Ouest (Terrebonne)	863
Gaston NORMANDEAU	Saint-Urbain (Châteauguay)	862
Bernard LEFEBVRE	Saint-Télesphore (Soulanges)	861
Florent HURTUBISE	Sainte-Madeleine-de-Rigaud (Vaudreuil)	860
André QUINTAL	Varennes (Verchères)	859
Florian ROBERT	Saint-Michel-Archange (Napierville)	858
Germain PICHE	Brébeuf (Terrebonne)	857
Jacques GAUTHIER	Saint-Jovite (Terrebonne)	856
LAVIGNE & FILS	Sainte-Madeleine-de-Rigaud (Vaudreuil)	855
Roland DEMERS	Brébeuf (Terrebonne)	854
Aaron B. CHURCHILL	Havelock (Huntingdon)	853
Alfred CLAPROOD	Saint-Jean (Saint-Jean)	852
Alfred BOUCHER	Saint-Valentin (Saint-Jean)	851
Lucien LAVIGNE	Saint-Clet (Soulanges)	850

TROISIÈME CATÉGORIE : Les concurrents pour la décoration de chevalier

(Médaille de bronze)

Jacques BRAULT	Sainte-Martine (Châteauguay)	849
Germain LEGAULT	Côteau-du-Lac (Soulanges)	847
Gilles FOREST	Mascouche (L'Assomption)	846
J.-Clément SAINT-PIERRE	Grenville (Argenteuil)	845
Marc RIVARD	Sainte-Anne-des-Plaines (Terrebonne)	844
Paul-André FORGET	Lafontaine (Terrebonne)	843
Léo SEGUIN	Sainte-Madeleine-de-Rigaud (Vaudreuil)	842
Jean DAGENAIS	Oka (Deux-Montagnes)	841
Jacques MAJEAU	Saint-Lin-des-Laurentides (L'Assomption)	840
Jean-Denis BERARD	Mascouche (L'Assomption)	839
Paul-Aimé CHAUMONT	Sainte-Anne-des-Plaines (Terrebonne)	838
Gaston AMIREAULT	Saint-Roch l'Achigan (L'Assomption)	837
André DUBUC	Sainte-Martine (Châteauguay)	833
Paul-Emile POISSANT	Saint-Clément (Beauharnois)	831
Jean-Claude LAURIN	Saint-Philippe (Argenteuil)	829
Laurent DUVAL	Saint-Roch l'Achigan (L'Assomption)	827
Joseph GAUDETTE	Saint-Antoine-sur-Richelieu (Verchères)	826
Jean-Guy BISSONNETTE	Saint-Polycarpe (Soulanges)	825
Guy PAQUET	Saint-Clément (Beauharnois)	824
Paul JEANNOTTE	Saint-Antoine (Verchères)	823
Joseph BENARD	Varennes (Verchères)	822
Athanase ASSELIN	Sainte-Justine-de-Newton (Vaudreuil)	818
André BISAILLON	Saint-Paul, Ile-aux-Noix (Saint-Jean)	816
Harold MERSON	Ormstown (Châteauguay)	815
Roland DAOUST	Saint-Timothée (Beauharnois)	809
Gaston RIVARD	Sainte-Anne-des-Plaines (Terrebonne)	806
Guy GUAY	Saint-Philippe (Argenteuil)	804
Jean-Charles MERCIER	Saint-Roch (L'Assomption)	800
Marcel MARTINEAU	Saint-Clet (Soulanges)	798
Fortunat ARCHAMBAULT	Saint-Paul l'Ermite (L'Assomption)	746

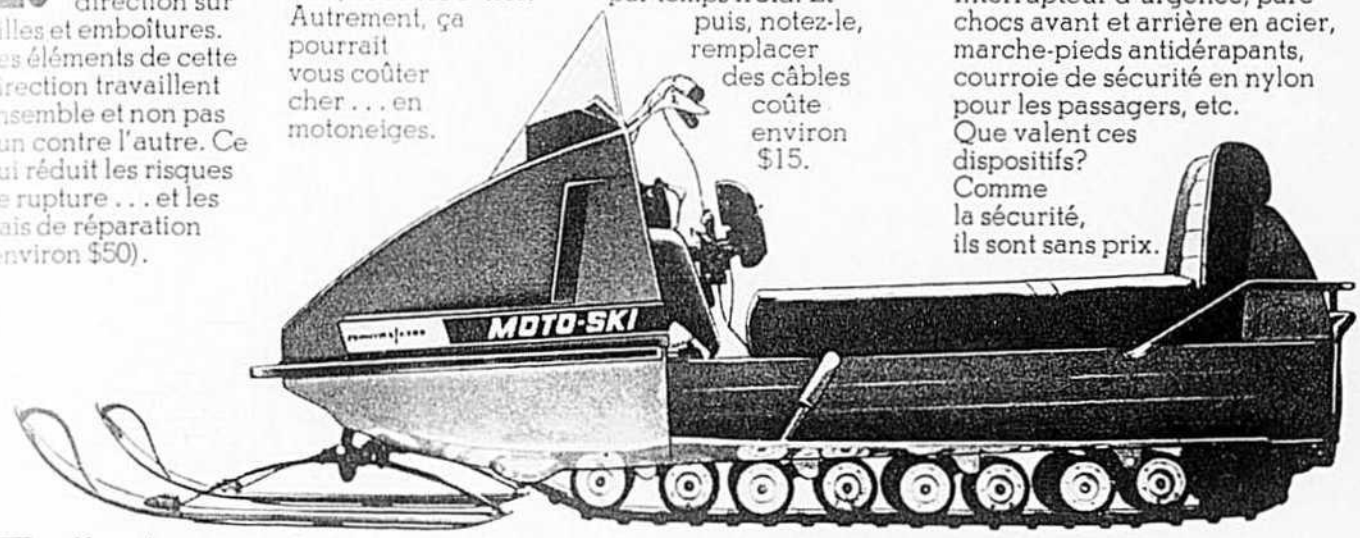
L'acheter, c'est épargner.

1. Vous épargnez grâce à notre direction sur billes et emboîtures. Les éléments de cette direction travaillent ensemble et non pas l'un contre l'autre. Ce qui réduit les risques de rupture . . . et les frais de réparation (environ $50).

2. Vous épargnez grâce à nos phares jumelés. Ces deux phares vous permettent de mieux voir les obstacles la nuit, et de les éviter. Autrement, ça pourrait vous coûter cher . . . en motoneiges.

3. Vous épargnez grâce à nos câbles antigivre. Utilisés sur les avions, ces câbles ne vous laissent pas en panne par temps froid. Et puis, notez-le, remplacer des câbles coûte environ $15.

4. Vous épargnez grâce à nos dispositifs de sécurité. Non seulement rendent-ils nos motoneiges plus sûres, mais ils assurent votre sécurité. Quels sont-ils? Interrupteur d'urgence, pare-chocs avant et arrière en acier, marche-pieds antidérapants, courroie de sécurité en nylon pour les passagers, etc. Que valent ces dispositifs? Comme la sécurité, ils sont sans prix.



5. Vous épargnez grâce à notre châssis. Fait d'acier épais et bien soudé, ce châssis ultra-solide est presque indéformable. Et comme redresser un châssis déformé coûte environ $100, ce détail n'est pas à négliger.

6. Vous épargnez grâce à notre suspension. Une suspension à la fois souple et résistante, qui vous fait glisser par-dessus les bosses. Ce qui vous évite d'avoir à réparer, pour environ $63, une suspension trop fragile pour être malmenée.

7. Vous épargnez grâce à notre chenille. Nous la fabriquons de crampons d'acier caoutchouté, chacun riveté à l'extérieur d'une solide bande de nylon-caoutchouc vulcanisé. Si un crampon se brise, ça vous coûte 90¢ pour le remplacer . . . pas $90 pour remplacer la chenille entière. Si la chenille se sépare latéralement, ça ne vous coûte rien à cause de notre garantie de deux ans sur nos modèles un cylindre et d'un an sur nos modèles deux cylindres.

Jusqu'ici, Moto-Ski vous a permis d'épargner une somme rondelette. Et pourtant, nous n'avons décrit qu'une partie des meilleures caractéristiques de notre motoneige. Sans mentionner le temps que vous ne perdrez pas en réparations.

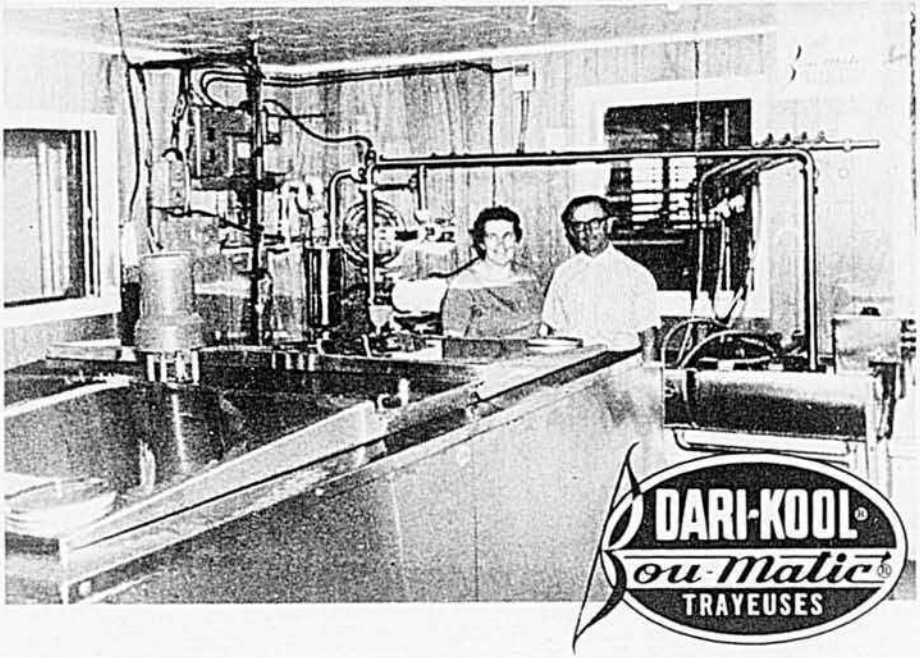
La Moto-Ski 1971. L'acheter, c'est épargner.

MOTO-SKI

Ça . . . ça marche pour 7 bonnes raisons.

"Je n'hésite pas à recommander tous les produits DARI-KOOL : je les ai utilisés"

écrit Jean-Louis Bellemare, de Charette, Québec



Lisez ce qu'écrit JEAN-LOUIS BELLEMARE

Charette, Comté de St-Maurice
le 18 août, 1970.

Dari-Kool Bou-Matic du Canada
Fergus, Ontario.
Messieurs,

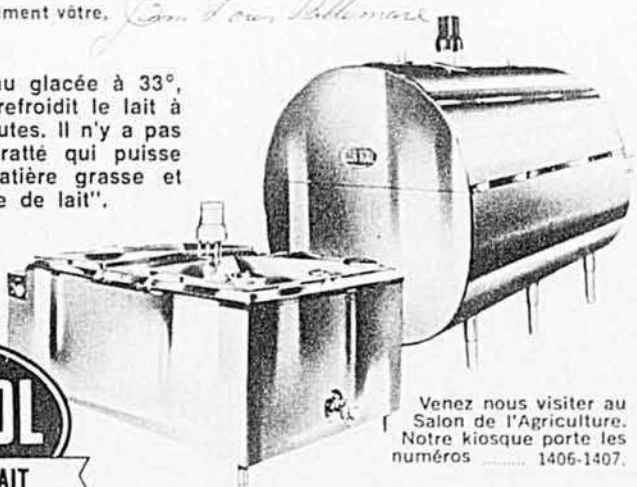
j'utilise les produits Dari-Kool depuis 1958, alors que j'avais acheté un bassin-refroidisseur de 300 gallons, à l'eau glacée; la rapidité de son refroidissement et la facilité de son lavage m'avaient renversé. En 1968, j'ai augmenté mon troupeau et j'ai dû l'échanger pour un 800 gallons.

En 1967, la main-d'oeuvre devenant rare, j'ai installé un pipeline Bou-Matic à 4 unités, que je considère de haute qualité à cause des résultats obtenus.

Je n'hésite pas à recommander tous les produits Dari-Kool que j'ai eu le plaisir d'utiliser à date.

Sincèrement vôtre, Jean-Louis Bellemare

Dans le Dari-Kool, l'eau glacée à 33°, de circulation rapide, refroidit le lait à 38° F en quelques minutes. Il n'y a pas de lait congelé ni baratté qui puisse affecter le test de matière grasse et diminuer votre "chèque de lait".



DARI-KOOL
REFROIDISSEUR À LAIT

Venez nous visiter au Salon de l'Agriculture. Notre kiosque porte les numéros ..... 1406-1407.

DARI-KOOL BOU-MATIC (CANADA)
12423 RUE GRANGER — PIERREFONDS, QUÉBEC. ● TÉL. 514-684-8930
S.V.P. me documenter sur l'outillage de traite et les refroidisseurs de lait.

NOM _____

ADRESSE _____

Le maïs humide

suite de la page 20

Parce qu'on met la récolte en silo et que sa conversation y est garantie, il devient à peu près indifférent qu'elle ait quelques degrés d'humidité de plus. Tout simplement, la récolte est un peu moins concentrée, elle contient un peu plus d'eau.

Enfin, au nombre des principaux avantages du maïs humide figure le fait qu'il se prête bien à l'alimentation automatique et que, compte tenu des éléments nutritifs qu'il fournit, ce mode d'entreposage est considéré comme peu dispendieux.

S'il fallait trouver des inconvénients à la pratique du maïs humide, on mentionnerait le fait qu'il devient à peu près impossible de vendre tout surplus que, pour une raison ou une autre, on pourrait avoir. Egalement, il va sans dire que, une fois sorti du silo, le maïs humide doit être consommé assez rapidement ; il ne se conserve pas longtemps hors du silo.

Raisons autres que la valeur alimentaire

Le cultivateur qui pense au maïs humide et qui doit prendre une décision ne peut prendre la valeur alimentaire comme base de sa décision. En effet, par comparaison au maïs séché, égrené ou avec épis, le maïs humide n'apporte pas plus d'éléments nutritifs, il ne fait pas produire plus de lait et les vaches auxquelles on le sert ne sont pas en meilleur état de chair.

Une expérience faite par une équipe de spécialistes de l'université du Wisconsin au cours des deux dernières saisons en arrive exactement à ce résultat : la valeur nutritive et l'efficacité alimentaire du maïs humide dans la production du lait sont égales à celles du maïs séché. Les spécialistes ont aussi noté que les vaches avaient autant d'appétit pour le maïs humide fraichement sorti du silo que pour le maïs séché; cependant, un séjour de quatre heures dans le chariot d'alimentation, dans l'étable, était suffisant pour que le maïs humide commence à chauffer et que les vaches hésitent à en manger.

On a également noté qu'il n'y avait pas de différence significative

dans la production du lait entre le maïs humide égrené et le maïs humide ensilé avec ses épis ; ceci prouverait que l'épi de maïs possède une valeur alimentaire appréciable et qu'on perd des éléments nutritifs quand on égrène son maïs.

La technique du maïs humide

Plusieurs fermes laitières du Wisconsin ont adopté la pratique du maïs humide. Il s'agit d'une tendance qui est en train de s'établir et qui progressera plus rapidement dans les années à venir parce qu'on en connait mieux la technique.

Voici les recommandations que font les spécialistes tant pour mettre le maïs humide en silo que pour l'en sortir.

La récolte : Le pourcentage d'humidité idéal au moment de la récolte est 30% (25 à 35) dans le grain et 32% (28 à 36) dans l'épi entier.

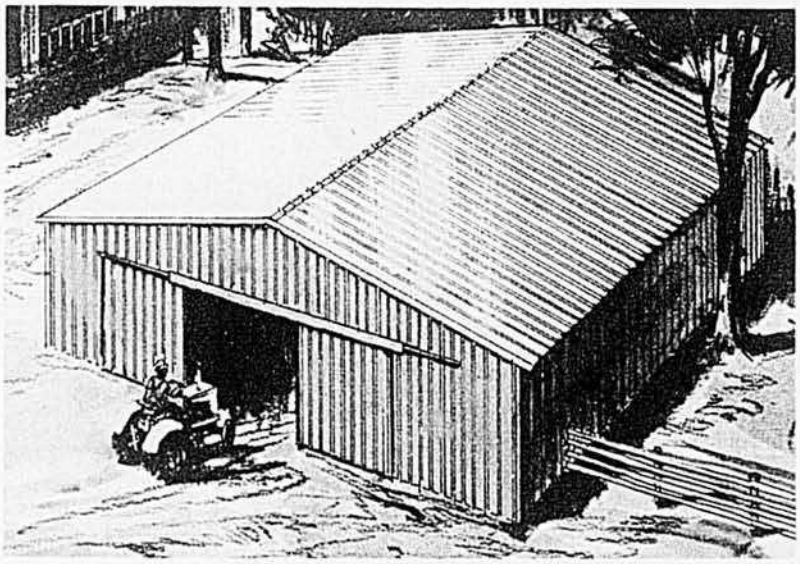
Le silo : Tout silo étanche conserve le maïs humide de façon satisfaisante. Les silos en douves de béton conviennent. Comme tout autre type d'ensilage, le maïs humide fermente et peut moisir; aussi le silo doit-il être tel que l'air en est exclu et n'y entre pas.

Le remplissage : Dans les silos en douves de béton, on devrait broyer ou moudre le maïs humide au moment où on l'ensile, qu'il s'agisse de maïs égrené ou d'épis entiers. De plus, il est recommandable de procéder rapidement au remplissage et de s'assurer qu'il est bien épandu; ceci assure un parfait mélange des grains et des épis, en même temps qu'une meilleure fermentation. Si on ne commence pas à le servir immédiatement, on devrait sceller le silo, une fois le remplissage terminé.

Le vidage : Le déchargeur automatique est recommandable parce qu'il laisse toujours la surface de l'ensilage unie ; l'air y pénètre moins. On recommande aussi de choisir le diamètre du silo d'après les besoins du troupeau, de façon à en enlever un à deux pouces par jour en hiver ; en été, il faudrait en enlever deux à trois pouces par jour. De plus, les animaux l'aimeront mieux si on le leur sert le plus tôt possible après l'avoir sorti du silo. □

WESTEEL-ROSCO

Bâtiment à usage général entièrement d'acier une réponse à prix modique pour les besoins de la ferme



Le bâtiment à usage général Westeel-Rosco est populaire pour tout, à partir d'entrepôt de machinerie, entrepôt à grains et l'entreposage de l'engrais, jusqu'à l'abri d'animaux. Le bâtiment à usage général est facile à ériger et assembler. Conçu pour une longue durée et une utilité maximum. Une grande portée qui donne un intérieur dont l'espace est complètement utilisable. La construction en acier robuste est conforme au code national du bâtiment. Le toit et les côtés latéraux sont en acier galvanisé, ils sont étanches et résistent au feu. Aussi disponible avec un fini cuit dans un style coloré, lequel résistera des années.

Le bâtiment à usage général a 40' de large par n'importe quelle longueur en multiple de 12', 15' ou 18'. La longueur peut-être augmentée à n'importe quel moment avec les matériaux du mur de bout qui sont complètement réutilisables.

Les panneaux prépeints "Colorite" en acier galvanisé pour le toit et les murs latéraux employés dans le bâtiment à usage général est aussi disponible séparément. Visitez ou téléphonez à votre représentant Westeel-Rosco le plus proche pour des informations complètes sur le bâtiment à usage général et les panneaux "Colorite".

WESTEEL-ROSCO

WESTEEL-ROSCO LIMITÉE: HALIFAX, QUÉBEC, MONTRÉAL, OTTAWA, TORONTO, LONDON, THUNDER BAY, WINNIPEG, REGINA, SASKATOON, CALGARY, EDMONTON, VANCOUVER, FARGO, N.D.

gagnez $2000

Comptez les crampons d'un pneu Goodyear Traction Torque.

Tentez votre chance! Rendez-vous chez un détaillant Goodyear ou à un magasin de service Goodyear et comptez les crampons du pneu Traction Torque en montre. Remplissez ensuite le bon de participation. Vous serez alors admissible au concours et pourrez peut-être gagner un Grand Prix de $2,000 ou un des 10 prix régionaux de $100 chacun.

Le pneu Traction Torque n'est pas un pneu ordinaire muni de crampons ordinaires. Il est construit de nylon 3-T robuste et de caoutchouc Tufsyn. Les crampons aux nombreux angles procurent le maximum d'adhérence dans toutes les conditions de travail. Le pneu Traction Torque comporte une garantie de quatre ans contre tous défauts de fabrication et de matériaux et contre les ruptures dues aux chocs et aux déformations.

Si vous êtes propriétaire d'un tracteur agricole, participez au Concours en remplissant ce bon de participation chez un détaillant Goodyear ou à un magasin de service Goodyear.

10 autres prix de $100 chacun

SEULS LES PROPRIÉTAIRES D'UN TRACTEUR AGRICOLE SONT ÉLIGIBLES À CE CONCOURS.

Nombre de crampons sur le pneu Traction Torque en montre .....

Dimension du pneu en montre .....

Nom du détaillant Goodyear .....

Votre nom .....

Adresse .....

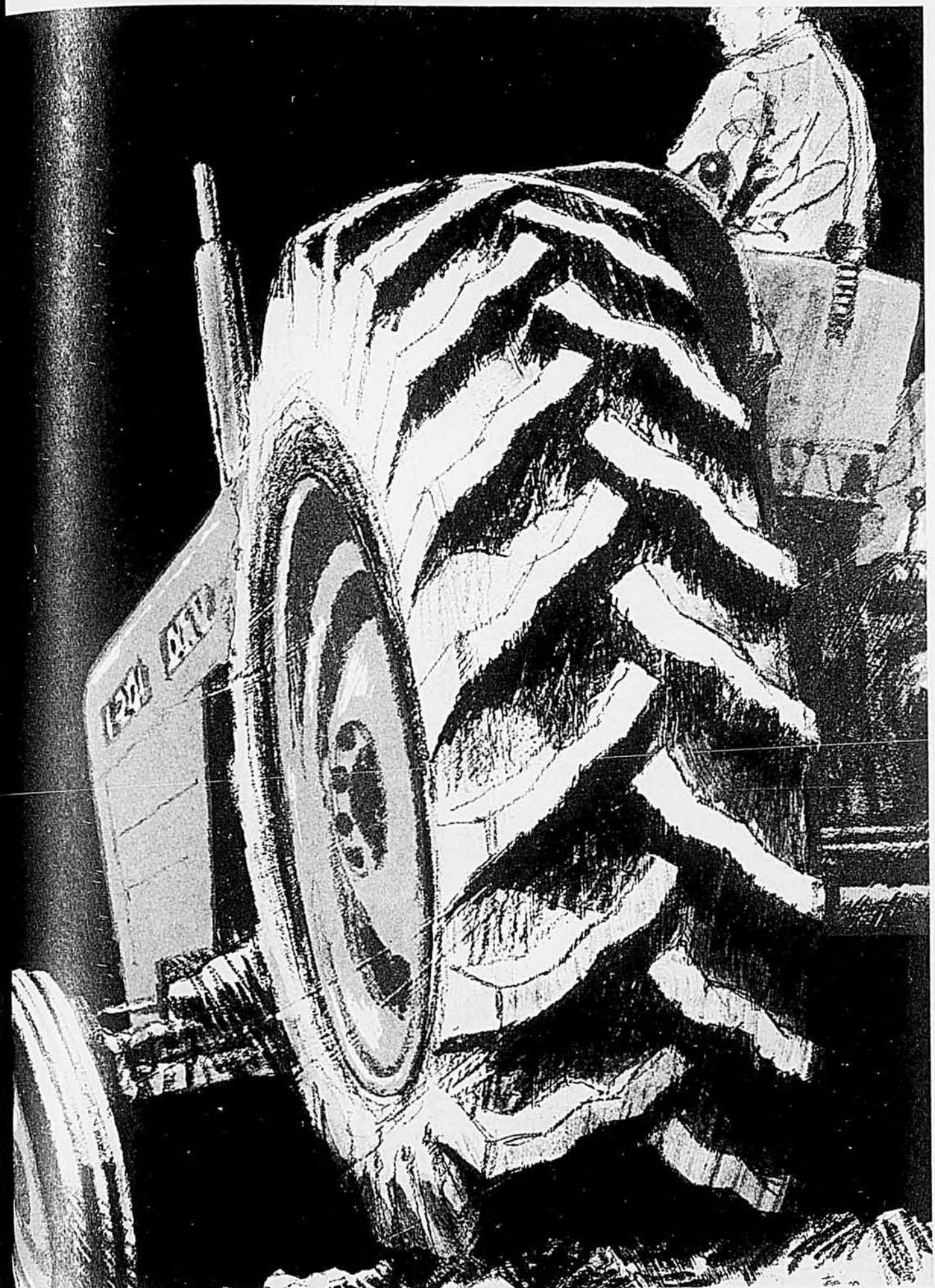
Téléphone .....

Pour obtenir plus de détails au sujet du Concours, adressez-vous à un détaillant Goodyear ou à un magasin de service Goodyear.

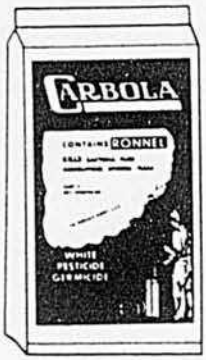
Lettres moulées S.V.P. Le concours prend fin le 31 décembre 1970. La décision des juges sera sans recours.

GOODYEAR

Toronto 14, Ontario



Pourquoi Ross Parks utilise Carbola sur l'intérieur des bâtiments

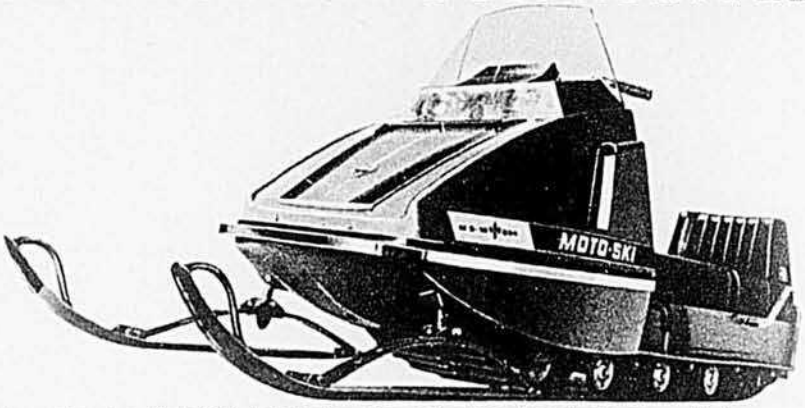


Premièrement, pour les garder clairs, propres et sanitaires. Carbola est un désinfectant/insecticide emprisonné dans un pigment blanc en poudre. Il se mélange facilement à l'eau pour être vaporisé ou appliqué au pinceau sur les plafonds, les murs, les étançons, etc. L'effet résiduel de Carbola détruit les germes et les insectes, repousse les araignées, minimisant les toiles d'araignées.

DIVERSEY (CANADA) LIMITÉE
CANDIAC, QUÉBEC. 559-9611
L'ASSAINISSEMENT SCIENTIFIQUE DE LA FERME PAIE



nouveau c'est nouveau c'est nouveau c'est nouveau



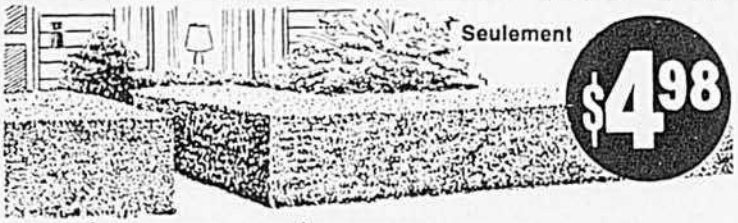
La motoneige Moto-Ski, fabrication des Industries Bouchard, sera offerte pour 1971 en cinq modèles principaux donnant source à 16 possibilités d'agencement — choix de moteurs, de démarreurs manuels ou électriques. Signalons entre autres le modèle Mini-Sno, offert pour la première fois avec démarreur électrique. Le modèle MS-18 de 1971 comporte maints atouts : prise d'air sur le capot, siège monoplace à dossier élevé et coffre encastré, indicateur de vitesse et tachymètre, nouvelle chenille de 18", commutateur d'arrêt du moteur. Le modèle familial Zéphyr 1971 peut recevoir deux adultes et un enfant.



Coupe profilée, vingt modèles différents, maintes caractéristiques nouvelles, voilà les traits saillants de la motoneige Scorpion de 1971. Mentionnons la chenille nouvelle, le carter de chaîne moulé, l'indicateur d'essence et le capot basculant. Le choix de moteurs va de 275 à 793 cc. Les Mark I et II conservent leur coupe arrondie à l'arrière alors que la Stinger se présente dans une toute nouvelle coupe profilée, en deux modèles de base, de 15" et de 18". Agri-Tech Inc., de Longueuil, est le distributeur exclusif de la Scorpion dans le Québec et les Maritimes.

DÉCOUPEZ CE COUPON PRÉCIEUX

HAIE DE TROÈNE DE 100 PIEDS



PLANTEZ À L'AUTOMNE pour gagner du temps

SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES
Cornouiller à fleurs blanches (Cornus florida), sujet de 1 à 2 pieds, vendu d'ordinaire $1.29 chacun, gratuit avec chaque lot de 50 troènes.

- ☐ 50 plants de haie, 1 cornouiller, $4.98
- ☐ 100 plants de haie, 2 cornouillers, $9.65
- ☐ Envoyez contre remboursement, frais de poste en plus.
- ☐ Paiement inclus (ajoutez 60¢ et nous enverrons port payé).

ESPÈCE VIVACE AU CANADA — 50 plants de troène racinés, garantis sains, de croissance rapide, formant 100 pieds de haie décorative et protectrice . . . moins de 5 cents par pied de haie!
Végétation dense et compacte à compter du sol, feuillage vert lustré. Atteint normalement 2 à 3 pieds la première année. Peut recevoir une taille particulière dès la 2e année. Facile à garder à la hauteur désirée. Plants certifiés indemnes de maladie, cultivés en pépinière, déjà hauts de 1 à 2 pieds. Garantie absolue: à moins de satisfaction sur examen, retournez-nous les plants dans les 10 jours pour remboursement du prix d'achat. Tout plant qui ne se développe pas est remplacé gratis (limite de 5 ans). Aubaine de valeur exceptionnelle. Hâtez-vous. Résidents de l'Ontario: ajoutez 5% de taxe de vente . . . Résidents du Québec: 8%.

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... COMTÉ ..... PROVINCE .....

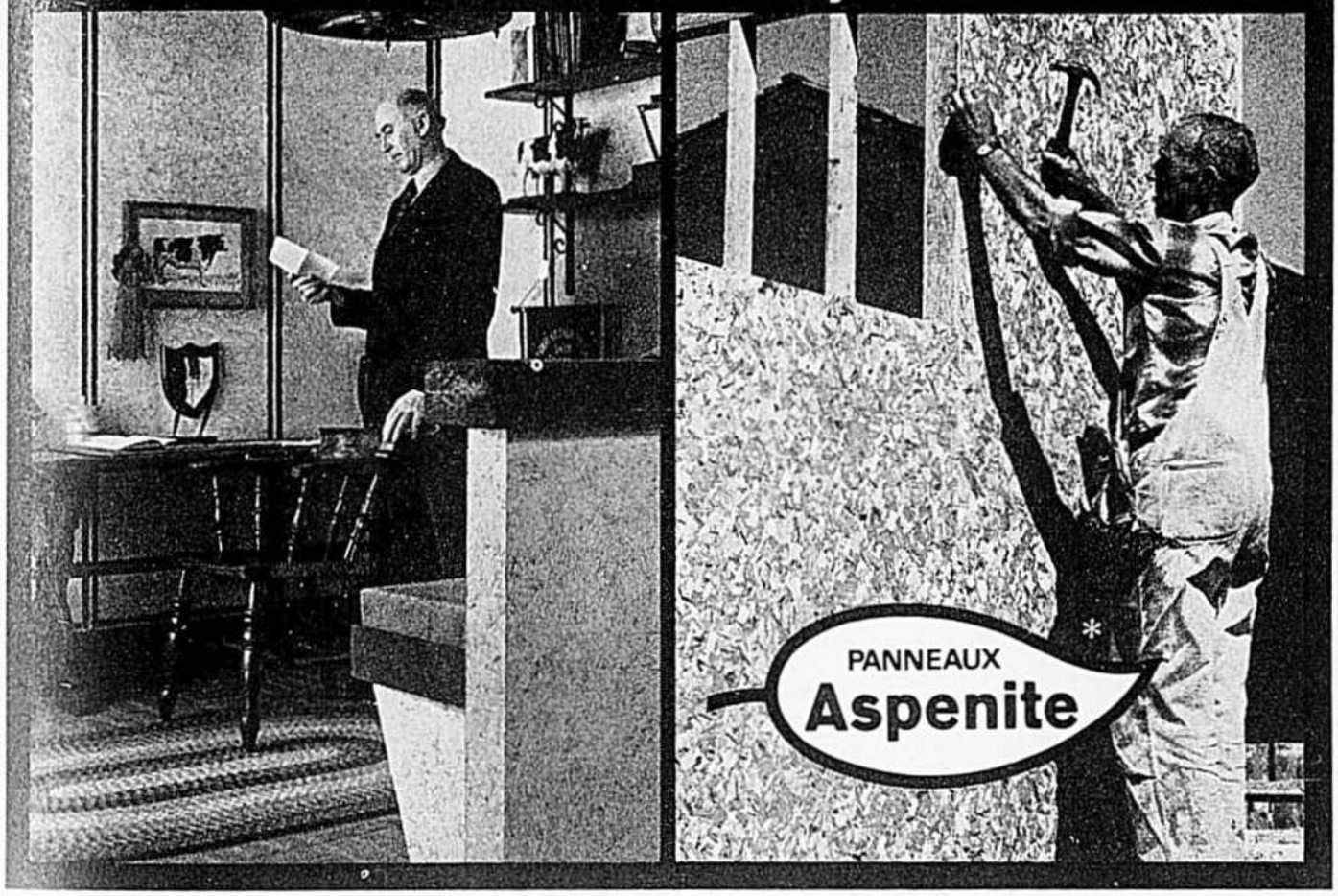
MICHIGAN BULB CANADA Dép. PD-1431 Acton, Ontario
Div. de O. E. McIntyre, Ltd.



Les motoneiges Mercury de 1971 comportent deux modèles tout nouveaux, le Lightning et le Rocket, dont le fabricant souligne la légèreté, le style élégant et la manoeuvre facile. Le modèle Lightning, le plus puissant, est doté d'un moteur de 398 cc à puissance de 30 chevaux, suivi du Rocket de 25 chevaux et 339 cc, et du Merc 250 de 25 chevaux. On présente cette année également une variante nouvelle de l'économique Merc 200 de 20 chevaux, à démarrage manuel. →

ASPENITE POUR L'INTÉRIEUR ET L'EXTÉRIEUR

...le panneau préféré des cultivateurs d'aujourd'hui. Et avec raison!



Les cultivateurs des Prairies, qui utilisent l'économique panneau d'Aspenite depuis neuf ans, ont fait la preuve de la résistance de ce matériau aux pires conditions de climat de ces régions. Mais ce n'est qu'une des raisons pour lesquelles ils comptent sur l'Aspenite. À l'intérieur comme à l'extérieur, le panneau toutes-saisons d'Aspenite, entièrement fait de bois, se prête à plus d'usages, plus économiquement que tout autre panneau de construction. Et l'on trouve maintenant le panneau d'Aspenite partout au Canada.

Quel que soit votre projet—grange, remise, mangeoires, clôtures ou même maison d'habitation—l'Aspenite vous fera épargner temps et argent.

Comme revêtement extérieur, l'Aspenite se révèle durable, défiant l'usure et les rigueurs du climat; utilisé à l'intérieur, c'est un panneau décoratif résistant, facile à découper, à installer et à finir.

La texture originale de paillettes de bois du panneau d'Aspenite permet une grande variété de finitions allant d'une simple couche de vernis à une vaste gamme d'autres finis d'intérieur ou de peintures et teintures d'extérieur.

Pour usage à l'intérieur comme à l'extérieur, Aspenite est le meilleur panneau de construction que vous puissiez acheter.

*Marque Déposée

Matériaux de construction MacMillan Bloedel

RÉGION DE L'OUEST: Vancouver, Calgary, Edmonton, Lethbridge, Regina, Saskatoon, Winnipeg. RÉGION DE L'ONTARIO: Belleville, Brantford, Chatham, Fonthill, Kitchener, London, Orillia, Owen Sound, Sudbury, Timmins, Toronto, Windsor. RÉGION DE L'EST: Drummondville, Montréal, Ottawa, Québec, Rimouski, Truro.

c'est le temps de voyager

pendant que la terre sommeille

L'agriculteur est son propre patron et peut disposer de son temps à sa guise. Pourquoi ne profitez-vous pas des longs mois d'hiver pour voyager? Avec les tarifs Rouge, Blanc et Bleu du Canadien National vous réalisez des économies substantielles. Le confort des trains est sans égal: voitures-coach luxueuses, voitures-lits confortables, voitures-salons, voitures-restaurants. Le repas est inclus dans le prix du billet de voiture-lits ou de voiture-salon. Pour de plus amples renseignements, consultez votre agent de voyages ou un bureau des Ventes Voyageurs du CN.

EXEMPLES D'AUBAINES:

Billet simple en voiture-coach les jours de tarif Rouge:

de Montréal à:		Toronto	$ 9.90
Moncton	$14.50	Winnipeg	$27.00
Ottawa	$ 3.65	Vancouver	$52.00

CN

N'oubliez pas de mentionner
LE BULLETIN DES AGRICULTEURS
lorsque vous écrivez à nos annonceurs



A coût modique, ornez votre terrain toute l'année!

ÉPINETTE BLEUE DU COLORADO

(Picea Pungens)

2 pour seulement $1.29

Au bas prix auquel nous les offrons, vous pouvez planter plusieurs épinettes bleues du Colorado, à part ou en groupes. Elles captent l'attention à tout coup. Leur coloration caractéristique va du vert au bleu verdâtre et au bleu argenté . . . quel attrait, hiver comme été! Pointez le coupon ci-dessous sans retard, 2 pour $1.29 seulement (4 pour $2.29), et vous recevrez nos meilleurs sujets de pépinière de 3 ans, hauts de 6 à 12 pouces, taille recommandée pour effectuer facilement la première transplantation. De tous les conifères, la robuste épinette bleue du Colorado est la plus recherchée; les stocks vont donc s'épuiser vite à notre prix d'aubaine de l'AUTOMNE. Découpez le coupon et postez-le aujourd'hui même!

- ☐ 2 épinettes bleues du Colorado $1.29
- ☐ 4 épinettes bleues du Colorado $2.29
- ☐ Envoyez contre remboursement (frais de poste en plus.)
- ☐ Paiement ci-inclus. Ajoutez 35¢ et nous enverrons port payé. Résident de l'Ontario: ajoutez 5% de taxe de vente. Résidents du Québec: 8%.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... Comté ..... Province .....

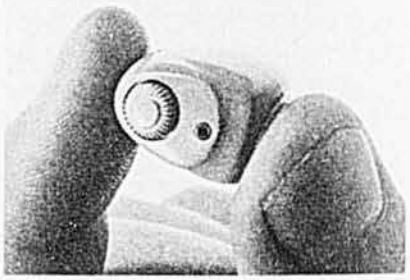
MICHIGAN BULB CANADA
Div. de O. E. McIntyre, Ltd. Acton, Ontario
Dép. BS-1431



Une nouvelle fourragère à maïs, de construction tout à fait différente, sera introduite cet automne par Forano Limitée, de Plessisville. Il s'agit de la fourragère Kemper-Kutter, de fabrication ouest-allemande, caractérisée par sa simplicité de construction et son mécanisme de hachage. Nul besoin de graissage. Elle coupe à ¼", peut hacher 25 tonnes à l'heure. Un tracteur de 30 chevaux lui suffit.



Au témoignage du fabricant, l'épandeur Bemas est une machine robuste et de bonne construction pour le cultivateur qui a le souci de l'économie. Il s'agit d'un appareil rotatif d'épandage à la volée, de dimensions réduites, léger, absolument réglable pour tous les engrais. Le modèle 400 a une capacité de 900 livres; le modèle 200 a une capacité de 500 livres, mais son anneau de rallonge en porte la capacité à 850 livres. Il est distribué par la compagnie I.Q., d'Oakville.



L'appareil auditif Zenith Z-70, entièrement dissimulé dans le canal auditif, sans cordon et sans boîtier encombrants, ne pèse qu'un quart d'once. Il est alimenté par une pile et le fonctionnement, au témoignage du fabricant, ne coûte qu'un demi-sou l'heure. On peut le porter avec son moule ordinaire ou avec un moule fait sur mesures.

Le Bulletin SPORTIF

par André Trudelle

Les Alouettes font déjà mieux

Au moment d'écrire ces lignes, les Alouettes de Montréal ont un dossier de 4 victoires et 2 défaites. On se rappelle que l'an dernier ils n'ont pu remporter que deux victoires. C'est une nette amélioration.

A l'avantage des Alouettes : une nouvelle direction formée de Sam Berger, de Red O'Quinn et de Sam Etcheverry; deux quarts-arrière de calibre en Sonny Wade et Tom Passender; un nouvel entraineur à la défensive en Bob Ward; un excellent receveur de passes en Terry Evanshen.

Il fallait un nouvel esprit chez les Alouettes. Ce nouvel esprit est probablement la réunion de Red O'Quinn et de Sam Etcheverry, deux grandes étoiles montréalaises pendant les bonnes années. Il reste maintenant à savoir si l'équipe atteindra cette homogénéité nécessaire sans laquelle on ne peut espérer connaitre des succès répétés.

La présence de Sam Etcheverry au banc des Alouettes laisse croire que l'équipe utilisera surtout des jeux aériens. Mais, avant même le début de la saison, Etcheverry, qui ne voulait pas dévoiler tout son jeu, a mis en doute cette affirmation. Il est certain que Sam peut compter sur Dennis Duncan, Dick Smith et Moses Denson pour porter le ballon au sol autant que sur Peter Dalla Riva, Evanshen et Tom Pullen comme receveurs de passes.

→

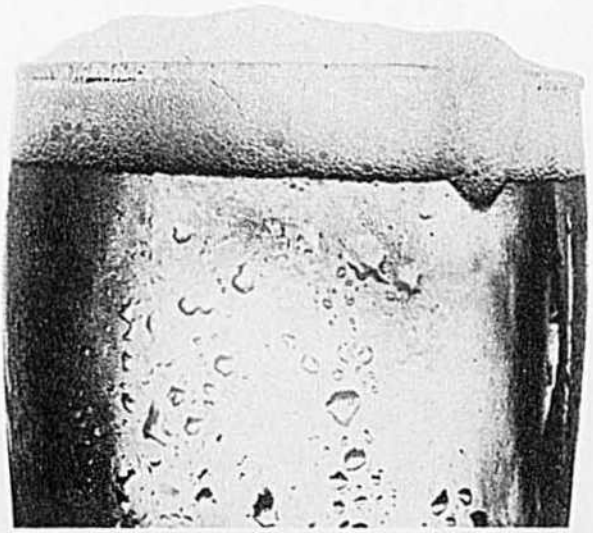


Le demi défensif Gene Gaines représente une excellente acquisition pour les Alouettes. L'ancien porte-couleurs des Rough Riders d'Ottawa agit aussi comme instructeur de l'équipe défensive.



Une bière franche,
LA BIÈRE MOLSON
ça plaît à tout coup!

BIÈRE MOLSON



Brassée au Québec par Molson

Une finale Toronto-Régina ?

Au début de la saison, les observateurs s'accordaient pour faire des Argonauts de Toronto les champions de la division est de la Ligue Canadienne de football. Si leurs calculs sont renversés, ce qui peut être le cas puisque Toronto a connu un début chancelant, ces mêmes observateurs devront expliquer pourquoi les hommes de Léo Cahill n'ont pas réussi. On prédit aussi une deuxième place aux Alouettes alors que les Tiger Cats de Hamilton et les Rough Riders d'Ottawa batailleront pour le troisième rang.

Les Argonauts de Toronto ont dominé dans leur section à l'offensive l'an dernier. Ils n'ont pu vaincre les Rough Riders d'Ottawa, mais ces derniers ont perdu leur quart-arrière Russ Jackson. Ils ont aussi en Jack Gotta un nouvel instructeur. Quant aux Argos ils présentent une équipe bien équilibrée. Probablement la mieux équilibrée du circuit. Bill Symons et Dave Raimey sont deux des meilleurs porteurs de ballon du circuit; Jim Thorpe, Mel Profit et Tom Bland sont des receveurs de passes de grande classe.

A la défensive, leur ligne secondaire est la meilleure au pays. Mais leur première ligne laisse toujours à désirer.

Dans la division Ouest, les Roughriders de Régina, champions l'an dernier, battus par les Rough Riders d'Ottawa dans le match de la coupe Grey, auront peut-être l'occasion de prendre leur revanche cette année.

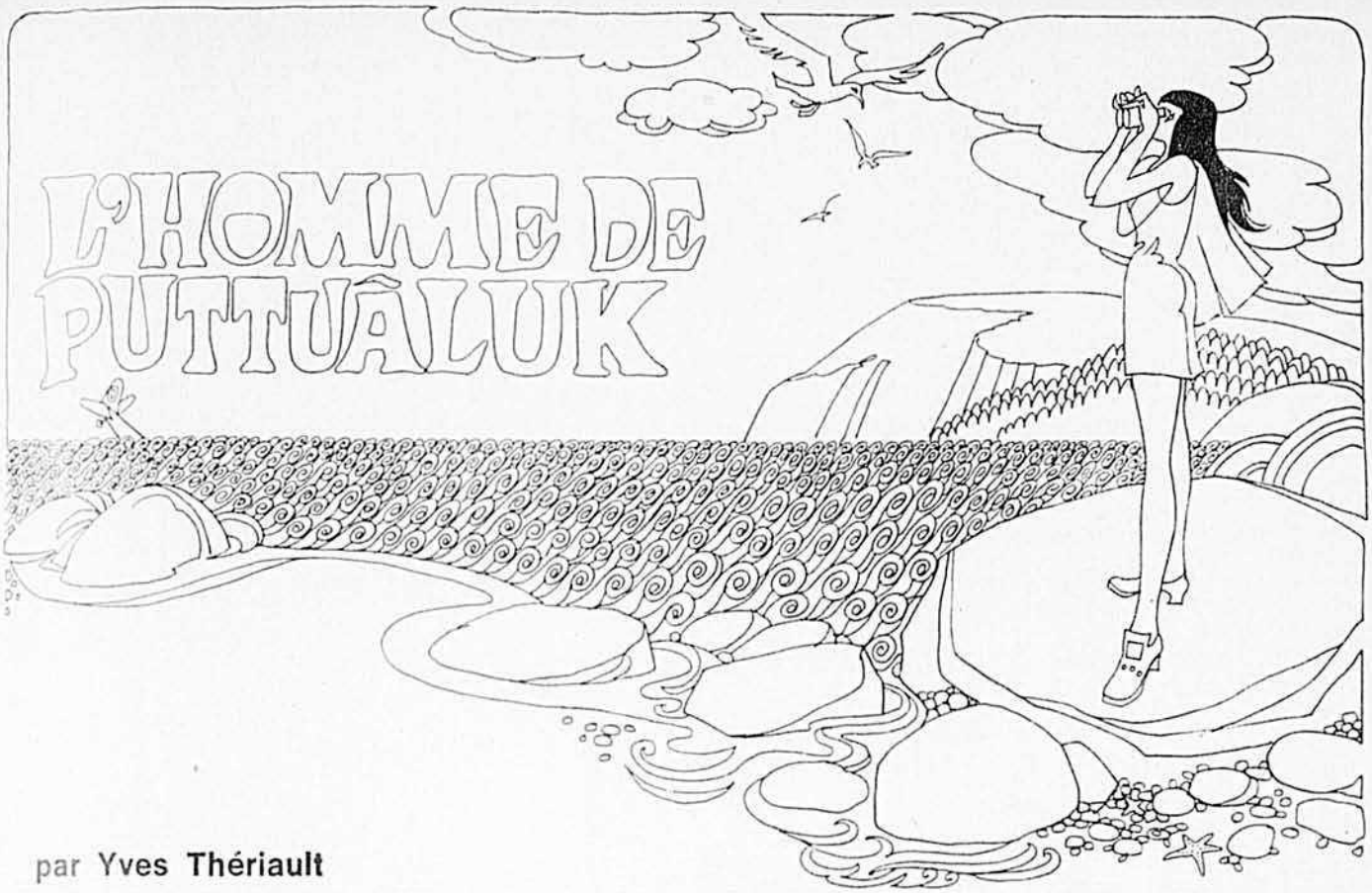
Les observateurs prévoyaient, au début de la présente campagne, un championnat pour le Régina, une deuxième place aux Stampeders de Calgary, puis une dispute de la 3e place entre les Eskimos d'Edmonton, les Lions de la Colombie-Britannique et les Blue Bombers de Winnipeg.

Les prochaines semaines diront si les experts avaient vu juste...

Au sujet des Alouettes, une chose est certaine. Les amateurs ont grandement apprécié les changements survenus au sein de leur équipe, au niveau de la direction, de l'instructeur et des joueurs, en se rendant plus nombreux que jamais aux matches disputés à Montréal jusqu'ici. Et si les Alouettes renversaient tous les calculs ?

N.D.L.R. — Les amateurs de football ont été grandement désappointés de voir les deux mêmes clubs s'affronter deux fins de semaine consécutives. Le lundi 7 septembre, c'était Toronto à Ottawa; le dimanche 13 septembre, ce fut Ottawa à Toronto. Seul le site changeait. On a complètement ignoré les deux parties des Alouettes et de Hamilton, les 7 et 12 septembre. □





L'HOMME DE PUTTUÂLUK

par **Yves Thériault**

Etendu à plat ventre sur la grève rude faite de galets millénaires et de sable, l'homme reprit lentement son souffle en scrutant les environs.

D'où il était, une sorte de falaise empêchait de voir les vraies terres, celles en place, matière brute de continent, que les marées n'atteignent plus.

— Je respire, murmura l'homme, je respire à fond.

Il y avait une sorte de joie sauvage dans sa voix, à constater que le flot subsistait. Mais il n'oubliait pas pour autant d'essayer de prendre ses nords, et s'en sentait incapable. Perdu dans une immensité redoutable : c'était l'Ungava, le Haut-Labrador, la rive dentelée du grand détroit : l'endroit se nommait Puttuâluk, mais l'homme ne le savait certes pas.

Devant, au fond d'une sorte de baie peu profonde, un ruisseau se déversait des terres intérieures, et traversait la grève à petit flot. Un énorme roc transporté par des glaces antiques, aplati par les vents du jour, s'était posé en travers de la gorge par où venait le cours d'eau et le pontait à jamais. On eut dit alors que l'eau sortait d'un trou dans la basse falaise.

Soudain, une silhouette apparut au regard de l'homme, vint de gauche, où la falaise était perpendiculaire, traversa le pont naturel et atteignit l'autre côté, où le mur s'adoucissait graduellement jusqu'à devenir une pente praticable vers la grève.

— Une femme murmura l'homme.

Mais, raisonnablement, il se dit aussitôt que ce pouvait aussi être un homme très jeune, un garçon... Une femme, on aurait tout vu !

Et puis la forme se précisa et c'était bien une femme. La démarche était gracile, les cheveux, trop fins dans le vent, trop longs aussi; il n'y avait plus à se tromper.

— Je délire, s'esclaffa l'homme en se relevant. Je délire, c'est tout ! J'ai des visions.

Debout, on voyait sa grandeur, sa minceur pourtant musclée, ses épaules solides. On le sentait agile, souple, habile. Et c'était un homme de la ville, de toute évidence. Ses vêtements, quelque chose dans le geste; il était dépaysé en de tels lointains, il était hors de ses eaux.

La fille était rendue à lui, debout, le visage plutôt grave, le regard étalé comme une mer en morte-eau.

— Monsieur dit-elle, mais ne tendit pas la main.

— Madame... ?

— Mademoiselle. Et bienvenue quand même parmi nous...

L'homme se gratta la tête.

— Mademoiselle, bon, d'accord. Mais... parmi nous ? Excusez-moi si je ne comprends pas...

Il regarda autour de lui, contempla la contrée déserte.

— Parmi nous ? répéta-t-il. Parmi vous ? Vous, qui ? Vous tous ? Où se cachent les autres ?

— Là derrière, il y a un village.

— Un village ? Vous avez dit : un village ! Du monde, des maisons, un bureau de poste, une église, un magasin ou deux, la gare et le chemin de fer, sans doute ?

Elle réprima à peine un rire.

— Nous ne parlons sûrement pas de la même chose, dit-elle. Il y a six maisons à notre village, plus une vingtaine de tentes d'Esquimaux et d'Indiens, et... ma foi ! c'est tout.

L'homme étendit un peu les bras, se regarda jusqu'aux pieds.

— Je m'excuse de ma tenue. Il y a de ces choses qui arrivent. Je suis... tombé à la mer.

— Vous étiez, dit la fille sur un ton sec et ferme, aux commandes d'un avion Cessna, sur roues, qui a survolé tout à l'heure notre village.

— Ah ?

— ...et qui est tombé à la mer à cinq ou six milles au large.

— Bon, puisque vous savez tout.

— Il passe dix avions par année, nous avons des jumelles et nous aimons savoir qui vient dans nos parages. Le reste se déduit de soi.

— Formidable... !

→

PROGRÈS MARQUÉS DANS LA LUTTE CONTRE L'ARTHRITE

L'homme ne cesse de chercher à augmenter son bien-être depuis les temps les plus reculés de son histoire. Parmi les multiples problèmes qu'il a à envisager encore de nos jours, se trouvent l'arthrite, le rhumatisme et les maladies associées dont certains symptômes sont : raideurs, fatigue-insomnie-anémie, troubles intestinaux ou/et du foie, obésité ou maigreur, hypersensibilité, pour n'en citer que quelques uns.

L'huile de serpent, la poudre de crapaud, les piqûres d'abeilles, les injections de sels d'or, etc. ont tour à tour été expérimentés dans le traitement de l'arthrite et du rhumatisme. A la suite de nombreuses découvertes scientifiques, il devient de plus en plus évident — chaque année — que l'arthrite ne doit pas être considérée comme une affection isolée, au même titre que certaines éruptions ou brûlures, par exemple. Mais cette condition, quasi universelle, la plus répandue dans la pathologie squelettique humaine, est plutôt **une phase de la dégénérescence totale.**

Ce genre de dégénérescence n'est heureusement pas IRRÉVERSIBLE lorsqu'il est traité à temps. Naturellement, il arrive que quelques articulations soient presque entièrement détruites avant qu'une personne se rende compte à quel point elle a transgressé certaines lois de la nature, soit par négligence ou simplement par ignorance. Encore là, il est possible d'obtenir un grand soulagement et beaucoup d'amélioration si on désire vraiment commencer à vivre convenablement, en se soumettant aux règles de santé et en s'aidant soi-même.

En effet, le système d'auto-défense du corps humain est remarquablement complexe et capable de parer à la plupart des éventualités. Il peut cependant être déformé et affaibli par de nombreuses affections arthritiques et rhumatismales imputées en partie à notre mode de vie actuel.

Il existe des moyens bien définis pour arrêter le mal et pour rebâtir une santé radieuse, ce précieux don de la vie.

A titre de service public, nous offrons gratuitement une brochure révélatrice traitant de ces moyens. Demandez-la dès aujourd'hui. Ce geste pourra vous être mémorable.

SOCIÉTÉ DE RECHERCHES ÉDUCATIVES ET SCIENTIFIQUES

Département 290, C.P. 12, Rosemont, Montréal 405, Qué.

AVEZ-VOUS SONGÉ À UNE CARRIÈRE DANS LA GRC

La Gendarmerie royale du Canada accepte les demandes d'engagement de jeunes célibataires qui répondent aux normes suivantes:



- Etre citoyen canadien ou sujet britannique
- Etre âgé de 18 à 29 ans
- Mesurer de 5'8" à 6'5"
- Etre en bonne condition physique
- Parler, lire et écrire soit le français, soit l'anglais
- Avoir complété avec succès au moins une 11ème année scolaire
- Le salaire initial est de $6,544 avec augmentations annuelles.

Si vous répondez aux normes de base susmentionnées et êtes intéressé à recevoir plus amples renseignements, veuillez remplir et nous retourner le coupon suivant ou communiquer avec un des bureaux de la Gendarmerie royale le plus rapproché de chez-vous.

LE COMMISSAIRE
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
OTTAWA 7 (Ont.)

Veuillez me faire parvenir des renseignements relativement à une carrière dans la Gendarmerie royale du Canada.

NOM.....

ADRESSE.....

— Nous avons aussi la radio. Vous nagiez vers la rive en vous tirant bien d'affaire, j'ai pris le temps de communiquer avec la sud.

— Vous avez fait ça, constata l'homme, une lueur malicieuse dans les yeux.

— Oui. C'est normal de rapporter un accident. Votre avion, celui que vous pilotiez, a été volé hier matin à Hauterive...

Il se fit un long silence. La mer Ungava battit doucement sur les galets. Du vent descendu des hauts fit de la musique dans les fissures du pont naturel.

Des mouettes aux ailes puissantes planèrent au-dessus de la baie. L'une d'elles vint frôler la tête du venant et repartit aussitôt en lançant un cri rauque et désapprobateur.

La fille railla soudain :

— Vous déplaisez à nos mouettes...

— Je vous avoue que cela ne me dérange pas particulièrement, mademoiselle.

— Donc, je disais, monsieur, que votre avion est un appareil volé par un bandit, un voleur de banque, et que vous ne me semblez pas être bien préparé aux excursions dans notre Grand-Nord.

Elle détaillait ses vêtements en parlant, notant les fins tissus, les chaussures, la chemise blanche...

— Il est vrai, continua-t-elle, que c'est l'été.

— Et que je suis parti très vite, comme vous savez... Mais j'ai l'impression de vous importuner.

— Vous ne le ferez pas longtemps. La police est alertée, on viendra ici vous prendre...

— Amusant... Donc, on viendra. Je suis rassuré. On vous l'a promis ?

— Ne vous moquez pas. Vous êtes prisonnier, quoi que vous en pensiez. Il y a mille prisons au monde moins bien gardées que notre contrée, ici.

— Et si je décidais de partir, de m'enfuir quand même ?

— Partez... partez donc ! Par bateau ? Le prochain est dans un mois. Par avion ? Il n'y en aura pas avant trois semaines, sauf celui de la police, et je serais bien en peine de vous dire quand il viendra, celui-là. A pied ? Mais, allez-y, je vous en prie. Il n'y a pas de route, pas d'autos. Vous pourriez nager, peut-être ? En vous guidant sur les étoiles, la nuit, vous finirez par toucher Terre-Neuve. C'est gai, comme perspective, n'est-ce pas ?

— Donc, nous concluons ?

— Vous restez parmi nous. En attendant.

L'homme pouffait presque de rire.

— Je n'ai vraiment pas de chance. Je me présente...

La fille l'interrompit carrément.

— Je sais parfaitement bien qui vous êtes. Vous vous nommez Louis Lardin, voleur de banques.

Elle pinça les lèvres :

— Moi, je suis Ghislaine Voyer, infirmière du gouvernement.

— Enchanté, mademoiselle. J'allais justement dire, pour m'identifier, que j'ai beaucoup affaire aux banques en général.

— Je le sais fort bien. J'estime toutefois que je ne dois pas en tenir compte pour le moment, puisque vous êtes un visiteur, même intempestif.

— C'est bien dit. Vous... vous êtes seule ici, dans votre... comment dites-vous ? dans votre village ?

— Je suis en poste ici avec une compagne.

— Aussi jeune et jolie que vous ?

— Deux fois mon âge.

— Bien moins de quarante ans, donc.

— Vous appuyez un peu trop, monsieur, mais je suis assez femme pour que cela me plaise.

(Il était en tout cas évident que Ghislaine n'arrivait pas à maintenir le ton glacial du début, ni à maîtriser la situation autant qu'elle l'eût voulu. L'homme devant elle était un bandit, et quand même son sourire était franc, ses yeux pétillants, il avait de la race, une sorte de paisible assurance aussi. Ghislaine se sentait troublée, et surtout un peu inquiète. A quoi tout cela menait-il donc ?).

— L'air du nord, dit-elle d'une voix soudain plus douce, doit grandement conserver. On dirait que j'ai recommencé à vivre depuis que je suis ici.

Louis Lardin l'écoutait en silence, et tout à coup un long frisson le secoua.

— Mon Dieu ! s'écria Ghislaine, je suis impardonnable. Vos vêtements sont trempés, et nos étés sont plutôt frisquets. Venez vite avec moi !

Elle l'aida à marcher sur le terrain raboteux où ses escarpins italiens à la mince semelle constituaient une chaussure plutôt incommode. Après l'escalade, toutefois, le trajet devint moins ardu. En peu de temps, ils arrivèrent au village, une agglomération sans joie, que le vaste horizon et la plaine infinie faisaient paraître accroupi le long du ruisseau, qui prenait plutôt la forme de marécage.

— Où m'amenez-vous ? demanda Lardin.

— Où croyez-vous donc que je vous amène ?

— Oh, vous savez, plus rien ne me surprendrait aujourd'hui !

— Nous avons une prison, monsieur.

— Une prison ? Ah, elle est bonne ! Ici, dans ce village perdu ?

— Oui.

— Ça mérite explication.

— Un temps, ce village comptait six cents âmes. Il y avait un poste permanent de la Gendarmerie Royale. Et dans le poste, une cellule à barreaux. C'est tout. Et c'est là que vous logerez. Mais d'abord, il faut que je vous trouve des vêtements secs pour vous changer.

Le soir, à la veillée, ce fut naturellement le grand sujet entre Ghislaine et Corinne Dubois, sa compagne. Attablées devant un café, elles purent deviser de l'extraordinaire événement.

— C'est incroyable, s'explama Ghislaine. Un chef de bande, un criminel notoire, qui est poursuivi par la police à la suite d'un vol de banque, et le voici dans notre village, et en cellule par-dessus le marché ! J'ai même fait ça toute seule, comme une grande fille. Je me deman-



QUEL MATÉRIAU

est facile d'emploi, économique, durable, ne rouille, ni ne s'émiette résiste bien aux intempéries, à l'eau, aux chocs, aux acides et offre d'excellentes propriétés isolantes?



*C'est le contreplaqué PMBC en bois tendre de l'Ouest, de loin le meilleur pour tous genres de bâtiments agricoles

* Le contreplaqué en bois tendre de l'Ouest portant—en bordure—la marque PMBC EXTERIOR est fabriqué conformément à la norme CSA 0151 et répond aux exigences du Code des Constructions Agricoles du Canada.

CONTREPLAQUÉ PMBC EXTERIOR

La marque PMBC EXTERIOR sur l'épaisseur identifie le contreplaqué fabriqué avec colle imperméable.

COUNCIL OF THE FOREST INDUSTRIES OF BRITISH COLUMBIA

1500 Guinness Tower, 1055 West Hastings Street, Vancouver 1, B.C.



Les pressions de chaque jour vous rendent-elles maussade? Votre mauvaise humeur vous fait-elle perdre vos amis? Vous avez peut-être besoin des bienfaits que pourrait fournir **le tonique Chase pour les nerfs.** Ses ingrédients sous forme de comprimés faciles à prendre, qui ont fait leurs preuves, aident à soulager l'insuffisance de fer. Vous vous sentirez moins fatigué et plus conciliant. Les ingrédients du **tonique Chase pour les nerfs** aident à améliorer le sang et à redonner une sensation générale de bien-être. Vos amis vous reviendront. Laissez **le tonique Chase pour les nerfs** vous aider.



GRATIS!

L'ALMANACH CHASE EST DISPONIBLE CHEZ VOTRE PHARMACIEN.

Dans la Préparation H une nouvelle substance contre les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux: l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

de quelle sorte de courage j'avais. Je n'ai même pas songé un seul instant qu'il pouvait être armé.

— Si tu m'avais avertie, Ghislaine, ou alors tu aurais pu amener Billy Suk'h, ou Mikesum...

— Ma pauvre Corinne, croyez-vous un seul instant que nos Esquimaux oseraient se battre contre qui que ce soit ?

— Non, mais leur seule présence...

— C'est de la joyeuse illusion. D'ailleurs, il y a une chose qui m'intrigue beaucoup.

— Laquelle ?

— Il rit.

— Il rit ?

— Oui. Il a l'air de s'amuser comme un fou.

— Mais il obéit quand même.

— Au doigt et à l'oeil, et en pouffant de rire. Il en est presque choquant. Seulement, demain matin, il ne rira peut-être pas autant.

— Pourquoi ?

— Où aurais-je donc trouvé des vêtements secs à sa taille ?

— Il est grand, je l'ai aperçu. Dans le moins, six pieds, fit Corinne.

— Précisément six pieds... Je suis allé dans la maison du missionnaire...

— Oh, non, Ghislaine, est-ce que je devine ?

— Le père a tout emporté avec lui en voyage. Pas un pantalon qui reste, pas une chemise...

— Tu as pris sa soutane du dimanche ?

— Oui, ma chère, et notre célèbre voleur sera demain dans la peau, si l'on peut dire, d'un Oblat.

Le temps passa sur ce bourg lointain où se vivait un bizarre événement. A travers ses tâches de la journée, Ghislaine trouvait moyen de préparer les repas de Louis Lardin. Corinne Dubois faisait aussi sa part et le fuyard incarcéré mangeait à sa faim sans trop sembler se plaindre. Un jour, il demanda des livres et Ghislaine en prit dans sa propre bibliothèque.

— Oh, c'est du sérieux, dit Lardin en les feuilletant. Des philosophes, des penseurs. Vous n'êtes pas frivole.

Ghislaine montra l'immensité dehors.

— Vous voyez ? Si d'aventure la nuit est limpide et semée d'étoiles où trouver moyen d'être frivole ? Comment, pourquoi ? Je vois bien que je n'inventerais rien. C'est de réaliser vitement sa propre mesure, qui est proprement microscopique.

— Je suis loin, dit Lardin d'une voix étrange, des bandits et des banques. Bien loin... Restez à causer avec moi ce soir, voulez-vous ?

Ghislaine, sans réfléchir plus avant, accepta.

Ils causèrent surtout de l'Arctique, de la solitude sidérale, des problèmes d'adaptation. Louis fut un auditeur attentif, patient, sérieux.

A la fin, Ghislaine dit :

— On m'a souvent accusée d'être trop tolérante. Il me semble que je doive toujours trouver des facteurs de rémission aux gens. Je ne condamne pas facilement. Je ne crois pas que l'homme soit viscéralement mauvais.

Pour la première fois ce soir-là, Louis devint malicieux :

— Moi, par exemple ? dit-il.

— Oui, vous, répondit Ghislaine. Vous comme les autres.

Plusieurs soirs ensuite, Ghislaine resta avec Louis, à causer de tout un peu. Seulement lorsque la curiosité de la fille se portait un peu trop sur le prisonnier, celui-ci faisait-il aussitôt bifurquer la conversation. Elle insista une fois, et il lui dit calmement :

— Vous me voyez à votre façon, vous vous êtes créé une image de moi. Il vaut peut-être mieux n'en rien changer.

— Pourquoi ?

— Laissons tout en place pour le moment, voulez-vous ?

Le destin étant ce qu'il est, ou peut-être n'est-ce à la fin que les caprices pourtant millénaires de la nature humaine, ce qui devait arriver arriva.

Ghislaine Voyer, infirmière par vocation, exilée en Arctique par soif de sublimation volontaire de l'être, n'aurait même pas, à Montréal ou ailleurs dans le sud, jeté les yeux sur un homme comme Louis Lardin, fût-il le plus charmeur des larrons du monde.

Il était là, devant elle, tous les soirs maintenant qu'elle avait pris l'habitude de rester à causer avec lui. Il la fixait de ses grands yeux sombres au regard trop doux. Il savait dire les choses, il semblait si équilibré, tellement sage parfois...

Mais quoi, les faits étaient là. Cet homme portait beau, et rien dans ses manières, ni même dans son raisonnement, ne l'aurait désigné comme un bandit. S'il avait été ridicule un instant dans la soutane du missionnaire, il avait très tôt paru à l'aise dans ce vêtement et semblait fort peu dépaysé.

Et Ghislaine qui était gracile,

pleine d'une naïve chaleur humaine inviolée, encore toute candide et spontanée ...

La solitude peut être la mère de bien des choses, y compris l'amour.

— C'est épouvantable, dit Ghislaine en pleurant sur l'épaule de Corinne Dubois. Je ne pense qu'à lui. Je fais mon service durant le jour et je le vois devant moi à chaque instant. Je rêve à lui toute la nuit. Qu'on m'amène, qu'on me sorte d'ici, que je reprenne mon équilibre, mon sens des proportions !

Si tu veux, Ghislaine j'irai moi-même lui porter ses repas, voir à son entretien.

Mais Ghislaine n'eut qu'un cri :

— Oh, non, non !

— Eh bien, ma brave, tu es contaminée à fond. Le virus est creux dans tous les vaisseaux. Veux-tu vraiment t'en défaire ?

— Est-ce que ça s'imagine un seul instant, une chose pareille ? J'aime un homme que la police s'en vient quérir ici d'un jour à l'autre, un voleur de banque ? C'est tout de même complètement imbécile ...

— Mais tu l'aimes, tu viens de le dire.

— Oui, je l'aime, je l'aime !

— Aimer, c'est le temps que ça dure. Il n'y a pas de garantie d'éternité. Un jour, ou une vie. Mais c'est combien long, une vie ? Il y a des gens qui ont vécu dix jours et s'en sont contentés jusqu'à la mort. On ne peut pas choisir à sa guise.

— Aimer dix jours et en vivre sa vie durant ?

— Oui, c'est arrivé dans l'histoire du monde ...

Ghislaine n'était pas seule dans son mal; Louis Lardin, de son côté, connaissait de semblables transes.

Et les confia à Ghislaine, n'y pouvant plus tenir.

— J'offre si peu, dit l'homme. Vous semblez tellement en paix avec vous-même, dans ce pays du bout du monde ...

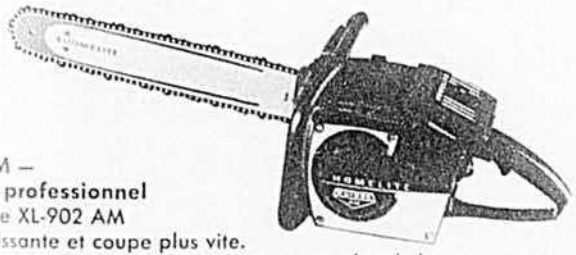
— Tant pis, s'écria Ghislaine, est-ce que je me pèse moi, avant de m'offrir ? C'est de la folie, je le sais, mais ce qui reste de jours, vivons-les ! ... Est-ce que je vous scandalise ?

→

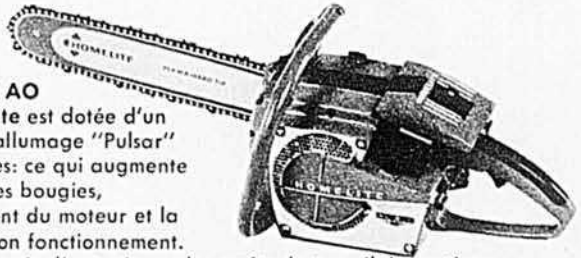


Les scies HOMELITE "capables d'en prendre"

Faites pour les ambitieux qui veulent améliorer leur rendement, les scies à chaîne Homelite ne lâchent jamais.



XL-902 AM — La scie du professionnel
La Homelite XL-902 AM est plus puissante et coupe plus vite. Elle est munie d'un graisseur automatique en plus de la commande manuelle. Réservoir de 35 oz. Parfaitement équilibrée. Lames de 12 à 36 pouces.
Demandez une démonstration gratuite; vous verrez que toutes les scies Homelite sont vraiment "capables d'en prendre".



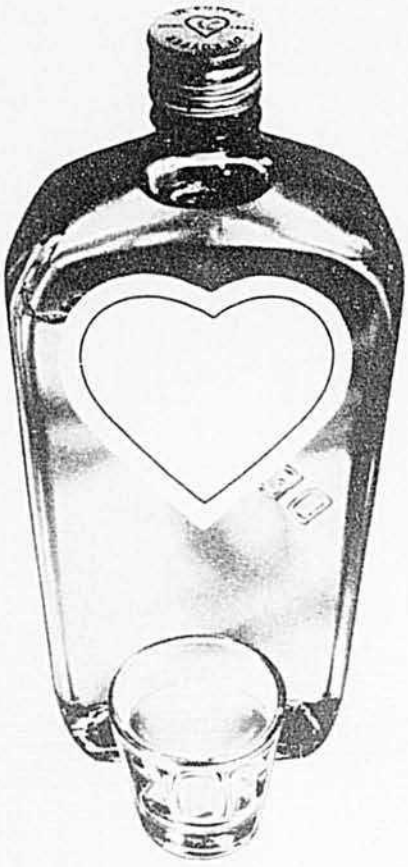
La XL-910 AO de Homelite est dotée d'un système d'allumage "Pulsar" sans pointes: ce qui augmente la durée des bougies, le rendement du moteur et la sûreté de son fonctionnement. Il réduit le coût d'entretien et les arrêts de travail. Le système "Pulsar" donne un réglage continu et un voltage à haute intensité qui rend la scie plus facile à démarrer!
Voyez-les chez le dépositaire Homelite. Voyez aussi les autres scies Homelite: la XL-120 AM, la XL-1 et la XL-12.

TERRY INDUSTRIES Une division de Textron Canada Limited, 180, avenue Labrosse, Pointe-Claire, Québec.

QUÉBEC

LES SCIES QUI SE VENDENT LE PLUS RAPIDEMENT AU MONDE.

y a du coeur au ventre!



de Kuyper
le gin
au grand
coeur

depuis 1695
John de Kuyper & Fils (Canada) Ltée • Blended Gin • Distillé au Québec

— Mais non... Seulement, il faudrait que je vous dise quelque chose. C'est important, je vous assure.

Mais Ghislaine se redressa, violente.

— Non, je ne veux rien savoir, je ne veux rien entendre. J'ai fait mon choix, ne me le rendez pas plus difficile encore. Il ne faut plus de mots, plus de discussions, plus de dialectique, seulement aimer. Seulement aimer, entendez-vous ?

Il allait parler de nouveau, mais elle vint tout d'un élan dans ses bras et il céda.

Une pleine mesure d'amour. Corinne Dubois proposait la béatitude sans mesure de temps, telle qu'elle pouvait survivre, sans plus.

Ghislaine et Louis connurent ainsi les jours incomptés — incomptables — de leur joie. Quand le bimoteur de la police se posa à Puttuâluk, ni l'un ni l'autre n'auraient vraiment pu dire combien de minutes et de jours ils avaient ainsi vécus. Le moment de leur vérité à eux se présentait, ils n'avaient plus qu'à s'incliner.

Ghislaine, le visage ravagé, respirant à peine, restait figée, regardant venir les policiers. Seul Louis Lardin arborait un sourire presque étrange.

— Le vieux Bob ! s'écria le policier de Montréal.

Il était encadré, comme de juste, et à cause de la juridiction, de deux constables de la Gendarmerie Royale.

Bob ?

— Le bon vieux Bob ! répéta le policier de Montréal avec effusion. Mais où es-tu donc rendu ? Nous venions chercher Lardin.

Ghislaine, estomaquée, regardait à tour de rôle chacun des hommes, bouche bée, la gorge incapable de produire le moindre son.

— J'aurais pu vous faire avertir, dit le prisonnier. Mais j'avais l'occasion d'une vacance sans frais... J'ai rejoint Lardin à Hauterive...

— Nous ne savions rien depuis Québec.

— J'avais dit au lieutenant que Lardin descendait probablement vers la Côte-Nord. Il était en panique, pour prendre un chemin sans issue...

— Bob ? s'écria enfin Ghislaine. Bob ? Mais qu'est-ce que ça veut dire ?

— Lardin, dit le Bob en question, m'a tenu au bout de son revolver depuis un motel, à Hauterive. Il m'a forcé à monter à bord d'un avion. Je savais piloter, pas lui. Voilà, c'est simple. Il a péri dans l'écrasement.

— Et nous, à Montréal, nous portions Bob disparu, nous faisions des recherches. Tu devrais voir les manchettes des journaux, vieux Bob ! "OFFICIER DE POLICE DISPARU EN POURCHASSANT UN BANDIT NOTOIRE".

— Un officier de police ? arriva à dire Ghislaine. Mais dites-moi quelque chose, expliquez-moi !

— Bob Levert, dit celui qui avait été Louis Lardin pour elle durant deux semaines. De l'escouade des vols à main armée, police de Montréal...

— Et tu ne m'as rien dit ?

— Au début, c'était amusant, fit Bob. Après, quand j'ai voulu t'expliquer, tu as refusé, tu te souviens ?... L'important, c'était... autre chose, le fait que tu oubliais ce que j'étais, à tes yeux... J'ai franchement moins de scrupules de te ramener à Montréal, maintenant.

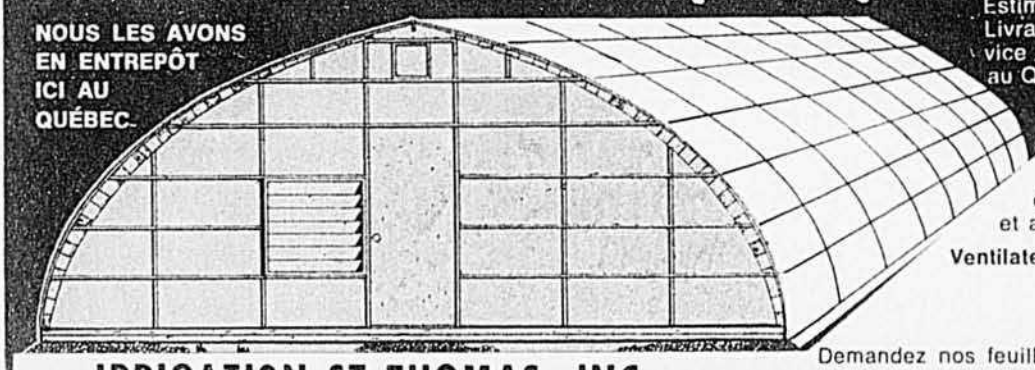
Ce qu'il fit, bien sûr.

Ghislaine, elle l'avoue volontiers, se souvient chaque jour de l'Arctique, et elle en a parfois la nostalgie cuisante. Mais elle sait bien qu'elle devrait y retourner seule, sans Robert. Pardon, Bob... ! Alors, elle préfère rester à la ville, et de beaucoup.

A cause aussi des cinq enfants, car elle et Bob (pardon, Robert !) n'ont jamais cru aux demi-mesures. □

UNE SERRE... ÇA, ÇA SERT!

NOUS LES AVONS EN ENTREPÔT ICI AU QUÉBEC.



Estimation gratuite. Livraison et service partout au Québec.

Serres complètes préfabriquées, arches gothiques en cèdre ou en métal.

Recouvrements au choix

Fibres de verres, garantie de 20 ans, P.V.C. polythène et autres.

Ventilateurs, systèmes d'arrosage.

Demandez nos feuillets pour serres.

IRRIGATION ST-THOMAS, INC. St-Thomas, Cté Joliette • Tél. : (514) 756-2972

BOA-SKI

La famille qui grandit

MARK O - MARK I - MARK II - COBRA



"Le Charmeur"

La Guadeloupe
Comté Frontenac
Québec. Tél.: (418) 459-3415



Pour dix cents vous obtenez tout ceci comme nouveau membre





Le module lunaire comprend: étage supérieur • étage inférieur • compartiment de propulsion • fusées directionnelles • réservoir supérieur et tuyère de direction des bras d'antenne • tuyère du moteur • antennes • écoutille • train d'atterrissage • longeron de support inférieur et supérieur • trépied d'atterrissage • rampe de lancement • échelle conduisant au module • plate-forme et garde-fou • deux astronautes en scaphandre spatial . . . plus de 30 pièces. Montez un module lunaire sur la carte murale spatiale qui comprend des planches de capsules en couleurs à détacher et à coller en place. Vous recevrez aussi un album illustré "l'Homme dans l'espace" . . . 24 photos en couleurs . . . une bibliothèque à tiroirs pour vos albums.

ÉTANT MEMBRE DE SCIENCES DU MONDE, PARTICIPEZ AUX AVENTURES DES PROGRAMMES SPACIAUX AMÉRICAINS, COMPRENEZ LES SECRETS DES MISSIONS APOLLO, SOYEZ AU COURANT DES NOUVELLES DÉCOUVERTES SPATIALES.

Postez le bon-réponse, une pièce de dix cents et vous recevrez un modèle réduit à l'échelle du module lunaire Apollo à monter et de ses deux astronautes revêtus de leur scaphandre spatial.

Pour 10c seulement

C'est pour vous faire connaître Sciences du Monde que nous vous présentons cette offre. Tous les mois, pour $1 seulement (plus frais d'expédition), vous recevrez l'ALBUM DE SCIENCES DU MONDE. Dans un numéro, un chimiste explique les secrets d'une nouvelle substance vitrifiée destinée aux têtes des fusées; un astronome vous montre comment localiser des planètes par les mathématiques; vous découvrirez les merveilles de la vie sous-marine ou prendrez connaissance des dernières nouvelles de la médecine. Ces albums de Sciences du Monde abordent des sujets différents et variés: photographie, navigation, électronique, lutte contre le crime, etc.

Chaque numéro de l'album de Sciences du Monde est un ouvrage de 8,000 mots abondamment illustré. 24 photos en COULEURS peuvent être collées dans l'album.

REMPLISSEZ ET POSTEZ DÈS AUJOURD'HUI CE BON AVEC 10¢ DANS UNE ENVELOPPE

SCIENCES DU MONDE — Dép. 9-LB-70- 8955, boul. St-Laurent

Ci-joint 10 cents pour frais postaux. Veuillez m'inscrire comme membre de Sciences du Monde et m'envoyez par retour ce que vous offrez à titre de lancement. Il est entendu que je recevrai l'album scientifique du mois courant pour $1, plus frais d'expédition. A titre de membre, je recevrai chaque mois un nouvel album contre $1, plus frais d'expédition. Il est entendu que je pourrai annuler à tout moment mon adhésion à Sciences du Monde.

GARANTIE: Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de notre envoi, vous pouvez annuler votre adhésion en nous écrivant et en retournant votre album scientifique dans les dix jours qui suivent.

Nom _____
(lettres moulées)
Adresse _____ App. _____
Ville et zone postale _____ Prov. _____
Si moins de 18 ans,
signature des parents requise _____
9-LB-70

1. REPLIEZ SUR LA PIECE
PLACEZ LE 10 c. ICI
2. REPLIEZ SUR LA PIECE
3. REPLIEZ SUR LE COUPON

Postez le bon-réponse avec 10c et vous recevrez notre offre de lancement.

Vous deviendrez membre temporaire de Sciences du Monde et recevrez la copie à l'échelle du module lunaire Apollo, l'album l'Homme dans l'Espace, des photos à coller dans l'album et une bibliothèque à tiroirs. Vous recevrez aussi l'album de Science du mois courant contre $1 (plus frais d'expédition). Vous pouvez annuler votre adhésion en retournant l'album du mois courant dans les 10 jours qui suivent. Autrement, vous recevrez chaque mois un nouvel album de Science pour un dollar plus les frais. Vous pouvez accepter le nombre d'albums que vous désirez et vous êtes libre, à tout moment, d'annuler votre adhésion à Sciences du Monde. SCIENCES DU MONDE, 8955, boul. St-Laurent, Montréal 354 (Qué.).

engagement personnel



votre domaine, madame

"Etre engagée signifie être dérangée".

Au récent congrès de l'AFEAS, cette affirmation de madame Dominique Goudreault, présidente générale sortant de charge, m'a fait réfléchir. Ces cinq mots claquent comme un étendard. Ils sont clairs, expressifs.

Il faut cultiver le sens des autres, apprendre à patienter, à se donner soi-même, sans se demander si la voisine est prête à en faire autant.

L'effort personnel doit mener à l'action, dans son entourage : famille d'abord, et s'étendre à tout le milieu.

Il n'est pas difficile de se rendre compte des besoins de l'heure. Ils crient de partout, qu'il s'agisse d'alimentation, de consommation, d'éducation.

Les problèmes commencent avec les tout-petits pour grandir à la mesure de leur développement physique. Face à l'adolescence, l'inquiétude ne doit pas tuer la confiance et l'espoir en l'avenir.

Vis-à-vis de son conjoint, la femme a un engagement personnel. Il faut le reconnaitre, l'accrocher comme une étoile au ciel de sa vie quotidienne.

L'accord du haut en bas de la double échelle familiale, la vie paroissiale, le voisinage, sont encore des responsabilités, des appels à l'engagement.

La condition féminine dans le monde actuel, est l'affaire de toutes et de chacune. Ce n'est pas si difficile, par exemple, de se renseigner, de se mettre au courant des affaires municipales, d'utiliser avec intelligence son droit de vote.

Les journaux ne manquent pas de parler abondamment de toutes les réformes quand elles sont acceptées, comme c'était le cas du nouveau régime matrimonial légal, ou société d'acquets, en juillet dernier.

Des milliers de Québécoises sont au courant des lois sur le divorce et sur l'avortement, elles suivent le déroulement des études sur les contraceptifs et les drogues.

La prise de conscience commence par un engagement personnel de chaque femme, dans l'action sociale.

Les mères de famille, rivées à leur tâche, incapables d'être disponibles en dehors du foyer pour le moment, sont quand même une force. Elles préparent leurs enfants à prendre place dans ce monde qui bouge, plongé dans des réalités scientifiques, techniques et industrielles.

C'est face à demain, à ce jour où nos enfants seront des adultes, qu'il faut penser et repenser le sens de nos responsabilités actuelles.

L'engagement personnel de la femme, de la mère, a toujours des répercussions. C'est un rayonnement à la chaleur duquel la famille prend son essor.

Pour jouer un rôle actif et efficace, il existe des cours de formation sociale. Le temps vient vite où la femme, libérée de ses tâches mercenaires, peut s'engager vis-à-vis de la société, se sentir encore utile dans la grande famille humaine.

Quel beau rôle elle peut apprendre à jouer dans une association. Elle est déjà prête par son action réfléchie au foyer, par ses connaissances acquises à l'écoute de toutes les actualités. Les enfants eux-mêmes, par leur participation au milieu scolaire, apportent à la maison, au jour

(suite à la page 93)

La ceinture est très en vogue cette saison, sans doute pour mieux faire oublier son absence des dernières années.
Les vêtements étant plus appuyés à la taille, et surtout à cause de la longueur nouvelle, ils seront pour la plupart ceinturés.

par Yvonne A. Cloutier

couture

PLEINS FEUX sur les ceintures

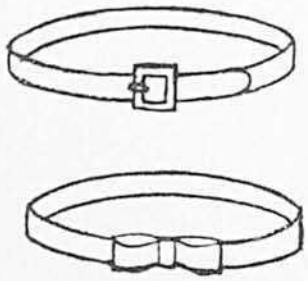
Cet accessoire reprend une importance certaine, même si ce n'est pas avec le luxe du Moyen Age, alors que le port de la ceinture constituait une marque d'honorabilité chez la femme. C'étaient de véritables corselets, ornés de clous d'or, d'argent, de perles et de pierres précieuses.

Sans aller jusqu'à ce paroxysme, la mode présente une grande variété de ceintures. Voici quelques suggestions parmi lesquelles vous pourrez faire votre choix. Elles sont assez faciles d'exécution.

• • •

la ceinture simple

Ce modèle (A) est généralement du même tissu que le vêtement; le bout du côté droit est terminé soit par une pointe, un biseau, un arrondi ou un noeud de fantaisie. Le bout du côté gauche est toujours coupé droit fil pour retenir la boucle ou pour faire l'ourlet.



A

Exécution

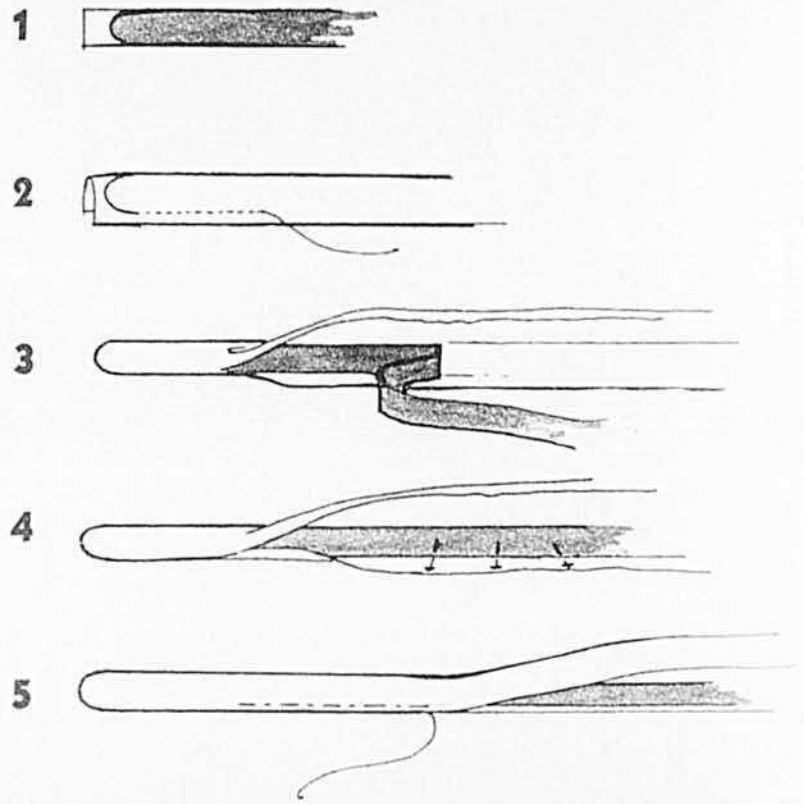
Coupez une bande de tissu, à la largeur désirée, de longueur correspondant au tour de taille, plus 6 pouces pour le croisement de 3 pouces, à chaque bout.

La ceinture simple, de largeur uniforme, est généralement coupée droit fil, si le tissu le permet, c'est-à-dire s'il ne comporte pas de sens; il y a avantage dans ce dernier cas à le couper en biais; le tissu ainsi taillé s'ajuste mieux sur la ceinture de base.

La ceinture de base est faite d'une bande de tissu rigide spécial, vendu en différentes largeurs, en noir et blanc.

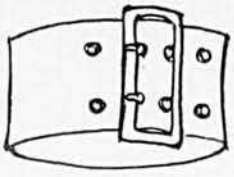
Formez le bout de la ceinture à l'aide d'un petit gabarit de carton souple, lui donnant la forme désirée, biaisée, arrondie ou pointue. Etablissez un petit tracé de craie tailleur sur la ceinture de base, et coupez suivant ce tracé (1).

Utilisez ce même gabarit pour piquer à la largeur de la ceinture sur environ 3 pouces de longueur (2). Rétrécissez la couture, retournez le bout de la ceinture sur l'endroit; glissez la ceinture de base dans la partie assemblée (3). Placez le bout de la ceinture de base sur l'envers de la ceinture. Au bas, appuyez bien la ceinture de base sur le tissu, tendez parfaitement à la largeur de couture en épinglant (4). Ajustez finalement le dessus de la ceinture en établissant un rentré qui sera maintenu à points d'ourlet courts sur la largeur de couture du dessus de la ceinture (5).

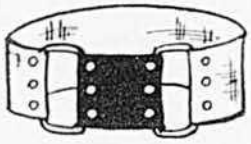


• • •

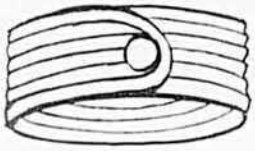
les ceintures d'ornementation



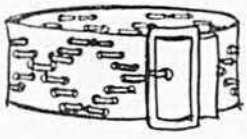
B



C



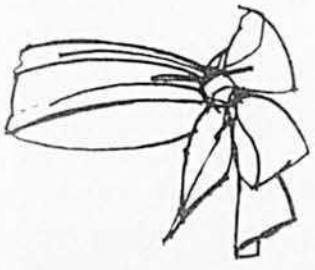
D



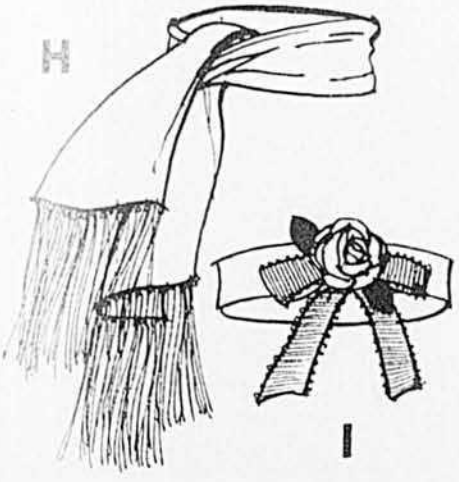
E



F



G



H

I

Selon les caprices de la mode, elles épousent les formes les plus variées. Le choix des matières utilisées a son importance.

modèle B - Daim ou chevreau souple, boucle très large à double ardillon; à porter sur manteau ou robe-tailleur.

modèle C - En grosse toile, avec attache en chevreau de couleur contrastée; se portera surtout sur pantalons (unis, imprimés ou quadrillés).

modèle D - Surpiqué, pour faire rappel, par exemple d'une encolure de manteau ou d'une robe de lainage.

modèle E - En chevreau incrusté de languettes de daim, ou d'un lacet soyeux.

modèle F - En jute brodé de raphia (genre de paille) ou de laine multicolore; convient aux vêtements de sport.

modèle G - Drapé et noué sur le côté, approprié aux robes de tissu léger ou de soieries.

modèle H - Drapé et frangé généreusement; convient aux tissus souples.

modèle I - Ornée d'un noeud et d'une jolie fleur; se taille dans un tissu léger, tel l'organdi brodé, le point d'esprit, etc.

modèle J - Composé d'un carré de même soie que la robe, mais d'un ton contrastant; les pointes sont passées dans un large rectangle. Se porte particulièrement avec un chemisier.

modèle K - Cordelière à motif de brandebourg, très en vogue actuellement. D'exécution moins facile que les autres genres, peut-être.

modèle L - Fait de multiples biais passés dans de grands boutons et noués.

modèle M - De biais ganses, ou de belle grosse laine; a les bouts terminés par des bandes de chevreau; très élégant sur costume ou robe de tricot côtelé.

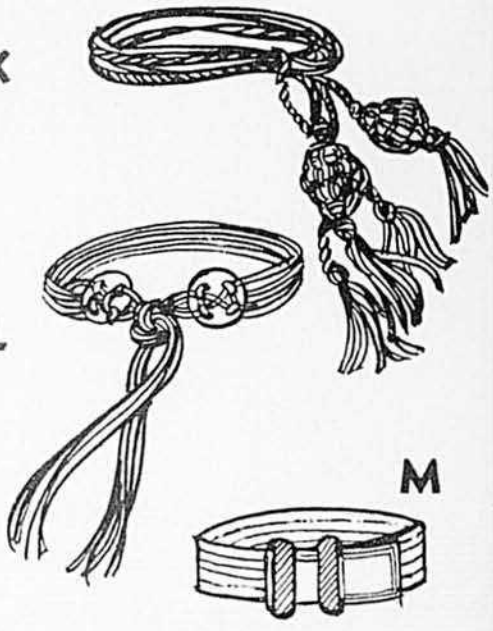
modèle N - Se compose d'une bande de passementerie, et peut assortir un col et des parements.

modèle O - Exécuté d'un gros biais dans lequel on introduit plusieurs brins de laine, et même un bout de laiton pour lui donner et conserver sa forme.

modèle P - Il suffit souvent d'un lien pour souligner la taille. Un biais plus ou moins gros, selon son goût personnel et le tissu utilisé. On le termine par des douilles, des glands de perles, ou tout simplement un petit noeud. □



J



K

L

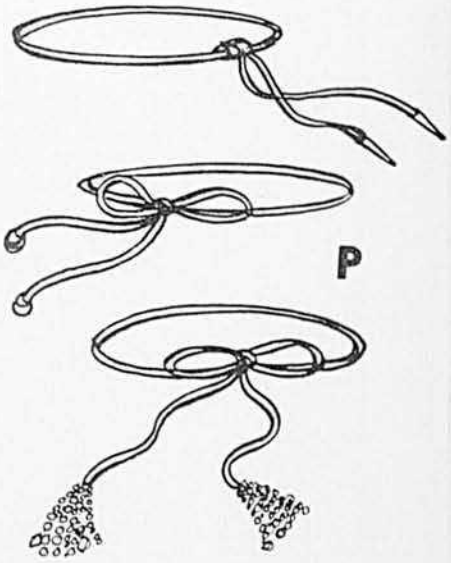
M



N



O



P

Tarte aux pommes dorée

(voir photo du bas, à gauche)

½ tasse de sucre
½ c. à thé de cannelle
¼ c. à thé de muscade
5 tasses de pommes pelées, tranchées mince
1 abaisse de pâte de 9"
⅓ tasse de cassonade
⅓ tasse de farine
une pincée de muscade
2 c. à table de margarine
1 tasse de fromage cheddar canadien (fort), râpé

Combinez le sucre, la cannelle et la muscade; incorporez les pommes à ce mélange. Versez dans l'abaisse. Mélangez cassonade, farine, muscade et margarine, jusqu'à texture de miettes. Saupoudrez-en les pommes; faites cuire au four de 400°F., de 30 à 35 minutes. Recouvrez de fromage; retournez au four, jusqu'à ce que le fromage fonde. Servez chaud.

Poisson "Maison"

(voir photo du bas, à droite)

(4 portions)

1 livre de filets de poisson
1 oeuf, battu
1 c. à table de lait
1 tasse de chapelure
⅓ tasse de fromage parmesan râpé
¼ tasse d'huile à cuisson

Trempez les filets dans le mélange d'oeuf et de lait; puis roulez dans la préparation de chapelure et fromage. Dorez des deux côtés, dans l'huile.

Casserole économique

(voir photo à la page suivante)

(6 portions)

1 livre de boeuf haché
1 tasse de chapelure de biscuits soda
1 oeuf, battu
2 c. à table d'eau
huile à cuisson
2 tasses (16 oz.) de tomates en conserve
1 piment vert, en rondelles
1 oignon moyen, en rondelles
une pincée de poivre
fromage refondu, tranché

Façonnez la viande en six galettes; passez dans la chapelure. Trempez dans le mélange d'oeuf et d'eau; puis enrobez de nouveau de chapelure. Faites dorer, des deux côtés, dans une petite quantité d'huile. Ajoutez les tomates, le piment, l'oignon et le poivre. Couvrez et faites mijoter 15 minutes. Recouvrez chaque galette de viande d'une tranche de fromage; couvrez et continuez la cuisson jusqu'à ce que le fromage commence à fondre.

---

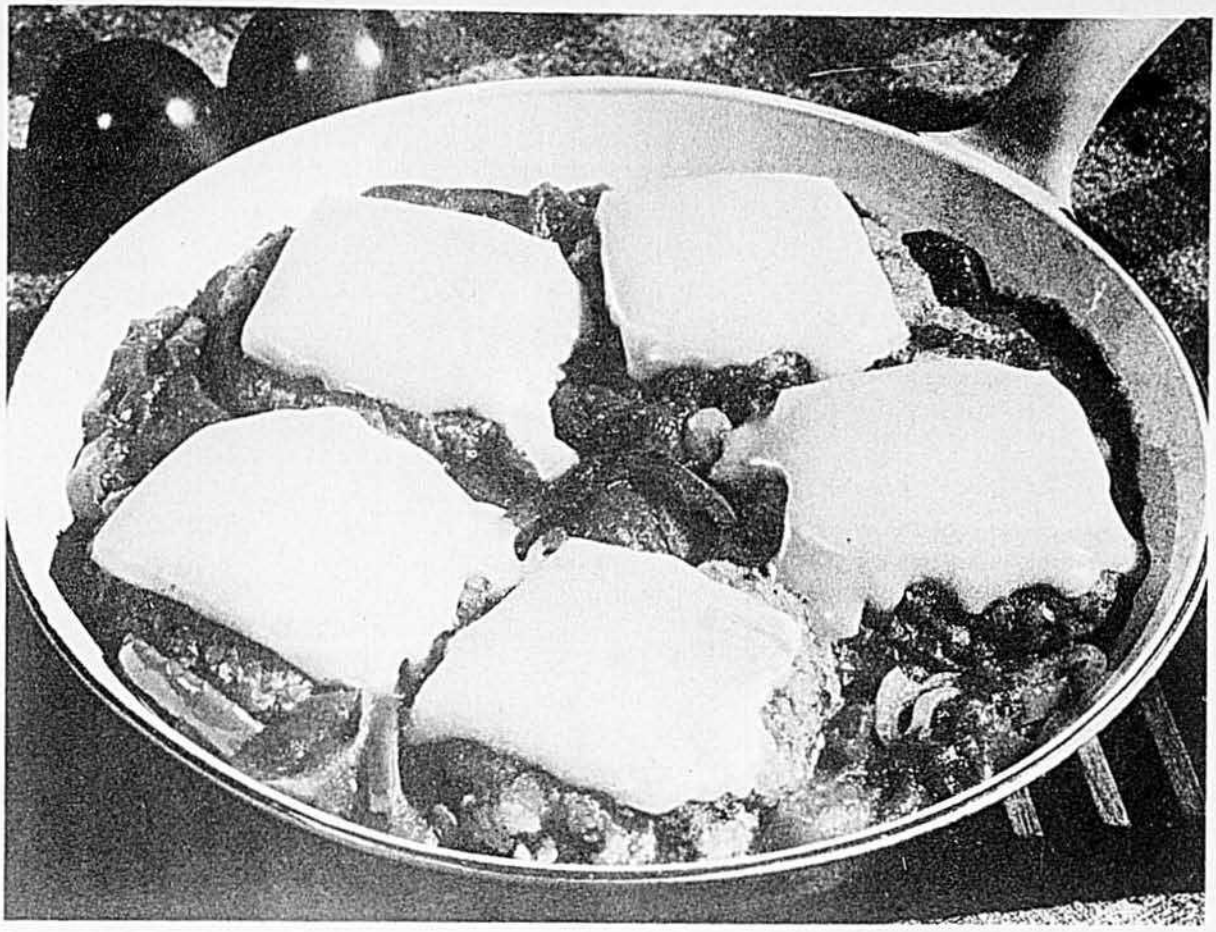
de bons mets, sans trop de frais, à l'aide d'ingrédients peu coûteux, d'aliments nourrissants, de coupes de viande économiques, de légumes et fruits de la saison . . .



La tarte aux pommes dorée, dessert de prestige cependant qu'économique, au moment où la nature nous gratifie de ces fruits.



Les filets de poisson, bien relevés, constituent à coup sûr un plat savoureux, qui respecte les limites d'un budget modeste.



On sait déjà que la casserole étire les dollars à la cuisine. En goûtant à celle-ci, on lui connaîtra bien d'autres qualités !

plats "petit budget"

par Charlotte Cantin

Crème de citrouille

2½ tasses de citrouille coupée en dés
1 petit oignon
2 c. à table de beurre
¾ tasse de tomates
½ c. à table de sucre
1½ tasse d'eau
sel et poivre
1½ tasse de lait

Faites revenir l'oignon haché dans le beurre. Ajoutez la citrouille coupée en dés, les tomates, le sucre et l'eau. Laissez cuire environ 1 heure, à feu doux. Passez en purée, assaisonnez. Faites chauffer le lait; ajoutez à la première préparation. Laissez jeter un bouillon et servez avec des croûtons.

Soupe au chou, au lait

1 tasse de chou haché finement
½ c. à thé de sel et sucre
1 c. à table de beurre
oignon au goût
2 tasses d'eau froide
2 tasses de lait
1 c. à table de farine
sel et poivre

Faites cuire l'oignon et le chou dans l'eau froide salée et sucrée. Laissez cuire jusqu'à ce que l'eau soit complètement diminuée. Ajoutez le lait et laissez jeter un bouillon. Mélangez le beurre et la farine et ajoutez au liquide bouillant. Laissez bouillir 2 minutes. Assaisonnez au goût. Servez avec croûtons.

Pain de foie

1½ livre de foie
1 tasse de miettes de pain
1 c. à table d'oignon haché
1½ c. à table de jus de citron
2 oeufs
assaisonnements
4 tranches de bacon

Faites saisir les tranches de foie. Refroidissez et coupez en petits morceaux. Ajoutez les autres ingrédients. Assaisonnez de sel, poivre, thym, sarriette, au goût. Si le mélange semble trop sec, ajoutez un peu d'eau. Couvrez le fond d'une lèchefrite de 8½" x 4½", de 4 tranches de bacon. Pressez-y le mélange de foie; recouvrez, à volonté, d'autres tranches de bacon. Faites cuire dans un four de 325°F., 1½ heure environ. Servez avec une sauce tomate.

(suite à la page 76)

heureux compromis de la mode,

tricot

UN PONCHO "CANADIEN"

par Marcelle Therrien

Exotique, il l'est dans ses lignes, qui rappellent le vêtement des gauchos de la pampa.

Canadien, il l'est dans la création du motif et la laine utilisée.

Ce poncho, exécuté au crochet, en un seul morceau, est travaillé verticalement. On le commence sur le côté du bras droit. On fait quatre rangs sur le poncho même, pour deux rangs sur l'empiècement. On augmente jusqu'au milieu du devant, puis on diminue jusqu'au bras gauche; nouvelle augmentation jusqu'au milieu du dos; enfin, diminution jusqu'au bras droit. On ferme le poncho en crochetant le dernier rang.

L'encolure étant suffisamment grande, il n'y a pas d'autre ouverture. Un cordon sur l'empiècement ajuste l'encolure.

Finition : au cou, petite dentelle; au bras, dentelle et frange.

Fournitures

— laine canadienne, 2 brins - rose : 16 onces - vert mousse : 20 onces
— crochets : anglais - 6 et 8
ou français - 5.00 et 4.00

Préparation de la laine

Cette laine est en écheveau.

Pour la mettre en balle, enrouler 2 ou 3 feuilles de revue d'environ 12 pouces de haut; en faire un bâtonnet de la grosseur du pouce. Au milieu, y glisser le premier bout de la laine, il sort en bas. Tenir le rouleau dans la main droite, le faire tourner vers soi pendant qu'avec la main gauche, on enroule la laine, de bas en haut; ceci fait comme un oeuf. Une fois l'écheveau enroulé, on enlève le rouleau de papier; la laine sort par le milieu de l'oeuf ce qui aide quand on place les balles dans les contenants. La laine doit être enroulée très souplement.

Il faut travailler avec 2 balles roses et 2 balles vertes. Placer ces balles dans quatre contenants en plastique ou en carton; pour éviter que les laines se mêlent, déplacer ces contenants au cours du travail.

Points employés

Maille serrée (m.s.) : piquer le crochet, 1 jeté, tirer une boucle, 1 jeté, couler les 2 boucles du crochet.

Brides (br.) : 1 jeté, piquer le crochet, 1 jeté, tirer une boucle, 1 jeté, couler 2 boucles, 1 jeté, couler les 2 dernières boucles.

Point de fantaisie: *1 m.s., 1 br. dans la même maille, passer 1 maille *; reprendre de * à *.

2e rang et tous les rangs suivants : 1 m.s. et 1 br. dans la m.s. du rang précédent.

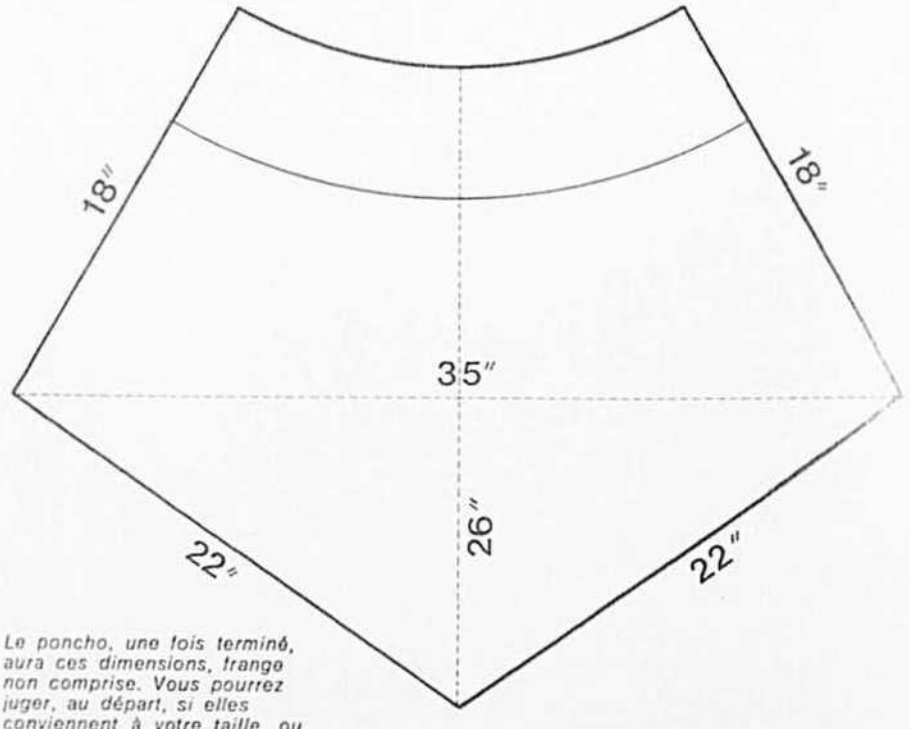
Point à côtes :

1er rang : maille serrée sur la chaîne. 1 m. en l'air pour tourner.

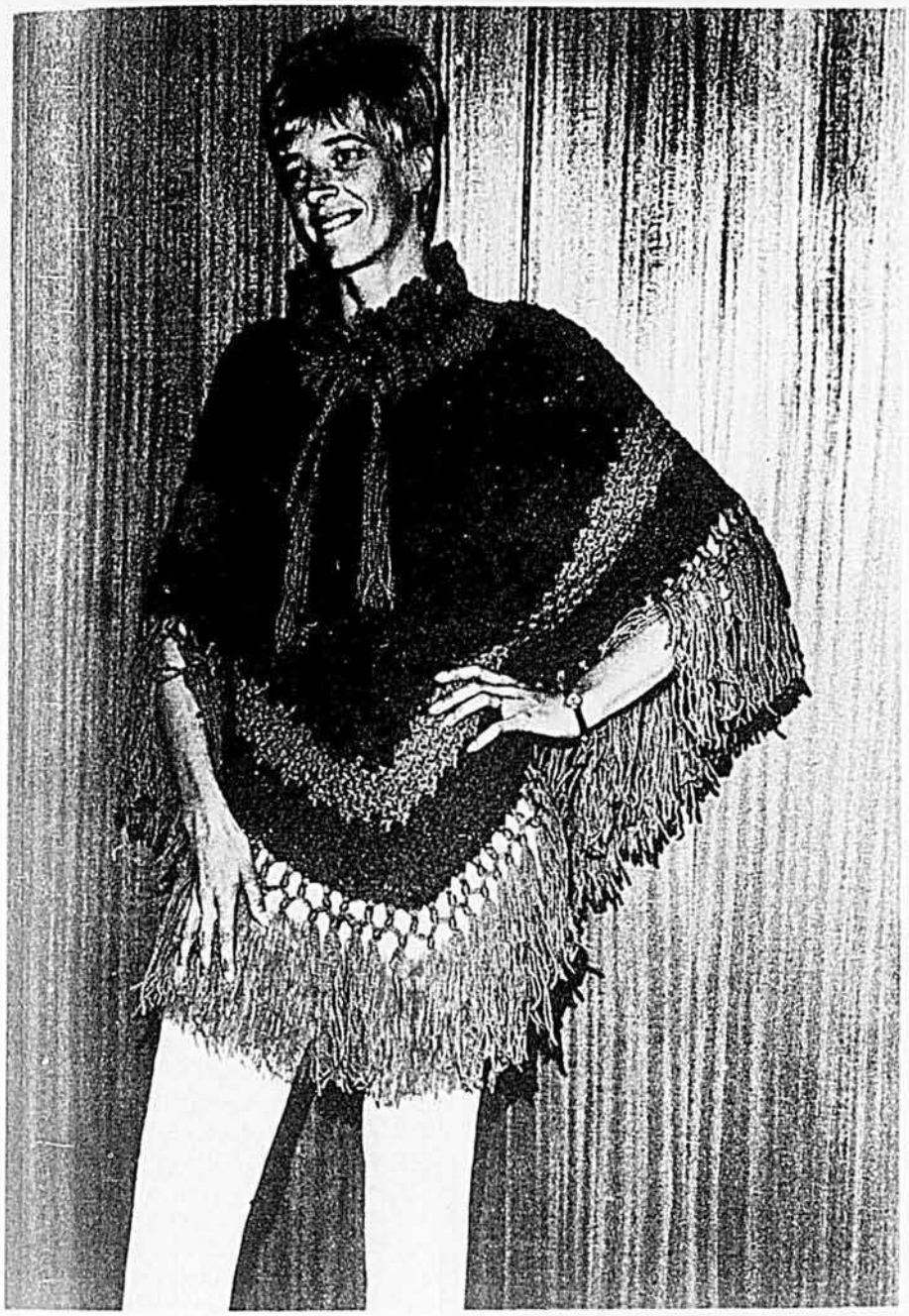
2e rang : piquer le crochet sous la maille de tête au complet et faire la 1re m.s.; pour la 2e m. et tout le rang, piquer le crochet sous la loupe arrière de chaque m.s. du rang précédent et faire 1 m.s.; la dernière m.s., comme la 1re du rang, piquer le crochet sous la maille de tête au complet (c'est la m. lisière).

Echantillon

un carré de 4 pouces :
crochet 8 : mailles côtes :



Le poncho, une fois terminé, aura ces dimensions, frange non comprise. Vous pourrez juger, au départ, si elles conviennent à votre taille, ou s'il y a lieu d'adapter le patron, en accord avec vos mesures.



(Photo, Le Bulletin des Agriculteurs par Moise Cossette)

15 mailles (larg.) et 14 rangs (haut.)
crochet 6 : fantaisie :
12 mailles ou 6 motifs (larg.) et 12 rangs (haut.)
On commence du côté du bras, avec le crochet 6.
1re **balle-verte** : 10 m. chaine, laisser laine en attente.
2e **balle-rose** : faire un noeud coulant, passer cette boucle dans la maille verte et faire 8 mailles roses.
3e **balle-verte** : noeud coulant, faire 21 mailles.
4e **balle-rose** : noeud coulant, 15 mailles (ceci est au cou).
1er **rang** : (crochet 8-rose) 14 m.s., la 15e m.s. se fait comme suit : piquer crochet, laine rose, 1 jeté, tirer 1 boucle, il y a 2 boucles roses sur le crochet, **passer la laine rose en avant du travail**, c'est-à-dire vers soi. Avec la laine verte, faire 1 jeté, le passer dans les 2 boucles roses qu'il y a sur le crochet, la laine verte étant en arrière du travail. (**Note** : pour changer de couleur, ce sera toujours ainsi : avec la laine qu'on est à tricoter, on fait la maille jusqu'à la dernière opération, on passe cette laine en avant du travail, on finit la dernière opération avec la nouvelle couleur qui se trouve en arrière du travail).
(Crochet 6-vert) faire 10 motifs : (1 m.s., 1 br. dans la même m., passer 1 m.); finir le 10e motif comme suit : vert après avoir fait la m.s., la bride : 1 jeté, tirer une boucle, 1 jeté, le passer dans 2 boucles, passer la laine verte en avant du travail, 1 jeté rose, le passer dans les 2 dernières boucles.
4 motifs roses, finir le 4e avec laine verte.
4 motifs verts, finir le rang avec 1 m.s. seule, 1 bride seule.
2 mailles en l'air pour tourner.
Cette dernière bride devrait s'appeler maille lisière en finissant le rang; la dernière maille serrée verte, prépare la place pour le 1er motif du rang suivant.

2e rang : (rang raccourci) — (crochet 6) les 2 mailles en l'air comptent pour la maille lisière du début du rang. Dans la m.s., faire le premier motif. — 4 motifs verts — 4 motifs roses; ce nombre de motifs et leurs couleurs respectives ne changent jamais.

10 motifs verts, 1 m.s. seule; ne pas tricoter sur les m.s. de l'empiècement (rg raccourci); ne pas faire de m. en l'air pour tourner; tourner le travail.

3e rang : dans la m.s. seule, faire tout de suite le 1er motif.
10 motifs verts, 4 motifs roses, 4 motifs verts; finir le rang avec 1 m.s., 1 br., 2 m. en l'air pour tourner. Rang raccourci.

4e rang : (crochet 6-vert) — 4 motifs verts, 4 motifs roses, 10 motifs verts (en haut près de l'empiècement, après le dernier motif vert, faire 1 m.s. verte, la finir avec lai ne rose).

Avec le crochet 8, on a 1 boucle sur le crochet, rose, passer le crochet sous 1 brin vert, au bout du rang raccourci, piquer ensuite le crochet sous la maille de tête de la 1re m.s. rose, 1 jeté, le passer (tirer) sous la m. rose et sous le brin vert, tirer fort sur la laine rose, on a 2 boucles sur le crochet, rose, 1 jeté, le passer dans ces 2 boucles; ceci compte pour la 1re m.s. de l'empiècement. On passe sous le brin vert pour éviter un trou en haut du rang raccourci. C'est aussi ce qui permet au poncho de plisser un peu près de l'empiècement.

Faire 13 m. côtes roses. Pour la 15e ou dernière m., on pique le cro-

COURS PAR CORRESPONDANCE
DIPLÔMES DU MINISTERE DE L'ÉDUCATION
INSTITUT RAYMOND ltée.
1475 Chemin Ste-Foy, Québec 6. tél.: 683-4825
- Pré-secondaire
- Secondaire I et II, III, IV, V
- Commercial
- Rattrapage
- Recyclage, équivalence
- Cours spéciaux pour reprise d'examens
- Pour élèves réguliers et adultes
- Examens en janvier, en avril, en juin et en juillet.

Ne remettez pas à demain! Demandez le prospectus immédiatement.

SANS OBLIGATION, VEUILLEZ ME FAIRE PARVENIR UN PROSPECTUS GRATUIT
(N'ENVOYEZ PAS DE VENDEUR)

Nom .....
Adresse .....
.....
Comté .....
BA-9-70

Encore ce mal de dos lancinant?



Si vous souffrez de mal de dos, cela est peut-être dû à de l'irritation des voies urinaires et à des troubles de la vessie. Dans ce cas, les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à vous soulager. Les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos. Vous vous sentez mieux et vous vous reposez mieux. Vous pouvez compter sur les Pilules Dodd's pour les Reins. Nouveau gros format économique.

COURTEPOINTES

Françoise Gaudet-Smet présente un album de modèles de courtepointes, le premier d'une série qui couvrira d'abord les modèles traditionnels et ce qu'ensuite on peut en tirer pour un décor moderne.

Album No 1: 20 (vingt) carrés, avec les patrons à décalquer, et le nombre bien indiqué de morceaux à tailler pour faire un carré de neuf pouces. 10 (dix) autres modèles variés. Dessin de Cécile Bourgeois. Et 8 (huit) pièces murales en couleurs.

$2.00 l'exemplaire, net.

Créations Claire-Vallée,
Saint-Sylvère (Nicolet) Qué.

Inclus $2 en mandat postal pour l'album Courtepointes No 1

Nom .....
Adresse .....
.....

chet sous la m. de tête au complet, 1 m. en l'air pour tourner.

5e rang : (crochet 8 - rose) 1 m.s., 14 m. côtes; finir la dernière maille avec vert. 11 motifs verts. L'augmentation d'un motif se fait en bas près des motifs roses.
4 motifs roses. 4 motifs verts. Il reste alors la bride lisière — sur cette bride, on fait 1 m.s. et 1 bride.

6e rang : les 2 m. en l'air comptent pour la 1re m. — (rang raccourci) 4 motifs verts, 4 motifs roses, 11 motifs verts, 1 m.s., tourner.
Ne pas faire de m. côtes ni de m. en l'air.

7e rang : (rang raccourci) 11 motifs verts, 4 motifs roses, 4 motifs verts, 1 m.s., 1 br., 2 m. en l'air pour tourner.

8e rang : 4 motifs verts, 4 motifs roses, 11 motifs verts — vert : 1 m.s. dans dernière m., finir cette m. avec rose, changer pour le crochet 8. Piquer le crochet sous le brin vert au bout du rang raccourci; aller piquer le crochet dans la 1re m.s. rose, 1 jeté, le passer dans la m.s. et sous le brin vert, tirer la laine; on a 2 boucles sur le crochet, 1 jeté, le passer à travers ces 2 boucles; c'est la 1re m.s. de l'empiècement; 13 m. côtes, la dernière m.s., 1 m. en l'air pour tourner.

9e rang : (crochet 8) mailles côtes roses; (crochet 6) 12 motifs verts, 4 motifs roses, 4 motifs verts.

10e rang : (rang raccourci) — 4 motifs verts, 4 roses, 12 motifs verts.

11e rang : (rang raccourci) — 12 verts, 4 roses, 4 verts.

12e rang : 4 motifs verts, 4 roses, 12 verts, mailles côtes roses.

13e rang : mailles côtes, 13 motifs verts, 4 roses, 4 verts.

14e rang : (rang raccourci) 4 verts, 4 roses, 13 verts.

15e rang : (rang raccourci) 13 verts, 4 roses, 4 verts.

16e rang : 4 motifs verts, 4 roses, 13 verts, mailles côtes roses.

17e rang : m. côtes roses, 14 verts, 4 roses, 4 verts.

18e rang : (rang raccourci) 4 verts, 4 roses, 14 verts.

19e rang : (rang raccourci) 14 verts, 4 roses, 4 verts.

20e rang : 4 verts, 4 roses, 14 verts, mailles côtes roses.

21e rang : mailles côtes roses, 15 verts, 4 roses, 4 verts.

22e rang : (rang raccourci) 4 verts, 4 roses, 15 verts.

23e rang : (rang raccourci) 15 verts, 4 roses, 4 verts.

24e rang : 4 verts, 4 roses, 15 verts, mailles côtes roses.

25e rang : mailles côtes roses, 16 verts, 4 roses, 4 verts.

26e rang : (rang raccourci) 4 verts, 4 roses, 16 verts.

27e rang : (rang raccourci) 16 verts, 4 roses, 4 verts.

28e rang : 4 verts, 4 roses, 16 verts, mailles côtes roses.

29e rang : mailles côtes roses, 17 verts, 4 roses, 4 verts.

30e rang : (rang raccourci) 4 verts, 4 roses, 17 verts.

31e rang : (rang raccourci) 17 verts, 4 roses, 4 verts.

32e rang : 4 verts, 4 roses, 17 verts, mailles côtes roses.

33e rang : mailles côtes roses, 18 verts, 4 roses, 4 verts.

34e rang : (rang raccourci) 4 verts, 4 roses, 18 verts.

35e rang : (rang raccourci)18 verts, 4 roses, 4 verts.

36e rang : 4 verts, 4 roses, 18 verts, mailles côtes roses.

37e rang : mailles côtes roses, 19 verts, 4 roses, 4 verts.

38e rang : (rang raccourci) 4 verts, 4 roses, 19 verts.

39e rang : (rang raccourci) 19 verts, 4 roses, 4 verts.

40e rang : 4 verts, 4 roses, 19 verts, mailles côtes roses.

41e rang : mailles côtes roses, 20 verts, 4 roses, 4 verts.

42e rang : (rang raccourci) 4 verts, 4 roses, 20 verts.

43e rang : (rang raccourci) 20 verts, 4 roses, 4 verts.

44e rang : 4 verts, 4 roses, 20 verts, mailles côtes roses.

45e rang : mailles côtes roses, 21 verts, 4 roses, 4 verts.

46e rang : (rang raccourci) 4 verts, 4 roses, 21 verts.

47e rang : (rang raccourci) 21 verts, 4 roses, 4 verts.

48e rang : 4 verts, 4 roses, 21 verts, mailles côtes roses.

49e rang : mailles côtes roses, 22 verts, 4 roses, 4 verts.

50e rang : (rang raccourci) 4 verts, 4 roses, 22 verts.

51e rang : (rang raccourci) 22 verts, 4 roses, 4 verts.

52e rang : 4 verts, 4 roses, 22 verts, mailles côtes roses.
(milieu du devant : 22 motifs verts)

Au **53e rang**, sur 22 motifs verts, notre laine est en haut près des m. côtes; après avoir fait les m. côtes roses avec le crochet 8, prendre le crochet 6 et faire 21 motifs verts.

Remarque : en faisant le changement — laine rose sur vert ou laine verte sur rose, bien cacher le brin de laine en tricotant, ceci surtout lorsqu'on change les motifs de place. Au bas, après le 4e motif, piquer le crochet dans la maille serrée de l'avant-dernier motif, tirer 1 boucle, il y a 2 boucles sur le crochet;

piquer le crochet dans la bride du dernier motif, tirer 1 boucle, 3 boucles sur le crochet, 1 jeté, le passer dans les 3 b., c'est une diminution dans la m.s.

Pour finir : 1 jeté, piquer le crochet dans la dernière m.s., tirer 1 boucle, (3 boucles sur crochet), piquer crochet dans la br. lisière, 1 jeté, tirer 1 boucle (4 bouc. sur crochet); 1 jeté, le passer dans 3 boucles, 1 jeté, le passer dans les 2 boucles restantes (c'est une diminution dans brides), 2 m. en l'air pour tourner.

54e rang : (rang raccourci) 4 verts, 4 roses, 21 verts.

55e rang : (rang raccourci) 21 verts, 4 roses, 4 verts.

56e rang : 4 verts, 4 roses, 21 verts, mailles côtes roses.

57e rang : mailles côtes roses, 20 verts, 4 roses, 4 verts.

Diminuer le nombre de motifs jusqu'à 10 motifs verts; c'est le milieu du poncho ou le 100e rang; on ne coupe pas le fil, on continue à travailler de la même manière pour le dos; reprendre au 1er rang. Il y a donc 8 rangs de suite avec 10 motifs verts.

Augmenter jusqu'à 22 motifs verts. Diminuer ensuite jusqu'à 10 motifs verts.

Pour finir le poncho, faire 3 rangs avec 10 motifs, le 4e rang se fait en réunissant le poncho. Au 199e rang, la laine est en bas du poncho. Le 200e rang se travaille ainsi : le bas du poncho est à droite; le commencement et la fin du tricot sont l'un en face de l'autre; la fin, près de soi, prête à tricoter.

Faire 3 m. en l'air, aller les attacher avec 1 m. coulée dans la 1re m. du début du poncho, à droite en bas. Placer la laine entre les deux bouts du poncho.

Piquer le crochet dans la 2e m. du début du poncho, venir faire 1 m.s. dans la 1re m.s. du rang.

Piquer le crochet dans la 3e m. du début du poncho (piquer toujours sous 2 brins), 1 jeté, faire 1 bride dans le même trou que la m.s. précédente; c'est le 1er motif vert.

Toujours piquer le crochet dans la m. suivante, sur le début du poncho, avant de faire chaque maille des motifs sur le dernier rang.

4 verts, 4 roses, 10 verts.

Ceci fait comme une maille chaine sur le commencement du poncho; cette partie sera l'envers du poncho. Sur l'endroit du poncho, ce sera comme le reste du travail, exactement comme les motifs.

Aux mailles côtes : piquer le crochet sous 2 brins du début du poncho et sous la maille avant du rang précédent, faire 1 maille serrée; pour finir, 1 maille en l'air. Couper la laine.

Finition — Attacher la laine verte au bas du poncho. Tout le tour, sur l'endroit du poncho, avec le crochet 8 : piquer le crochet sous 2 brins de laine, faire 1 maille serrée, 2 m. en l'air, et 2 brides dans le même trou : cela fait une dent. Passer la valeur de 3 mailles et refaire ce même motif. Il y a 102 dents autour du poncho.

Attacher la laine rose au haut du poncho; avec le crochet 8, piquer sous 2 brins, faire 1 m. serrée, 3 mailles en l'air, 1 m. serrée dans le même trou, tout le tour de l'encolure.

Avec une aiguille à coudre le tricot, entrer toutes les laines, sur l'endroit du travail et dans le sens contraire du tricot.

Cordon (rose) - 150 mailles chaine; doubler cette chaine avec 1 maille coulée dans chaque maille. On passe ce cordon dans l'empiècement; ainsi on peut faire un col de la largeur désirée. Terminer ce cordon par des glands.

Frange - Couper la laine rose en bouts de 24 pouces. En prendre 5 bouts; avec le gros crochet, passer ce groupe de laines dans l'espace de mailles en l'air, sur les dents. Ces bouts pliés en deux forment un paquet de 10 laines, que l'on noue. Il y a 102 paquets de 5 bouts.

Après avoir noué, séparer ce paquet en deux, en prendre 5 bouts de chaque côté et faire un autre noeud.

Dernière opération

Placer le poncho bien étendu sur des serviettes sèches, le milieu du devant et du dos vis-à-vis l'un de l'autre. A l'intérieur, introduire des serviettes sèches, ceci pour éviter les marques de plis, de chaque côté. Mouiller une serviette de bain assez grande pour couvrir tout le poncho, la tordre fermement, et placer cette pattemouille sur le poncho, durant environ 2 heures. Enlever la pattemouille et laisser sécher le poncho sans le déplacer. Quand il est bien sec, répéter la même opération pour le dos. C'est ainsi qu'on procède pour le crochet. Ne jamais utiliser de fer à repasser pour le travail au crochet.

Note : Le poncho ne doit pas aller sur un cintre; le ranger dans un tiroir ou une boite.

□



Pleine d'allant...

soulagée des douleurs menstruelles

Vous êtes une femme moderne et vous menez une vie trépidante. Vous êtes partout. A la maison, au travail ou quand vous sortez, vous faites preuve d'une activité débordante. Vous n'avez pas une minute à perdre . . . et vous n'êtes pas obligée d'en perdre. Même pas à cause des malaises menstruels fonctionnels. Comment? Grâce à Midol!

En effet, MIDOL* contient:

• Des ingrédients à action rapide qui SOULAGENT LES CRAMPES, CALMENT LES MAUX DE TÊTE ET DE DOS.

• Un médicament spécial qui "CHASSE LE CAFARD". Ayez de l'allant. Tous les jours. Grâce à MIDOL!

*Marque déposée

BROCHURE GRATUITE

Une brochure illustrée de 32 pages, franche et révélatrice, intitulée "CE QUE LES FEMMES VEULENT SAVOIR". Elle explique, en langage simple et facile à comprendre, ce qu'est la menstruation, le problème physique le plus courant de la femme.



PLUS

Une offre spéciale de présentation—un paquet format ordinaire de Midol à 65¢ pour seulement 25¢.

OFFRE VALABLE AU CANADA SEULEMENT.

ENVOYEZ LE COUPON DÈS MAINTENANT!

Mrs. Helen Graham
C.P. 3000, Dép. BA-9
Aurora, Ontario

Veuillez m'envoyer la brochure GRATUITE intitulée "Ce que les femmes veulent savoir" et un paquet format ordinaire de Midol à 65¢. Le tout sous emballage anonyme. Vous trouverez ci-joint 25¢.

NOM_____
En lettres moulées

RUE_____

VILLE_____ PROV._____

DIGESTION LENTE
MAUX D'ESTOMAC
PRENEZ HERBOREX



HERBOREX est recommandé pour un soulagement efficace; rapidement vous apprécierez les nombreux bienfaits des produits à base d'herbages ROLMEX. En effet, toutes leurs vertus sont conservées, grâce à un processus mis au point par les Laboratoires ROLMEX. Les médicaments ROLMEX ne demandent aucune infusion au préalable.

LIVRAISON SANS FRAIS DANS TOUTE LA PROVINCE

S.V.P., veuillez me faire parvenir la nomenclature des produits **ROLMEX** sans aucune obligation de ma part. De plus un numéro de la revue "Horizon Santé" **GRATUIT.**

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... TÉL. .....

LB-9-70

Rolmex Inc.

2334, boulevard Marie-Victorin,
Varennes, Qué. — tél. : 866-6318 • 652-2951
647, chemin Ste-Foy, Qué. — tél. : 681-8137

LE BULLETIN
DES AGRICULTEURS
le favori
de la famille rurale

Beaucoup ignorent la cause de leur mal de dos

Il est peut-être simplement dû à des reins paresseux

Quel dommage d'avoir à endurer cette forme commune de mal de dos simplement parce qu'on n'en connaît ni la cause ni le remède ! Si les reins deviennent paresseux, il peut s'ensuivre une irritation des voies urinaires et des malaises de la vessie, d'où peut-être un mal de dos lancinant. C'est alors que les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à procurer du soulagement. Les Dodd's stimulent les reins et aident à soulager l'état d'irritation qui cause le mal de dos. Prenez des Dodd's — vous vous sentirez mieux et vous dormirez mieux. Depuis 70 ans, des millions de gens en prennent avec succès. Nouveau gros format économique.

plats "petit budget"

suite de la page 71

Navarin de légumes

3 à 4 livres de boeuf dans l'épaule ou la croupe
¼ livre de lard salé
6 pommes de terre
3 oignons
4 c. à table de farine
1 c. à thé de sucre granulé
7 à 8 carottes
navets au goût

Coupez le lard salé en dés; faites-le fondre et ajoutez le sucre. Lorsque le lard est doré, incorporez le boeuf coupé en gros cubes. Faites saisir. Ajoutez la farine. Laissez braiser quelques minutes. Ajoutez alors de l'eau chaude à l'égalité avec oignons et feuilles de laurier. Laissez cuire jusqu'à ce que la viande soit bien tendre. Environ 1 heure avant la fin de la cuisson, ajoutez les légumes. Servez bien chaud.

Note: on peut également ajouter du céleri et du persil.

Omelette économique

4 oeufs
1 c. à table de beurre
1½ tasse de lait
sel et poivre

Battez les oeufs, ajoutez le lait et les assaisonnements. Faites fondre le beurre dans une poêle; versez-y la préparation. Faites cuire dans un four très doux. Retirez lorsque l'omelette est encore mollette.

Timbales de poisson

1 tasse de poisson cuit
1 c. à table de farine
½ tasse de sauce no 4 { 4 c. à table de beurre; 4 c. à table de farine; 1 tasse de lait }
2 oeufs
½ oignon haché finement
assaisonnements

Emiettez le poisson, ajoutez la farine. Préparez la sauce et ajoutez-la au poisson. Incorporez les oeufs bien battus ainsi que l'oignon haché. Assaisonnez. Versez dans un moule graissé et faites cuire à la vapeur dans un four de 375°F., de quarante-cinq minutes à une heure. Démoulez et servez chaud avec une sauce tomate.

Note: — on obtient une cuisson plus rapide dans des moules individuels;
— pour cuire à la vapeur, il s'agit de mettre le moule dans une casserole contenant de l'eau.

Casserole de porc et de macaroni

1½ tasse de macaroni (coudes)
6 tasses d'eau bouillante
1 c. à thé de sel
1½ livre de porc dans l'épaule (tranché)
1½ c. à thé de sel
¼ c. à thé de poivre
½ tasse d'oignon haché
⅓ tasse de piment vert ou de céleri
1 c. à table de farine
1 c. à table de cassonade
1 tasse d'eau
¾ tasse de sauce chili
1 c. à table de vinaigre
1 c. à thé de sel
1 boîte de blé d'Inde en crème

Faites cuire le macaroni à l'eau bouillante salée. Egouttez. Coupez la viande en morceaux de ¼ de pouce et faites dorer dans une poêle chaude. Salez et poivrez. Enlevez la viande de la poêle et faites revenir l'oignon et le piment ou le céleri jusqu'à ce que le tout soit légèrement doré. Incorporez la farine, la cassonade, l'eau, la sauce chili, le vinaigre et le sel. Laissez cuire en brassant jusqu'à ce que le mélange soit épais. Mêlez le macaroni, la viande, le mélange de sauce et le blé d'Inde. Versez dans un plat beurré d'une capacité de 10 tasses et faites cuire à four de 350°F., environ 1 heure.

Bifteck suisse

1½ à 2 livres de boeuf dans la ronde
farine — sel — poivre
2 c. à table de graisse végétale
2 tasses de jus de tomate ou de tomates en boîte
2 ou 3 oignons de grosseur moyenne
1 c. à thé de moutarde sèche
½ c. à thé de poudre de Chili
1 feuille de laurier
1 c. à thé de sauce Worcestershire

Mélangez la farine, le sel et le poivre. Faites entrer dans la viande à l'aide du rebord d'une soucoupe ou d'un marteau à viande. Faites revenir la viande dans la graisse bien chaude jusqu'à ce qu'elle soit bien saisie. Couvrez de tranches d'oignons;

combinez les assaisonnements avec les tomates et versez sur le bifteck. Couvrez et laissez cuire lentement sur un feu doux, jusqu'à ce que la viande soit tendre, à peu près 1½ à 2 heures.

Ajoutez, si nécessaire, d'autre jus de tomate et dégraissez à volonté.

Servez chaud avec la sauce.

Crème brûlée

Mettez dans une casserole 3 c. à table de fécule de maïs et 2 c. à table de sucre. Délayez avec 2 tasses de lait. Faites cuire en brassant jusqu'à l'obtention d'une crème épaisse et lisse. D'autre part, faites chauffer ½ tasse de mélasse jusqu'à ce qu'elle commence à se caraméliser légèrement, c'est-à-dire quand il s'échappe de la fumée. Si la cuisson se prolonge, la caramélisation sera trop avancée. Versez le caramel dans la crème et brassez pour obtenir une crème lisse. Aromatisez avec ½ c. à thé d'essence d'amande. Versez dans des coupes et garnissez joliment de crème fouettée.

Servez froid.

Pouding au citron

1 c. à table de beurre
¾ tasse de sucre
¼ tasse de farine
3 c. à table de jus de citron
zeste de citron, au goût
2 oeufs
1 tasse de lait

Défaites le beurre en crème, ajoutez la moitié du sucre, la farine tamisée et le zeste de citron. Ajoutez les jaunes d'oeufs bien battus avec le lait et le jus de citron. Montez les blancs en neige avec l'autre moitié du sucre; incorporez, en pliant, dans la préparation. Versez dans un plat beurré et faites cuire à la vapeur à 350°F., 1 heure environ. Servez chaud.

Pouding au gruau et aux pommes

Prenez un moule d'une pinte environ. Remplissez-le aux trois quarts avec des pommes tranchées mince ou de la rhubarbe coupée en petits morceaux. (On peut se servir de pommes ou de rhubarbe en conserve à condition de bien égoutter les fruits.)

Mélangez:

¾ tasse de gruau
½ tasse de farine
¾ tasse de sucre
¼ tasse de beurre ou margarine

Etendez cette pâte sur le dessus des fruits et faites cuire de 15 à 20 minutes, dans un four de 375°F. Servez avec de la crème douce.

□

HIBISCUS GÉANT EN ARBRE

(ROSE DE SARON)

Jusqu'à 12 semaines d'énormes fleurs



FLORAISON À LA HAUTEUR DES YEUX



— plants de 2 à 3 pieds, robustes, droits, à tête arbustive, bien équilibrés, à fleurs extraordinairement grandes.

L'IDÉAL COMME POINT DE MIRE AU JARDIN

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT

Envoyez simplement vos nom et adresse et payez sur réception $3.29 (ou $7.40 pour 3, véritable aubaine), ou bien envoyez le paiement avec la commande (ajoutez 50¢) et nous expédierons port payé.

SUPÉRIEUR AU TYPE ARBUSTIF, FLORAISON CONTINUE... CULTURE FACILE

Nous avons un nombre limité de ces superbes Hibiscus syriacus en arbre (Rose de Saron). Ils fleuriront DÈS LA SAISON PROCHAINE si vous les plantez cet automne. Vraiment magnifiques, ils portent des fleurs doubles géantes, de forme attrayante, à tronc unique! Fleurs d'une grosseur peu commune! OÙ QUE VOUS LES PLANTIEZ, ils font sensation. Floraison jusqu'aux gelées. Plants certifiés exempts de maladie.

$3.29 chacun... 3 pour $7.40

Profitez de cette aubaine d'automne pour planter cet arbre floritère de choix. Commandez le rouge, le blanc, le bleu ou les trois. Floraison garantie à votre jardin DÈS LA SAISON PROCHAINE SI VOUS COMMANDEZ AUJOURD'HUI MÊME. Stocks limités; hâtez-vous!

MICHIGAN BULB CANADA
Div. de O. E. McIntyre, Ltd. Dép. TA-1431
Acton, Ontario

S.V.P. m'envoyer les plants garantis de Rose de Saron pointés ci-dessous:

☐ 1 Hibiscus rouge en arbre $3.29
☐ 1 Hibiscus blanc en arbre $3.29
☐ 1 Hibiscus bleu en arbre $3.29
☐ AUBAINE — tout groupe de 3 ..... $7.40
☐ Envoyez contre remboursement (c.o.d.), frais de poste en plus.
☐ Paiement inclus (ajoutez 50¢ et nous enverrons port payé).

Résidents de l'Ontario: ajoutez 5% de taxe de vente... Résidents du Québec: 8%.

Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Comté ..... Province .....

GÉNÉREUSES COMMISSIONS—PRIMES MAGNIFIQUES



Vendez nos crayons feutres exclusifs et d'une utilité générale. Couleurs assorties. Des primes gratuites vous sont offertes. Demandez nos dépliants et formules de commandes.

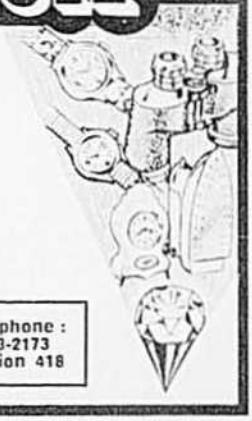
LES IMPORTATIONS A.B.C., Case Postale 10, St-Jérôme, Cté. Terrebonne, P.Q.

NOM ..... PRÉNOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... COMTÉ .....

Catalogue GRATUIT

DEMANDEZ-LE... Edition 1970-71 contenant 176 pages d'articles les plus divers, illustrés en couleurs.

Que ce soit pour la maison, pour votre agrément ou pour offrir un cadeau, notre catalogue renferme tous ces articles à...



VOTRE PRIX SB

Magnifique SALLE d'échantillons

LA SEULE DU GENRE AU QUÉBEC

La plus intéressante et la plus complète de toute la région.
Si vous ne l'avez pas encore visitée, vous ne savez pas comme il est facile de faire un choix au...

SYNDICAT DU BIJOU
10 ouest, Trans-Canada, LÉVIS Qué.

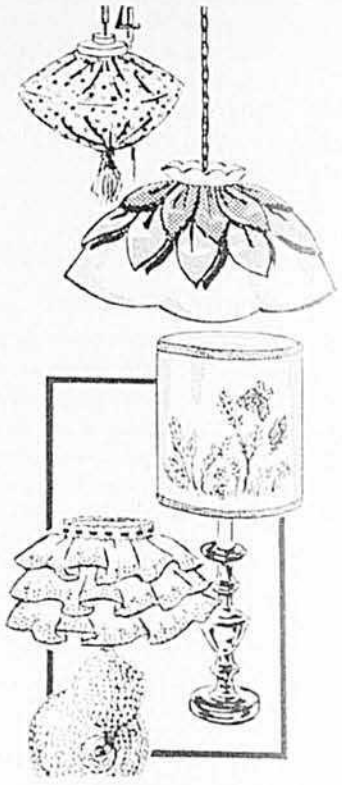
Téléphone: 833-2173 Région 418

nos patrons

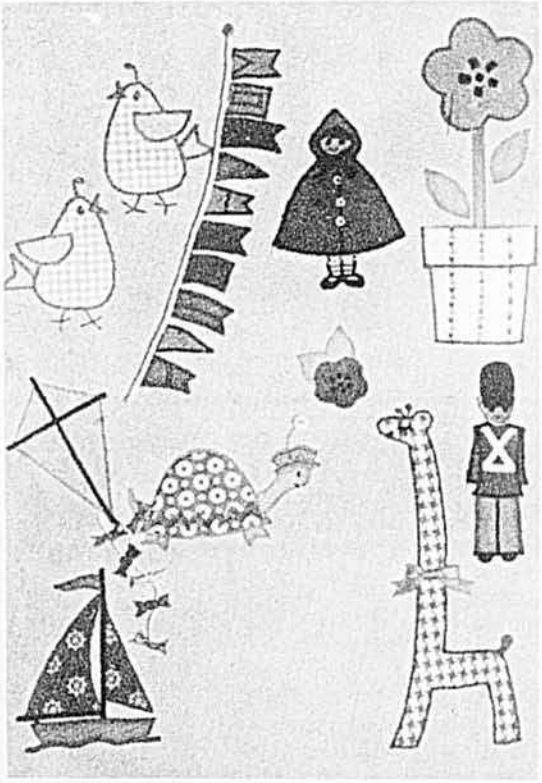




McCALL'S 2379 — Il y a du nouveau dans les coiffures. Tricot, lamé, font de jolies cloches, avec ou sans bord. L'écharpe joue en duo un air coquet et féminin. Pointures incluses : petite (21½-22) ; grande (22½-23). **Prix : 0.85.**



LE BULLETIN 7356 — En tout, huit abat-jour différents; pour rajeunir certaines lampes. **Prix : 0.50.**



SIMPLICITY 8810 — Des appliqués, chacun en deux grandeurs, pour robes, vêtements de jeu, couvre-lits, rideaux, babillards, etc. Les petits en raffolent. **Prix : 0.85.**



SIMPLICITY 8951 — Un zoo d'importance. L'alligator mesure env. 5" x 34", M. et Mme Hippopotame 8" x 24", le chien savant 10" x 22". Utilisez feutre, cuirette, simili-fourrure. **Prix : 0.85.**

Pour commander ces patrons, veuillez utiliser le coupon de la page 81.

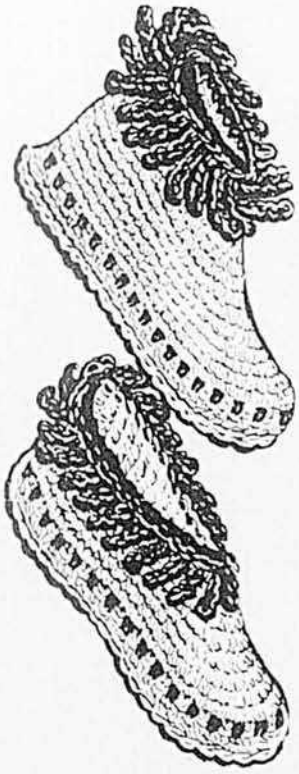
pour tout de suite ou en prévision des Fêtes



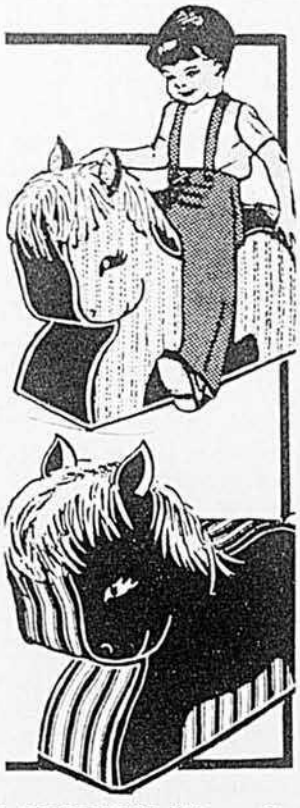
SIMPLICITY 9054 — Pour habiller poupée-fille et poupée-garçon de 11½ pouces. Deux garde-robes comprenant des vêtements pour le jour, le soir, le sport et la plage. **Prix : 0.90.**



LE BULLETIN **936** — La poupée idéale, et son trousseau. Haut. : 9". Elle enchantera les petites filles. **Prix : 0.50.**



LE BULLETIN 845 — Des chaussons douillets sous l'arbre de Noël. Deux modèles au crochet. Pour dames: p., m., g., incl. **Prix : 0.50.**



LE BULLETIN 873 — Ces poneys amuseront les petits et feront des sièges très confortables. Cadeaux-surprises ! **Prix : 0.50.**

l'éducation aujourd'hui

LA NOUVELLE CONCEPTION DE LA DISCIPLINE

par Réal Bertrand

Les parents actuels ont connu le système répressif. On sait en quoi il consiste : règlement intérieur, obéissance, surveillance, sanctions, tels sont les éléments constitutifs. Les avantages et les inconvénients de ce système ont été dénoncés : il est facile d'obtenir à l'aide des sanctions certains résultats immédiats: une classe silencieuse, une certaine application au travail, une soumission extérieure incontestable. Ce régime peut aussi contribuer à l'acquisition de bonnes habitudes de travail, d'ordre, de régularité qui ne sont pas négligeables.

Cependant, il présente des inconvénients d'autant plus graves qu'il est plus ou moins exclusivement répressif : valeur souvent précaire des habitudes ainsi contractées; caractère individualiste de cette éducation qui néglige la formation sociale; le manque d'élévation morale d'un régime qui fait sans cesse appel à l'égoïsme et à la compétition, qui risque de peu développer la conscience et la délicatesse de l'enfant, qui tend au contraire à émousser le sentiment de sa dignité personnelle et à favoriser, on le sait, les habitudes de mensonge, d'hypocrisie et de fraude.

Le système répressif enfin ne tient pas compte du besoin d'indépendance et de liberté, manifesté chez l'enfant et en quelque sorte légitime, et il impose à l'élève de 5 à 17 ans presque le même régime de contraintes. Pour tout résumer, il ne permet pas un apprentissage positif et progressif de la liberté et risque de ne pas aboutir à une véritable formation de la personnalité.

Ce régime répressif paraît aujourd'hui particulièrement inadapté. D'abord parce que l'enfant est actuellement beaucoup plus vite indépendant. C'est un fait qu'il est appelé très jeune à aller et venir seul, à prendre des responsabilités, il est plus vite "émancipé". D'autre part, dans la société actuelle, moins hiérarchisée qu'autrefois, il se trouvera moins encadré, moins protégé. Nouvelles raisons de lui faire faire de bonne heure l'apprentissage de la liberté.

Laissant de côté l'autre extrême, la pédagogie libertaire — avec les expériences allemandes désastreuses des années 1920 où, non seulement les règlements scolaires, les sanctions étaient bannis, ainsi que les programmes et les horaires, mais aussi toute loi, tout idéal moral présentés par le maître —, on peut se diriger sans crainte, en 1970, vers la discipline active.

Deux pédagogues éminents, François Chatelain et Roger Cousinet, l'ont écrit : "Il n'est pas d'éducation sans adulte, ni sans idéal moral, ni sans discipline. Mais la discipline ici est toute personnelle, intérieure. C'est l'adhésion profonde à une loi dont on a compris la raison d'être, la nécessité. Ce qu'on veut avant tout, c'est que l'enfant prenne en main lui-même la direction de sa vie et qu'il avance librement de plein gré vers un idéal moral entièrement accepté. Cela ne peut se faire que petit à petit. Mais dès le plus jeune âge, et longtemps avant son entrée à l'école, l'enfant y sera invité par l'éducateur qui lui laissera, le plus tôt possible, la part de responsabilité dont il est capable".

Le petit enfant doit être amené peu à peu à se plier de bon gré et sans appel à quelques règles élémentaires qui sont comme les grandes lois de la classe : parler à voix basse, ne pas gêner ses camarades, remettre en ordre ses affaires, terminer un travail commencé. Sans menaces, sans punitions, l'enfant se soumet ainsi à l'ordre des choses.

Lorsque l'écolier grandit, c'est par la vie sociale qu'il parvient à la fois à la responsabilité et à la discipline personnelles.

Cette société enfantine, à leur taille, le maître la confiera aux enfants peu à peu et ils seront amenés progressivement à l'organiser presque entièrement. Non pas seuls sans doute, mais seuls avec l'aide et les conseils du maître. C'est ainsi que pour obtenir l'ordre, la propreté, le silence de la classe, ils sont amenés à créer des charges, à les répartir entre eux, à en contrôler l'exécution. En présence de difficultés inévitables, ils seront amenés à établir et formuler des "règles", des lois nécessaires au bien commun de leur société — expérience irremplaçable pour comprendre le sens profond, le bienfait de la loi et qui aide tant à l'intériorisation de la vie morale. Car ce qui importe avant tout, c'est ce progrès dans la direction intime de leur vie, dans l'acceptation personnelle d'un idéal moral. On devine, d'autre part, combien cette vie stimule l'enfant à se dévouer et à acquérir ces qualités d'entraide, de don de soi, d'initiative qui vont enrichir sa personnalité.

Il faut avoir pris part aux assemblées de classe dans lesquelles les enfants passent en revue la semaine ou la quinzaine écoulée et font ensemble comme l'examen de conscience de leur communauté, pour toucher du doigt la valeur et l'efficacité de la discipline active. Il est émouvant de voir avec quelle sincérité ils constatent leurs insuffisances, cherchent ensemble des remèdes et s'imposent finalement des solutions parfois assez dures.

Sans doute le rôle de l'éducateur est ici délicat. Il faut être présent, prêt à aider sans cependant s'imposer, à la fois discret et prudent. La communauté enfantine est d'ailleurs toujours le reflet du maître.

(suite à la page 84)

parlons des nappes

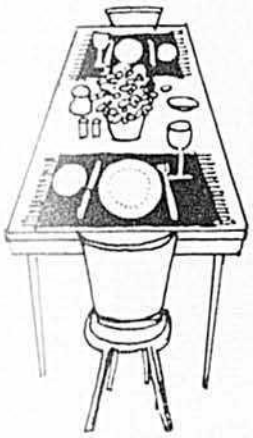
Rien de plus invitant qu'une table bien mise et une nappe bien propre. Il n'y a plus de maison assez pauvre que l'on soit obligé de manger sans nappe.



Il y a des couvre-table en papier, réutilisables. Jolis. Amusants pour les anniversaires ou les réceptions d'enfants. On les emporte en pique-nique. Pour l'usage quotidien, ces nappes deviendraient un luxe, si bon marché soient-elles.

On doit leur préférer le coton, la rayonne qui peuvent aller à la lessive vingt fois, cent fois.

Il y en a de toutes les grandeurs. Gaies. Si faciles d'entretien. Elles s'harmonisent à la vaisselle, au décor de la cuisine, aux chandelles des diners de fête.



Pour deux couverts, on préfère parfois les napperons individuels.

Pour les longues tables de familles nombreuses, il se vend des nappes de toile cirée, de tissus de plastique ou de nylon qui n'en finissent plus de paraitre neuves. Un coup de chiffon humide après chaque repas, un léger savonnage chaque semaine et le tour est joué.

On juge bien souvent la ménagère à la nappe que l'on voit sur la table.



Si la maman affiche un grand souci de propreté, les enfants porteront plus attention et seront moins malhabiles, ils préviendront les verres renversés, les éclaboussures de sauces et de confitures.

Sur les nappes, comme sur les vêtements, les taches doivent être enlevées sans retard. Toujours passées à l'eau froide d'abord, puis à l'eau très chaude et savonneuse quand il s'agit de thé, café, fruits, chocolat. Pas trop de problèmes quand on peut javelliser, mais sur les jolies couleurs, les imprimés auxquels on veut conserver un teint brillant, il faut plutôt répandre du sel sur la tache, ou nettoyer avec de la mie de pain s'il s'agit d'un corps gras, avant de laver.

La vie d'une nappe bien entretenue est très longue pourvu qu'on ait la précaution de n'y pas faire d'entailles en coupant le pain directement dessus, en la piquant avec les fourchettes en évitant les taches trop fréquentes.

Une nappe bien choisie, c'est pour la table une fort jolie robe.

Alice Ber

□

(suite de la section féminine à la page 90)



Pour commander les patrons de la page 79, veuillez utiliser le coupon ci-dessous.

J'inclus la somme de ..... pour le patron no .....

TAILLE .....

NOM .....

B.P. ..... RANG .....

ROUTE .....

VILLAGE ..... COMTÉ 9-70

Effectuez votre remise par mandat ou bon de poste plutôt qu'en monnaie.

La monnaie dans une enveloppe se perd souvent et nous ne pouvons en être tenus responsables. Aucun timbre ne peut être accepté en paiement. Ne pas envoyer de commande C.O.D.

Il faut compter au moins trois semaines pour la livraison. Les patrons ne sont ni échangeables, ni remboursables. Ne pas commander de patrons publiés il y a plus de six mois.

Adressez à : Service des Patrons,
Le Bulletin des Agriculteurs,
5670 rue Chauveau, Montréal 426.

le cultivateur devant la loi

Vente illégale d'instruments aratoires

Un cultivateur a vendu un tracteur et une charrue, ainsi que des accessoires à un autre cultivateur, le tout pour le prix de $2,600. Or, ces instruments aratoires n'appartenaient pas au vendeur. Ils étaient encore la propriété du manufacturier, qui les lui avait vendus à terme.

Une dizaine de mois après la vente, le manufacturier pratique une saisie-revendication sur lesdits instruments, entre les mains de l'acheteur. Ce n'est cependant que trois ans après la vente que l'acheteur est finalement dépossédé par le manufacturier des instruments qu'il a achetés.

L'acheteur s'en prend alors à son vendeur et lui réclame la somme de $3,073.20, répartie de la façon suivante :

a) Restitution du prix de vente :	$2,600.00;
b Remboursement des intérêts :	368.30;
c) Frais d'avocat :	71.50;
d) Dommages additionnels :	33.40;
Total :	$3,073.20

Pour réclamer cette somme, l'acheteur invoque l'article 1511 du Code Civil :

"Soit que la garantie soit légale ou conventionnelle, l'acheteur, au cas d'éviction, a droit de réclamer du vendeur :

1) La restitution du prix;
2) Celle des fruits lorsqu'il est obligé de les rendre à la personne qui l'évince;
3) Les frais faits tant sur la demande en garantie contre le vendeur ou sur la demande originaire;
4) Les dommages, les intérêts et les frais du contrat; sauf néanmoins les dispositions contenues dans l'article qui suit".

Article 1512 C.C. "Dans le cas de garantie, si l'acheteur avait connaissance, lors du contrat, des causes d'éviction et qu'il n'y ait eu aucune stipulation à cet égard, il ne peut alors réclamer que le prix de la chose vendue".

Admettant que les appareils vendus ne lui appartenaient pas, mais appartenaient au manufacturier, le vendeur-défendeur conteste plutôt le montant de la réclamation. Il soutient, dans sa défense, qu'il ne devrait pas être condamné à rembourser plus de $1,600, pour les raisons suivantes : Comme l'acheteur-demandeur avait utilisé les appareils aratoires en cause pendant trois ans, lesdits appareils avaient été dépréciés d'autant et, de plus, l'acheteur en avait bénéficié. Ce qui justifierait une diminution du montant réclamé jusqu'à concurrence de $1,600.

La Cour cependant, n'a pas accepté l'argument du défendeur et l'a condamné à payer intégralement au demandeur, la somme de $3,073.20, se basant sur les dictées de l'article 1513 du Code Civil.

"Le vendeur est obligé de restituer la totalité du prix de la chose vendue, lors même qu'à l'époque de l'éviction la chose se trouve diminuée de valeur ou détériorée, soit par la négligence de l'acheteur ou par cas fortuit; à moins que l'acheteur n'ait tiré profit des dégradations par lui faites, auquel cas le vendeur a droit de déduire sur les prix une somme égale à ce profit". Ref. : Jugement rendu par la Cour du Banc de la Reine, à Québec.

Camion accidenté sur une ferme

Au cours d'une nuit du mois d'octobre, un camionneur, accompagné de son aide, est allé livrer une charge de chaux chez un cultivateur. Pour effectuer cette livraison, le camionneur devait descendre une pente assez raide, d'environ 100 pieds de longueur, en arrière de la grange, puis la remonter reculant jusqu'au point de déchargement situé au bord d'un escarpement dangereux. Averti de ce danger et le craignant, le camionneur avait entrepris sa manoeuvre en se plaçant à sa gauche, au sud du sentier. Il arrivait au sommet de la côte, lorsque le cultivateur est sorti de chez lui, muni d'une lampe de poche, et lui a demandé de reprendre sa manoeuvre en se plaçant plus au nord pour arriver à l'endroit précis où il désirait avoir sa chaux. Le camionneur consentit à recommencer en disant au fermier et à son aide : "Cette fois-ci, je vais me fier à vous". Le fermier alla se placer en avant du camion, mais à environ 2 pieds au nord de celui-ci. L'aide camionneur, lui, se plaçait près de la portière du chauffeur, du côté opposé. Le camionneur éteignit ses phares pour ne pas aveugler ses aides et ne retint que ses feux de stationnement. Il ne put rien voir en arrière à cause de son chargement et de l'obscurité. En fait, il ne regarda que le fermier. Au signal de celui-ci, il se mit à reculer et chercha à monter la côte d'un seul trait, sans regarder d'un côté ni de l'autre et sans se préoccuper de son aide. Arrivé au sommet, le camionneur sentit basculer son camion du côté droit, au nord; l'aide camionneur lui cria d'arrêter, mais il était trop tard. Sa roue droite arrière s'était trop rapprochée de l'escarpement et le véhicule tomba dans le précipice avec son conducteur.

A la suite de cet accident, le camionneur a réclamé $18,045. en dommages-intérêts. La Cour de première instance, c'est-à-dire la Cour Supérieure, a accordé une somme de $8,050 au camionneur-demandeur, impliquant toute la responsabilité de l'accident au cultivateur. Celui-ci s'adressa subséquemment à la Cour d'appel, protestant contre le jugement rendu contre lui et soutenant qu'on ne pouvait lui imputer la moindre responsabilité dans l'accident.

La Cour du Banc de la Reine a modifié le jugement de la Cour Supérieure, imputant 70% de responsabilités au camionneur-demandeur et 30% seulement au cultivateur; le condamnant à payer $2,415.

La cour a estimé que le cultivateur devait partager la responsabilité de l'accident jusqu'à un certain point, parce qu'il était intervenu dans la manoeuvre du camion en indiquant un endroit où il voulait que la charge du camion soit déposée; il a de plus guidé le chauffeur, qui se fiait sur lui. La preuve révèle cependant que le cultivateur

→

...et maintenant le programme 700-70

Auréo® S 700 et Auréomycine®

Jusqu' à 30 livres de gain de plus par tête!

Nombre d'éleveurs de bovins tirent déjà profit de servir de l'**Auréo S 700** les 28 premiers jours à l'enclos . . . quel départ rapide et sain pour les bêtes! Désormais, vous pouvez conserver cet avantage et l'accentuer jusqu'à la vente même en suivant le programme 700-70, selon lequel vous donnez de l'**Auréo S 700** les 28 premiers jours puis, comme protection accrue, 70 mg d'**Auréomycine** par tête et par jour jusqu'au poids du marché.

Les épreuves révèlent jusqu'à 30 livres de gain de plus par tête à l'abattage.

Demandez aujourd'hui même à votre marchand de moulées de vous rattacher au programme 700-70 . . . vous assurerez mieux ainsi aux bovins de boucherie un départ rapide et vous ferez plus d'argent.

AUREO S 700



Pour vous renseigner, communiquez avec...

CYANAMID

Cyanamid of Canada Limited
635 ouest, boul. Dorchester
Montréal 101 (Québec).

(R) Marque déposée.
(R) Auréomycine est la marque déposée de Cyanamid of Canada Limited pour la chlortétracycline.

a cessé à un moment donné, au cours de la manoeuvre, de donner les signaux au conducteur du camion, parce qu'il n'a pas pu franchir certains obstacles qui obstruaient sa voie.

La responsabilité, pour une plus grande partie, du camionneur-demandeur réside des faits suivants : il savait que la manoeuvre était dangereuse et il l'a poursuivie alors qu'il ne recevait plus de signaux. Ref. : Jugement rendu en Cour du Banc de la Reine, à Québec.

Un maire peut-il avancer de l'argent à sa municipalité ?

Vers la fin du mois de décembre, une municipalité rurale se trouve dans un grave embarras. Il neige régulièrement et abondamment, mais la municipalité ne possède pas la machinerie nécessaire pour faire face à la situation, c'est-à-dire pour entretenir ses routes et chemins convenablement.

De toute nécessité, il faut acheter un chasse-neige, et c'est urgent. On a trouvé la machine qui convient, mais le vendeur exige un premier versement comptant de $3,000 avant de la livrer à la municipalité. Or, à ce moment-là, la caisse de la municipalité est complètement dépourvue de fonds. Dès le printemps suivant, la rentrée des taxes suppléera la somme voulue, et plus encore. Le vendeur cependant ne peut attendre aussi longtemps : il exige absolument $3,000 comptant.

C'est alors que le maire de la municipalité et deux contribuables effectuent le paiement exigé à l'acquit de la municipalité. Ils avancent ainsi $1,000 chacun. Aucune résolution n'est votée par le Conseil municipal à cette fin. Il s'agit tout simplement d'une avance d'argent.

La municipalité est donc mise en possession du chasse-neige exigé par les circonstances et peut entretenir ses routes et ses chemins convenablement.

A la fin du mois de mars de l'année suivante, le Conseil municipal vote une résolution aux fins de rembourser les $1,000 avancés par son maire et lui payer, en même temps, un intérêt au taux de 6% l'an. Le paiement est effectué au cours de la première semaine d'avril.

Peu après, un contribuable, dûment qualifié pour ce faire, institue des procédures légales en disqualification contre le maire, lui reprochant d'avoir contracté illégalement avec la municipalité en lui consentant un prêt de $1,000.

L'action en disqualification du contribuable-demandeur est fondée sur l'article 3 de la "Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales". "Tout membre d'un conseil municipal qui, sciemment, pendant la durée de son mandat, a ou a eu directement ou indirectement, par lui-même ou son associé, quelque part ou intérêt dans un contrat ou un emploi avec, sous ou pour le conseil, ou qui, sciemment, pendant la durée de son mandat a, par lui-même ou par son associé, ou ses associés, quelque commission ou intérêt, directement ou indirectement, dans un contrat ou relativement à un contrat, ou qui tire quelque avantage d'un contrat avec la corporation ou le conseil dont il fait partie, est, sur jugement obtenu contre lui en vertu des dispositions de la présente section, déclaré inhabile à remplir une charge dans le conseil ou sous le contrôle du conseil pendant l'espace de cinq ans."

Comme on le réalise facilement à la lecture de cet article 3 de la "Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales", il est strictement défendu à tout membre d'un conseil municipal de faire un contrat avec la municipalité. Pour décider de l'action en disqualification, le Tribunal devait donc statuer que la municipalité avait contracté avec son maire. Y avait-il eu contrat dans le sens propre du terme ou non ? S'il y avait eu contrat, le maire-défendeur devait être disqualifié. S'il n'y avait pas eu contrat, l'action en disqualification devait être déboutée.

Le dictionnaire Littré, autorité universellement reconnue pour ses précisions sur la langue française, définit ainsi le mot contrat : "Terme de droit. Accord de deux ou plusieurs volontés, qui a pour objet la création ou l'extinction d'une obligation."

La définition du mot "contrat" s'applique-t-elle au geste du maire-défendeur, qui a versé $1,000 à l'acquit de la municipalité ? A cette question, il faut absolument répondre dans la négative. Car l'essence d'un contrat exige un accord entre deux ou plusieurs parties. Or le

(suite à la page 96)

MOTO[illegible] ARCTIC CAT

DISTRIBUTEURS ET CONCESSIONNAIRES

Distribué dans la province de québec[illegible] les provinces Atlantiques par:

ARCTIC SPORTS PRODUCTS LTD., CP 261, Drummondville, Québec, Tel. (819) 478-4621, [illegible] chez nos concessionnaires regionaux:

ALMA Tremblay Texaco Service, Rond Point St. [illegible] De Marie / **ASBESTOS** Viger Service, Trois Lacs / **BEAUCEVILLE Ouest** Pavages de Beauce, 206 Avenue St. Louis / **CHATEAUGUAY** Piscine Gilbert, 101 d'Anjou, Boulevard Chateauguay / **CHIBOUGAMAU, Co Abitibi** Normand Paré, 861-5e Rue / **CHICOUTIMI** Gobeil Equipment Ltée, 1773 Boulevard St. Jean Baptiste / **CHRYSOSTOME, Co Chateauguay** Paul Gervais / **COMEDEY, LAVAL** Madore Automobile Enrg., 4455 Boulevard St. Martin / **COWANSVILLE** Barsalou Sports Inc., 421 Riviere / **GRANBY** Gilles & Fils, 186 Denison / **GRAND CASCAPEDIA**, Co Bonaventure Cascapedia Enterprises Reg'd. / **HAM NORD**, Co Wolfe Léo Paul Dubois, C.P. 32 / **IBERVILLE, Co St.-Jean** Berger & Fils Ltée, 817-1ère Rue / **L'ANNONCIATION, Co Labelle** Laurentide Auto Neige / **L'ISLET sur MER** Camille Bélanger, C.P. 8 / **La SARRE** Gulien Automotive Enrg. Reg'd. / **LACHUTE** Lachute Moto Neige, 353 Chatham / **LUCERNE** Glenwood Sports Reg'd., Glenwood Shopping Centre / **MANIWAKI, Co Gatineau** Maniwaki Panther / **MASCOUCHE, Co L'Assomption** Centre Auto Neige de Mascouche Enrg., C.P. 406 / **MATANE** J. D. Collins & Fils Ltée, 124 Fraser / **MONTEBELLO** J. C. Major Station Gulf / **MONTMAGNY** Martin Picard Auto Sales, 154-5e Rue / **MONTREAL** Western Wheel Alignment, 2205 Walkley, N.D.G. / **NORMANDIN** Normandin Sports Enrg., 295 St. Cyrille / **NOTRE DAME du LAC** Garage Lucien Lavoie, R.R.1 / **PIERREFONDS** Libersan Tracteur Inc., 11723 Gouin West / **PLESSISVILLE** Maurice Cote Automobiles Inc. / **QUEBEC 5** Autorama (1967) Ind., 1880 d'Estimauville / **REPENTIGNY** André Rivest Automobiles, 999 Notre Dame / **RIMOUSKI** Gustave Thériault, 61 Léonidas / **RIVIÈRE du LOUP** Restaurant au Coronet, 293 Témiscouata / **SHAWINIGAN** Bernard Landry, 2405 Rang St. Mathieu / **SHERBROOKE** Lacroix Sport & Camping Inc., Boulevard Bourque / **STE. AGATHE DES MONTS** Marcel Hawkins, 171 rue Principale / **STE. ANNE de SOREL** Snowmobile Sales & Service, 3126 Chenal du Moine / **ST. BERNARD, Co Dorchester** Valier Larochelle, rue Principale / **ST. DAMASE, Co St. Hyacinthe** Central Auto Parts, 156 St. Joseph / **ST. EUSTACHE** Centre de la Panthère Noire Enrg., Route 8, 801 Boulevard Sauvé / **ST. HILAIRE, Co Rouville** St. Hilaire Auto Service, 581 Laurier Boulevard, Route 9 / **ST. HYACINTHE** Andre Levesque, 1200 Calixa Lavallée / **ST. JACQUES DE MONTCALM** Payette & Dupuis, 227 rue Principale / **ST. JEROME, Co Terrebonne** Garage Maurice Maisonneuve o/s Yvon Maisonneuve, 592 Wilfred / **STE. JUSTINE, Co Dorchester** Maurice Brousseau Route 24 Est / **ST. LUC, Co St. Jean** Roland Lague, 817 Boulevard St. Luc, Route 98 / **STE. MONIQUE, Co Nicolet** Michel Bonclair / **ST. PAUL–ILE AUX NOIX, Co St. Jean** G. Fortin Marine / **ST. TELESPHORE, Co Soulange** Bourgon Body Shop / **TEMPLETON** Templeton Sports, 48 Lorrain / **THETFORD MINES** Boisvert Alignement, 6-2ème Rue / **TROIS PISTOLES** Service Bérubé Ltée, Route 10, Notre Dame Est / **TROIS RIVIERES** Jean Claude Lemire, 6009 Boulevard Royal, Route 2 / **VAL BRILLIANT** Leo Dubé, Route 6 / **VERDUN** Verdun Park Garage, 1315 Avenue Leclaire, Crawford Park / **VICTORIAVILLE** Victoriaville Marine Enrg., Route 20 / **VILLE MARIE, Co Temiscamingue** Lorrit & Fils Ltée, 33 rue Ste. Anne / **WINDSOR** Garage [illegible] Champagne Enrg., 33 rue Principale Sud / **WYMAN**, Co Portneuf Campbell Welding Service, Box 61.

NOUVEAU-BRUNSWICK

FREDERICTON Harris Marine Supplies; Millar Motor Ltd., Woodstock Road / **MINTO** Robert Bailey, P.O. Box [illegible] / **MONCTON** Consolidated Engines Machinery, Coverdale Road / **PERTH ANDOVER** Campbell's Auto Parts, Main Street / **SOUTH BAY** South Bay Snowmobile Centre.

NOUVELLE-ÉCOSSE

TRURO Toole's Machine Shop Ltd., P.O. Box 41[illegible] 89 Prince.

TERRE-NEUVE

LABRADOR CITY Auto Sport Labrador, Box 826 / **CHURCHILL FALLS** M. & F. Motors Ltd., P.O. Box 906 / **ST. JOHNS** Bowater Construction & Engineering Ltd., 1 Churchill Square.



Voici une Cat que vous pouvez traiter "comme un chien."

Sautez par-dessus des obstacles cachés. Foncez à travers des étendues de neige poudreuse. Prenez les virages les plus serrés. Conduisez pendant des heures et des heures! C'est une "Arctic Cat." Aucune soudure à casser, car Arctic Cat a un chassis riveté, du type aviation, tout en aluminium qui distribue et absorbe tous les chocs. Arctic Cat, possède une suspension brevetée, à ressort de torsion qui amortit tous les coups, pour vous donner le maximum de confort.

c't'année ça gratte la Cat

Choisissez un des quatre nouveaux modèles 1971 Arctic Cat surtout si vous êtes pour traiter votre motoneige "comme un chien." Saison après saison, votre Arctic Cat sera toujours en parfaite condition, prête à affronter de nouveau les conditions les plus rudes, alors que, bien d'autres marques de motoneige nécessiteront peut-être, un nouveau train de roues ou un travail considérable pour combattre la rouille. C'est toujours rassurant de savoir, que tous les modèles "Arctic Cat" sont conçus et construits pour une grande durabilité, que vous les traitiez avec rudesse ou avec le plus grand soin.

MOTONEIGES ARCTIC CAT



7 raisons d'acheter à votre femme un épandeur ou une récolteuse de maïs NEW IDEA*

C'est que vous pouvez recevoir présentement cette magnifique batterie de cuisine de 7 morceaux en aluminium . . . si vous achetez un de nos nouveaux épandeurs entre le 1er septembre et le 30 novembre 1970.

Après 70 années de fabrication, nous venons de créer 7 nouvelles raisons d'acheter à votre femme un épandeur New Idea : une magnifique batterie de cuisine attrayante de 7 morceaux en aluminium revêtue de Teflon résistant aux égratignures, utilisable avec les cuillères et spatules de **métal.**

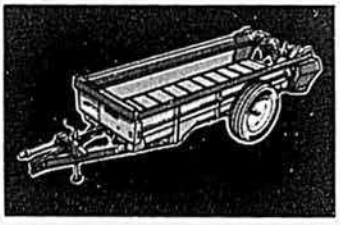
Allez-y, messieurs. Achetez à votre femme un New Idea et vous obtiendrez gratis pour elle cet ensemble ravissant.

Si le nom de New Idea dure tant, c'est que nos épandeurs durent aussi. Ils offrent tous les atouts dont rêvent les cultivateurs. Côtés et fonds de durée accrue en bois solide traité au penta. Attelage soudé à bâti en A, train de commande et boîte d'engrenages les plus robustes qui soient. Modèles à prise de force, de 138 à 206 boisseaux, et à entraînement au sol, de 70, 75 et 95 boisseaux.

Le tout s'appuie sur notre garantie écrite d'un an.

Avant d'acheter, voyez un peu New Idea. Toute fermière devrait posséder un de ces épandeurs.

* *L'offre est aussi valable sur l'achat d'une récolteuse de maïs New Idea.*

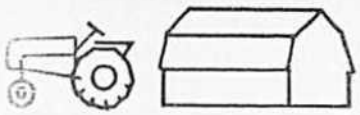


AVCO NEW IDEA FARM EQUIPMENT

Forano Limitée,
Plessisville (Québec)

NOUS SOMMES À L'ÉCOUTE DU CULTIVATEUR.

machinerie et construction



Tendances dans la grosseur des tracteurs

La revue américaine Implement and Tractor a publié dernièrement l'évolution du tracteur agricole de 1964 à 1969. Il s'agit des changements dans les ventes de tracteurs de différentes catégories concernant leur puissance. Les pourcentages indiqués représentent la part du marché qu'accapare chaque catégorie. Cette compilation a été faite en fonction des ventes de tracteurs aux Etats-Unis; cependant, certains sondages nous permettent de transposer les tendances au Canada.

Catégorie	1964	1965	1966	1967	1968	1969
	%	%	%	%	%	%
100 hp -	2.1	2.3	5.5	7.6	9.2	17.3
90 - 99 hp	15.0	22.5	22.2	23.1	23.7	18.1
80 - 89 hp	4.4	3.6	4.3	3.7	3.1	3.3
70 - 79 hp	8.7	9.6	6.2	10.2	9.2	7.3
60 - 69 hp	14.0	17.1	16.6	11.0	12.4	14.4
50 - 59 hp	12.8	9.5	14.1	14.0	14.0	13.3
40 - 49 hp	17.3	12.9	10.1	8.2	6.2	4.7
35 - 39 hp	13.5	15.4	15.9	15.9	16.0	16.0
9 - 34 hp	12.2	7.2	5.1	6.3	6.2	56

On remarque une très nette augmentation des ventes dans la catégorie des gros tracteurs de 100 hp et plus. Cette augmentation semble se faire aux dépens de la catégorie de 40 à 49 hp en particulier, puisque les ventes n'ont pas tellement changé dans les autres catégories.

Par ailleurs, les catégories de 35 à 39 hp, de 50 à 59 hp et de 60 à 69 hp se maintiennent à peu près à un niveau constant, ce qui est un signe évident de leur popularité. Ce sont également des catégories très populaires au Québec. Cependant un changement que l'on ne perçoit pas dans ces statistiques est le fait que la catégorie de 35 à 39 hp conserve son pourcentage de vente comme second ou troisième tracteur aujourd'hui alors qu'il y a une quinzaine d'années sa popularité s'établissait comme tracteur unique sur de plus petites fermes.

Malgré l'augmentation des tracteurs de 100 hp et plus, il faut remarquer une assez grande constance dans la catégorie de 90 à 99 hp. L'augmentation de la catégorie de 100 hp et plus est surtout due aux ventes dans l'Ouest, sur les fermes très spécialisées dans les céréales. Il semble que la catégorie de 90 à 99 hp reste celle que favorisent le plus les grosses exploitations plus diversifiées.

Jean-Marie Fortin, agronome

Le tracteur de demain

Selon les Américains, le tracteur de demain sera d'une conception que les agriculteurs d'aujourd'hui auraient peine à imaginer.

Les tracteurs de l'avenir procureront un confort et une facilité de conduite élevés à un niveau inconnu jusqu'ici. En plus de ces éléments fondamentaux que sont la protection contre le renversement, l'air condi-

PETITES ANNONCES

Abreuvoir électrique NELSON



Un abreuvoir en acier inoxydable et aluminium à l'épreuve de la rouille construit pour durer longtemps, facile d'installation et un coup d'opération très bas, ¢0.02 par jour. Valve en nylon, un thermostat automatique contrôle l'eau à 50 degrés F. Employé par plus de 50 collèges expérimental en agriculture.

PROGRESS EQUIPMENT INC.
214, de la Couronne, Québec

NE CRAIGNEZ PLUS PERSONNE !



Chez vous, vous pouvez, maintenant, apprendre tous les secrets de l'art de se défendre. Cela vous permettra de vous défendre en toutes circonstances contre tout agresseur.
Envoyez-nous cette annonce en joignant .25¢ pour frais d'envoi afin de recevoir notre brochure illustrée. Ecrivez votre nom et adresse complète en LETTRES MOULÉES.

INSTITUT SELF-DEFENSE
Edifice Weider — Dépt. BA
2875, Chemin Bates • Montréal, Qué.

Madame si vous manquez d'Entrain...

Les nouvelles PILULES ROUGES améliorées vous aideront à combattre la faiblesse et les troubles dûs à l'anémie. A base de fer — et spécialement conçues pour les femmes toujours fatiguées — les PILULES ROUGES vous aideront en vous fournissant l'hémoglobine essentiel au sang.

LES NOUVELLES
PILULES ROUGES
AMÉLIORÉES!

EN VENTE PARTOUT!

CONCOURS

Pour participer à vos programmes de TV et Radio, achetez nos cartes postales en couleurs glacées — 100 cartes pour $2.00. (pas de C.O.D.)

"Pour votre sécurité utilisez les mandats poste pour paiement, par chèque inclure 15¢ pour frais d'échange."

CARTES POSTALES ENR.,
346, boul. Goineau, Pont Viau, Ville de Laval, Qué.

* Inclure 25¢ pour frais de poste.

PLANTEZ CET AUTOMNE
DE VRAIS
PEUPLIERS de Lombardie
de croissance rapide



SUJETS SAINS CULTIVÉS EN PLEIN AIR, DÉJÀ HAUTS DE 3 À 4 PIEDS.

AUBAINE
10 pour $4.65

.49¢ chacun

Commande minimale:
5 pour $2.45

La rusticité et la croissance rapide du peuplier de Lombardie (ou d'Italie) et sa forme gracieuse et élancée en colonne en font un élément d'embellissement précieux et peu coûteux. Il vient bien partout, même dans des sols et dans des conditions où bien d'autres espèces échouent. Le long des chemins et sentiers, dans les coins de propriétés ou encore comme écran ou brise-vent, le PEUPLIER DE LOMBARDIE est l'une des espèces les plus recherchées au Canada. Notre stock de ces arbres de 3 à 4 pieds est fort limité. Ces plants bien enracinés de pépinière, obtenus de boutures de bois dur, sont idéals pour la première transplantation. Chacun devrait grandir de 4 à 6 pieds par année, et sa taille peut atteindre 80 pieds. Le PEUPLIER DE LOMBARDIE fait merveille par sa croissance rapide. Garantie absolue: tout arbre qui ne se développe pas est remplacé sans frais (limite de 5 ans). Ces jeunes plants économiques forment l'une des meilleures aubaines au monde en fait d'arbres! Plantez-les cet automne et vous leur donnerez six mois d'avance sur la plantation printanière.



N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT Satisfaction garantie sur réception

Mentionnez le nombre de PEUPLIERS DE LOMBARDIE que vous désirez (49 cents chacun). Minimum: 5 pour $2.45. Aubaine: 10 pour $4.65 . . . 25 pour $10.30 . . . 100 pour $36.75. Sur réception, payez le montant de la commande plus les frais de poste pour envoi contre remboursement. Garantie: si vous n'êtes pas entièrement satisfait, retournez-nous les plants et nous rembourserons le prix d'achat. Commandes payées comptant: ajoutez 50¢ et nous enverrons port payé. C'est notre dernière offre, pour écouler vite nos stocks: ne tardez pas! Résidents de l'Ontario: ajoutez 5% . . . Résidents du Québec: 8% de taxe de vente.

MICHIGAN BULB CANADA Div. de O. E. McIntyre, Ltd. Dép. LP-1431
Acton, Ontario

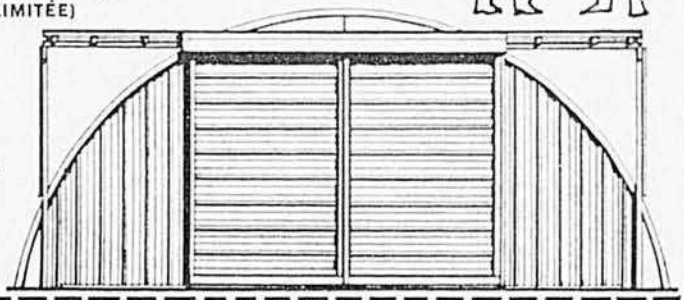


VRAIMENT INCROYABLE!
VENTE COLOSSALE WONDER STEEL
NOUVEAUX MURS AVANT ET ARRIÈRE 1970, LAMINÉS, 4", DE 40' x 40'
(POUR UNE PÉRIODE LIMITÉE)



Auparavant $2,395
POUR SEULEMENT
$1,949.
F.A.B. MONTRÉAL

Ne vous trompez pas. Ce n'est pas simplement un ensemble de toiture. Nous incluons aussi les murs avant et arrière, y compris les portes coulissantes de 12'8" x 18'.



Postez le coupon ou téléphonez (Montréal) 733-7511 aujourd'hui pour une information complète. — WONDER STEEL BUILDINGS LTD. • 887, Montée-de-Liesse, St-Laurent, Qué.

S'il vous plaît envoyez-moi des informations complètes sur Wonder Steel Buildings. Je suis intéressé à construire une ..... de ..... x ..... de longueur.
Date de construction prévue .....
Territoires disponibles.

NOM .....
ADRESSE .....
TÉLÉPHONE .....

LB. 9.70

tionné, le contrôle de la pressurisation pour s'isoler des produits toxiques épandus et du bruit, les intérieurs des cabines seront agréablement stylisés; ils deviendront de véritables et plaisants "bureaux de travail ambulants".

Vous surveillerez le travail de vos outils portés à l'aide d'une télévision à circuit fermé montée sur le tableau de bord. Si vous le désirez, vous aurez une radio à modulation de fréquence, un magnétophone, un "walky-talky" pour rester en contact avec la maison, et d'autres appareils. Une console vous permettra de contrôler chaque opération du bout du doigt. Vous pourrez même avoir une machine à faire du café, un chauffe-plats et un réfrigérateur.

Les tracteurs agricoles sans chauffeur, tracteurs-robots à réglages automatiques sont certainement en vue, autorisant 24 heures sur 24 les opérations aux champs avec un minimum de surveillance humaine.

A coup sûr, séparer l'homme de ses machines est servir la sécurité. Le renversement d'un tracteur sans conducteur pourra froisser de la tôle et faire perdre du temps, mais n'est-ce pas infiniment mieux que d'avoir à réparer la colonne vertébrale d'un conducteur malchanceux ou téméraire ?

Aujourd'hui, une cabine confortable

On a toujours tendance à faire vite quand il s'agit d'un matériel nouveau plus rentable.

Mais pourquoi remettre à demain, pourquoi ne pas tirer parti de ce qui assure dès aujourd'hui le maximum de confort et la sécurité ?

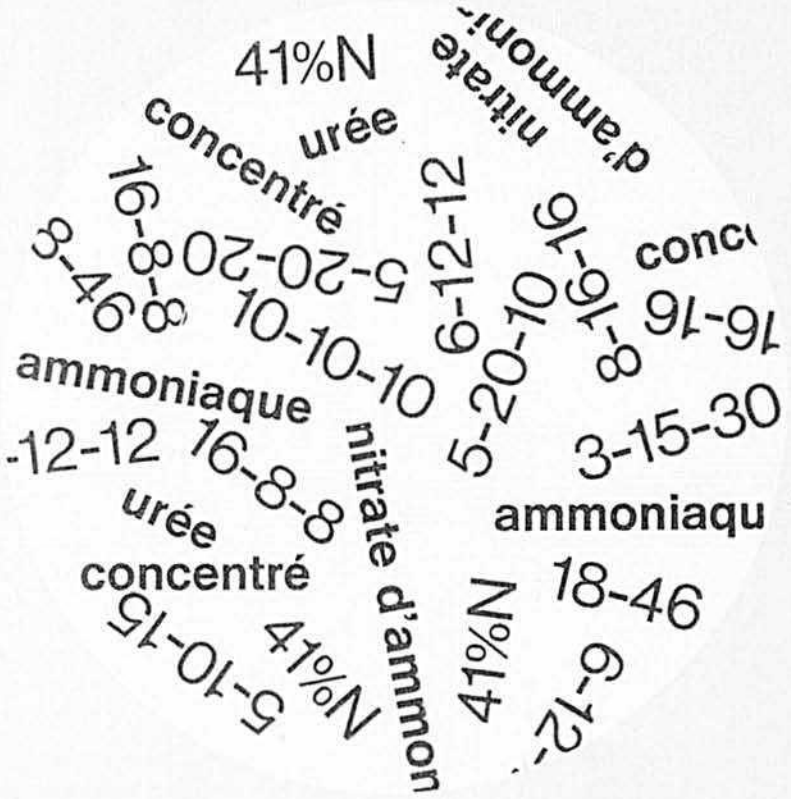
Si vous envisagez d'acquérir un nouveau tracteur, prenez vos dispositions pour le faire équiper d'une confortable cabine à l'épreuve des renversements.

Ainsi, non seulement les heures de conduite vous paraîtront moins longues, mais vous augmenterez votre rendement en diminuant votre fatigue; vous sentirez aussi une garde d'acier entre vous et l'accident funeste possible.

Et quel soulagement quand ce sera l'un des membres de votre famille ou votre salarié qui sera au volant !

Jean-Marie Fortin, agronome

Formulez vos besoins



Nous y répondrons

Vous connaissez l'importance des engrais en agriculture, nous le savons. C'est pourquoi nous mettons tout en oeuvre pour en produire d'excellents. Les Agrocentres CIL et les dépositaires d'engrais CIL sont au courant de la qualité et de l'efficacité des engrais CIL.

En sacs, en vrac, liquides, mélangés sur commande, nos engrais répondent aux besoins des sols de votre région.

Si vous habitez une région desservie par un Agrocentre CIL, n'hésitez pas à consulter les experts en sols. Ils vous indiqueront les engrais appropriés à vos cultures. A l'Agrocentre, vous trouverez toute une gamme d'engrais conçus pour les sols et les cultures variés.

Les Agrocentres offrent en plus un service d'épandage d'engrais ainsi que les appareils nécessaires. Passez donc chez le dépositaire d'engrais CIL ou à l'Agrocentre le plus près de chez vous, formulez-y vos besoins, on y répondra.

Engrais

Depuis 1939
INSTITUT AVIRON TEL-TECHNIQUE
Près de 2,000 élèves par année



LES TECHNICIENS SONT EN DEMANDE POUR...

- ☐ RADIO / TÉLÉVISION
- ☐ MÉCANIQUE AUTOMOBILE ET DIESEL
- ☐ DESSIN INDUSTRIEL
- ☐ RÉFRIGÉRATION
- ☐ ÉLECTRICITÉ
- ☐ DÉBOSSELAGE — SOUDURE
- ☐ MACHINISTE ET AUTRES

ENVOYEZ-MOI SANS OBLIGATION VOTRE BROCHURE

☐ Jour ☐ Soir ☐ Corresp.

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Nom du père .....

Age ..... Tél. BA-9

935-2525

MONTRÉAL: 3035, ST-ANTOINE (métro Atwater)
aussi Québec, 515, Mgr-Gauvreau — 529-9586



CIGARETTES
"EXPORT"
BOUT UNI OU FILTRE
RÉGULIÈRES ET "KING"



Méchanceté

Q. — J'ai reçu une lettre de quatre pages qui visiblement veut me faire de la peine, me diminuer en dénigrant mes idées personnelles. Ecriture déguisée, mots incohérents, pas de signature. C'est une allusion à une opinion que j'ai été appelée à donner en public. Pourquoi tant de méchanceté de la part d'une personne que je ne crois pas avoir attaquée ? J'essaie d'être toujours sincère et juste. Ces insultes sont donc gratuites. Je suis très sensible et même si je me raisonne, je souffre terriblement. Quel peut donc être le mobile d'une action aussi laide ? La personne qui pose un tel geste peut-elle en avoir du remords après coup ? Je voudrais votre opinion.

INNOCENTE

R. — Ecrire une lettre anonyme est toujours une méchanceté. C'est ordinairement la jalousie qui l'inspire. Vous avez été en vedette, cette personne ne vous le pardonne pas. Elle soulage son coeur du venin qui l'étouffe. Un jour que j'ai reçu une de ces lettres sales, pleine de rancoeur, et qui voulait me faire mal, mon mari me dit : "Il faut en rire, non pas en pleurer. Si tu n'étais pas quelqu'un, on te laisserait dans l'ombre". C'est pourquoi je vous dis que la jalousie inspire toujours ces pages bilieuses. Quand on a le courage de ses opinions, l'intelligence de les exprimer, on le fait sincèrement. On demande à discuter, à échanger des idées, on ne se cache pas derrière une lettre anonyme. Manque d'éducation. Manque de coeur, aussi. Vous me demandez si on le regrette... Je n'en sais rien. Mais je suppose que si on a obéi à un premier élan, que la lettre est partie sans avoir pris le temps de réfléchir, de songer au mal qu'elle causera, on doit éprouver beaucoup de honte et même de chagrin. Dans bien des cas, si la personne coupable est réellement méchante, elle ne regrette rien.

Pardonnez, chère amie. Quand on a du coeur, il vaut encore mieux être l'offensée, recevoir le soufflet plutôt que de le donner. Jetez vite aux ordures ce chiffon, c'est la seule fin qui lui convienne. Chassez ce mauvais souvenir, la vie vous apportera de nouveaux succès, des consolations.

■

Q. — J'ai 17 ans, pas encore menstruée. Le médecin m'a donné des pilules. Aucun résultat. Je suis désespérée. On dirait que j'ai 12 ans, les garçons se moquent de moi parce que je n'ai pas de poitrine. Je suis gênée et j'ai souvent l'envie de me tuer. Je suis découragée au dernier degré, rien ne m'intéresse, je n'ai plus le goût à rien dans la vie.

Désespérée F.G.

R. — Saute sur tes deux pieds et regarde la vie en face. Ne cherche plus à compter tes peines et tes contrariétés. Il y a de bons moments. Tu as ta jeunesse qui est un trésor. Que tu sois mignonne, délicate, il y en aura toujours pour préférer ce genre de poupées. Fais confiance à l'avenir. Il faut régler d'abord ton problème de santé. Retourne voir le médecin. Ton développement peut être tardif, il faut quand même qu'il s'opère. Ta taille peut alors changer et ton moral sera meilleur. La médecine qui te ferait beaucoup de bien, c'est la joie de vivre. Ce n'est pas toujours facile, mais il n'y a rien d'impossible, tu sais, quand on a de la volonté. Il y a des trompe-l'oeil pour la poitrine, en attendant que la nature sculpte tes formes. Ris avec ceux qui te taquinent et ton bon caractère les enchantera. Change un peu, m'amie, et le monde changera pour toi. Oublie cette folie de vouloir mourir, aime la vie et la vie t'aimera. D'accord ?

■

Q. — Je suis la maman adoptive d'un enfant qui fait notre joie. Il a aujourd'hui 15 ans. Je songe à lui faire faire de belles études et je peux faire ma part en travaillant à la maison. J'aurais besoin d'un clavigraphe usagé, d'un appareil photographique. Mon pain noir mangé, j'ai droit à mon pain blanc. J'ai un excellent mari, très humain, amoureux, prévoyant et qui a du coeur pour deux. Mon bonheur, j'ai l'impression de le fabriquer chaque jour. J'ai pourtant un souci, étant incommodée par un kyste gros comme un pamplemousse. Je

voudrais faire de la haute couture. Ma lettre est longue, écourtez-la.

Pseudo

R. — Une femme heureuse qui sait faire et renouveler son bonheur devrait donner sa recette à toutes celles qui l'entourent. Vous cherchez toujours une activité nouvelle. C'est un de vos secrets. S'il n'y a personne dans votre milieu qui peut vous céder une machine à écrire usagée, je vous donnerai une adresse où vous en procurer une à bon compte. C'est probablement possible aussi pour une caméra. Si vous avez un talent naturel à développer en couture, il se donne des cours par correspondance. Avec beaucoup de goût, et la pratique, vous réussirez des créations qui vous attireront vite une belle clientèle. Mangez ce pain blanc que vous avez mérité. Mais ne négligez pas votre santé. Ce kyste peut être bénin, mais il y en a aussi de malicieux, et de toute façon il doit joliment vous incommoder. Montrez-le à un médecin. S'il vous conseille l'ablation, soyez confiante, c'est ordinairement une opération mineure. Vous écrivez facilement. Je vous remercie de votre

→

L'UN DES ARBRES QUI CROÎT LE PLUS VITE



SAULE PLEUREUR

à écorce jaune

(SALIX ALBA VITELLINA PENDULA)

Croissance-éclair jusqu'à 50 pieds

$1.29 3 pour $2.99

POUR PLANTATION D'AUTOMNE

Ce saule pleureur est aussi magnifique l'hiver que l'été grâce à ses rameaux jaunes et grêles qui retombent avec grâce presque jusqu'au sol. L'été, son feuillage soyeux et lustré semble varier de ton à la moindre brise. C'est un saule franchement pleureur.

ENTIÈREMENT GARANTI

Sujet de plantation d'un an, bien raciné, déjà haut de 2 à 3 pieds. Rustique. "Préfère l'humidité, mais vient bien dans n'importe quelle terre de jardin." Obtenu par bouture en pépinière, le plant a la taille idéale pour la première transplantation. Tout sujet qui ne se développe pas sera remplacé SANS FRAIS (limite de 5 ans). Grande aubaine: commandez sans retard.

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT

Découpez cette annonce comme aide-mémoire et commandez aujourd'hui même. Seulement $1.29 pour un saule pleureur . . . 3 pour $2.99. Frais de poste en plus pour l'envoi contre remboursement. Pour l'envoi payé comptant, ajoutez 50¢ et nous expédierons port payé. Garantie absolue. Après examen, si vous n'êtes pas satisfait, retournez-nous l'arbre dans les 10 jours et nous vous rendrons le prix d'achat. Résidents de l'Ontario: ajoutez 5% de taxe de vente. Résidents du Québec: 8%.

MICHIGAN BULB CANADA Div. de O. E. McIntyre, Ltd.
Dép. WW-1431. Acton, Ontario

LE BULLETIN DES AGRICULTEURS

le favori de la famille rurale

La mode à nos pieds



Beau soulier de veau chocolat, créé par Christina. Empeigne très découpée. La garniture de bouton-boutonnière est vraiment artistique.



Deux couleurs, bout ouvert, cet escarpin se présente en cuir rouge et noir, ou pour le soir, en poult-de-soie noir, rehaussé de chevreau argent ou or, sur la semelle plate-forme et le talon.



DU NOUVEAU dans **L'ALMANACH DU PEUPLE 1971**

- ABRÉVIATIONS USUELLES
- ATTENTATS POLITIQUES
- ÉDUCATION
- GREFFES DU COEUR
- HOROSCOPE
- LES 5 À 12 ANS
- POLITIQUE
- SANTÉ
- SEPT MERVEILLES DU MONDE
- SPORTS
- TEMPÉRATURE

Demandez-le par son nom :

L'ALMANACH DU PEUPLE BEAUCHEMIN

Réservez votre exemplaire dès maintenant

LIBRAIRIE BEAUCHEMIN LIMITÉE

450 av. Beaumont, Montréal 303, Qué. — Tél. 273-7541

☐ exemplaire(s)

Nom .....

Adresse ..... **$1.50** chacun

Ville ..... Comté .....

Effectuez votre remise par mandat ou bon de poste.


ONÉSIME
par CHARTIER
LA MER EST TRAÎTRE, MON ONCLE!
NE T'AVENTURE PAS TROP LOIN, ONÉSIME!
AUCUN DANGER, ÇA FLOTTE TOUT SEUL DANS L'EAU SALÉE!
TU PEUX TE DÉGONFLER, MON VIEUX, ET COULER À PIC
UNE HEURE PLUS TARD
C'EST TOUT CE QU'ON A PU RETROUVER DE VOTRE MARI
MON DIEU! ÇA ME L'DISAIT QU'IL LUI ARRIVERAIT QUELQUE CHOSE!
PAUVRE ONÉSIME! LUI, TOUJOURS SI PRUDENT! – JE COMPRENDS PAS ÇA!
ON DEVRAIT POUVOIR LE REPÊCHER AVANT LA TOMBÉE DE LA NUIT
DEUX HEURES PLUS TARD
J'PEUX PAS L'CROIRE! LUI QUI AIMAIT TELLEMENT L'EAU!
AVEC CE GRAPIN ON VA LE TROUVER EN UN RIEN DE TEMPS
TROIS HEURES PLUS TARD
ÇA SERT À RIEN DE CONTINUER LES RECHERCHES
POUR MOI, ON NE LE RETROUVERA PAS
Boo ooo
U.S. COAST GUARDS
MON DIEU! J'PEUX PAS CROIRE QUE JE NE REVERRAI PLUS MON ONÉSIME!
VOYONS, MA TANTE, PRENEZ SUR VOUS!
MINUTE, LES GARS!
...J'PENSE QU'IL YA QUELQU'UN DERRIÈRE CES ROCHERS!
MON DIEU! C'EST ONÉSIME!
TORBRÛLE! J'PEUX PLUS SORTIR D'ICI – J'AI PERDU MON COSTUME DE BAIN!

appréciation du courrier et vous souhaite mille bonnes choses.

■

Q. — Après 10 mois de fréquentations, puis-je offrir un cadeau d'anniversaire à mon ami ? Il me comble et nos projets sont sérieux. Ma soeur qui est dans la même situation, mais sort depuis moins longtemps avec son ami pense à lui adresser seulement une carte. J'ai aussi un autre problème à ne pas publier.

Lectrices assidues

R. — Si vous considérez cet ami comme un fiancé et qu'il vous comble déjà de cadeaux, vous pouvez lui offrir un disque, des livres, une cravate bien choisie. Votre soeur peut faire à son ami un gâteau de fête qu'ils mangeront ensemble. C'est encore mieux qu'une carte. Pour savoir si l'eau de cette rivière est polluée, adressez-vous au ministère de la Santé, contrôle Sanitaire, 1125 est, rue Ontario, Montréal. Ecriture plutôt nerveuse, irrégulière, avec des jambages très hauts qui dénotent de l'idéal ou un peu de vanité. □

Engagement personnel

suite de la page 67

le jour, les échos du monde.

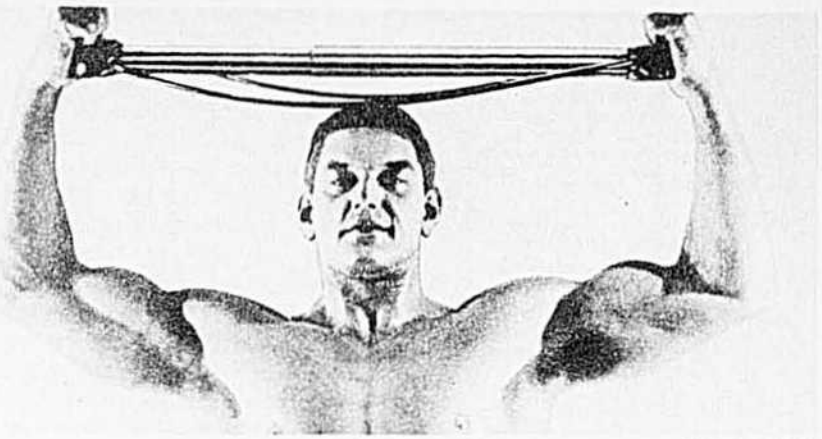
Que la bonne volonté est une belle chose ! Vouloir être de son temps, sans rechigner sur tout et sur rien, est la meilleure façon de vivre.

Ce qui n'exclut pas la contestation. Oui, le mot est dit. Les adultes ont droit, comme les jeunes, de mettre en branle ce phénomène des temps nouveaux. Cela peut se faire sans conflit, sans émeute, avec modération.

Si toutes les mères de famille, conscientes de leurs responsabilités, protestaient par écrit, à qui de droit, contre la consommation de la drogue, contre les films obscènes présentés dans les cinémas et à l'écran de télévision, contre les journaux pornographiques qui circulent librement, les gouvernements, le Bureau de surveillance du cinéma du Québec, les réseaux de diffusion et d'édition ne seraient pas alertés en vain.

C'est ainsi que toute seule, par son engagement personnel, petite note s'ajoutant à des millions d'autres, la voix de chacune entrera dans une immense chorale.

Alice Ber



© Omniprose Ltée

Si vous avez 20, 30, 40 ans au même plus...

REDONNEZ À VOTRE CORPS SES PLEINES FORCES, SANTÉ ET VITALITÉ

en seulement 5 minutes par jour!

Résultats garantis après seulement deux semaines. **OU VOUS NE PAYEZ RIEN !**

Developpé en Allemagne pour l'entrainement des athlètes aux Jeux Olympiques cet étonnant appareil est garanti de vous donner des résultats *quatre fois plus vite* que les méthodes habituelles. Il ne faut que 5 minutes par jour pour accroître vos forces de 4% par semaine. Après seulement deux semaines vous allez pouvoir *voir* la différence dans votre glace,—vérifier les résultats avec un ruban-mètre. Autrement, vous ne nous devrez rien. Renvoyez cette annonce aujourd'hui avec vos nom et adresse pour recevoir la BROCHURE ILLUSTRÉE GRATUITE au:

SERVICE BULLWORKER, Dept. BA90
94 Crockford Blvd., Scarborough, Ontario.

GRATIS



Montres — appareils photo — chandails — bas de nylon — commission en argent. Vous pouvez gagner facilement l'un de ces prix ou de douzaines d'autres — vous recevrez la liste de ces prix avec votre commande. Vous pouvez aussi gagner de l'argent en espèces.



VENDEZ DES CARTES DE NOËL À 89¢ LE PAQUET

Vos amis et voisins achèteront immédiatement ces cartes superbes. Chaque paquet renferme 14 cartes et leurs enveloppes — certaines à sujets religieux. Voeux catholiques et profanes. Nous vous enverrons 23 paquets que vous vendrez 89¢ chacun. Une fois les paquets vendus, vous nous retournerez le montant intégral et vous choisirez un prix de valeur — ou bien vous conserverez $7.17 pour vous-même.
Ne tardez pas — COMMANDEZ AUJOURD'HUI ! N'envoyez pas d'argent — nous avons confiance en vous.

BOURGEOIS Cie GROSSISTE Dép. X2, 6381 boul. St-Laurent, Montréal 10, (Québec).



Bracelets "MAGNETIC"

Le Bracelet "MAGNETIC" a une belle apparence comme bijouterie et se porte très confortablement. Il peut être modifié suivant la grandeur voulue. Il est enregistré, sous la loi des patentes, dans 43 pays.
Nous remercions ceux qui nous ont exprimé leur gratitude au sujet du Bracelet "Magnetic". Nous invitons les gens à nous envoyer leurs commentaires. Ceci sera toujours apprécié. Ce bracelet est très apprécié comme cadeau.

Si vous désirez un BRACELET "MAGNETIC" écrivez, en lettres moulées, vos nom et adresse et mentionnez si c'est pour un homme ou pour une femme. Le tout sera expédié C.O.D. Si vous désirez épargner les frais du C.O.D. vous pouvez nous envoyer un chèque certifié ou mandat.

Bracelet pour dame $7.00 • Pour homme $9.00 • Plus 8% de taxe provinciale.

Ecrivez à : **BRACELETS "MAGNETIC"**
Boite postale 1058, Montréal 101, Qué.

PLANTS CERTIFIÉS DE FRAMBOISIERS

Les autorités du Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation ont établi quelques pépinières de plants "certifiés" de framboisiers. Nous pouvons maintenant vous offrir ces plants à prix raisonnables ($50.00 et $75.00 le 1000 plants), si l'on tient compte de leur grande valeur parce qu'exempts de maladies à virus.

VARIETES DISPONIBLES :

Variétés hâtives : gatineau, trent.
Variétés semi-hâtives : newburg, rideau.
Variétés tardives : muskoka, latham, carnival.
Les producteurs intéressés à l'achat de framboisiers "certifiés" doivent s'adresser au plus tôt à :

MAURICE LAREAULT, producteur de framboisiers "certifiés",, 90, rang St-Jean, Nord-Est, Lavaltrie (Berthier), Tél.: 266-1850

Commande minimum :
300 plants (payable C.O.D.).

L'éducation aujourd'hui

suite de la page 80

S'il a une grande valeur morale, celle-ci rayonnera sur ses élèves comme par contagion et nous trouverons chez eux les qualités de coeur qui sont les siennes.

Il faut préparer les élèves à ce régime d'autonomie — de self-government —, l'introduire progressivement, "proposer, dit Ferrière, et non imposer", lui permettre d'évoluer selon les circonstances. Il faut enfin veiller à ce qu'il ne devienne jamais pour les enfants une charge au-dessus de leurs forces.

Mais quels résultats il donne lorsqu'il est pratiqué avec sagesse ! Quel climat incomparable à la fois de travail et de joie, d'ordre et de liberté ! La discipline est devenue tellement intérieure pour tous les élèves qu'il arrive parfois qu'ils travaillent sans maitre sans le moindre inconvénient.

Sans doute, on ne parvient pas toujours à une telle réussite. Il y a possibilité d'échecs. C'est encore François Chatelain et Roger Cousinet qui affirment : "On a souvent manqué de prudence; on a souvent accordé à des écoliers une liberté qu'ils n'avaient pas encore méritée. Notons, à ce propos, qu'il y a 50 ou même 25 ans, on avait affaire à des enfants qui, dans l'ensemble, avaient subi à la maison un régime trop autoritaire. Aujourd'hui, trop de parents tombent dans l'excès contraire et bien souvent abdiquent. L'éducation nouvelle, sans changer son esprit, doit tenir compte de cette carence de l'éducation familiale pour mener à bien, d'une manière prudente et progressive, cette éducation active de la liberté".

Plus le travail scolaire est vraiment actif, plus cette discipline personnelle est facile. C'est pourquoi méthodes actives d'enseignement — tant prônées de nos jours — et discipline active sont inséparables.

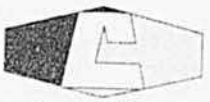
Par ailleurs, il est à signaler que c'est un directeur général d'excellente expérience, M. Jean Langelier, de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, qui écrivait un jour : "Que les éducateurs sachent dire non aux demandes répétées d'allègements de travaux scolaires et d'études, qu'ils sachent dire non au débraillé, à l'impolitesse, au désordre. Qu'ils dialoguent avec leurs étudiants, les écoutent, les fassent participer à la marche de l'école, mais qu'ils opposent un non catégorique à l'irrespect et au manque de civisme".

Tout cela se résume à ceci : les enseignants ne doivent pas être des poteaux indicateurs qui signalent le chemin mais ne font pas le voyage. Commander, c'est donner l'exemple. L'enfant est généralement un reflet. M. Rouvroy, le grand pédagogue belge, dit fort joliment que "l'autorité est une affaire de droits d'auteur". Il faut les avoir acquis pour les exercer. Un père de famille qui avait sans exception réussi parfaitement l'éducation de ses nombreux enfants, invité à expliquer sa méthode, disait : "Oh ! c'est très simple, j'ai supprimé le plus possible la seconde personne des verbes; j'ai dit à mes enfants non pas "faites!" mais "faisons !". □



GRATIS!

NOUVELLE brochure de 48 pages, avec suggestions pour **AUGMENTER VOS PROFITS, ÉCONOMISER ARGENT ET MAIN-D'OEUVRE** dans vos travaux de **RÉNOVATION** avec du **BÉTON** fait de



Vous pouvez augmenter le rendement de votre main-d'oeuvre, la productivité de votre troupeau, la rentabilité de vos moulées — grâce au béton, solide et facile à nettoyer. Cette brochure gratuite vous indique comment utiliser avec profit ce matériau économique dans la construction ou la modernisation des bâtiments de ferme: granges, laiteries, étables et chambres de traite, planchers à lattes, entreposage de fumier liquide, caniveaux, auges, etc.
Pour recevoir cette brochure, postez aujourd'hui même le coupon ci-dessous; et sachez que si le béton est le meilleur ami du cultivateur, le Ciment "Canada-Lafarge" produit le meilleur béton!

CIMENTS CANADA LAFARGE LIMITÉE
Direction régionale: 620 ouest, boul. Dorchester, Montréal 101, Qué.

Veuillez m'envoyer la brochure "LE BÉTON SUR LA FERME":

Nom_____

Adresse_____

Protection des cultures

suite de la page 25

2 — *Appâts empoisonnés :* La méthode chimique la plus communément employée pour combattre les mulots est l'épandage d'appâts empoisonnés. Lorsque ces petits rongeurs sont abondants au cours de l'été, on recommande de placer ces appâts dans leurs sentiers du 15 juillet au 15 août. Plusieurs pomiculteurs ont déjà fait ce travail. On peut aussi faire usage de ces appâts à une ou deux reprises après la récolte, jusqu'à la chute de la première neige. Comme les mulots sont surtout actifs au cours de l'après-midi, il est préférable d'épandre les appâts au milieu du jour.

Les appâts à mulots sont confectionnés à partir de diverses substances : avoine, cubes de pomme, tranches de carotte, etc. et contiennent généralement 10% de poison. Le poison le plus recommandable est la scille rouge, qui est un rodenticide spécifique aux rongeurs et donc complètement inoffensif pour les humains et les animaux domestiques. C'est le seul poison à mulot que l'on puisse recommander aux alentours des maisons.

On peut employer la scille rouge tout simplement en la saupoudrant sur des cubes ou des tranches de carotte ou encore en l'incorporant à un appât selon les proportions suivantes :

scille rouge	1 livre
avoine	10 livres
jus de pomme	au besoin

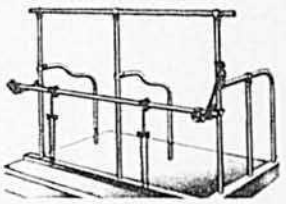
Pour faire le mélange, il suffit de bien humecter l'avoine avec le jus de pomme, d'ajouter la scille rouge et de mélanger le tout parfaitement.

Il existe également des appâts empoisonnés au phosphure de zinc, vendus dans le commerce sous différents noms. On applique ces appâts selon les recommandations du fabricant.

3 — *Arrosage du sol au toxaphène :* Depuis quelques années, l'application de toxaphène sur le sol autour des pommiers, à l'aide d'un pulvérisateur à haute pression, devient de plus en plus populaire. Cette méthode a l'avantage d'être rapide et efficace mais nécessite un bon pulvérisateur, une forte pression et beaucoup de soin dans l'application. D'autre part, le toxaphène est un poison très dangereux et sa persistance dans le sol est assez prolongée. Il ne faut donc pas en abuser. Il se peut aussi que de nouvelles réglementations gouvernementales en limitent l'usage, comme d'autres produits chlorés du même groupe, tels que le DDT, l'aldrine, la dieldrine, etc.

Thomas Simard, agronome

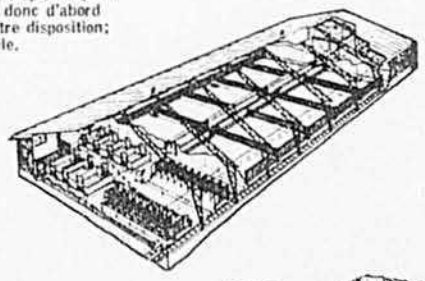
Si vous pensez à

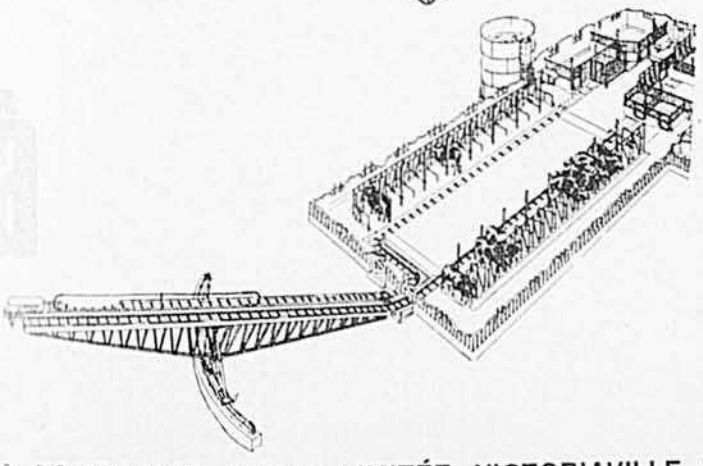


Construire est toujours un problème. Si on allait se tromper! Et de fait, on réalise toujours trop tard qu'on aurait pu faire mieux. Adressez-vous donc d'abord à JUTRAS: nos spécialistes sont à votre disposition; leur expérience vous sera sûrement utile.

JUTRAS n'est pas un nouveau venu sur le marché. Il n'est pas le dernier venu non plus. JUTRAS a toujours été un pas en avant et il le reste parce qu'il perfectionne au fur et à mesure des connaissances nouvelles et des besoins nouveaux. JUTRAS a un nom. Aller à JUTRAS, c'est ne pas prendre de chance.

ou à ou même





Aujourd'hui, le temps manque et la main-d'oeuvre est rare. Il faut donc concevoir ses bâtisses et les équiper en fonction de ce problème. Autant aussi se donner du confort. C'est pour ces raisons que les éleveurs de porcs et de bovins confient à JUTRAS le soin de leur suggérer un plan et d'équiper leur bâtisse à la mode JUTRAS.

voyez donc

Jutras sait faire...

JUTRAS

LA COMPAGNIE JUTRAS LIMITÉE, VICTORIAVILLE, P.Q.



SAVIEZ-VOUS QU'EN 1970:

- Les champs de luzerne bien fertilisés ont résisté à la sécheresse?
- Les champs de maïs grain ou ensilage bien fertilisés ont résisté à la sécheresse?
- Les pâturages bien fertilisés ont résisté à la sécheresse?

Dans mon langage, ça s'appelle une amélioration des rendements, ça s'appelle aussi une augmentation de SALAIRE.

Votre premier geste à faire pour la saison '71: une bonne application d'engrais chimiques cet automne.

VOYEZ VOTRE VENDEUR D'ENGRAIS CHIMIQUES DÈS AUJOURD'HUI.

Cette suggestion vous est donnée par le Comité Agronomique des Engrais Chimiques du Québec, Inc., Association qui groupe tous les manufacturiers québécois d'engrais chimiques.

LES ENGRAIS CHIMIQUES DU QUÉBEC INCORPORÉ
QUEBEC FERTILIZERS INC.

Le cultivateur devant la loi

suite de la page 84

maire-défendeur avait avancé l'argent sans que le moindre accord ne soit intervenu entre lui et le Conseil municipal. Il avait agi de son propre chef devant l'urgence d'une situation autrement incontrôlable.

Mais il y a plus encore dans cette affaire pour nier l'existence d'un contrat. Une municipalité ne peut contracter d'emprunt sans que son Conseil ne vote une résolution à cet effet. Or telle résolution n'a pas existé.

C'est dire que la Cour ne pouvait sanctionner les conclusions de l'action en disqualification du contribuable-demandeur et, naturellement, a rejeté ladite action.

S'il n'y a pas eu contrat de prêt entre le maire-défendeur et la municipalité, comment alors qualifier l'intervention du maire ?

Il s'agissait, en l'occurence, d'un quasi-contrat dont le Code civil énonce les règles aux articles 1043 et 1046.

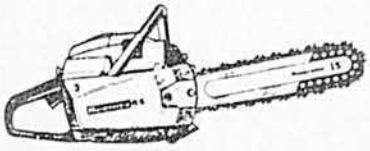
Art. 1043. "Celui qui volontairement assume la gestion de l'affaire d'un autre, sans la connaissance de ce dernier, est tenu de continuer la gestion qu'il a commencée, jusqu'à ce que l'affaire soit terminée, ou que la personne pour laquelle il agit soit en état d'y pourvoir elle-même; il doit également se charger des accessoires de cette même affaire.



Husqvarna

"La perle des scies à chaîne"

L'ami sûr



les modèles **A65** et **B77**
une qualité sans pareille,
une endurance incomparable.

Pour toutes informations communiquez :

Husqui Canada Ltd.
2690 boul. Pitfield,
Ville St-Laurent • Montréal 383, P.Q.
Tél. : (514) 332-0347

"Il se soumet à toutes les obligations qui résultent d'un mandat exprès."

Art. 1046. "Celui dont l'affaire a été bien administrée doit remplir les obligations que la personne qui agissait pour lui a contractées en son nom, l'indemniser de tous les engagements personnels qu'elle a pris et lui rembourser toutes dépenses nécessaires ou utiles."

Les précisions apportées par l'article 1046 du Code civil justifient donc la procédure du Conseil municipal, qui a voté une résolution à l'effet de rembourser la somme avancée par son maire.

Pour conclure, il convient de noter que les termes de l'article 3 de la "Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales" doivent être interprétés strictement. Cet article statue qu'un officier municipal ne peut conclure un contrat avec sa municipalité. Mais il n'est pas question de quasi-contrat dans l'article. C'est dire qu'il ne le condamne pas. Ref : jugement rendu en Cour du Banc de la Reine, à Québec. □



"Avec la prochaine récolte, on va acheter l'appareil".



VENTE EXCEPTIONNELLE

TEL QU'ILLUSTRÉ
COMPLET
$1949.
40x40



Fabriquées au Québec

SPÉCIAL
sur les bâtisses suivantes:
40 x 150 50 x 120
60 x 110 70 x 160
100 x 200

* *Territoires disponibles.*

- Consultez nos experts pour estimation gratuite.
- Comparez qualité et prix.
- Variété de genres de bâtiments de ferme, patinoires, entrepôts, etc.

POUR PLUS D'INFORMATIONS, ÉCRIVEZ À:
archidrome
6000 est, boul. Metropolitain, suite 120, Montréal 451, Qué. Tél.: 514-254-4545

Ma bâtisse aurait ..... pi. largeur x ..... pi. longueur
Devra être érigée pour le ..... Genre de bâtisse .....
Nom .....
Adresse .....
Comté ..... Prov. ..... Tél. .....

SÉRAPHIN

par

Claude-Henri Grignon

ILLUSTRÉ PAR

Albert Chartier

















SÉRAPHIN

1951-1970

Nos abonnés viennent de lire le 228e et dernier épisode de Séraphin. Hé ! oui, c'est à regret que nous devons mettre un terme à cette populaire série dont les débuts dans Le Bulletin des Agriculteurs remontent à octobre 1951. Notre Séraphin (scénario de Claude-Henri Grignon et illustrations d'Albert Chartier) aura donc vécu exactement 19 ans. Ce même roman, que plusieurs qualifiaient d'inépuisable fut présenté à la radio durant 26 ans et à la télévision, 14 ans.

On ne peut signaler la disparition de Séraphin sans rappeler brièvement la longue carrière de son créateur, M. Claude-Henri Grignon. Les quelques notes qui suivent sont extraites des "Biographies canadiennes-françaises".

"Très jeune, Grignon fut attiré par le journalisme, sa véritable profession. Il débuta à L'Avenir du Nord, à St-Jérôme. De retour à Ste-Adèle où il était né, il collabora à trois journaux dirigés par son ami Olivar Asselin et à plusieurs revues et magazines.

"Parmi les oeuvres qu'il a publiées, signalons "Le secret de Lindbergh", en 1928; "Ombres et Lumières", points de vue personnels sur la littérature, en 1933; "Un Homme et son péché", en 1934 et dont l'édition définitive, en 1935, lui valut le prix David; "Le déserteur", en 1935 et, enfin, l'année suivante, "Précisions", une étude des personnages de son roman "Un Homme et son péché". Sous le pseudonyme de Valdombre, Grignon publia, de 1936 à 1942, des pamphlets littéraires et politiques.

Séraphin quitte les pages du Bulletin des Agriculteurs mais Grignon demeure et nous croyons que des milliers de nos lecteurs s'en réjouiront. Il collaborera encore avec nous comme il le fait depuis plus de 25 ans. Par exemple, le mois prochain, nous publierons un autre conte du Père Bougonneux. A compter de novembre, nous présenterons des contes extraits de l'une des premières oeuvres de Grignon. "Le déserteur et autres récits de la terre".

Nous invitons tous les fervents du style Grignon à lire les prochains numéros du Bulletin des Agriculteurs.

C. C.

Horoscope

Labatt

du 15 sept. au 15 octobre

Bélier *21 mars - 21 avril.*
Important : changements (affaires, milieu), vie conjugale, enfants, belle-famille, concurrence. Décision à prendre fin septembre. Attention aux disputes. Succès par compréhension mutuelle. Périodes favorables : fin septembre; 8, 9, 10 octobre.

Taureau *22 avril - 21 mai.*
Important : relations au travail, régime et santé (natives). Prenez soin de vous physiquement, moralement. Pensez à votre travail, à votre avenir immédiat. Très bonne période : du 22 au 30 septembre.

Gémeaux *22 mai - 21 juin.*
Important : plaisirs, voyages courts, éducation des enfants, vie sociale et travail. Votre imagination fertile vous aide à réussir. Evitez l'égoïsme et les heurts sentimentaux. Bonne période : du 22 au 28 septembre.

Cancer *22 juin - 23 juillet.*
Important : voisins et biens (terres, maisons), lieu de travail, parents. Soyez pratique. Suivez les conseils des aînés. Evitez tout changement. Sécurité d'abord. Périodes favorables: du 6 au 19 septembre ; 1er, 7, 8 octobre.

Lion *24 juillet - 23 août.*
Important : réunions, politique, petits déplacements, recherche de nouvelles techniques. Evitez dépenses et voyages inutiles. Ayez confiance en vous. Période très favorable : jusqu'au 2 octobre.

Vierge *24 août - 23 septembre.*
Important : chances, côté argent, personnalité, avenir lointain. Du courage dans les épreuves. Attention au budget (ventes et achats), aux promesses. Mauvaises dates : 19, 20 septembre; 1er, 2, 3, 6 octobre.

Balance *24 sept. - 23 oct.*
A partir du 23 septembre, période pour voir clair dans tous vos problèmes. Fondez vos décisions sur des faits. En hausse : optimisme, sentiments, amours. Risques de maladies ou accidents pour parents, aînés. Bonnes dates : 2, 4, 5, 6, 7, 10 octobre.

Scorpion *24 oct. - 22 nov.*
Important : problèmes personnels, contraintes, générosité, amitié. Oubliez les discordes. Nouvelles amitiés, relations. N'exagérez pas les complications. Sommeil, repos, santé, surtout en octobre.

Sagittaire *23 nov. - 21 déc.*
Important : buts précis, amis, espoirs, transactions, ventes. Soutenez la collectivité. Fidélité accrue. Evitez le gaspillage. Bonne période : du 21 au 28 septembre; moins bonne : du 2 au 13 octobre.

Capricorne *22 déc. - 20 janv.*
Important : recherchez faveurs, crédits, protection. Eloignez-vous. Libérez-vous de certaines responsabilités. Attention aux nouveaux projets. Mauvaise période : du 28 au 30 septembre ; période favorable : après le 2 octobre.

Verseau *21 janv. - 19 fév.*
Important : belle-famille, solidarité collective, programmes nouveaux. Modifiez vos plans. Ne cachez pas vos sentiments, mais ne dévoilez pas vos projets immédiats. Bonnes dates : 24, 28 septembre ; 7, 9, 12 octobre.

Poissons *20 fév. - 20 mars.*
Important : toutes les questions d'argent. Coopérez sans réserve. Soyez économe, habile. Reposez-vous. Pas de politique. Risque de mésentente entre amis. Pas de jalousie ou ressentiment (natives). Période favorable : fin septembre.

par Guy Hoffman



Partout au Canada

Labatt

y a rien qui la batte !

Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

NOUS SOMMES PRÊTS...



NOUVEAU CATALOGUE automne-hiver 70/71 D'ARTICLES DE SPORTS AU PRIX DU GROS

Approx. 135 pages

Envoyez 25¢ pour couvrir les frais de poste.

LE BARON Dépt. L.B.

C.P. 648, MONTRÉAL 101, QUÉ.

AGRICULTEURS

produisez de la graine de

MIL

&

TRÈFLE ROUGE

Nous sommes acheteurs de ces produits pour l'exportation et le marché domestique.

JOSEPH LABONTÉ & FILS INC.

250, Chemin Chambly

Longueuil, Qué. 677-9139

CHASSEURS et PÊCHEURS

CATALOGUE

ÉDITION 1970

D'ARTICLES DE PÊCHE DE CHASSE ET DE CAMPING.

Envoyez 25¢ pour frais de poste.

MAISON D'ARMES À FEU DE QUÉBEC INC.

C.P. 1725,

181, rue St-Paul, Québec, P.Q.

Tél. : 692-1300

25 années d'expérience à votre service

ACADÉMIE DE COIFFURE LAVAL



Cours de coiffure le jour et le soir. Laissez-nous vous enseigner en 6 mois avec nos méthodes faciles et modernes. 9ième année requise.

THÉORIE • PRATIQUE • CERTIFICAT

INSCRIPTION EN TOUT TEMPS

PROSPECTUS SUR DEMANDE

Téléphonez ou écrivez à:

ACADÉMIE DE COIFFURE LAVAL

3860, rue Notre-Dame,

Chomedey, Laval, Qué. • Tél. : 681-3211

NOM .....

ADRESSE .....

.....

ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

Préparez votre avenir dans la coiffure.

Filles et garçons.

Le prochain cours du jour ou du soir débutera entre le 1er et le 30 octobre, 2ième cours, entre le 1er et le 15 décembre.



Si vous possédez une 9e année, inscrivez-vous immédiatement à :

L'ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

16A, rue Centre, Granby, P.Q.

Tél : 372-5471

GRATIS 198

TIMBRES DIFFÉRENTS

DU MONDE ENTIER: TABLEAUX, FLEURS, FAUNE, SPORTS, ETC... ainsi que notre sélection de timbres en approbation



inclure 25¢ pour frais de poste et manutention

QUEBEC STAMP CO. LTD.

353, BOUL. CHAREST EST

QUÉBEC 2, P.Q.

ÉCOLE DE COUPE ET DE COUTURE CHALIFOUR

BERTHE LAROSE, directrice

COUPE — COUTURE

Cours du jour et du soir aussi par correspondance

110 ouest, BOUL. CRÉMAZIE, Suite 902

MONTRÉAL, P.Q. — Tél. : 381-2878

CATALOGUE GRATUIT

En septembre, l'envie nous prend de lire de bons livres . . . à bon marché! Les meilleurs livres, les "best sellers" sont publiés aux Éditions du Jour qui vous offrent un catalogue de 90 pages décrivant plus de 300 titres avec photos, etc.

Envoyez-nous votre nom et votre adresse avec la simple mention "Catalogue gratuit".

BONNES ÉDITIONS DU JOUR INC. LECTURES

1651, rue Saint-Denis, Montréal,



Meilleure cuisson avec la

LEVURE

sèche et rapide "ENGEDURA"

Se conserve indéfiniment

PLUS GRANDE PUISSANCE DE LEVURE

CUISSON UNIFORME

Boîte de 1¾ once: 35 cents, port payé

Boîte de 4 onces: 70 cents, port payé

Les deux boîtes mentionnées: $1.00, port payé

Boîte de 8 onces: $1.30, port payé.

S.V.P. indiquez vos noms et adresse en lettres moulées et nous faire connaître le nom de votre épicier.

(Recettes en français disponibles).

EDWARD AGENCIES LTD. (DÉPT B)

P.O. Box 1558, Winnipeg 1, Manitoba.

Sujets enregistrés English Large Black, race fameuse pour le croisement. Aussi sujets enregistrés Landrace suédois et canadiens, Duroc, Hampshire, Chester White, Lacombe, Tamworth, Berkshire, Yorkshire américains, anglais et canadiens, Poland China, Hybrides tachetés bleus. Tous les âges, jeunes truies saillies, verrats en âge de servir. Catalogue. Tweddle Farms, Fergus, Ontario.

Poussins, canetons, dindonneaux, chapons de 4 semaines, poulettes de tout âge. Catalogue. Tweddle Chicks, Fergus, Ontario.

REVOLVERS Allemands .22, 6 coups, $10.50; Enfield .38, $29.50; pistolets semi-automatiques Italiens Galesi .25, 7 coups, $29.50. Dépôt, $5.00. Carabines, fusils. Catalogue gratuit. International Firearms, 1011 rue Bleury, Montréal.

Aubaines : superbes lass colleys mâles de 3 mois, $15, chiennes $8; bergers allemands policiers mâles de 2 mois, $16, chiennes $9; Saint-Bernard-colleys mâles de 2 mois, $12, chiennes $7; terre-neuves et colleys mâles de 3 mois, $15, chiennes $10; chiens esquimaux et danois de 2 mois, $15, chiennes $10; colleys TV de 2 mois, $17, chiennes $10; sujets croisés catahoula-léopard-colley mâles de 3 mois, $25, chiennes $15; chiens garantis de garde et à bétail, d'un an, $30, chiennes $25. Tous garantis ou remplacés, tous vaccinés. Ne pas envoyer d'argent. Envoi payable sur livraison seulement. C. Zéron, Morrisburg, Ontario.

Maux de dos, troubles de vessie et troubles urinaires, dérangement dans le sommeil — les RENOTABS reconnus de Buckley sont garantis pour soulager rapidement. 50 comprimés, $1.25 W. K. Buckley Ltd., 84 Wingold Ave., Toronto 395, Ont.

HERNIAIRE ?

Soulagement et confort. Ni sous-courroie, ni élastique, ni acier. Ecrivez à : Smith Manufacturing Co., Dépt. 198, Preston, Ontario.

Hommes sérieux qui désirez votre propre commerce, possibilités de vous engager des vendeurs. Territoires réservés. Revenus très intéressants. Exclusif. N'acceptons pas de magasins. Capital moyen requis. Ecrivez à C.P. 354, DRUMMONDVILLE, Qué.

ROUSSEUR DISPARUE

Employez la nouvelle préparation LEVANTINE-C. Brevetée, formulée spécifiquement pour éliminer la rousseur et les taches brunes de la peau. Grande satisfaction à tous. $3.00 port payé. C.O.D. accepté. En vente à : Laboratoire Moderne Ltée, C.P. 800, St-Félicien, Cté Roberval, P.Q.

Vitamines et suppléments alimentaires à bases naturelles. Ecrivez pour recevoir notre liste de prix en français. Creery Foods Limitée, 479 rue Richmond, London, Ontario.

Laine à tricot : Orlon, Poly-On, Taslan, Viscose, fil à tisser, lisière à tapis. Echantillon et catalogue. L. Therrien Inc., C.P. 121, Victoriaville, P.Q.

CHAÎNES DE SCIES MÉCANIQUES ET ACCESSOIRES

provenant du plus important entrepôt d'accessoires pour scies mécaniques en Amérique du Nord

CHAÎNE de 12" - 14"	$9.50 et PIGNON	$11.50
CHAÎNE de 15" - 16"	$10.50 et PIGNON	$12.50
CHAÎNE de 17" - 20"	$12.50 et PIGNON	$14.50
CHAÎNE de 21" - 24"	$15.00 et PIGNON	$17.00
CHAÎNE de 25" - 28"	$17.50 et PIGNON	$19.50

Plus taxe provinciale 8%

S.V.P. mentionner le modèle et la marque de scie.

ENTREPÔT du MANUFACTURIER

Dépt. Q1 a/s Casier 40, Ste-Foy
Québec 10, P.Q.

Bureau et Entrepôt
1257, 14e Avenue Ouest,
Charny, P.Q.
832-0593

TOUTES MARCHANDISES GARANTIES SANS CONDITION. PAIEMENT COMPTANT AVEC LA COMMANDE OU SUR LIVRAISON.

Demandez notre catalogue gratuit, prix spéciaux pour achats en grande quantité.

Fil à tisser 79¢ la lb à notre choix, coton 2/8 — 2/16, tweed, uni ou bouclé — Basculotte 79¢, 12 pour $6.89 — Permapress 46" large, 2 vgs $1.00 (PP) — Dentelle 30 vgs $1.00 — Boutons 500, $1.00 — Tricolette taillée, pâle, 20 lb, $3.87 — Tricolette 15 deniers, rég. $2.00 la lb, vente 4 lb assorties pour $2.00, 10 lb $4.44 plus frais $1.65 — Polyon 1 brin, gold, vert, $1.25 lb — Phentex $2.50 lb — Tapis cuirette noir 54" x 54" $2.00 — Catalogue 1970 avec 40 échantillons 25¢. A. Schaefer Ltée, 1316 est, rue Ste-Catherine, Montréal 133, (Beaudry) Tél. 522-8888 — 522-4343.

ATTENTION, SPÉCIAL MON TRICOT : 800 Points & Conseils; Sport-Hiver; Mode-Soleil; Pantalons-Ponchos; Layette & Lieuse; Nouvelle édition française, l'unité : $3.00, les 5 en SPÉCIAL : $10.00. Inclure Mandat ou C.O.D. NOUVEAUTÉS LORRAINE, case postale 213, Drummondville, Québec.

BELLE OCCASION

Vendez des vêtements sur mesures, directement au client. Compagnie établie depuis 1932. Echantillons magnifiques assurent le succès. Plein temps ou partiel. Bas prix, commissions élevées, complets bonis gratuits. Expérience non requise. Écrivez pour agence. Fenwyck Tailoring Co., Dépt. J., Casier 3016, MONTRÉAL.

ÉCONOMISEZ PAR LA POSTE SUR LES PRODUITS DE PREMIÈRE QUALITÉ DUPONT

Bas nylon, indémaillables, double mèche, collants pour dames et enfants, culottes pour dames au plus bas prix. ÉCRIVEZ DÈS MAINTENANT. Canada Lingerie Enrg., C.P. 71, Beloeil, P.Q.

Fille-mère ou orpheline 20 à 35 ans. Légers travaux. Logée, nourrie, bon salaire. Ecrire C.P. 61, Laval-des-Rapides, Ville Laval.

FIL À TISSER

Coton — Lin — Rayonne — Bouclé — Laine — Polyon et Poly-Propylène — Sur demande, vous recevrez nos listes de prix. — Maurice Brassard, 1695 Av. St-Charles, Plessisville, cté de Mégantic.

AMATEURS DE TIR — COLLECTIONNEURS — Carabines de sport .308 Winchester $39.50. Carabines semi-automatiques à 10 coups .30-06 Johnson, $59.50; carabines .303 Lee Enfield Mark III, $19.50; modèle léger de sport, $24.50; carabines Mauser M98, de 8mm, $24.50; modèle léger de sport, $29.50; carabines Japonaises Arisaka de 6.5mm et 7.7mm, $19.50, 2 pour $35.00; munitions Japonaises de chasse 6.5mm et 7.7mm, $6.95 la boîte de 20; carabines .303 Lee Enfield no 4, $24.50; modèle léger de sport, $29.50; carabines Mauser de 7mm, $27.50; carabines Hollandaises Steyr Manlicher de 6.5mm, $17.50; carabines Suisses Schmidt Rubin de 7.5mm, $19.50; munitions de chasse 7.5mm, $6.95 pour 20; carabines Suédoises de 6.5mm Mauser Sniper à 6 coups, avec lunette de visée pour franc-tireur, $69.50; carabines Belges F.N. semi-automatiques à 10 coups, 7mm, $69.50; Nouvelles carabines à 15 coups Squibman semi-automatiques .22, avec frein de bouche, $44.50; carabines de tir à la cible .22 Cooey pour cadets officiers, $14.95; carabines Britanniques .303 de jungle, $44.50; fusils à un coup Stevens de cal. 12, $19.95; nouveaux fusils européens à deux canons, cal. 12, 16 et 20, $79.50; fusils .410 repliables, $49.50; crosses de luxe Monte Carlo en noyer pour carabines Enfield Mark III, no 4, no 5, P14, P17, M98 et M95, $27.50; Sabres antiques rares des Sikhs, $19.50, 2 pour $35.00; revolvers .32 et .38, $19.50; pistolets semi-automatiques .25 et .32, $29.50. MUNITIONS: 7mm, 8mm, .303, .30-06, 6.5mm, .38 S & W Spécial, 30 Mi, 9mm Luger, $9.50 pour 100, 500 pour $45.00; munitions .45 ACP, $5.95 pour 50; munitions .22 Long Rifle, $15.00 pour 1000. Catalogue gratuit, satisfaction garantie. Nous envoyons payable sur livraison.

International Firearms, 1011, rue Bleury, Montréal.

FINIE LA CONSTIPATION

grâce à Robol

1 ou 2 Robol ce soir ... effet demain matin!

EN VENTE PARTOUT

---

50 TIMBRES D'ASIE



Offre spéciale: 50 différents timbres d'Asie d'une valeur de $1.50 — Seulement 10¢

Cette SUPERBE collection de timbres du Japon, Ceylan, Iran, Indonésie, Inde, Pakistan, Philippines, Hong-Kong et autres pays asiatiques vous parviendra avec catalogues et approbation de choix, pour seulement 10¢

C.P. 240B
LOUIS ARPIN Philipsburg, Qué.

Combattez l'inflation et payez moins cher en achetant directement du manufacturier

COSTUMES D'AUTO-NEIGE

Bleu marin, noir, vert foncé, bleu-vert et bleu. — 100% caoutchouté doublé en nylon piqué.

Hommes/dames (S-M-L-XL) : $20.00

Garçons/filles
3 - 6X $ 9.00
8 - 12 $12.00
14 - 16 $14.00

Envoyez mandat poste ou commandez C.O.D. à :



DIXIE TOGS
231, boul. René-A-Robert
Ste-Thérèse, Cté Terrebonne, P.Q.

ÉCONOMISEZ DE 30 À 50%



Montre-calendrier rubis pour hommes $8.95

Montre suisse véritable — Anti-magnétique — Ressort incassable — Secondes au centre — Boîtier, dessus jaune — A l'épreuve de l'eau — Beau bracelet



Jolie montre fantaisie 17 rubis pour dames $7.95

LES DEUX SONT GARANTIES POUR 3 ANS — Conditions: Taxe de vente en plus. — ARGENT COMPTANT par un mandat de poste ou C.O.D. Satisfaction garantie ou remboursement en dedans des cinq jours.

COMPAGNIE DASON,
2460, ave Ekers — Montréal 251, P.Q.

MACHINES À ÉCRIRE ET À ADDITIONNER À MEILLEURS PRIX AU CANADA!

Marques UNDERWOOD, REMINGTON, ROYAL, SMITH CORONA, ETC.

Machines à écrire — "standard"	de $49.50
Machines à écrire — "électrique"	de $99.50
Machines à écrire Portatives — NEUVES	de $49.50

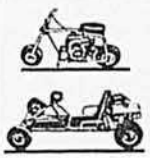
EXTRA SPÉCIAL!
Machines à additionner manuelles REMINGTON Mod. 77

NEUVES: Prix Spécial	$89.50
Prix régulier	$119.50
Machines à additionner manuelles	de $49.50
Machines à additionner électriques	de $59.50
Additionneuses "LIGHTNING" portatives NEUVES	$19.50

Entièrement garanties
Nous envoyons payable sur livraison.

Crown Equipment Co., Ltd.
1011, rue Bleury
Montréal, 128, Qué.

PLANS DÉTAILLÉS POUR:



Go-Kart, $2.00. Bicyclette motorisée $2.00. Bateau Ponton, $2.00. Mini-car, $3.50. Pédalo, $4.00. Bateau à voile $2.00.

MINI-VÉHICULES PLANS,
dépt. B, B.P. 33,
Duvernay, Laval, P.Q.

TAPIS INTÉRIEUR EXTÉRIEUR

INTACHABLE pour toute la maison, 5 couleurs, régulier $5.98; seulement $3.29 la verge carrée. Quantité limitée.

PRÉLARTS ORDINAIRES

Rouleaux de coupons, entre 35 et 45 verges carrées d'une couleur par rouleau.

Dépôt mandat $10.00. **$19.95**
Balance et transport C.O.D. par rouleau

MONTREAL FLOOR COVERING LTÉE
15 est, rue Bernard, Dépt. B, Montréal, P.Q.
ARGENT REMIS, SI NON TEL QU'ANNONCÉ

Crampes? Nausées? Diarrhée?

L'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler apportera un soulagement doux et efficace à ces malaises. Ce produit a été expérimenté avec succès par 6 générations de Canadiens. Vous vous devez de veiller à la bonne santé de votre famille. Alors, demandez l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler.

EXTRAIT de fraises des champs du Dr FOWLER

VOYEZ NOS CHAMPIONS ROUGES

SPÉCIAL



Demandez à votre concessionnaire
WHITE - OLIVER - FÉDÉRÉE
une démonstration sur votre propre terrain.

PUISSANCE: ..... 51 H.P. certifiés (Prise de force)
MODÈLES: ..... Versions 2 ou 4 roues motrices
TRANSMISSION: ..... 8 vitesses avant : 1.12 à 14.85 M.P.H.
2 vitesses arrière : 1.65 à 7.50 M.P.H.

UN TRACTEUR ROBUSTE, TOUT USAGE,
PUISSANT, À PRIX POPULAIRE.

COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

Service de la Machinerie Agricole — 1055 ouest, rue du Marché Central, Montréal

B&D **Black & Decker**

OUTILLAGE ÉLECTRIQUE COMPLET

Un nécessaire professionnel pour percer, scier, sabler et polir.

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT AVEC CE COUPON
SPÉCIAL **$49.95**



UNE SCIE ELECTRIQUE

Cet accessoire vous permettra de couper les tablettes, de tailler les panneaux muraux, de construire des placards. Il réalise avec facilité tous les articles que vous imaginez.



UNE PERCEUSE ELECTRIQUE

Avec dispositif sensationnel pour le réglage de la vitesse, depuis la lenteur requise pour percer la céramique jusqu'aux grandes vitesses pour perforer les tôles.



UNE SABLEUSE ORBITALE

Fait en quelques minutes des heures de sablage. Enlève la peinture, la rouille. Plus de 25 po. ca. de surface d'attaque.

Idéal pour la maison, l'atelier, la ferme.



POSTEZ CE COUPON DÈS AUJOURD'HUI!

LB-9-70

ACHATS-ÉCLAIR, 2405 CHEMIN DUNCAN Montréal 306, P.Q. — Tél.: 735-5641

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT AVEC CE COUPON (POINTEZ LE MODE DE PAIEMENT DÉSIRÉ)

☐ Nous vous enverrons l'ensemble Black & Decker payable sur livraison $1.00 plus la taxe de vente et vous acquitterez le solde et les frais de service à raison de $5.00 par mois seulement.

☐ Si vous désirez économiser et profiter du boni — nous vous l'enverrons payable sur livraison $49.95 plus la taxe de vente.

Mme/Mlle/M. .....

Prénoms ..... Nom .....

Adresse ..... App. ..... No de tél. .....

Ville ..... Comté ..... Prov. .....

ACHATS-ÉCLAIR

2405 CHEMIN DUNCAN
MONTRÉAL 306, P.Q. — TEL.: 735-5641

Boni

POUR PAIEMENT GLOBAL SEULEMENT

Un attrayant ensemble de fumeur, en céramique de 3 morceaux, comprenant un briquet, un cendrier et un porte-cigarettes.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT IMMÉDIATEMENT REMIS

Mark Ten prolonge votre plaisir.





Ôtez-le... le coupon!

Ne jetez pas
Ce coupon-là.
Ce serait fou :
Ça vaut des sous.

Fumez Mark Ten
Et vous verrez :
C'est encore la
Meilleure idée.

Filtre — Uni — Menthol — Tabac à cigarettes